



This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجراه الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلاً.

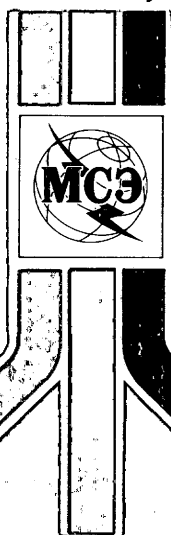
此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

международная конвенция электросвязи

Заключительный протокол,
дополнительные протоколы,
факультативный дополнительный протокол,
резолюции, рекомендация
и пожелания

НАЙРОБИ, 1982



Генеральный Секретариат
Международного Союза Электросвязи
Женева

Международная конвенция электросвязи

Заключительный протокол, Дополнительные протоколы,
Факультативный дополнительный протокол,
Резолюции, Рекомендации и Пожелания

НАЙРОБИ, 1982



ОГЛАВЛЕНИЕ

Международная конвенция электросвязи

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Стр.

Преамбула	1
---------------------	---

ГЛАВА I

Состав, цели и структура Союза

Статья 1. Состав Союза	1
2. Права и обязанности Членов Союза	2
3. Местопребывание Союза	3
4. Цели Союза	3
5. Структура Союза	4
6. Полномочная конференция	5
7. Административные конференции	6
8. Административный совет	7
9. Генеральный секретариат	8
10. Международный комитет регистрации час- тот	9

IV

Стр.

Статья 11. Международные консультативные комитеты	11
12. Координационный комитет	12
13. Избираемые служащие и персонал Союза	13
14. Организация работы и ведение прений на конференциях и других собраниях	14
15. Финансы Союза	14
16. Языки	16
17. Правоспособность Союза	17

ГЛАВА II

Общие положения, относящиеся к электросвязи

18. Право населения пользоваться международной службой электросвязи	17
19. Задержка сообщений, передаваемых по электросвязи	18
20. Временное прекращение службы	18
21. Ответственность	18
22. Тайна сообщений электросвязи	19
23. Организация, эксплуатация и защита каналов и оборудования электросвязи	19
24. Извещения о нарушениях	20
25. Приоритет сообщений электросвязи, относящихся к безопасности человеческой жизни	20
26. Приоритет правительственных телеграмм и телефонных разговоров	20
27. Засекреченные сообщения	21
28. Таксы и освобождение от уплаты сборов	21
29. Составление и предъявление счетов	21
30. Денежная единица	22
31. Особые соглашения	22
32. Региональные конференции, соглашения и организации	22

V

ГЛАВА III

Особые положения, относящиеся к радиосвязи

	Стр.
Статья 33. Рациональное использование спектра радиочастот и орбиты геостационарных спутников	23
34. Взаимная связь	23
35. Вредные помехи	24
36. Вызовы и сообщения о бедствии	25
37. Ложные или вводящие в заблуждение сигналы бедствия, срочности, безопасности или опознавания	25
38. Оборудование служб национальной обороны	25

ГЛАВА IV

Отношения с Организацией Объединенных Наций и международными организациями

39. Отношения с Организацией Объединенных Наций	26
40. Отношения с международными организациями	26

ГЛАВА V

Применение Конвенции и Регламентов

41. Основные положения и Общий регламент	27
42. Административные регламенты	27
43. Действие находящихся в силе Административных регламентов	28
44. Выполнение Конвенции и Регламентов	28
45. Ратификация Конвенции	28
46. Присоединение к Конвенции	29
47. Денонсация Конвенции	30

VI

	Стр.
Статья 48. Отмена Международной конвенции электросвязи, Малага-Торремолинос (1973 г.) . .	30
49. Отношения с недоговаривающимися государствами	30
50. Разрешение споров	31

ГЛАВА VI

Определения

51. Определения	31
---------------------------	----

ГЛАВА VII

Заключительные постановления

52. Вступление в силу и регистрация Конвенции	32
---	----

ВТОРАЯ ЧАСТЬ

ОБЩИЙ РЕГЛАМЕНТ

ГЛАВА VIII

Деятельность Союза

53. Полномочная конференция	35
54. Административные конференции	36
55. Административный совет	38
56. Генеральный секретариат	43
57. Международный комитет регистрации частот	47
58. Международные консультативные комитеты	49
59. Координационный комитет	50

VII

ГЛАВА IX

Общие положения относительно конференций

	<i>Стр.</i>
Статья 60. Приглашение и допуск на Полномочные конференции при наличии приглашающего правительства	51
61. Приглашение и допуск на административные конференции при наличии приглашающего правительства	52
62. Порядок созыва всемирных административных конференций по просьбе Членов Союза или по предложению Административного совета	53
63. Порядок созыва региональных административных конференций по просьбе Членов Союза или по предложению Административного совета	54
64. Положения о конференциях, созываемых при отсутствии приглашающего правительства	54
65. Положения, общие для всех конференций. Изменение даты или места созыва конференции	55
66. Сроки и порядок представления предложений и отчетов конференциям	55
67. Полномочия делегаций на конференциях	56

ГЛАВА X

Общие положения, касающиеся Международных консультативных комитетов

68. Условия участия	58
69. Функции Пленарной ассамблеи	59
70. Заседания Пленарной ассамблеи	60
71. Языки и право голоса на Пленарных ассамблеях	61
72. Исследовательские комиссии	62
73. Порядок работы исследовательских комиссий	63

Статья 74. Обязанности директора; Специализированный секретариат	64
75. Предложения к Административным конференциям	65
76. Отношения Консультативных комитетов между собой и с международными организациями	65

ГЛАВА XI

Внутренний регламент конференций и других собраний

77. Внутренний регламент конференций и других собраний	66
1. Порядок мест	66
2. Открытие конференции	67
3. Права председателя конференции	68
4. Образование комиссий	68
5. Состав комиссий	70
6. Председатели и заместители председателей подкомиссий	70
7. Созыв заседаний	70
8. Предложения или поправки, представленные до открытия конференции	71
9. Предложения или поправки, представляемые во время конференции	71
10. Условия, необходимые для обсуждения и голосования любого предложения или поправки	72
11. Пропущенные или отложенные предложения или поправки	72
12. Правила ведения прений на пленарном заседании	72
13. Право голоса	75
14. Голосование	75
15. Комиссии и подкомиссии. Ведение прений и порядок голосования	78
16. Оговорки	79

IX

	Стр.
Статья 17. Протоколы пленарных заседаний	79
18. Протоколы и отчеты комиссий и подкомис- сий	80
19. Одобрение протоколов, отчетов и докладов	80
20. Нумерация	81
21. Окончательное одобрение	81
22. Подписание	81
23. Сообщения для печати	81
24. Льготы	81

ГЛАВА XII

Другие положения

78. Языки	82
79. Финансы	83
80. Финансовая ответственность администра- тивных конференций и Пленарных ассамб- лей МКК	85
81. Составление и предъявление счетов	86
82. Арбитраж: процедура	86

ГЛАВА XIII

Административные регламенты

83. Административные регламенты	88
---	----

Заключительная формула	88
----------------------------------	----

X

ПРИЛОЖЕНИЯ

	<i>Стр.</i>
Прил. 1. Список стран	143
2. Определение некоторых терминов, применяемых в Конвенции и в Регламентах Международного союза электросвязи	147
3. Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи	153

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ 163

Австралия 88, 104 Австрия 91, 92, 104 Алжир (Алжирская Народная Демократическая Республика) 5, 37 Аргентина (Аргентинская Республика) 10, 108, 109, 113 Афганистан (Демократическая Республика) 34, 37, 105 Бангладеш (Народная Республика) 22, 37 Барбадос 12 Белорусская Советская Социалистическая Республика 79, 105, 107 Бельгия 91, 92, 104 Бенин (Народная Республика) 31 Берег Слоновой Кости (Республика) 50 Болгария (Народная Республика) 52, 73, 105 Ботсвана (Республика) 110	Бразилия (Федеративная Республика) 54 Бурунди (Республика) 41 Великобритания (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) 84, 101, 102, 104 Венгрия (Венгерская Народная Республика) 73, 105 Венесуэла 13 Верхняя Вольта (Республика) 66 Вьетнам (Социалистическая Республика) 48 Габон (Габонская Республика) 49, 90 Гайяна (Кооперативная Республика) 65 Гана (Республика) 42 Гватемала (Республика) 18 Гвинея (Гвинейская Народная Революционная Республика) 1 Германская Демократическая Республика 73, 105
---	--

- Германии (Федеративная Республика) 56, 57, 104
- Гренада 96
- Греция (Греческая Республика) 62, 104
- Дания (Королевство) 89, 104
- Зимбабве (Республика) 93
- Израиль (Государство) 28, 97
- Индия (Республика) 67
- Индонезия (Республика) 29, 90
- Иордания (Иорданское Хашимитское Королевство) 37
- Иран (Исламская Республика) 37, 87, 114
- Ирак (Республика) 24, 37
- Исландия (Республика) 89, 104
- Испания 81, 82
- Италия (Итальянская Республика) 17, 104
- Йеменская Арабская Республика 37
- Камерун (Объединенная Республика) 45
- Канада 85, 104
- Катар (Государство) 35, 37
- Кения (Республика) 74, 90
- Кипр (Республика) 94
- Китай (Китайская Народная Республика) 115
- Колумбия (Республика) 78, 90
- Конго (Народная Республика) 23, 90
- Корея (Южная) 30
- Коста-Рика (Республика) 27
- Кувейт (Государство) 35, 37
- Куба (Республика) 69
- Лесото (Королевство) 36
- Ливан 25, 37
- Ливия (Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия) 26, 37
- Лихтенштейн (Княжество) 9, 104
- Люксембург (Великое Герцогство) 91, 92, 104
- Мавритания (Исламская Республика) 4, 37
- Мадагаскар (Демократическая Республика) 43
- Малави (Республика) 21
- Малайзия (Федерация) 6
- Мали (Республика) 100
- Мальдивская Республика 37
- Марокко (Королевство) 37
- Мексика (Мексиканские Соединенные Штаты) 76
- Монако 7, 104
- Монголия (Монгольская Народная Республика) 73, 105
- Народная Демократическая Республика Йемен 37
- Никарагуа (Республика) 77, 83
- Нигер (Республика) 61
- Нигерия (Федеративная Республика) 8
- Нидерланды (Королевство) 91, 92, 104
- Новая Зеландия 71, 104
- Норвегия (Королевство) 89, 104
- Оман (Султанат) 37
- Пакистан (Исламская Республика) 37, 44
- Папуа-Новая Гвинея 63, 104
- Перу (Республика) 86
- Польша (Польская Народная Республика) 73, 105
- Португалия (Португальская Республика) 56, 57, 104
- Руанда (Руандийская Республика) 16
- Румыния (Социалистическая Республика) 14, 15
- Саудовская Аравия (Королевство) 37
- Сальвадор (Республика Эль Сальвадор) 95

XII

Свазиленд (Королевство) 98	Украинская Советская Социалистическая Республика 79, 105, 107
Сенегал (Республика) 40	Уругвай (Восточная Республика) 33
Сингапур (Республика) 38	Филиппины (Республика) 11
Сирия (Сирийская Арабская Республика) 37, 47	Финляндия (Финляндская Республика) 89, 104
Сомали (Сомалийская Демократическая Республика) 37, 55, 90	Франция (Французская Республика) 2, 104
Союз Советских Социалистических Республик 79, 105, 106, 107	Центральноафриканская Республика 19
Судан (Демократическая Республика) 37	Чили 59, 60, 112
Соединенные Штаты Америки 70, 104, 111	Чехословакия (Чехословацкая Социалистическая Республика) 58, 73, 105
Таиланд (Королевство) 3	Швейцария (Конфедерация) 9, 104
Танзания (Объединенная Республика) 64	Швеция (Королевство) 89, 104
Того (Тоголезская Республика) 32	Эквадор (Республика) 80, 90
Тонга (Королевство) 72	Югославия (Социалистическая Федеративная Республика) 30
Тунис (Тунисская Республика) 37	Ямайка 68
Турция (Турецкая Республика) 46, 103	Япония 104
Уганда (Республика) 90, 99	

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРОТОКОЛЫ

	<i>Стр.</i>
I. Расходы Союза на период с 1983 по 1989 год . . .	207
II. Порядок выбора Членами своего класса взносов . . .	212
III. Меры по обеспечению возможности применения Конвенции Организацией Объединенных Наций при выполнении статьи 75 Устава Организации Объединенных Наций	212
IV. Дата вступления в должность Генерального се- кретаря и заместителя Генерального секретаря	213
V. Дата вступления в должность Членов Междуна- родного комитета регистрации частот	213
VI. Выборы Директоров Международных консульта- тивных комитетов	214
VII. Временные положения	214

ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ (НАЙРОБИ, 1982 г.)

	Стр.
Обязательное разрешение споров	217

РЕЗОЛЮЦИИ

Конференции и собрания

1. Планируемые конференции Союза	225
2. Созыв Полномочной конференции	228
3. Приглашения на проведение конференций или собраний вне Женевы	229
4. Присутствие в качестве наблюдателей на собраниях Международного Союза электросвязи организаций освобождения, признанных Организацией Объединенных Наций	230
5. Порядок выборов председателей и заместителей председателей комиссий на конференциях и собраниях	231
6. Совместимость между службой воздушной радионавигации в диапазоне частот 108—117, 975 Мгц и службой радиовещания в диапазоне частот 87,5—108 Мгц	232
7. Планирование морской подвижной службы и службы морских радиомаяков	233
8. Фидерные линии для станций спутникового радиовещания в диапазонах 11,7—12,5 Ггц Район 1) и 11,7—12,2 Ггц (Район 3)	235
9. Использование службой радиовещания дополнительных диапазонов частот, распределенных этой службе ВАКР-79	237
10. Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии	238
11. Обновление определений (Приложение 2 к Конвенции)	239

Резолюции (продолжение)

- | | |
|---|-----|
| 12. Семинары по вопросам управления спектром радиочастот на национальном уровне | 240 |
| 13. Вопросы, относящиеся к голосованию на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) | 242 |
| 14. Исключение правительства Южно-Африканской Республики из числа участников Полномочной конференции и всех других конференций и собраний Союза | 243 |
| 15. Утверждение соглашения между правительством Кении и Генеральным секретарем относительно Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.) | 244 |

Техническое сотрудничество

- | | |
|--|-----|
| 16. Участие Союза в Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и в других программах системы Объединенных Наций | 245 |
| 17. Многонациональные проекты, финансируемые по Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) | 247 |
| 18. Бюджетные и организационные аспекты технического сотрудничества и технической помощи со стороны Союза | 248 |
| 19. Специальная добровольная программа технического сотрудничества | 252 |
| 20. Создание Независимой международной комиссии по развитию всемирной электросвязи | 254 |
| 21. Анализ организации общего направления деятельности в области технического сотрудничества и технической помощи | 257 |
| 22. Улучшение возможностей Союза по оказанию технической помощи развивающимся странам | 259 |
| 23. Набор экспертов для проектов технического сотрудничества | 262 |
| 24. Инфраструктура электросвязи и социально-экономическое развитие | 264 |
| 25. Применение научно-технических достижений в области электросвязи в интересах развивающихся стран | 268 |

Резолюции (продолжение)

26. Региональное присутствие МСЭ	269
27. Специальные меры, касающиеся наименее развитых стран	271
28. Учебные семинары	272
29. Нормы профессиональной подготовки персонала электросвязи	274
30. Программа подготовки стипендиатов МСЭ	277
31. Профессиональная подготовка персонала электросвязи из числа беженцев	280
32. Помощь народу Чада	281
33. Учебный центр Артура Ч. Кларка по электросвязи, энергетике и космической технике	282

Организация Объединенных Наций, другие международные организации

34. Роль Международного союза электросвязи в развитии всемирной связи	284
35. Международная программа по развитию связи	285
36. Сотрудничество с международными организациями, заинтересованными в использовании космической радиосвязи	287
37. Участие организаций международного характера в деятельности Союза	288
38. Объединенная инспекционная группа	290
39. Использование сети электросвязи Организации Объединенных Наций для передачи сообщений специализированных учреждений	292
40. Возможный пересмотр статьи IV раздела 11 Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений	293
41. Телеграммы и телефонные разговоры специализированных учреждений Организации Объединенных Наций	295
42. Служба электронной почты и передачи сообщений	296
43. Обращения за консультациями в Международный суд	297

*Резолюции (продолжение)**Финансы*

44. Утверждение счетов Союза за 1973—1981 гг. . . .	298
45. Проверка счетов Союза	299
46. Помощь, оказанная правительством Швейцарской Конфедерации по финансированию Союза	300
47. Структура бюджета и аналитические расчеты .	300
48. Влияние на бюджет Союза некоторых решений административных конференций и пленарных ас- самблей Международных консультативных коми- тетов	302
49. Взносы на покрытие расходов Союза	303
50. Временные соглашения для скорейшего выполне- ния Резолюции № 49	304
51. Финансовые условия участия международных ор- ганизаций в конференциях и собраниях МСЭ . .	305
52. Взносы признанных частных эксплуатационных организаций, научных или промышленных органи- заций и международных организаций	306
53. Оплата просроченных счетов	308
54. Оздоровление Пенсионного фонда Страховой кас- сы персонала МСЭ	311

Персонал и пенсии

55. Оклады и представительские расходы избирае- мых служащих	312
56. Выборы членов Международного комитета реги- страции частот	313
57. Нормы классификации и классификация долж- ностей	314
58. Набор персонала Союза	315
59. Обновление штатного расписания	318
60. Повышение квалификации персонала	319
61. Упорядочение пенсий	320

*Резолюции (продолжение)**Другие вопросы*

62. Основной документ Союза	321
63. Рабочие помещения в месте пребывания Союза .	323
64. Юридический статус	324
65. Официальные и рабочие языки Союза	325
66. Рационализация работы	326
67. Улучшение обработки документов и публикаций Союза	327
68. Изучение долгосрочных перспектив Международного комитета регистрации частот с учетом изме- нения обстоятельств	329
69. Расширенное использование ЭВМ Международным комитетом регистрации частот	331
70. Коэффициент пересчета между золотым франком и специальными правами заимствования (СПЗ) .	333
71. Пожелание № 81 XV Пленарной ассамблеи МККР (Женева, 1982 г.)	334
72. Всемирный день электросвязи	335
73. Всемирный год связи, развитие инфраструктуры связи	336
74. Резолюция Полномочной конференции относитель- но Израиля и помощи Ливану	338
75. Сокращенное название и форма представления Конвенции Международного союза электросвязи 1982 г.	339

РЕКОМЕНДАЦИЯ

1. Свободное распространение информации . . .	341
---	-----

ПОЖЕЛАНИЯ

	Стр.
Пожелание № 1. Обложение налогами	343
Пожелание № 2. Режим благоприятствования развивающимся странам	343
Пожелание № 3. Выставки электросвязи	344

Предметный указатель	347
--------------------------------	-----

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ПРЕАМБУЛА

- 1 Полностью признавая за каждой страной суверенное право регламентировать свою электросвязь и учитывая возрастающее значение электросвязи для сохранения мира, социального и экономического развития всех стран, полномочные представители договаривающихся правительств с целью обеспечения мирных связей и сотрудничества между народами путем эффективного функционирования служб электросвязи согласились заключить настоящую Конвенцию, являющуюся основным документом Международного союза электросвязи.

ГЛАВА I

Состав, цели и структура Союза

СТАТЬЯ 1

Состав Союза

- 2 1. Международный союз электросвязи состоит из Членов, которыми, исходя из принципа универсальности и заинтересованности во всеобщем участии в Союзе, являются:
- 3 а) любая страна, указанная в Приложении 1, подписывающая и ратифицирующая Конвенцию или присоединяющаяся к ней;

- 4 б) любая страна, не указанная в Приложении 1, которая становится Членом Организации Объединенных Наций и которая присоединяется к Конвенции в соответствии с положениями статьи 46;
- 5 с) любая суверенная страна, не указанная в Приложении 1 и не являющаяся Членом Организации Объединенных Наций, которая присоединяется к Конвенции в соответствии с положениями статьи 46 после того, как ее просьба о принятии в качестве Члена Союза была одобрена двумя третями Членов Союза.
- 6 2. Если какая-либо просьба о присоединении в качестве Члена представляется в период между двумя Полномочными конференциями дипломатическим путем и через посредство страны, где установлено местопребывание Союза, то во исполнение п. 5 Генеральный секретарь проводит опрос Членов Союза; Член будет рассматриваться как воздержавшийся, если он не ответит в течение четырех месяцев со дня запроса его мнения.

СТАТЬЯ 2

Права и обязанности Членов Союза

- 7 1. Члены Союза имеют права и должны выполнять обязательства, предусмотренные в Конвенции.
- 8 2. Члены обладают следующими правами в отношении их участия в конференциях, собраниях и опросах Союза:
- 9 а) каждый Член имеет право участвовать в конференциях Союза, избираться в Административный совет и представлять кандидатов на выборные должности во все постоянные органы Союза;
- 10 б) при условии соблюдения положений п. п. 117 и 179 каждый Член имеет право на один голос на всех конференциях Союза, на всех собраниях Международных консультативных комитетов и, если он является членом Административного совета, на всех сессиях этого Совета;
- 11 с) при условии соблюдения положений п. п. 117 и 179 каждый Член имеет право также на один голос при всех опросах, проводимых путем переписки.

СТАТЬЯ 3

Местопребывание Союза

- 12 Местопребывание Союза установлено в Женеве

СТАТЬЯ 4

Цели Союза

- 13 1. Целями Союза являются:
- 14 а) обеспечивать и расширять международное сотрудничество между всеми Членами Союза с целью усовершенствования и рационального использования всех видов электросвязи, а также содействовать технической помощи и предоставлять ее развивающимся странам в области электросвязи;
- 15 б) способствовать развитию технических средств и их наиболее эффективной эксплуатации с целью повышения производительности служб электросвязи, расширения их применения и их возможно большего использования населением;
- 16 в) согласовывать деятельность стран, направленную на достижение вышеуказанных целей.
- 17 2. Для этого Союз, в частности:
- 18 а) осуществляет распределение радиочастотного спектра и регистрацию присвоений частот таким образом, чтобы избегать недопустимых помех между радиостанциями различных стран;
- 19 б) координирует деятельность, направленную на устранение недопустимых помех между радиостанциями различных стран и на улучшение использования спектра частот;
- 20 в) поощряет международное сотрудничество в целях оказания технической помощи развивающимся странам и в целях создания, развития и усовершенствования установок и сетей электросвязи в развивающихся странах всеми имеющимися в его распоряжении средствами, в частности, путем участия в соответствующих программах Организации Объединенных Наций и использования по мере необходимости своих собственных ресурсов;

- 21 d) координирует усилия, направленные на обеспечение гармоничного развития средств электросвязи, в частности, с использованием космической техники в целях наилучшего использования возможностей этой техники;
- 22 e) поощряет сотрудничество между своими Членами с целью установления наиболее низких тарифов, совместимых с высоким качеством службы и независимым, построенным на здоровой основе финансовым управлением электросвязью;
- 23 f) способствует принятию мер для обеспечения безопасности человеческой жизни путем сотрудничества между службами электросвязи;
- 24 g) проводит изучения, устанавливает правила, принимает резолюции, составляет рекомендации и пожелания, собирает и публикует информацию по вопросам электросвязи.

СТАТЬЯ 5

Структура Союза

- 25 Союз состоит из следующих органов:
- 26 1. Полномочная конференция, высший орган Союза;
- 27 2. Административные конференции;
- 28 3. Административный совет;
- 29 4. Постоянные органы, перечисленные ниже:
- 30 a) Генеральный секретариат;
- 31 b) Международный комитет регистрации частот (МКРЧ);
- 32 c) Международный консультативный комитет по радио (МККР);
- 33 d) Международный консультативный комитет по телеграфии и телефонии (МККТТ).

СТАТЬЯ 6

Полномочная конференция

- 34 1. Полномочная конференция состоит из делегаций, представляющих Членов Союза. Она обычно созывается каждые пять лет и во всяком случае, промежуток времени между двумя последующими Полномочными конференциями не превышает шести лет.
- 35 2. Полномочная конференция:
- 36 а) определяет общие принципы, которым Союз должен следовать для достижения целей, указанных в статье 4 настоящей Конвенции;
- 37 б) рассматривает отчет Административного совета о деятельности всех органов Союза со времени последней Полномочной конференции;
- 38 в) устанавливает основы бюджета Союза, а также предел его расходов на период до очередной Полномочной конференции, после рассмотрения всех соответствующих аспектов деятельности Союза в течение этого периода, включая программу конференций и собраний и любой другой среднесрочный план, представленный Административным советом;
- 39 д) формулирует все основные положения относительно персонала Союза и, в случае необходимости, устанавливает основные оклады, шкалу окладов и систему пособий и пенсий для всех служащих Союза;
- 40 е) рассматривает счета Союза и при необходимости окончательно их утверждает;
- 41 ф) избирает Членов Союза в состав Административного совета;
- 42 г) избирает Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря и устанавливает дату, с которой они приступают к исполнению своих обязанностей;
- 43 в) избирает Членов МКРЧ и устанавливает дату, с которой они приступают к исполнению своих обязанностей;
- 44 и) избирает Директоров Международных консультативных комитетов и устанавливает дату, с которой они приступают к исполнению своих обязанностей;

- 45 j) пересматривает Конвенцию, если находит это необходимым;
- 46 k) заключает или пересматривает, в случае необходимости, соглашения между Союзом и другими международными организациями, рассматривает все временные соглашения, заключенные от имени Союза Административным советом с этими международными организациями, и принимает по ним все необходимые по ее мнению меры;
- 47 l) рассматривает все другие вопросы, касающиеся электросвязи, которые она считает необходимыми.

СТАТЬЯ 7

Административные конференции

- 48 1. Административные конференции Союза подразделяются на:
- 49 a) Всемирные административные конференции;
- 50 b) Региональные административные конференции.
- 51 2. Административные конференции обычно созываются для рассмотрения определенных вопросов электросвязи. На этих конференциях могут обсуждаться только вопросы, предусмотренные в их повестке дня. Решения этих конференций во всех случаях должны соответствовать положениям Конвенции. Во время принятия резолюций и решений Административные конференции должны учитывать предполагаемые финансовые последствия и должны стараться избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут вызвать превышение верхних пределов расходов, установленных Полномочной конференцией.
- 52 3. (1) Повестка дня Всемирной административной конференции может включать:
- 53 a) частичный пересмотр Административных регламентов, перечисленных в п. 643;
- 54 b) в виде исключения, полный пересмотр одного или нескольких из этих Регламентов;
- 55 c) любой другой вопрос всемирного характера, входящий в компетенцию Конференции.

- 56 (2) Повестка дня Региональной административной конференции может касаться только определенных вопросов электросвязи регионального характера, включая директивы для Международного комитета регистрации частот в отношении его деятельности, касающейся данного района, при условии, что эти директивы не будут противоречить интересам других районов. Кроме того, решения такой конференции должны во всех случаях соответствовать положениям Административных регламентов.

СТАТЬЯ 8

Административный совет

- 57 1. (1) Административный совет состоит из сорока одного Члена Союза, избираемых Полномочной конференцией с учетом необходимости справедливого распределения мест в Совете между всеми районами мира. За исключением случаев, когда места освобождаются в соответствии с особыми условиями, оговоренными в Общем регламенте, Члены Союза, избранные в Административный совет, выполняют свои обязанности до тех пор, пока Полномочная конференция не избирает новый состав Совета. Они могут быть избраны вновь.
- 58 (2) Каждый Член Совета назначает для участия в Совете лицо, которое могут сопровождать один или несколько помощников.
- 59 2. Административный совет устанавливает свой собственный внутренний регламент.
- 60 3. В период между Полномочными конференциями Административный совет действует от имени Полномочной конференции в пределах прав, предоставленных ему последней.
- 61 4. (1) Административный совет принимает все меры для облегчения выполнения Членами положений Конвенции, Административных регламентов, решений Полномочной конференции, и в соответствующих случаях решений других конференций и собраний Союза, а также выполняет все другие задачи, возложенные на него Полномочной конференцией.
- 62 (2) Он ежегодно определяет политику технической помощи в соответствии с целями Союза.

- 63 (3) Обеспечивает эффективную координацию деятельности Союза и осуществляет эффективный финансовый контроль за постоянными органами.
- 64 (4) Содействует международному сотрудничеству в деле оказания технической помощи развивающимся странам всеми имеющимися в его распоряжении средствами, и в особенности путем участия Союза в соответствующих программах Организации Объединенных Наций, в соответствии с целью Союза, заключающейся в развитии электросвязи всеми возможными способами.

СТАТЬЯ 9

Генеральный секретариат

- 65 1. (1) Генеральным секретариатом руководит Генеральный секретарь, которому помогает заместитель Генерального секретаря.
- 66 (2) Генеральный секретарь и заместитель Генерального секретаря приступают к исполнению своих обязанностей в срок, установленный при их избрании. Они обычно выполняют свои обязанности до даты, устанавливаемой следующей Полномочной конференцией, и могут переизбираться только один раз.
- 67 (3) Генеральный секретариат принимает все необходимые меры для обеспечения экономного использования средств Союза и несет ответственность перед Административным советом за все административные и финансовые стороны деятельности Союза. Заместитель Генерального секретаря ответствен перед Генеральным секретарем.
- 68 2. (1) Если должность Генерального секретаря становится вакантной, то заместитель Генерального секретаря замещает его до даты, устанавливаемой следующей Полномочной конференцией; он может быть избран на эту должность согласно положениям п. 66. Если в этих условиях заместитель Генерального секретаря занимает должность Генерального секретаря, пост заместителя Генерального секретаря считается вакантным с этой же даты и применяются положения п. 69.
- 69 (2) Если должность заместителя Генерального секретаря становится вакантной за 180 дней до даты созыва очередной Полномочной конференции, Административный совет назначает его преемника на оставшийся период полномочий.

- 70** (3) Если должности Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря становятся вакантными одновременно, то избираемый служащий, занимающий свой пост самый длительный срок среди всех избираемых служащих, выполняет функции Генерального секретаря в течение периода не превышающего 90 дней. Административный совет назначает Генерального секретаря, а если должности освобождаются более чем за 180 дней до даты созыва очередной Полномочной конференции, он назначает также и заместителя Генерального секретаря. Назначенный таким образом служащий выполняет свои обязанности в течение остающегося периода полномочий его предшественника. Такие служащие имеют право быть выдвинутыми на пост Генерального секретаря или заместителя Генерального секретаря на вышеупомянутой Полномочной конференции.
- 71** 3. Генеральный секретарь действует как юридический представитель Союза.
- 72** 4. Заместитель Генерального секретаря помогает Генеральному секретарю в выполнении им его обязанностей и выполняет отдельные задания, которые ему поручает Генеральный секретарь. Он исполняет обязанности Генерального секретаря в отсутствие последнего.

СТАТЬЯ 10

Международный комитет регистрации частот

- 73** 1. Международный комитет регистрации частот (МКРЧ) состоит из пяти независимых членов, избираемых Полномочной конференцией. Эти члены избираются из числа кандидатов, предложенных странами — Членами Союза таким образом, чтобы обеспечить справедливое представительство различных районов мира. Каждый Член Союза может предложить только одного кандидата, подданного своей страны.
- 74** 2. Члены Международного комитета регистрации частот приступают к исполнению своих обязанностей в сроки, определенные при их избрании, и исполняют свои обязанности до даты, устанавливаемой следующей Полномочной конференцией.
- 75** 3. Члены Международного комитета регистрации частот при исполнении своих обязанностей не представляют ни своих стран, ни района, а являются беспристрастными должностными лицами, облеченными международным мандатом.

76 3. Основные задачи Международного комитета регистрации частот заключаются в следующем:

- 77** а) производить методическую запись и регистрацию частотных присвоений, сделанных различными странами в соответствии с порядком, предусмотренным Регламентом радиосвязи, и, в надлежащем случае, в соответствии с решениями компетентных конференций Союза, с целью обеспечения их официального международного признания;
- 78** б) проводить в единых условиях и с одной и той же целью методическую запись расположения регистрируемых странами геостационарных спутников;
- 79** в) давать Членам рекомендации с целью эксплуатации возможно большего числа радиоканалов в тех участках частотного спектра, в которых могут возникать недопустимые помехи, а также с целью справедливо-го, эффективного и экономного использования орбиты геостационарных спутников с учетом потребностей Членов, которые просят оказать им помощь, особых нужд развивающихся стран, а также особого географического положения некоторых стран;
- 80** д) решать все дополнительные задачи по присвоению и использованию частот, а также по справедливому использованию орбиты геостационарных спутников в соответствии с порядком, предусмотренным Регламентом радиосвязи, предписанным какой-либо компетентной конференцией Союза или Административным советом с согласия большинства Членов Союза с целью подготовки такой конференции или во исполнение ее решений;
- 81** е) оказывать техническую помощь при подготовке и организации конференций по радиосвязи, консультируясь в случае необходимости с другими постоянными органами Союза и учитывая указания Административного совета по проведению такой подготовки; Комитет оказывает также помощь развивающимся странам в проведении подготовительных работ к этим конференциям;
- 82** ф) поддерживать в порядке необходимое делопроизводство, связанное с исполнением своих обязанностей.

СТАТЬЯ 11

Международные консультативные комитеты

- 83** 1. (1) На Международный консультативный комитет по радио (МККР) возлагаются обязанности по изучению технических и эксплуатационных вопросов, относящихся в особенности к радиосвязи без ограничения диапазона частот, и представлению рекомендаций по ним; это изучение, как правило, не должно касаться экономических вопросов, но когда оно связано со сравнением экономических показателей технических решений, эти вопросы также могут рассматриваться.
- 84** (2) На Международный консультативный комитет по телефонии и телеграфии (МККТТ) возлагаются обязанности по изучению и представлению рекомендаций по техническим, эксплуатационным и тарифным вопросам, касающимся служб электросвязи, за исключением технических или эксплуатационных вопросов, касающихся только радиосвязи и являющихся согласно п. 83 компетенцией МККР.
- 85** (3) При выполнении своих задач каждый Международный консультативный комитет должен уделять надлежащее внимание изучению вопросов и составлению рекомендаций, связанных непосредственно с созданием, развитием и усовершенствованием электросвязи в развивающихся странах как в региональном, так и в международном масштабе.
- 86** 2. Членами Международных консультативных комитетов являются:
- 87** а) по праву администрации всех Членов Союза;
- 88** б) любая признанная частная эксплуатационная организация, которая с одобрения признавшего ее Члена представляет просьбу о своем участии в работе этих комитетов.
- 89** 3. Деятельность каждого Международного консультативного комитета осуществляется через:
- 90** а) Пленарную ассамблею;
- 91** б) исследовательские комиссии, которые она создает;
- 92** в) директора, избираемого Полномочной конференцией или назначаемого в соответствии с п. 323.

- 93** 4. Всемирный комитет по планированию, а также Региональные комитеты по планированию учреждаются на основе совместных решений Пленарных ассамблей Международных консультативных комитетов. Эти комитеты разрабатывают генеральный план международной сети электросвязи с целью облегчения координированного развития международных служб электросвязи. Они передают Международным консультативным комитетам вопросы, изучение которых представляет собой интерес для развивающихся стран и которые относятся к компетенции этих Комитетов.
- 94** 5. Региональные комитеты по планированию могут тесно сотрудничать с региональными организациями, которые выразят такое желание.
- 95** 6. Методы работы Международных консультативных комитетов определены в Общем регламенте.

СТАТЬЯ 12

Координационный комитет

- 96** 1. Координационный комитет состоит из Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря, директоров Международных консультативных комитетов и председателя и заместителя председателя Международного комитета регистрации частот. Он работает под председательством Генерального секретаря, а в его отсутствие — под председательством заместителя Генерального секретаря.
- 97** 2. Координационный комитет дает советы Генеральному секретарю и оказывает ему практическую помощь по всем административным и финансовым вопросам и по вопросам технического сотрудничества, касающимся более чем одного постоянного органа, а также по вопросам внешних сношений и общественной информации. При изучении этих вопросов Комитет полностью учитывает положения Конвенции, решения Административного совета и интересы Союза в целом.
- 98** 3. Координационный комитет рассматривает также все прочие вопросы, входящие в его компетенцию в соответствии с настоящей Конвенцией, и все вопросы, передаваемые ему Административным советом. После изучения этих вопросов Комитет представляет о них отчет Административному совету через Генерального секретаря.

СТАТЬЯ 13

Избираемые служащие и персонал Союза

99 1. (1) При исполнении своих обязанностей избираемые служащие, а также персонал Союза не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или каких бы то ни было властей вне Союза. Они должны воздерживаться от всяких действий, несовместимых с их положением международных служащих.

100 (2) Каждый Член должен уважать исключительно международный характер обязанностей избираемых служащих и персонала Союза и не пытаться оказывать на них влияния при выполнении ими возложенных на них задач.

101 (3) Избираемые служащие, а также персонал Союза, кроме своих обязанностей, не должны принимать участия или иметь финансовую заинтересованность в работе какого-либо учреждения, занимающегося вопросами электросвязи. Однако выражение «финансовая заинтересованность» не следует понимать как запрещение продолжать получать льготы в счет пенсии, учитывая прежние должности или работу.

102 (4) Для обеспечения эффективности работы Союза любая страна — Член, подданный которой избран Генеральным секретарем, заместителем Генерального секретаря, членом Международного комитета регистрации частот или директором Международного консультативного комитета, должна стараться по мере возможности не отзывать его в период между двумя Полномочными конференциями.

103 2. Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Международных консультативных комитетов, а также члены Международного комитета регистрации частот должны быть подданными различных стран — Членов Союза. При избрании этих должностных лиц необходимо должным образом учитывать принципы, изложенные в п. 104, и справедливое географическое распределение между районами мира.

104 3. Главным соображением при наборе персонала и определении условий его работы должна быть необходимость обеспечить Союзу кадры в высшей степени квалифицированных, работоспособных и честных служащих. Следует должным образом учитывать важность набора персонала на возможно более широкой географической основе.

СТАТЬЯ 14

**Организация работы и ведение прений
на конференциях и других собраниях**

- 105 1. Для организации работы и для ведения прений на конференциях, Пленарных ассамблеях и собраниях Международных консультативных комитетов применяется внутренний регламент, который включен в Общий регламент.
- 106 2. Конференции, Административный совет и Пленарные ассамблеи и собрания Международных консультативных комитетов могут принимать постановления, которые они считают необходимыми в дополнение к положениям внутреннего регламента. Однако эти дополнительные постановления должны соответствовать положениям Конвенции; если имеются в виду дополнительные постановления, принятые Пленарными ассамблеями и исследовательскими комиссиями, то они публикуются в виде резолюции в документах Пленарных ассамблей.

СТАТЬЯ 15

Финансы Союза

- 107 1. Расходы Союза состоят из:
- 108 а) расходов Административного совета и постоянных органов Союза;
- 109 б) расходов на проведение Полномочных конференций и всемирных административных конференций;
- 110 в) расходов на техническое сотрудничество и техническую помощь, предоставляемых развивающимся странам.

- 111 2. Расходы Союза покрываются взносами Членов Союза, причем каждый Член платит сумму, пропорциональную числу единиц, соответствующих классу взносов, выбранному каждым Членом согласно следующей таблице:

Класс 40 единиц	Класс 4 единицы
класс 35 единиц	класс 3 единицы
класс 30 единиц	класс 2 единицы
класс 25 единиц	класс 1½ единицы
класс 20 единиц	класс 1 единица
класс 18 единиц	класс ½ единицы
класс 15 единиц	класс ¼ единицы
класс 13 единиц	класс ⅛ единицы для наименее
класс 10 единиц	развитых стран, перечислен-
класс 8 единиц	ных ООН, и для других стран,
класс 5 единиц	определяемых Административ-
	ным советом.

- 112 3. В дополнение к классам взносов, перечисленным в п. 111, любой Член может выбрать число единиц взносов выше 40.
- 113 4. Члены свободно выбирают класс взносов, по которому они желают участвовать в расходах Союза.
- 114 5. В течение срока действия этой Конвенции количество единиц взносов, выбранное в соответствии с Конвенцией, не может быть уменьшено. Однако при исключительных обстоятельствах, таких, как стихийные бедствия, требующих организации программ международной помощи, Административный совет может разрешить снижение числа единиц взноса, если об этом попросил Член, который определил, что он более не в состоянии выплачивать свои взносы в первоначально выбранном им классе.
- 115 6. Расходы на проведение региональных административных конференций, указанных в п. 50, распределяются между всеми Членами данного района соответственно классу их взносов и на тех же условиях между Членами из других районов, принимающими участие в таких конференциях.
- 116 7. Члены платят вперед свою долю ежегодных взносов, исчисленную на основе бюджета, принятого Административным советом.

- 117 8. Член, задержавший оплату своего взноса Союзу, теряет право голоса, определенное в п.п. 10 и 11, на то время, пока сумма его просроченных взносов будет равна или выше суммы взносов за два предшествующих года.
- 118 9. Положения, регулирующие денежные взносы признанных частных эксплуатационных организаций, научных или промышленных организаций и международных организаций, содержатся в Общем регламенте.

СТАТЬЯ 16

Языки

- 119 1. (1) Официальными языками Союза являются: английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.
- 120 (2) Рабочими языками Союза являются английский, испанский и французский.
- 121 (3) В случае расхождения имеет силу французский текст.
- 122 2. (1) Окончательные документы Полномочных и административных конференций, их заключительные акты, протоколы, резолюции, рекомендации и пожелания составляются на официальных языках Союза в одинаковой по форме и по содержанию редакции.
- 123 (2) Все другие документы этих конференций составляются на рабочих языках Союза.
- 124 3. (1) Официальные служебные документы Союза, предусмотренные в Административных регламентах, публикуются на шести официальных языках.
- 125 (2) Предложения и вклады, представляемые на рассмотрение конференций и собраний Международных консультативных комитетов и составленные на одном из официальных языков, передаются Членам на рабочих языках Союза.
- 126 (3) Все другие документы, общее распределение которых должен обеспечивать Генеральный секретарь в соответствии с его обязанностями, составляются на трех рабочих языках.

- 127 4. (1) В ходе конференций Союза и Пленарных ассамблей Международных консультативных комитетов, на собраниях исследовательских комиссий, внесенных в рабочую программу, одобренную Пленарной ассамблеей, а также на заседаниях Административного совета должна применяться эффективная система взаимного перевода на шесть официальных языков.
- 128 (2) На других собраниях Международных консультативных комитетов прения ведутся на рабочих языках. Члены, желающие иметь перевод на определенный рабочий язык, должны заявить о своем намерении участвовать в собрании не позднее, чем за 90 дней до его начала.
- 129 (3) Если все участники конференции или собрания соглашаются с такой процедурой, прения могут проводиться на меньшем числе языков, чем указано выше.

СТАТЬЯ 17

Правоспособность Союза

- 130 На территории каждого Члена Союз пользуется правоспособностью, которая ему необходима для исполнения своих обязанностей и достижения своих целей.

ГЛАВА II

Общие положения, относящиеся к электросвязи

СТАТЬЯ 18

Право населения пользоваться международной службой электросвязи

- 131 Члены признают за населением право передавать сообщения при помощи международной службы общего пользования. Для всех клиентов по каждой категории сообщения устанавливаются одинаковые условия обслуживания, тарифы и гарантии без предоставления какого-либо приоритета или преимущества.

СТАТЬЯ 19

Задержка сообщений, передаваемых по электросвязи

- 132** 1. Члены сохраняют за собой право задержать передачу любой частной телеграммы, которая могла бы представлять угрозу безопасности государства или противоречить его законам, общественному порядку или добрым нравам, при условии немедленного извещения станции отправления о прекращении передачи всей телеграммы или части ее, если только такое извещение не будет представлять угрозу безопасности государства.
- 133** 2. Члены сохраняют за собой также право прервать любую другую частную связь, которая могла бы представлять угрозу безопасности государства или противоречить его законам, общественному порядку и добрым нравам.

СТАТЬЯ 20

Временное прекращение служб

- 134** Каждый Член сохраняет за собой право временно прекратить службу международной электросвязи на неопределенный срок либо вообще, либо только в отношении некоторых связей и/или для определенного рода исходящей, входящей или транзитной корреспонденции при условии немедленного извещения об этом других Членов через Генерального секретаря.

СТАТЬЯ 21

Ответственность

- 135** Члены не принимают на себя никакой ответственности по отношению к пользователям международной службы электросвязи и, в частности, в отношении претензий по возмещению убытков.

СТАТЬЯ 22

Тайна сообщений электросвязи

- 136 1. Члены обязуются принимать все возможные, совместимые с применяемой системой электросвязи меры с целью обеспечения тайны международных сообщений.
- 137 2. Тем не менее они сохраняют за собой право передавать эти сообщения компетентным властям, чтобы обеспечить соблюдение своего внутреннего законодательства или выполнение международных конвенций, участниками которых они являются.

СТАТЬЯ 23

Организация, эксплуатация и защита каналов и оборудования электросвязи

- 138 1. Члены принимают необходимые меры с целью применения отвечающих наилучшим техническим условиям каналов и оборудования, необходимых для осуществления быстрого и непрерывного обмена международными сообщениями электросвязи.
- 139 2. Насколько возможно, эти каналы и оборудование должны эксплуатироваться по методам и правилам, которые в результате практического эксплуатационного опыта оказались лучшими, а также поддерживаться в надлежащем рабочем состоянии и быть на уровне современного научно-технического прогресса.
- 140 3. Члены обеспечивают защиту этих каналов и оборудования в пределах своей юрисдикции.
- 141 4. При отсутствии специальных соглашений, предусматривающих другие условия, все Члены принимают необходимые меры для обеспечения обслуживания участков международных цепей электросвязи, находящихся в их ведении.

СТАТЬЯ 24

Извещения о нарушениях

- 142 С целью облегчения применения положений статьи 44 Члены обязуются извещать друг друга о нарушениях положений настоящей Конвенции и приложенных к ней Административных регламентов.

СТАТЬЯ 25

Приоритет сообщений электросвязи, относящихся к безопасности человеческой жизни

- 143 Международные службы электросвязи должны предоставлять абсолютный приоритет всем сообщениям электросвязи, касающимся безопасности человеческой жизни на море, на земле, в воздухе и в космическом пространстве, а также эпидемиологическим сообщениям исключительной срочности Всемирной организации здравоохранения.

СТАТЬЯ 26

Приоритет правительственных телеграмм и телефонных разговоров

- 144 При условии соблюдения положений статей 25 и 36 правительственные телеграммы пользуются правом приоритета перед другими телеграммами, если этот приоритет запрашивается отправителем. Равным образом правительственные телефонные разговоры могут, по особому требованию и по мере возможности, пользоваться приоритетом по отношению к другим телефонным разговорам.

СТАТЬЯ 27

Засекреченные сообщения

- 145 1. Правительственные телеграммы так же как служебные телеграммы могут составляться в засекреченном виде при всех видах связей.
- 146 2. Частные телеграммы в засекреченном виде могут быть допущены между всеми странами за исключением тех, которые предварительно заявят через посредство Генерального секретаря, что они не допускают засекреченных сообщений для данной категории корреспонденции.
- 147 3. Члены, которые не допускают как исходящих, так и входящих частных телеграмм в засекреченном виде, должны пропускать их транзитом, за исключением случая приостановки службы, предусмотренного в статье 20.

СТАТЬЯ 28

Таксы и освобождение от уплаты сборов

- 148 Постановления, относящиеся к таксам, применяемым в электросвязи, и различные случаи освобождения от уплаты сборов предусмотрены в Административных регламентах, приложенных к настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 29

Составление и предъявление счетов

- 149 Урегулирование международных счетов рассматривается как текущая операция и должно производиться в соответствии с существующими международными обязательствами заинтересованных стран в тех случаях, когда их правительства заключили соглашения по этому вопросу. При отсутствии таких соглашений или особых договоров, заключенных на условиях, предусмотренных в статье 31, это урегулирование должно производиться в соответствии с положениями Административных регламентов.

СТАТЬЯ 30

Денежная единица

150 В отсутствие специальных соглашений, заключенных между Членами, денежной единицей, применяемой при установлении тарифов на услуги международной связи и при составлении международных счетов, должна быть:

— либо денежная единица Международного валютного фонда,

— либо золотой франк,
в том виде, как они определены в Административных регламентах. Условия их применения приведены в Приложении 1 к Телефонному и Телеграфному регламентам.

СТАТЬЯ 31

Особые соглашения

151 Члены сохраняют за собой, за признанными ими частными эксплуатационными организациями и за другими, соответствующим образом уполномоченными на это организациями, право заключать особые соглашения по вопросам электросвязи, которые не касаются большинства Членов. Однако такие соглашения не должны противоречить положениям настоящей Конвенции или приложенных к ней Административных регламентов в отношении вредных помех, которые могут быть причинены службам радиосвязи других стран при выполнении этих соглашений.

СТАТЬЯ 32

**Региональные конференции, соглашения
и организации**

152 Члены сохраняют за собой право созывать региональные конференции, заключать региональные соглашения и создавать региональные организации с целью урегулирования вопросов электросвязи, которые могут быть разрешены на региональной основе. Региональные соглашения не должны противоречить настоящей Конвенции.

ГЛАВА III

Особые положения, относящиеся к радиосвязи

СТАТЬЯ 33

Рациональное использование спектра радиочастот
и орбиты геостационарных спутников

- 153 1. Члены стараются ограничить до минимума количество используемых частот и ширину спектра, требующегося для обеспечения удовлетворительной работы необходимых служб. С этой целью они должны внедрять в кратчайшие сроки новейшие технические достижения.
- 154 2. При использовании полос частот для космической радиосвязи Члены учитывают то, что частоты и орбита геостационарных спутников являются ограниченными естественными ресурсами, которые надлежит использовать эффективно, экономно, в соответствии с положениями Регламента радиосвязи, чтобы обеспечить справедливый доступ к этой орбите и к этим частотам разным странам или группам стран с учетом разных особых потребностей развивающихся стран и географического положения некоторых стран.

СТАТЬЯ 34

Взаимная связь

- 155 1. Станции, обеспечивающие радиосвязь в подвижной службе, должны взаимно обмениваться в пределах их обычного назначения радиосообщениями независимо от принятой ими системы радиосвязи.

- 156 2. Однако, для того чтобы не задерживать научный прогресс, положения п. 155 не препятствуют использованию радиосистемы, не способной вести связь с другими системами, при условии, что это вызвано особым характером системы и не является результатом применения оборудования, созданного исключительно с целью помешать взаимной связи.
- 157 3. Несмотря на положения п. 155, станция может быть закреплена за какой-то определенной международной службой электросвязи, определяемой целью этой службы или другими обстоятельствами, не зависящими от применяемой системы.

СТАТЬЯ 35

Вредные помехи

- 158 1. Все станции, независимо от их назначения, должны устанавливаться и эксплуатироваться таким образом, чтобы не причинять вредных помех радиосвязи или радиослужбам других Членов или признанных частных эксплуатационных организаций и других правомочных эксплуатационных организаций, которые осуществляют радиосвязь и работают в соответствии с предписаниями Регламента радиосвязи.
- 159 2. Каждый Член обязуется требовать от признанных частных эксплуатационных организаций и от других эксплуатационных организаций, имеющих соответствующие права, соблюдения положений п. 158.
- 160 3. Кроме того, Члены признают целесообразность принятия всех практически возможных мер для того, чтобы работа различных видов электроаппаратуры и оборудования не причиняла вредных помех радиосвязи или радиослужбам, указанным в п. 158.

СТАТЬЯ 36

Вызовы и сообщения о бедствии

- 161** Радиостанции обязаны принимать с предоставлением абсолютного приоритета вызовы и сообщения о бедствии, откуда бы они ни исходили, и таким же образом отвечать на эти сообщения и немедленно принимать по ним требуемые меры.

СТАТЬЯ 37

Ложные или вводящие в заблуждение сигналы бедствия, срочности, безопасности или опознавания

- 162** Члены обязуются принимать все меры, необходимые для предупреждения передачи или распространения ложных или вводящих в заблуждение сигналов бедствия, срочности, безопасности или опознавания, и содействовать обнаружению и опознаванию станций своей страны, передающих такие сигналы.

СТАТЬЯ 38

Оборудование служб национальной обороны

- 163** 1. Члены сохраняют за собой полную свободу в отношении военного радиооборудования своих армий, военно-морских и военно-воздушных сил.
- 164** 2. Однако при использовании этого оборудования должны, по мере возможности, соблюдаться положения относительно оказания помощи в случае бедствия и принятия мер для предупреждения вредных помех, а также предписаний Административных регламентов, касающихся типов излучения и применения частот в соответствии с характером службы, которую они обеспечивают.
- 165** 3. Кроме того, если это оборудование используется в службе общего пользования или других службах, предусмотренных приложенными к данной Конвенции Административными регламентами, оно должно, как правило, придерживаться предписаний, регламентирующих такого рода службы.

ГЛАВА IV

**Отношения с Организацией Объединенных Наций
и международными организациями**

СТАТЬЯ 39

Отношения с Организацией Объединенных Наций

166 1. Отношения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи определены в заключенном между этими двумя организациями Соглашении, текст которого приводится в Приложении 3 к настоящей Конвенции.

167 2. Согласно постановлениям статьи XVI вышеупомянутого Соглашения службы эксплуатации электросвязи Организации Объединенных Наций имеют право и должны соблюдать обязательства, предусмотренные в настоящей Конвенции и в Административных регламентах. Как следствие, они имеют право присутствовать с совещательным голосом на всех конференциях Союза, включая собрания Международных консультативных комитетов.

СТАТЬЯ 40

Отношения с международными организациями

168 В целях осуществления полной международной координации в области электросвязи Союз сотрудничает с международными организациями, имеющими связанные с ним интересы и деятельность.

ГЛАВА V

Применение Конвенции и Регламентов

СТАТЬЯ 41

Основные положения и Общий регламент

- 169 В случае расхождения между каким-либо положением первой части Конвенции (основные положения, пункты 1—194) и положением второй части (Общий регламент, пункты 201—604) первое имеет большую силу.

СТАТЬЯ 42

Административные регламенты

- 170 1. Положения Конвенции дополняются Административными регламентами, которые регулируют использование электросвязи и обязательны для всех Членов.
- 171 2. Ратификация настоящей Конвенции в соответствии со статьей 45 или присоединение к настоящей Конвенции в соответствии со статьей 46 включает признание Административных регламентов, действующих в момент этой ратификации или присоединения.
- 172 3. Члены должны ставить в известность Генерального секретаря об одобрении ими любого из пересмотренных соответствующими административными конференциями Регламентов. По мере получения извещений об одобрении Генеральный секретарь сообщает о них Членам.
- 173 4. В случае расхождения между положением Конвенции и положением Административного регламента Конвенция имеет большую силу.

СТАТЬЯ 43

**Действие находящихся в силе
Административных регламентов**

- 174** Упомянутые в п. 170 Административные регламенты — это Регламенты, действующие в момент подписания настоящей Конвенции. Они рассматриваются как приложение к настоящей Конвенции и остаются в силе с учетом частичных пересмотров, которые могут быть приняты в соответствии с п. 53, до момента вступления в силу новых Регламентов, составленных соответствующими Всемирными административными конференциями и заменяющих их в качестве приложений к настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 44

Выполнение Конвенции и Регламентов

- 175** 1. Члены обязуются соблюдать положения настоящей Конвенции и приложенных к ней Административных регламентов во всех учреждениях и на всех станциях электросвязи, созданных или эксплуатируемых ими, которые обеспечивают международную службу или могут причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран, за исключением тех служб, которые освобождены от таких обязательств согласно статье 38.
- 176** 2. Они должны также принимать необходимые меры к тому, чтобы обеспечить соблюдение положений настоящей Конвенции и Административных регламентов организациями, которые получили их разрешение на создание и эксплуатацию службы электросвязи и которые участвуют в международной службе или эксплуатируют станции, способные причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран.

СТАТЬЯ 45

Ратификация Конвенции

- 177** 1. Настоящая Конвенция должна быть ратифицирована каждым из подписавших ее правительств согласно конституционным правилам, действующим в их странах. Ратифи-

кационные грамоты должны быть в наискратчайший срок направлены дипломатическим путем и посредством правительства страны местопребывания Союза Генеральному секретарю, который извещает об этом Членов.

178 2. (1) В течение двух лет со дня вступления в силу настоящей Конвенции любое подписавшее ее правительство пользуется правами, предоставляемыми Членам Союза в п.п. 8—11, даже если оно не депонировало ратификационную грамоту согласно условиям, предусмотренным в п. 177.

179 (2) По истечении двух лет со дня вступления в силу настоящей Конвенции любое подписавшее ее правительство, не депонировавшее ратификационную грамоту согласно условиям, предусмотренным в п. 177, не имеет больше права голосовать на конференциях Союза, на сессиях Административного совета, на собраниях постоянных органов Союза или при письменном опросе, проводимом в соответствии с положениями Конвенции, до тех пор, пока не будет депонирована ратификационная грамота. Права этого правительства, кроме прав на голосование, не затрагиваются.

180 3. После вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 52 каждая ратификационная грамота приобретает силу со дня ее депонирования у Генерального секретаря.

181 4. В случае если одно или несколько подписавших Конвенцию правительств не ратифицирует ее, последняя продолжает действовать в отношении ратифицировавших ее правительств.

СТАТЬЯ 46

Присоединение к Конвенции

182 1. Правительство какой-либо страны, которое не подписало настоящую Конвенцию, может в любое время присоединиться к ней в соответствии с положениями статьи 1.

183 2. Акт о присоединении направляется Генеральному секретарю дипломатическим путем и через посредство правительства страны местопребывания Союза. Присоединение вступает в силу со дня депонирования Акта, если только это не обусловлено в нем иначе. Генеральный секретарь извещает Членов о присоединении и направляет каждому из них заверенную копию Акта.

СТАТЬЯ 47

Денонсация Конвенции

- 184** 1. Каждый Член, ратифицировавший настоящую Конвенцию или присоединившийся к ней, имеет право денонсировать ее путем извещения, адресуемого Генеральному секретарю дипломатическим путем через посредство правительства страны местопребывания Союза. Генеральный секретарь извещает об этом других Членов.
- 185** 2. Эта денонсация вступает в силу по истечении одного года со дня получения извещения Генеральным секретарем.

СТАТЬЯ 48

**Отмена Международной конвенции электросвязи,
Малага-Торремолинос (1973 г.)**

- 186** Настоящая Конвенция отменяет и заменяет в отношениях между договаривающимися правительствами Международную конвенцию электросвязи, Малага-Торремолинос (1973 г.).

СТАТЬЯ 49

Отношения с недоговаривающимися государствами

- 187** Все Члены сохраняют за собой и за признанными ими частными эксплуатационными организациями право определять условия, на которых они согласны допустить обмен сообщениями электросвязи с государствами, не являющимися участниками настоящей Конвенции. Если сообщение, передаваемое по электросвязи и исходящее от недоговаривающегося государства, принимается каким-либо Членом, оно должно быть передано и, поскольку при этом используются каналы электросвязи Члена Союза, к этому сообщению должны применяться обязательные положения Конвенции и Административных регламентов.

СТАТЬЯ 50

Разрешение споров

- 188** 1. Члены могут разрешить свои споры по вопросам, относящимся к толкованию или к применению настоящей Конвенции или Регламентов, предусмотренных в статье 42, дипломатическим путем или в соответствии с порядком, установленным двусторонними или многосторонними договорами, заключенными между ними для разрешения международных споров или любым другим способом, взаимно согласованным между ними.
- 189** 2. В случае если ни один из тех методов разрешения спора не будет принят, любой Член, участвующий в споре, может прибегнуть к арбитражу в соответствии с порядком, определенным в Общем регламенте, или, в зависимости от случая, в Факультативном дополнительном протоколе.

ГЛАВА VI

Определения

СТАТЬЯ 51

Определения

- 190** В настоящей Конвенции, если только это не противоречит контексту:
- 191** а) термины, определенные в Приложении 2 к настоящей Конвенции, имеют тот смысл, который им присвоен в этом Приложении;
- 192** б) другие термины, определенные в Регламентах, указанных в статье 42, имеют тот смысл, который им присвоен в этих Регламентах.

ГЛАВА VII

Заключительные постановления

СТАТЬЯ 52

Вступление в силу и регистрация Конвенции

- 193** Настоящая Конвенция вступает в силу 1-го января 1984 года между Членами, ратификационные грамоты или акты о присоединении которых депонированы до этой даты.
- 194** В соответствии с положениями статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь Союза регистрирует настоящую Конвенцию в Секретариате Организации Объединенных Наций.
-

ВТОРАЯ ЧАСТЬ

ОБЩИЙ РЕГЛАМЕНТ

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

ГЛАВА VIII

Деятельность Союза

СТАТЬЯ 53

Полномочная конференция

- 201 1. (1) Полномочная конференция созывается в соответ-
202 ствии с положениями п. 34.
- 203 (2) Дата и место проведения Полномочной конферен-
204 ции устанавливаются по возможности предшествующей
Полномочной конференцией; в противном случае они опре-
205 деляются Административным советом по согласованию с
большинством Членов Союза.
- 206 2. (1) Дата и место проведения очередной Полномочной
конференции либо одно из них могут быть изменены:
- 207 а) по просьбе по меньшей мере одной четвертой ча-
208 сти Членов Союза, направляемой в индивидуаль-
ном порядке Генеральному секретарю;
- 209 б) по предложению Административного совета.
- 210 (2) В любом случае новая дата или место, либо то и
211 другое должны быть определены с согласия большинства
212 Членов Союза.

СТАТЬЯ 54

Административные конференции

- 207** 1. (1) Повестка дня административной конференции устанавливается Административным советом по согласованию с большинством Членов Союза в том случае, если речь идет о всемирной административной конференции, или с большинством Членов соответствующего района в том случае, если дело касается региональной административной конференции, при условии соблюдения положений п. 229.
- 208** (2) В случае необходимости в повестку дня включается любой вопрос, который Полномочная конференция постановила в нее внести.
- 209** (3) Всемирная административная конференция по вопросам радиосвязи может также включить в свою повестку дня указания Международному комитету регистрации частот в отношении его деятельности, а также может проконтролировать эту деятельность. Всемирная административная конференция может включать в свои решения, в зависимости от случая, указания или требования постоянным органам Союза.
- 210** 2. (1) Всемирная административная конференция созывается:
- 211** а) по решению Полномочной конференции, которая может назначать дату и место ее проведения;
- 212** б) по рекомендации предыдущей всемирной административной конференции при условии одобрения Административным советом;
- 213** в) по просьбе по меньшей мере одной четвертой части Членов Союза, которые в индивидуальном порядке направляют ее Генеральному секретарю.
- 214** д) по предложению Административного совета.
- 215** (2) В случаях, предусмотренных п.п. 212, 213 и 214 и при необходимости в случае, указанном в п. 211, дата и место проведения конференции определяются Административным советом по согласованию с большинством Членов Союза при соблюдении положений п. 229.

216 3. (1) Региональная административная конференция со-
зывается:

- 217 а) по решению Полномочной конференции;
- 218 б) по рекомендации предшествующей всемирной или
региональной административной конференции при
условии одобрения Административным советом;
- 219 в) по просьбе по меньшей мере одной четвертой ча-
сти Членов данного района, которые в индивиду-
альном порядке направляют ее Генеральному се-
кретарю.
- 220 д) по предложению Административного совета.

221 (2) В случаях, оговоренных в п.п. 218, 219 и 220, и
при необходимости в п. 217, дата и место проведения кон-
ференции определяются Административным советом по со-
гласованию с большинством Членов Союза данного района
при соблюдении положений п. 229.

222 4. (1) Повестка дня, дата и место проведения конферен-
ции могут быть изменены:

- 223 а) по просьбе по меньшей мере одной четвертой ча-
сти Членов Союза в случае всемирной админи-
стративной конференции либо по меньшей мере
одной четвертой части Членов Союза данного рай-
она, если речь идет о региональной административной
конференции. Каждая страна в отдельности
посылает свою просьбу Генеральному секре-
тарю, который передает все просьбы на одобре-
ние Административного совета;

- 224 б) по просьбе Административного совета.

225 (2) В случаях, предусмотренных в п.п. 223 и 224,
предложенные изменения окончательно не утверждаются до
тех пор, пока они не приняты большинством Членов Союза
в случае всемирной административной конференции, или
большинством Членов Союза данного района в случае ре-
гиональной административной конференции, при соблюдении
положений п. 229.

226 5. (1) Полномочная конференция или Административ-
ный совет могут счесть целесообразным до основной сессии
административной конференции провести подготовительную
сессию, чтобы подготовить и представить отчет о техниче-
ских основах работы конференции.

- 227 (2) Созыв подготовительной сессии и ее повестка дня должны быть одобрены большинством Членов Союза в случае всемирной административной конференции, или большинством Членов Союза данного района в случае региональной административной конференции, при соблюдении положений п. 229.
- 228 (3) Если только пленарное собрание подготовительной сессии административной конференции не решит иначе, документы, принятые им в окончательном виде, объединяются в отчет, который также утверждается пленарным собранием и подписывается председателем.
- 229 6. При консультациях, о которых говорится в п.п. 207, 215, 221, 225 и 227, Члены Союза, которые не ответили в срок, установленный Административным советом, не считаются участниками консультаций и, следовательно, не учитываются при подсчете большинства. Если количество ответов не превышает половины опрошенных Членов, проводится повторная консультация, результат которой является решающим, независимо от количества поданных голосов.
- 230 7. В том случае, если Полномочной конференцией, Административным советом или предыдущей административной конференцией МККР поручается подготовить технические основы проведения административной конференции и если Административный совет примет необходимые бюджетные постановления, то МККР может собрать подготовительное собрание к административной конференции, которое проводится до ее проведения. Директор МККР через Генерального секретаря представляет отчет об этом подготовительном собрании в виде вклада на административную конференцию.

СТАТЬЯ 55

Административный совет

- 231 1. (1) Административный совет состоит из Членов Союза, избранных Полномочной конференцией.
- 232 (2) Если в период между двумя Полномочными конференциями место в Административном совете становится вакантным, оно по праву переходит Члену Союза из того же района, получившему на предыдущих выборах наибольшее количество голосов, но кандидатура которого была отклонена.

- 233 (3) Место в Административном совете считается вакантным:
- 234 а) если Член Совета не был представлен на двух последовательных ежегодных сессиях Административного совета;
- 235 б) если Член Союза отказывается от членства в Совете.
- 236 2. Лицо, назначенное для работы в Административном совете Членом этого Совета, должно быть, по возможности, либо служащим данной администрации связи, либо непосредственно нести ответственность перед этой администрацией или от ее имени; это лицо должно иметь опыт работы в службах электросвязи.
- 237 3. В начале каждой ежегодной сессии Административный совет избирает из числа своих Членов и с учетом принципа ротации между районами председателя и заместителя председателя. Они исполняют свои обязанности до открытия следующей ежегодной сессии и не могут быть избраны вновь. В отсутствие председателя его замещает заместитель председателя.
- 238 4. (1) Административный совет собирается на ежегодную сессию в месте пребывания Союза.
- 239 (2) В ходе этой сессии он может в исключительном случае принять решение о созыве дополнительной сессии.
- 240 (3) В период между обычными сессиями он может быть созван, как правило, в месте пребывания Союза председателем по просьбе большинства его Членов или по инициативе председателя в тех случаях, которые оговорены в п. 267.
- 241 5. Генеральный секретарь и заместитель Генерального секретаря, председатель и заместитель председателя Международного комитета регистрации частот и директора Международных консультативных комитетов могут по праву участвовать в прениях Административного совета без участия в голосовании. Однако Совет может проводить заседания с участием только своих членов.
- 242 6. Генеральный секретарь исполняет обязанности секретаря Административного совета.
- 243 7. Административный совет принимает решения только на сессии. В порядке исключения на сессии Совета может быть принято решение об урегулировании какого-либо вопроса путем переписки.

- 244 8. Представитель каждого из Членов Административного совета имеет право присутствовать в качестве наблюдателя на всех заседаниях постоянных органов Союза, упомянутых в п. п. 31, 32 и 33.
- 245 9. Союз оплачивает только дорожные расходы, суточные и расходы по страхованию представителя каждого Члена Административного совета, связанные с исполнением им своих обязанностей на сессиях Совета.
- 246 10. При исполнении своих обязанностей, предписанных настоящей Конвенцией, Административный совет, в частности:
- 247 а) обеспечивает в период между Полномочными конференциями координацию со всеми международными организациями, указанными в статьях 39 и 40; с этой целью заключает от имени Союза временные соглашения с международными организациями, указанными в статье 40, и с Организацией Объединенных Наций во исполнение Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи; эти временные соглашения должны быть представлены следующей Полномочной конференции в соответствии с п. 46;
- 248 б) выносит постановления об исполнении решений, имеющих финансовые последствия, принятых или представленных административными конференциями или пленарными ассамблеями Международных консультативных комитетов. Поступая таким образом, Административный совет руководствуется положениями статьи 80;
- 249 в) рассматривает предложения и принимает решения о структурных изменениях постоянных органов Союза, представленных Генеральным секретарем;
- 250 д) рассматривает и утверждает долгосрочные планы, касающиеся штатного расписания и персонала Союза;
- 251 е) устанавливает численность и классификацию персонала Генерального секретариата и специализированных секретариатов постоянных органов Союза с учетом общих директив, данных Полномочной конференцией, и в соответствии с п. 104, утверждает перечень должностей профессиональной и высшей категории, на которые, принимая во внимание постоянный прогресс в технике и вопросах эксплуатации электросвязи и с целью использования наиболее квалифицированных специалистов, рекомендованных Членами Союза, должны набираться лица по фиксированным контрактам с воз-

возможностью их продления. Этот перечень должен представляться Генеральным секретарем по согласованию с Координационным комитетом и должен регулярно пересматриваться;

- 252 f) составляет такие регламенты, которые он может считать необходимыми для административной и финансовой деятельности Союза, а также Административные регламенты, в которых должна учитываться текущая практика Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, применяющих общую систему окладов, пособий и пенсий;
- 253 g) контролирует административную деятельность Союза и определяет соответствующие меры, направленные на эффективную рационализацию этой деятельности;
- 254 h) пересматривает и утверждает ежегодный бюджет Союза и предварительный бюджет на следующий год с учетом предельных размеров расходов, установленных Полномочной конференцией, осуществляя строжайшую экономию, но помня при этом об обязательстве Союза в возможно более короткий срок достигать удовлетворительных результатов посредством проведения конференций и выполнения рабочих программ постоянных органов; проводя это в жизнь, Совет учитывает мнение Координационного комитета, сообщенное Генеральным секретарем и касающееся планов работы, о которых говорится в п. 302, и результаты всевозможных анализов расходов, упоминаемых в п. п. 301 и 304;
- 255 i) организует ежегодную проверку счетов Союза, составляемых Генеральным секретарем, и утверждает их, если это необходимо, для представления следующей Полномочной конференции;
- 256 j) согласовывает, если необходимо:
- 257 1. основную шкалу окладов персонала профессиональной и высших категорий, за исключением окладов для избираемых служащих с тем, чтобы она соответствовала основной шкале окладов, принятой Организацией Объединенных Наций для соответствующих категорий общей системы;
- 258 2. основную шкалу окладов персонала категорий общих служб с тем, чтобы согласовать с окладами, принятыми в Организации Объединенных Наций и в специализированных учреждениях в месте пребывания Союза;

- 259 3. должностные надбавки персоналу профессиональной и высших категорий, включая избираемых служащих, в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций, действующими в месте пребывания Союза;
- 260 4. надбавки для всего персонала Союза в соответствии со всеми изменениями, принятыми в общей системе Организации Объединенных Наций;
- 261 5. взносы Союза и персонала в объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с решениями правления этого фонда;
- 262 6. надбавки на удорожание стоимости жизни членам пенсионного фонда персонала Союза в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций;
- 263 к) принимает необходимые меры для созыва Полномочных и административных конференций Союза согласно статьям 53 и 54;
- 264 л) представляет на Полномочную конференцию все рекомендации, которые он считает полезными;
- 265 м) изучает и координирует рабочие программы и их выполнение постоянными органами Союза, включая расписание собраний, и, в частности, принимает меры, которые он считает целесообразными в отношении сокращения количества и продолжительности конференций и собраний, а также снижения расходов, предусмотренных для проведения конференций и собраний;
- 266 н) дает соответствующие указания постоянным органам Союза, с согласия большинства Членов Союза, если речь идет о Всемирной административной конференции, или большинства Членов Союза, принадлежащих соответствующему району, если речь идет о региональной административной конференции, в отношении технической и иной помощи для подготовки и организации административных конференций;
- 267 о) производит назначение на вакантную должность Генерального секретаря и/или заместителя Генерального секретаря при условии соблюдения положений п. 103 в случаях, указанных в п. п. 69 или 70, на обычных сессиях, если они проводятся в течение 90 дней со дня открытия вакансии, либо на сессии, созываемой председателем в срок, установленный в п. п. 69 или 70;

- 268 р) производит назначение на вакантную должность Директора Международного консультативного комитета на следующей обычной сессии, которая созывается после открытия вакансий. Как предусмотрено в п. 323, назначенный таким образом директор исполняет свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией, и может быть избран на эту должность на следующей Полномочной конференции;
- 269 қ) производит в соответствии с порядком, установленным в п. 315, назначение членов Международного комитета регистрации частот на посты, ставшие вакантными;
- 270 г) исполняет другие обязанности, предусмотренные настоящей Конвенцией, и, в рамках Конвенции и Административных регламентов, все обязанности, которые он считает необходимыми для надлежащего управления Союзом или каждым в отдельности постоянным органом;
- 271 s) принимает, с согласия большинства Членов Союза, необходимые меры для временного разрешения вопросов, не предусмотренных Конвенцией, Административными регламентами и приложениями к ним, и которые не могут быть отложены до урегулирования на следующей компетентной конференции;
- 272 t) представляет отчет о деятельности всех органов Союза за период, прошедший со времени последней Полномочной конференции;
- 273 u) направляет Членам Союза в кратчайший срок после каждой сессии отчеты о проделанной работе, а также все другие документы, которые он считает полезными;
- 274 v) принимает необходимые решения для обеспечения справедливого географического распределения служащих Союза и контролирует их исполнение.

СТАТЬЯ 56

Генеральный секретариат

- 275 1. Генеральный секретарь:
- 276 а) координирует деятельность различных постоянных органов Союза с учетом мнений Координационного комитета, упоминаемого в п. 96, с целью обеспечения наиболее эффективного и экономически оправданного использования персонала, а также финансовых и других ресурсов Союза;

- 277 b) организует работу Генерального секретариата и назначает сотрудников этого секретариата в соответствии с указаниями Полномочной конференции и порядком, установленным Административным советом;
- 278 c) принимает административные меры по организации специализированных секретариатов постоянных органов и назначает сотрудников этих секретариатов на основе выбора и предложений руководителя каждого постоянного органа; однако при этом окончательное решение о назначении или увольнении принадлежит Генеральному секретарю;
- 279 d) докладывает Административному совету о всех принятых Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями решениях, которые касаются условий службы, пособий и пенсий в общей системе;
- 280 e) обеспечивает применение финансовых и административных регламентов, утвержденных Административным советом;
- 281 f) представляет органам Союза рекомендации юридического характера;
- 282 g) руководит в административных целях персоналом штаб-квартиры Союза с целью обеспечения наиболее эффективного использования этого персонала и соблюдения условий найма, существующего в общей системе персонала Союза. Служащие, назначенные для оказания непосредственной помощи директорам Консультативных комитетов и Международному комитету регистрации частот, выполняют работу под прямым руководством заинтересованных высших служащих, но в соответствии с общими административными установками Административного совета и Генерального секретаря;
- 283 h) в общих интересах Союза и по согласованию с председателем Международного комитета регистрации частот или с директором соответствующего Консультативного комитета временно использует служащих для других заданий, в зависимости от объема работы в штаб-квартире Союза. Генеральный секретарь докладывает Административному совету об этих временных перемещениях и об их финансовых последствиях;
- 284 i) обеспечивает работу секретариата до и после конференций Союза;
- 285 j) подготавливает рекомендации для первого заседания глав делегаций, упомянутого в п. 450, с учетом результатов возможных региональных консультаций;

- 286 к) обеспечивает, когда это необходимо, совместно с приглашающим правительством, работу секретариата на конференциях Союза, а также обеспечивает совместно с заинтересованным руководителем проведение собраний постоянных органов Союза, привлекая для этого, когда он считает необходимым, персонал Союза в соответствии с п. 283. При наличии запроса Генеральный секретарь может также обеспечивать на договорной основе работу секретариата на других собраниях, имеющих отношение к электросвязи;
- 287 л) обновляет официальные документы, составленные по данным постоянных органов Союза или администраций, за исключением справочного регистра и другой подобной документации, относящейся к ведению Международного комитета регистрации частот;
- 288 м) публикует основные отчеты постоянных органов Союза, а также рекомендации и эксплуатационные инструкции, составленные на основании этих рекомендаций, для использования международными службами электросвязи;
- 289 н) публикует международные и региональные соглашения по электросвязи, получаемые им от договаривающихся сторон, обновляет относящуюся к этим соглашениям документацию;
- 290 о) публикует технические нормы Международного комитета регистрации частот, а также другие сведения, касающиеся присвоений и использования частот и положений спутников на орбите геостационарных спутников, в том виде, как они подготовлены Комитетом во исполнение им своих обязанностей;
- 291 п) подготавливает, публикует и обновляет, прибегая, в случае необходимости, к помощи других постоянных органов Союза:
- 292 1. документацию о составе и структуре Союза;
- 293 2. общие статистические данные и официальные служебные документы Союза согласно предписаниям Административных регламентов;
- 294 3. все другие документы, издание которых предписано конференциями или Административным советом;
- 295 q) собирает и публикует в соответствующей форме сведения национального и международного характера, касающиеся электросвязи во всем мире;
- 296 r) собирает и публикует совместно с другими постоянными органами Союза информацию технического или административного характера, которая могла бы быть особенно полезна для развивающихся стран; с целью

оказания им помощи в улучшении их сетей связи. Следует также обратить внимание этих стран на возможности, предоставляемые международными программами в рамках Организации Объединенных Наций;

- 297 s) собирает и публикует все сведения, которые могут быть полезными для Членов в деле применения технических средств в целях содействия наибольшей производительности служб электросвязи и особенно для наилучшего использования радиочастот с целью уменьшения помех;
- 298 t) периодически издает журнал, содержащий общую информацию и документацию по вопросам электросвязи на основе имеющейся у него информации, включая предоставляемую в его распоряжение информацию от других международных организаций;
- 299 u) определяет по согласованию с директором соответствующего Международного консультативного комитета либо, в зависимости от случая, с председателем Международного комитета регистрации частот форму и внешний вид всех изданий Союза, учитывая характер и содержание, а также наиболее удобный и экономичный способ издания;
- 300 v) принимает необходимые меры для своевременной рассылки опубликованных документов;
- 301 w) после консультации с Координационным комитетом и достижения наибольшей возможной экономии составляет и представляет Административному совету проект годового бюджета и предварительный бюджет на следующий год, покрывающий расходы Союза в пределах, установленных Полномочной конференцией, и имеющий два варианта. Один вариант должен соответствовать нулевому увеличению единицы взносов, другой — увеличению меньшему или равному любому пределу, установленному Дополнительным протоколом I, после возможного снятия сумм с резервного счета. После одобрения Советом проект бюджета и приложение, содержащее анализ расходов, передаются для информации всем Членам Союза;
- 302 x) после консультации с Координационным комитетом и с учетом его мнений составляет и представляет Административному совету планы будущих работ, охватывающих основные сферы деятельности в штаб-квартире Союза согласно указаниям Административного совета;

- 303 у) составляет и представляет Административному совету долгосрочные планы по переклассификации должностей, набору персонала и сокращению постов;
- 304 з) принимая во внимание мнение Координационного комитета, готовит и представляет Административному совету анализ расходов основной деятельности в штаб-квартире Союза за год, предшествующий сессии Совета, учитывая в особенности результаты, полученные от рационализации;
- 305 aa) с помощью Координационного комитета составляет отчет о финансовом руководстве и состоянии счетов, которые ежегодно представляются Административному совету, а также сводный баланс непосредственно перед каждой Полномочной конференцией; эти документы после проверки и одобрения Административным советом рассылаются Членам и представляются на следующую Полномочную конференцию для рассмотрения и окончательного утверждения;
- 306 ab) с помощью Координационного комитета составляет годовой отчет о работе Союза, который после утверждения Административным советом направляется всем Членам;
- 307 ac) выполняет все другие обязанности секретариата Союза;
- 308 ad) выполняет любые другие обязанности, которые ему поручает Административный совет;
- 309 2. Генеральный секретарь или заместитель Генерального секретаря могут участвовать с правом совещательного голоса в работе Полномочных и Административных конференций Союза, а также Пленарных ассамблей Международных консультативных комитетов; их участие в заседаниях Административного совета регламентируется п. п. 241 и 242; Генеральный секретарь или его представитель могут участвовать с правом совещательного голоса во всех других собраниях Союза.

СТАТЬЯ 57

Международный комитет регистрации частот

- 310 1. (1) Члены Международного комитета регистрации частот должны быть высококвалифицированными специалистами в области радиосвязи и иметь практический опыт в деле присвоения и использования частот.
- 311 (2) Кроме того, в целях лучшего понимания проблем, стоящих перед Комитетом согласно п. 79, каждый член дол-

жен быть знаком с географическими, экономическими и демографическими условиями какого-либо определенного района мира.

312 2. (1) Порядок избрания устанавливается Полномочной конференцией, как это указано в п. 73.

313 (2) На каждых выборах любой исполняющий свои обязанности Член Комитета может быть вновь выдвинут в качестве кандидата той страной, гражданином которой он является.

314 (3) Члены Комитета приступают к выполнению своих обязанностей в срок, установленный той Полномочной конференцией, которая их избрала. Обычно они занимают эти должности вплоть до даты, установленной конференцией, которая избирает их преемников.

315 (4) Если в период между двумя Полномочными конференциями, которые избирают Членов Комитета, избранный Член подает в отставку, уходит с поста или умирает, председатель Комитета просит Генерального секретаря обратиться к Членам Союза заинтересованного района с просьбой выдвинуть кандидатов для избрания преемника на следующей ежегодной сессии Административного совета. Однако, если вакансия открывается более чем за 90 дней до сессии Административного совета или позже ежегодной сессии Административного совета, которая предшествует следующей Полномочной конференции, страна, подданным которой был этот Член, назначает в кратчайший срок и в течение 90 дней преемника, который также должен являться гражданином этой страны и который занимает эту должность вплоть до вступления на нее нового Члена, избранного Административным советом, или до вступления в должность новых Членов Комитета, избранных следующей Полномочной конференцией. В обоих случаях транспортные расходы преемника покрываются за счет его администрации. В зависимости от случая кандидатура преемника может быть представлена на выборы Административным советом или Полномочной конференцией.

316 3. (1) Порядок работы Комитета определен в Регламенте радиосвязи.

317 (2) Члены Комитета избирают из своего числа сроком на один год председателя и заместителя председателя. Затем через год заместитель председателя становится председателем и избирается новый заместитель председателя.

318 (3) Комитет имеет в своем распоряжении специализированный секретариат.

319 4. Ни один Член Комитета в ходе исполнения своих функций не должен запрашивать или получать указания относи-

тельно выполнения им своих обязанностей от любого правительства или члена правительства, либо от любой общественной или частной организации или лица. Кроме того, каждый Член обязан уважать международный характер Комитета и деятельность его Членов и ни в коем случае не должен пытаться оказывать на какого-либо Члена влияние при исполнении им своих обязанностей.

СТАТЬЯ 58

Международные консультативные комитеты

- 320 1. Деятельность каждого Международного консультативного комитета обеспечивается:
- 321 а) Пленарной ассамблеей, которая собирается обычно раз в четыре года. Если созывается соответствующая всемирная административная конференция, то Пленарная ассамблея должна проводиться, если это возможно, не менее чем за восемь месяцев до начала этой конференции;
- 322 б) исследовательскими комиссиями, которые создаются Пленарной ассамблеей для рассмотрения вопросов, подлежащих изучению;
- 323 в) директором, избранным Полномочной конференцией на период между двумя Полномочными конференциями. Он может быть избран вновь на следующей Полномочной конференции. Если эта должность неожиданно оказывается вакантной, следующая ежегодная сессия Административного совета назначает нового директора в соответствии с п. 268;
- 324 д) специализированным секретариатом, который помогает директору;
- 325 е) лабораториями или техническими установками, созданными Союзом.
- 326 2. (1) Вопросы, изучаемые каждым Международным консультативным комитетом, по которым он должен принимать рекомендации, передаются ему на рассмотрение Полномочной конференцией, административной конференцией, Административным советом, другим Консультативным комитетом либо Международным комитетом регистрации частот в дополнение к тем вопросам, которые решила поставить на изучение Пленарная ассамблея самого Консультативного комитета, или к вопросам, изучение которых было запрошено или одобрено путем переписки в период между Пленарными ассамблеями не менее чем двадцатью Членами Союза.

- 327** (2) По просьбе заинтересованных стран каждый Консультативный комитет может также проводить изучения и давать рекомендации по проблемам, касающимся национальной электросвязи этих стран. Изучение этих вопросов должно проходить в соответствии с п. 326. В тех случаях, когда это изучение включает сравнение многих возможных технических решений, могут быть приняты во внимание экономические факторы.

СТАТЬЯ 59

Координационный комитет

- 328** 1. (1) Координационный комитет оказывает помощь Генеральному секретарю по всем вопросам, перечисленным в п. 97; он помогает Генеральному секретарю в выполнении возложенных на него обязанностей в силу п. п. 276, 298, 301, 302, 305 и 306.
- 329** (2) Комитет отвечает за обеспечение координации со всеми международными организациями, указанными в статьях 39 и 40, по вопросам представительства постоянных органов Союза на конференциях, проводимых этими организациями.
- 330** (3) Комитет рассматривает результаты деятельности Союза в области технического сотрудничества и представляет рекомендации Административному совету через посредство Генерального секретаря.
- 331** 2. Комитет должен стремиться к единодушному принятию решений. Если председателя Комитета не поддерживает большинство Членов Комитета, то в исключительных случаях он может принимать решение под свою ответственность, если он считает необходимым срочно урегулировать вопросы, не дожидаясь очередной сессии Административного совета. В этих случаях он в кратчайший срок составляет в письменной форме отчет для Членов Административного совета по этим вопросам, указав причины, которые вынудили его принять подобные решения, и сообщив мнения других Членов Комитета, изложенные в письменном виде. Если вопросы, рассмотренные таким образом, не являются срочными, но тем не менее важными, они должны представляться на рассмотрение очередной сессии Административного совета.
- 332** 3. Комитет собирается по созыву своего председателя не реже одного раза в месяц; в случае необходимости он может собираться по просьбе двух его Членов.

- 333 4. Отчет о работе Координационного комитета составляется и передается по их просьбе Членам Административного совета.

ГЛАВА IX

Общие положения относительно конференций

СТАТЬЯ 60

Приглашение и допуск на Полномочные конференции при наличии приглашающего правительства

- 334 1. Приглашающее правительство по согласованию с Административным советом устанавливает окончательную дату и точное место проведения конференции.
- 335 2. (1) За год до этой даты приглашающее правительство рассылает приглашение правительству каждой страны — Члена Союза.
- 336 (2) Эти приглашения могут посылаться либо непосредственно приглашающим правительством, либо через посредство Генерального секретаря или через другое правительство.
- 337 3. Генеральный секретарь направляет приглашение Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 39 и всем региональным организациям электросвязи, указанным в статье 32, по их просьбе.
- 338 4. Приглашающее правительство с согласия или по предложению Административного совета может, на основе взаимности, приглашать наблюдателей из специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и Международного агентства по атомной энергии для участия в конференциях с совещательным голосом.
- 339 5. (1) Ответы Членов должны быть получены приглашающим правительством не позднее чем за месяц до открытия конференции и должны содержать возможно более полную информацию о составе делегации.
- 340 (2) Эти ответы могут быть посланы либо непосредственно приглашающему правительству, либо через посредство Генерального секретаря, либо через другое правительство.
- 341 6. Все постоянные органы Союза представлены на конференции с совещательным голосом.

- 342 7. На Полномочные конференции допускаются:
343 а) делегации, как они определены в Приложении 2;
344 б) наблюдатели от Организации Объединенных Наций;
345 в) наблюдатели от региональных организаций электро-
связи в соответствии с п. 337;
346 д) наблюдатели от специализированных учреждений и
Международного агентства по атомной энергии в соот-
ветствии с п. 338.

СТАТЬЯ 61

Приглашение и допуск на административные конференции при наличии приглашающего правительства

- 347 1. (1) Положения п.п. 334—340 применяются и к ад-
министративным конференциям.
- 348 (2) Члены Союза могут сообщать признанным или
частным эксплуатационным организациям о полученном
приглашении.
- 349 2. (1) С согласия Административного совета или по его
предложению приглашающее правительство может известить
международные организации, которые заинтересованы в на-
правлении наблюдателей для участия в конференции с сове-
щательным голосом.
- 350 (2) Заинтересованные международные организации
направляют приглашающему правительству просьбу о до-
пуске в течение двух месяцев со дня извещения.
- 351 (3) Приглашающее правительство собирает просьбы,
а решение о допуске принимается самой конференцией.
- 352 3. На Административные конференции допускаются:
353 а) делегации, как они определены в Приложении 2;
354 б) наблюдатели от Организации Объединенных Наций;
355 в) наблюдатели от региональных организаций электросвя-
зи, указанных в статье 32;
356 д) наблюдатели от специализированных учреждений и
Международного агентства по атомной энергии в со-
ответствии с п. 338;
357 е) наблюдатели от международных организаций, допу-
скаемые в соответствии с п.п. 349—351;

- 358 f) представители признанных частных эксплуатационных организаций, официально уполномоченных той страной — Членом, к которой они принадлежат;
- 359 g) постоянные органы Союза с правом совещательного голоса в случае обсуждения вопросов, входящих в их компетенцию. В случае необходимости конференция может пригласить постоянный орган, который сам не считал нужным быть на ней представленным;
- 360 h) наблюдатели от стран — Членов Союза, участвующие без права голоса в региональной административной конференции района, к которому эти Члены не принадлежат.

СТАТЬЯ 62

Порядок созыва всемирных административных конференций по просьбе Членов Союза или по предложению Административного совета

- 361 1. Члены Союза, которые желают, чтобы была созвана Всемирная административная конференция, ставят об этом в известность Генерального секретаря, указывая при этом предлагаемые повестку дня, место и дату созыва конференции.
- 362 2. По получении аналогичных просьб не менее чем от одной четверти Членов Союза, Генеральный секретарь сообщает об этом наиболее подходящими средствами электросвязи всем Членам и просит их известить его в течение шести недель об их согласии или несогласии с данным предложением.
- 363 3. Если большинство Членов, определенное в соответствии с п. 229, принимает предложение в целом, т. е. одобряет повестку дня, дату созыва и место проведения предлагаемого собрания, Генеральный секретарь уведомляет об этом всех Членов наиболее подходящими средствами электросвязи.
- 364 4. (1) Если принятое предложение предполагает созыв конференции вне места пребывания Союза, Генеральный секретарь запрашивает правительство заинтересованной страны, согласно ли оно быть приглашающим правительством.
- 365 (2) Если получен положительный ответ, Генеральный секретарь с согласия этого правительства принимает необходимые меры для созыва конференции.

- 366 (3) Если получен отрицательный ответ, Генеральный секретарь предлагает Членам, желающим созвать эту конференцию, внести новые предложения относительно места ее проведения.
- 367 5. Если принятое предложение предусматривает созыв конференции в месте пребывания Союза, применяются положения статьи 64.
- 368 6. (1) Если с предложением в целом (повесткой дня, местом и датой созыва) не согласно большинство Членов, определенное в соответствии с п. 229, то Генеральный секретарь информирует Членов Союза о полученных ответах, приглашая их выразить в течение шести недель окончательное мнение по спорному пункту или пунктам.
- 369 (2) Эти пункты считаются принятыми, если они одобрены большинством Членов, определенным согласно п. 229.
- 370 7. Вышеуказанный порядок применяется также в том случае, если предложение о созыве Всемирной административной конференции исходит от Административного совета.

СТАТЬЯ 63

Порядок созыва региональных административных конференций по просьбе Членов Союза или по предложению Административного совета

- 371 В случае региональных административных конференций порядок, описанный в статье 62, применяется только в отношении Членов из соответствующего района. Если конференция созывается по инициативе Членов данного района, достаточно, чтобы Генеральный секретарь получил аналогичные просьбы от одной четверти всех Членов из данного района.

СТАТЬЯ 64

Положения о конференциях, созываемых при отсутствии приглашающего правительства

- 372 Если конференция созывается без приглашающего правительства, применяются положения статей 60 и 61. Генеральный секретарь после получения согласия Правительства Швейцарской Конфедерации принимает необходимые меры по созыву и организации конференции в месте пребывания Союза.

СТАТЬЯ 65

Положения, общие для всех конференций. Изменение даты или места созыва конференции

- 373** 1. Положения статей 62 и 63 применяются по аналогии и в том случае, когда речь идет об изменении даты и места созыва конференции или одного из них по просьбе Членов Союза или по предложению Административного совета. Однако подобные изменения могут быть произведены только в том случае, если в соответствии с положениями п. 229 за них высказалось большинство заинтересованных Членов.
- 374** 2. Любой Член, предлагающий изменить дату или место проведения конференции, обязан сам заручиться поддержкой необходимого числа других Членов.
- 375** 3. В надлежащем случае Генеральный секретарь сообщает в извещении, о котором говорится в п. 362, о вероятных финансовых последствиях изменения места или даты, например, если уже произведены расходы на подготовку конференции в первоначально выбранном месте.

СТАТЬЯ 66

Сроки и порядок представления предложений и отчетов конференциям

- 376** 1. Непосредственно после рассылки приглашений Генеральный секретарь просит Членов прислать ему в четырехмесячный срок предложения, относящиеся к работе конференции.
- 377** 2. Любое предложение, принятие которого влечет за собой пересмотр текста Конвенции или Административных регламентов, должно иметь ссылки на номера пунктов тех частей текста, которые требуют такого пересмотра. В каждом случае должны быть даны мотивы предложения в самой краткой форме.
- 378** 3. Генеральный секретарь рассылает поступившие предложения всем Членам Союза по мере их получения.

- 379** 4. Генеральный секретарь собирает и систематизирует предложения, полученные от администраций, Административного совета, Пленарных ассамблей Международных консультативных комитетов и подготовительных собраний к конференциям в зависимости от случая, и рассылает их Членам не позднее чем за четыре месяца до открытия конференции. Избираемые служащие Союза не правомочны представлять предложения.

СТАТЬЯ 67

Полномочия делегаций на конференциях

- 380** 1. Делегация, направляемая на конференцию Членом Союза, должна быть облечена надлежащими полномочиями согласно п. п. 381—387.
- 381** 2. (1) Аккредитование делегаций на Полномочной конференции производится посредством полномочий, подписанных главой государства, главой правительства или министром иностранных дел.
- 382** (2) Аккредитование делегаций на Административные конференции производится посредством полномочий, подписанных главой государства, главой правительства, министром иностранных дел или министром, в чье ведение входят вопросы, рассматривающиеся на конференции.
- 383** (3) При условии подтверждения, исходящего от властей, указанных в п. п. 381 или 382, и полученного до подписания заключительных актов, делегация может быть временно уполномочена главой дипломатического представительства своей страны при правительстве той страны, где проводится конференция. Если конференция проходит в стране местопребывания Союза, делегация может быть временно уполномочена главой постоянного представительства своей страны при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.
- 384** 3. Полномочия принимаются в том случае, если они подписаны соответствующими властями, указанными в п. п. 381—383, и отвечают одному из следующих условий:
- 385** — предоставляют делегации все полномочия;
- 386** — разрешают делегации представлять свое правительство без каких-либо ограничений;

- 387 — дают делегации или некоторым ее Членам право подписывать Заключительные акты.
- 388 4. (1) Делегация, полномочия которой признаны пленарным заседанием действительными, имеет право голосовать от имени заинтересованного Члена и подписывать Заключительные акты.
- 389 (2) Делегация, чьи полномочия не признаются действительными пленарным заседанием, не имеет права ни голосовать, ни подписывать Заключительные акты до тех пор, пока такое положение не будет урегулировано.
- 390 5. Полномочия должны быть представлены в секретариат конференции как можно раньше. Специальной комиссии, как она определена в п. 471, поручается их проверка; она представляет пленарному заседанию отчет о проверке полномочий в срок, установленный этим заседанием. В ожидании решения пленарного заседания относительно полномочий делегация Члена Союза имеет право участвовать в работе конференции и голосовать от имени этого Члена.
- 391 6. Как правило, Члены Союза должны стремиться послать на конференции Союза свои собственные делегации. Однако, если Член Союза в силу особых причин не может прислать свою собственную делегацию, он может уполномочить делегацию другого Члена голосовать и подписывать документы от его имени. Такая передача полномочий должна быть удостоверена документом, подписанным любым лицом, указанным в п. п. 381 или 382.
- 392 7. Делегация, имеющая право голоса, может поручить другой делегации, имеющей право голоса, голосовать за нее в течение одного или нескольких заседаний, на которых она не может присутствовать. В таком случае она заблаговременно уведомляет об этом председателя конференции в письменной форме.
- 393 8. Делегация не может использовать более чем один голос по доверенности.
- 394 9. Полномочия и передача полномочий, сообщенные телеграммой, не принимаются. Однако принимаются телеграфные ответы на вопросы председателя или секретариата конференции относительно разъяснения положения о полномочиях.

ГЛАВА X

**Общие положения, касающиеся Международных
консультативных комитетов**

СТАТЬЯ 68

Условия участия

- 395** 1. Члены Международных консультативных комитетов, перечисленные в п. п. 87 и 88, могут участвовать во всех видах деятельности данного Консультативного комитета.
- 396** 2. (1) Любая просьба об участии в работе какого-либо Консультативного комитета, исходящая от признанной частной эксплуатационной организации, должна быть одобрена Членом, который ее признал. Этот Член адресует просьбу Генеральному секретарю, который доводит ее до сведения всех Членов и директора этого Комитета. Директор Консультативного комитета сообщает организации о принятых в связи с этим действиях.
- 397** (2) Признанная частная эксплуатационная организация не может действовать от имени Члена, который ее признал, если только Член не сообщает в каждом конкретном случае соответствующему Консультативному комитету, что она уполномочена им на это.
- 398** 3. (1) Международные организации и региональные организации электросвязи, указанные в статье 32, которые координируют свою работу с деятельностью Международного союза электросвязи и связаны с ней, могут быть допущены к участию в работе Консультативных комитетов с совещательным голосом.
- 399** (2) Первая просьба об участии в работе какого-либо Консультативного комитета, исходящая от международной организации или региональной организации электросвязи, указанных в статье 32, адресуется Генеральному секретарю, который ставит о ней в известность всех Членов, используя для этого наиболее подходящие средства электросвязи и просит их сообщить, можно ли эту просьбу удовлетворить; просьба удовлетворяется, если большая часть полученных в течение месяца ответов от Членов является положительной. Генеральный секретарь сообщает о результатах этого опроса всем Членам и членам Координационного комитета.

- 400 4. (1) Научные или промышленные организации, которые занимаются изучением проблем электросвязи либо проектированием или производством оборудования для служб электросвязи, могут допускаться к участию в собраниях исследовательских комиссий Консультативных комитетов с совещательным голосом при условии, что их участие одобрено администрациями заинтересованных стран.
- 401 (2) Любая просьба о допуске на собрания исследовательских комиссий какого-либо Консультативного комитета, исходящая от научной или промышленной организации, должна быть одобрена администрацией заинтересованной страны. Просьба адресуется этой администрацией Генеральному секретарю, который сообщает об этом всем Членам и директору Комитета. Директор Консультативного комитета сообщает научной или промышленной организации о принятых в связи с этим действиях.
- 402 5. Любая признанная частная эксплуатационная организация, международная организация, региональная организация электросвязи или научная или промышленная организация, допущенная к участию в работе какого-либо Международного консультативного комитета, имеет право отказаться от участия, известив об этом Генерального секретаря. Такой отказ вступает в силу по истечении одного года со дня получения извещения Генеральным секретарем.

СТАТЬЯ 69

Функции Пленарной ассамблеи

- 403 Пленарная ассамблея:
- 404 а) рассматривает отчеты исследовательских комиссий и одобряет, изменяет или отклоняет проекты рекомендаций, содержащиеся в этих отчетах;
- 405 б) рассматривает существующие вопросы с целью определения того, следует или не следует продолжать их изучение, и составляет список новых вопросов, подлежащих изучению в соответствии с положениями п. 326. При составлении новых вопросов она должна учитывать, что, в принципе, их изучение следует завершить в срок, вдвое превышающий период между двумя Пленарными ассамблеями;

- 406 c) утверждает программу работы, составляемую с учетом положений п. 405, и определяет порядок изучения вопросов согласно их важности, первоочередности и срочности, учитывая при этом необходимость поддерживать потребность в средствах Союза на минимальном уровне;
- 407 d) в свете утвержденной программы работы, составленной с учетом положений п. 406, решает вопрос о необходимости сохранения или роспуска существующих исследовательских комиссий и о целесообразности создания новых исследовательских комиссий;
- 408 e) распределяет между исследовательскими комиссиями подлежащие изучению вопросы;
- 409 f) рассматривает и утверждает отчет директора о работе Комитета со времени последней Пленарной ассамблеи;
- 410 g) утверждает при необходимости представляемую директором в соответствии с п. 439 смету финансовых расходов Комитета на период до следующей Пленарной ассамблеи для дальнейшего представления Административному совету;
- 411 h) при принятии резолюций или решений Пленарная ассамблея должна принимать во внимание предполагаемые финансовые последствия и стараться избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут повлечь за собой превышение верхних пределов расходов, установленных Полномочной конференцией;
- 412 i) рассматривает отчеты Всемирного комитета по планированию и любые другие вопросы, которые сочтет необходимыми в соответствии с положениями статьи 11 и этой главы.

СТАТЬЯ 70

Заседания Пленарной ассамблеи

- 413 1. Пленарная ассамблея созывается обычно в срок и в месте, которые устанавливаются предыдущей Пленарной ассамблеей.
- 414 2. Дата и место созыва Пленарной ассамблеи, либо одно из них, могут быть изменены с согласия большинства Членов Союза в ответ на запрос Генерального секретаря об их мнении.

- 415 3. На каждом из заседаний Пленарной ассамблеи председательствует глава делегации той страны, в которой проходит Ассамблея, или в случае ее проведения в месте пребывания Союза лицо, избранное самой Пленарной ассамблей. В помощь председателю Пленарной ассамблеи избирают заместителей.
- 416 4. Генеральный секретарь по согласованию с директором заинтересованного Консультативного комитета принимает необходимые административные и финансовые меры по обеспечению заседаний Пленарной ассамблеи и собраний исследовательских комиссий.

СТАТЬЯ 71

Языки и право голоса на Пленарных ассамблеях

- 417 1. (1) На Пленарных ассамблеях используются языки, предусмотренные в статьях 16 и 78.
- 418 (2) Подготовительные документы исследовательских комиссий, документы и протоколы Пленарных ассамблей и документы, публикуемые Международными консультативными комитетами после Пленарных ассамблей, выпускаются на трех рабочих языках Союза.
- 419 2. Члены, которые имеют право голосовать на заседаниях Пленарных ассамблей Консультативных комитетов, указаны в п. 10. Однако, если какой-либо Член Союза не представлен администрацией, представители признанных частных эксплуатационных организаций заинтересованной страны имеют все вместе, независимо от их числа, право только на один голос с учетом положений п. 397.
- 420 3. Положения п. п. 391—394 относительно передачи права голоса относятся также и к Пленарным ассамблеям.

СТАТЬЯ 72

Исследовательские комиссии

- 421** 1. Пленарная ассамблея создает и по мере надобности сохраняет необходимые исследовательские комиссии для рассмотрения поставленных на изучение вопросов. Администрации, признанные частные эксплуатационные организации, международные организации и региональные организации электросвязи, допускаемые в соответствии с п.п. 398 и 399 и желающие принимать участие в работе исследовательских комиссий, сообщают об этом либо на Пленарной ассамблее, либо позднее директору соответствующего Консультативного комитета.
- 422** 2. Кроме того, при условии соблюдения положений п.п. 400 и 401, к участию в любом собрании какой-либо исследовательской комиссии могут допускаться с правом совещательного голоса эксперты научных и промышленных организаций.
- 423** 3. Пленарная ассамблея назначает, как правило, председателя и одного заместителя председателя для каждой исследовательской комиссии. Если того требует объем работы какой-либо исследовательской комиссии, Пленарная ассамблея назначает дополнительно столько заместителей председателя, сколько она считает нужным для данной исследовательской комиссии. При назначении председателей и заместителей председателей должны особенно учитываться критерии компетентности и требование справедливого географического распределения, а также необходимость способствовать более эффективному участию развивающихся стран. Если в период между двумя Пленарными ассамблеями председатель окажется не в состоянии выполнять свои обязанности и если был назначен только один его заместитель, этот заместитель занимает место председателя. В случае, если Пленарная ассамблея назначила для какой-либо исследовательской комиссии несколько заместителей председателя, то эта исследовательская комиссия на своем следующем собрании избирает нового председателя из числа заместителей и при необходимости — нового заместителя из членов данной исследовательской комиссии. Таким же образом она избирает нового заместителя председателя, если один из заместителей не в состоянии выполнять свои обязанности в период между двумя Пленарными ассамблеями.

СТАТЬЯ 73

Порядок работы исследовательских комиссий

- 424 1. Порученные исследовательским комиссиям вопросы по мере возможности рассматриваются путем переписки.
- 425 2. (1) Однако Пленарная ассамблея может посчитать целесообразным дать указания о проведении собраний исследовательских комиссий, которые представляются необходимыми для изучения важных групп вопросов.
- 426 (2) Как правило, исследовательские комиссии проводят не более двух собраний в период между Пленарными ассамблеями, включая заключительные собрания, созываемые накануне Пленарной ассамблеи.
- 427 (3) Кроме того, если после Пленарной ассамблеи председатель какой-либо комиссии сочтет необходимым созвать одно или несколько собраний своей исследовательской комиссии, не предусмотренных Пленарной ассамблеей, для устного обсуждения вопросов, которые не могут быть решены по переписке, он может с согласия своей администрации и по согласованию с директором соответствующего комитета, а также с членами своей исследовательской комиссии, предложить провести собрание в удобном месте, учитывая при этом необходимость сведения расходов до минимума.
- 428 3. При необходимости Пленарная ассамблея Консультативного комитета может создавать смешанные рабочие группы для изучения вопросов, требующих участия экспертов нескольких исследовательских комиссий.
- 429 4. Директор Консультативного комитета после консультации с Генеральным секретарем и по договоренности с председателями различных заинтересованных исследовательских комиссий составляет общий план собраний группы исследовательских комиссий, которые созываются в одном и том же месте в одно и то же время.
- 430 5. Директор рассылает заключительные отчеты исследовательских комиссий участвующим в работе администрациям, признанным частным эксплуатационным организациям, входящим в Консультативный комитет, и, в случае необходимости, тем международным организациям и региональным организациям электросвязи, которые участвовали в ее работе. Эти отчеты рассылаются по возможности быстрее и во всяком случае с таким расчетом, чтобы они были получены не позднее чем за месяц до следующей Пленарной ассамб-

леи. Отступления от этого правила допускаются только в том случае, если собрания исследовательских комиссий проводятся непосредственно перед Пленарной ассамблеей. Вопросы, которые не были оформлены в виде отчета, представленного на вышеуказанных условиях, не вносятся в повестку дня Пленарной ассамблеи.

СТАТЬЯ 74

Обязанности директора; специализированный секретариат

- 431** 1. (1) Директор Консультативного комитета координирует работу Пленарной ассамблеи и исследовательских комиссий; он несет ответственность за организацию работы Консультативного комитета.
- 432** (2) Директор несет ответственность за документы комитета и предпринимает с согласия Генерального секретаря необходимые меры для их опубликования на рабочих языках Союза.
- 433** (3) Директору помогает секретариат, состоящий из специализированного персонала, который работает под его непосредственным руководством по вопросам организации работы Комитета.
- 434** (4) Персонал специализированных секретариатов, лабораторий и персонал, обслуживающий технические установки Консультативных комитетов, подчиняется в административном отношении Генеральному секретарю в соответствии с положениями п. 282.
- 435** 2. Директор подбирает технический и административный персонал секретариата в рамках бюджета, утвержденного Полномочной конференцией или Административным советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принадлежит Генеральному секретарю.
- 436** 3. Директор по праву участвует в заседаниях Пленарной ассамблеи и собраниях исследовательских комиссий с совещательным голосом. С учетом положений п. 416 он принимает все меры по подготовке Пленарной ассамблеи и собраний исследовательских комиссий.
- 437** 4. Директор представляет Пленарной ассамблее отчет о деятельности Консультативного комитета за период с последнего заседания Пленарной ассамблеи. После утверждения этот отчет направляется Генеральному секретарю для передачи его Административному совету.

- 438 5. Директор представляет Административному совету на его ежегодную сессию отчет о деятельности Комитета за предыдущий год для сведения Совета и Членов Союза.
- 439 6. По согласованию с Генеральным секретарем директор представляет на утверждение Пленарной ассамблеи смету финансовых расходов Комитета на период до следующей Пленарной ассамблеи. Эта смета после ее одобрения передается Генеральному секретарю для представления Административному совету.
- 440 7. Директор составляет для включения Генеральным секретарем в проект ежегодного бюджета Союза примерную смету расходов Комитета на следующий год, основываясь при этом на смете расходов Комитета, одобренной Пленарной ассамблеей.
- 441 8. Директор участвует, насколько это необходимо, в деятельности Союза по техническому сотрудничеству в соответствии с положениями Конвенции.

СТАТЬЯ 75

Предложения к Административным конференциям

- 442 1. Пленарные ассамблеи Международных консультативных комитетов правомочны представлять Административным конференциям предложения, составленные непосредственно на основе их рекомендаций или вытекающие из результатов изучения вопросов.
- 443 2. Пленарные ассамблеи Консультативных комитетов могут также представлять предложения об изменении Административных регламентов.
- 444 3. Эти предложения направляются Генеральному секретарю заблаговременно для объединения, систематизации и рассылки согласно положениям п. 379.

СТАТЬЯ 76

Отношения Консультативных комитетов между собой и с международными организациями

- 445 1. (1) Пленарные ассамблеи Консультативных комитетов могут создавать объединенные исследовательские комиссии для изучения вопросов, представляющих общий интерес, и для составления по ним рекомендаций.

446 (2) Директоры Консультативных комитетов совместно с председателями комиссий могут организовывать совместные заседания исследовательских комиссий обоих Консультативных комитетов для изучения вопросов, представляющих общий интерес, и для подготовки проектов рекомендаций по ним. Эти проекты рекомендаций представляются следующей Пленарной ассамблее каждого Консультативного комитета.

447 2. Если один из Консультативных комитетов приглашен на собрание другого Консультативного комитета или другой международной организации, Пленарная ассамблея или директор приглашенного Консультативного комитета правомочны принять меры для обеспечения этого представительства с правом совещательного голоса с учетом п. 329.

448 3. Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря, председатель Международного комитета регистрации частот и директор другого Консультативного комитета либо их представители могут присутствовать с правом совещательного голоса на заседаниях какого-либо Консультативного комитета. В случае необходимости Консультативный комитет может пригласить на свои заседания с правом совещательного голоса представителей любого постоянного органа Союза, который не счел нужным быть на них представленным.

ГЛАВА XI

Внутренний регламент конференций и других собраний

СТАТЬЯ 77

Внутренний регламент конференций и других собраний

1. Порядок мест

449 На заседаниях конференции делегации располагаются в алфавитном порядке названий представляемых ими стран на французском языке.

2. Открытие конференции

450 1. (1) До заседания, которым открывается конференция, проводится совещание глав делегаций, на котором составляется повестка дня первого пленарного заседания и вносятся предложения в отношении организации и назначения председателей и заместителей председателей конференции и ее комиссий с учетом принципов географического распределения, необходимой компетентности и положений п. 454.

451 (2) Председатель совещания глав делегаций назначается в соответствии с положениями п. п. 452 и 453.

452 2. (1) Конференцию открывает лицо, назначенное приглашающим правительством.

453 (2) Если нет приглашающего правительства, ее открывает старейший по возрасту глава делегации.

454 3. (1) Председатель конференции избирается на первом пленарном заседании; обычно им бывает лицо, назначенное приглашающим правительством.

455 (2) Если нет приглашающего правительства, то председатель избирается с учетом предложения, внесенного главами делегаций на совещании, упомянутом в п. 450.

456 4. Кроме того, на первом пленарном заседании:

457 а) избираются заместители председателя конференции;

458 б) создаются комиссии конференции и избираются председатели и заместители председателей этих комиссий;

459 в) учреждается секретариат конференции, который состоит из сотрудников Генерального секретариата Союза и, в случае необходимости, из персонала, выделенного администрацией приглашающего правительства.

3. Права председателя конференции

- 460** 1. Кроме всех других прав, предоставляемых ему настоящими постановлениями, председатель открывает и закрывает пленарные заседания, руководит прениями, следит за соблюдением Внутреннего регламента, предоставляет слово ораторам, ставит вопросы на голосование и объявляет о принятых решениях.
- 461** 2. Он осуществляет общее руководство работой конференции и следит за соблюдением порядка на пленарных заседаниях. Он выносит постановления по предложениям процедурного характера и выступлениям по порядку ведения заседания и, в частности, имеет право вносить предложения об отсрочке или прекращении прений по какому-либо вопросу, о перерыве или закрытии заседания. Он может также, если считает это необходимым, принять решение отложить созыв пленарного заседания.
- 462** 3. В обязанности председателя входит охрана права каждой делегации свободно и полно высказывать свое мнение по обсуждаемому вопросу.
- 463** 4. Он следит за тем, чтобы прения ограничивались обсуждаемым вопросом, и может прервать любого оратора, который отклоняется от него, для напоминания о необходимости придерживаться рассматриваемого вопроса.

4. Образование комиссий

- 464** 1. Пленарное собрание может создавать комиссии для рассмотрения вопросов, представленных на обсуждение конференции. Эти комиссии могут создавать подкомиссии. Комиссии и подкомиссии могут в свою очередь создавать рабочие группы.
- 465** 2. Подкомиссии и рабочие группы создаются только в случае крайней необходимости.
- 466** 3. Согласно положениям п. п. 464 и 465 создаются следующие комиссии:
- 467** 4.1. *Руководящая комиссия*
- 468** а) Эта комиссия обычно состоит из председателя конференции или собрания, который является ее председателем, заместителей председателя конференции и председателей и заместителей председателей комиссий.

469 b) Руководящая комиссия координирует все вопросы, направленные на осуществление четкого проведения работы, и планирует порядок и количество заседаний, избегая по возможности одновременного проведения заседаний в связи с ограниченным количеством делегатов от некоторых администраций.

470 4.2. *Комиссия по проверке полномочий*

471 Эта комиссия проверяет полномочия делегаций на конференции и представляет отчет со своими выводами пленарному заседанию в сроки, определяемые последним.

472 4.3. *Редакционная комиссия*

473 a) Тексты, подготавливаемые разными комиссиями и сформулированные, насколько это возможно, в их окончательном виде самими комиссиями с учетом высказанных мнений, передаются редакционной комиссии, которая обрабатывает их по форме, не меняя смысла, и, в случае необходимости, объединяет их с теми частями текстов, которые остались без изменения.

474 b) Редакционная комиссия представляет тексты пленарному заседанию, которое либо одобряет их либо передает их обратно соответствующей комиссии для дальнейшего изучения.

475 4.4. *Комиссия бюджетного контроля*

476 a) При открытии каждой конференции или собрания пленарное заседание назначает комиссию бюджетного контроля для определения уровня организации и условий, предоставленных делегатам для работы, а также для рассмотрения и утверждения счетов расходов в течение всего периода работы конференции или собрания. Кроме членов делегаций, которые желают участвовать в этой комиссии, в нее входят представитель Генерального секретаря и, если есть приглашающее правительство, представитель последнего.

477 b) До полного использования бюджета, утвержденного Административным советом для данной конференции или собрания, комиссия бюджетного контроля совместно с секретариатом конференции или собрания представляет пленарному заседанию доклад о предварительном состоянии расходов. Пленарное заседание принимает его во внимание при решении вопроса о том, оправдывают ли достигнутые результаты продление конференции или собрания после того, как будет полностью исчерпан утвержденный бюджет.

- 478 с) В конце каждой конференции или собрания комиссия бюджетного контроля представляет пленарному заседанию отчет, в котором максимально точно отражается общая сумма расходов конференции или собрания, а также проект расходов, которые могут быть вызваны реализацией решений, принятых этой конференцией или собранием.
- 479 d) После рассмотрения и утверждения этого отчета на пленарном заседании он направляется вместе со всеми замечаниями Генеральному секретарю для представления Административному совету на его следующей ежегодной сессии.

5. Состав комиссий

480 5.1. Полномочные конференции

- 481 Комиссии состоят из делегатов стран — Членов и наблюдателей, указанных в п.п. 344, 345 и 346, которые выразили желание в них участвовать или которые были назначены пленарным заседанием.

482 5.2. Административные конференции

- 483 Комиссии состоят из делегатов стран — Членов, наблюдателей и представителей, указанных в п.п. 354—358, которые выразили желание в них участвовать или которые были назначены пленарным заседанием.

484 6. Председатели и заместители председателей подкомиссий

- 485 Председатель каждой комиссии предлагает своей комиссии кандидатуры на посты председателей и заместителей председателей подкомиссий, создаваемых этой комиссией.

7. Созыв заседаний

- 486 О пленарных заседаниях, заседаниях комиссий, подкомиссий и рабочих групп объявляется заблаговременно в месте проведения конференции.

8. Предложения, представленные до открытия конференции

487 Предложения, представленные до открытия конференции, распределяются пленарным заседанием между соответствующими комиссиями, созданными согласно разделу 4 настоящего Внутреннего регламента. Однако пленарное заседание может само рассматривать любое предложение.

9. Предложения или поправки, представляемые во время конференции

488 1. Предложения или поправки, представляемые после открытия конференции, в зависимости от обстоятельств могут передаваться председателю конференции, либо председателю соответствующей комиссии, либо в секретариат конференции для опубликования и распространения в качестве документа конференции.

489 2. Никакое предложение или поправка не могут быть представлены, если они не подписаны главой соответствующей делегации или его заместителем.

490 3. Председатель конференции, комиссии, подкомиссии или рабочей группы может в любое время представлять предложения, способствующие ускорению хода прений.

491 4. Любое предложение или поправка должны в точной и ясной формулировке излагать подлежащий рассмотрению текст.

492 5. (1) Председатель конференции или председатель соответствующей комиссии или подкомиссии решает в каждом отдельном случае, могут ли предложение или поправка, внесенные на заседании, быть изложены устно или они должны быть представлены в письменной форме для опубликования и распространения, как это предусмотрено в п. 488.

493 (2) Как правило, тексты всех важных предложений, подлежащих голосованию, распространяются заблаговременно на рабочих языках конференции, чтобы их можно было изучить до обсуждения.

494 (3) Наряду с этим, председатель конференции, получив предложения и поправки, о которых идет речь в п. 488, направляет их в зависимости от обстоятельств в соответствующую комиссию или пленарному заседанию.

495 6. Каждое лицо, имеющее на то право, может зачитать или попросить оглашения на пленарном заседании любого представленного им в ходе конференции предложения или поправки и может изложить мотивы их представления.

10. Условия, необходимые для обсуждения и голосования любого предложения или поправки

496 1. Ни одно предложение или поправка, представленные до открытия конференции или внесенные какой-либо делегацией в ходе работы конференции, не могут ставиться на обсуждение, если в момент их рассмотрения они не были поддержаны по крайней мере одной делегацией.

497 2. После обсуждения каждое поддержанное данным образом предложение или поправка ставятся на голосование.

11. Пропущенные или отложенные предложения или поправки

498 Если какое-либо предложение или поправка были пропущены или их рассмотрение было отложено, то представившая их делегация должна проследить за тем, чтобы они были обсуждены позднее.

12. Правила ведения прений на пленарном заседании

499 12.1. Кворум

500 Для того чтобы на пленарном заседании могло быть проведено имеющее законную силу голосование, на нем должны присутствовать или быть представлены более половины делегаций, аккредитованных на конференции и имеющих право голоса.

501 12.2. Порядок обсуждения

502 (1) Лица, желающие взять слово, могут это сделать только с согласия председателя. Как правило, они начинают свое выступление с сообщения о том, в качестве кого они выступают.

503 (2) Каждый, кому предоставлено слово, должен говорить медленно и отчетливо, разделяя слова и делая необходимые паузы с тем, чтобы дать возможность всем понять свою мысль.

504 *12.3. Предложения и вопросы по порядку ведения*

505 (1) В ходе обсуждения делегация, когда она найдет это нужным, может внести любое предложение по порядку ведения или поднять любой вопрос процедурного характера, которые решаются немедленно председателем в соответствии с настоящим внутренним регламентом. Любая делегация может опротестовать решение председателя, которое, однако, полностью остается в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих и голосующих делегаций.

506 (2) Делегация, представляющая предложение по порядку ведения, в своем выступлении не может говорить по существу рассматриваемого вопроса.

507 *12.4. Очередность рассмотрения предложений и вопросов по порядку ведения*

508 Порядок очередности рассмотрения предложений и вопросов по порядку ведения, о которых говорится в п.п. 505 и 506, является следующим:

509 а) любой вопрос по порядку ведения, касающийся применения настоящего Внутреннего регламента, включая процедуры голосования;

510 б) перерыв заседания;

511 в) закрытие заседания;

512 д) отсрочка прений по обсуждаемому вопросу;

513 е) прекращение прений по обсуждаемому вопросу;

514 ф) любые другие предложения или вопросы по порядку ведения, которые могут быть представлены и очередность рассмотрения которых устанавливается председателем.

515 *12.5. Предложение о перерыве или закрытии заседания*

516 Во время обсуждения какого-либо вопроса делегация может предложить прервать или закрыть заседание, изложив при этом мотив предложения. Если это предложение поддерживается, слово по вопросу предоставляется только двум ораторам, возражающим против закрытия или перерыва в заседании, после чего предложение ставится на голосование.

517 *12.6. Предложение об отсрочке прений*

518 Во время обсуждения любого вопроса делегация может предложить отсрочить прения на определенный срок. Если было выдвинуто такое предложение, то обсуждение его ограничивается тремя ораторами, не считая того, кто его представил: один за предложение и два против, после чего это предложение ставится на голосование.

519 *12.7. Предложение о закрытии прений*

520 Делегация может в любое время предложить прекратить прения по обсуждаемому вопросу. В этом случае слово предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего предложение ставится на голосование. Если предложение принимается, председатель немедленно призывает к голосованию по обсуждаемому вопросу.

521 *12.8. Ограничение продолжительности выступлений*

522 (1) В случае необходимости пленарное заседание может ограничить продолжительность и число выступлений одной и той же делегации по определенному вопросу.

523 (2) Однако по процедурным вопросам председатель ограничивает продолжительность каждого выступления максимумом пятью минутами.

524 (3) Если оратор не укладывается в предоставленное ему для выступления время, председатель ставит об этом в известность собрание и просит оратора быстрее закончить свое выступление.

525 *12.9. Закрытие списка ораторов*

526 (1) В ходе прений председатель может зачитать список записавшихся ораторов; он записывает в него другие делегации, выражающие желание взять слово, и с согласия собрания может объявить этот список закрытым. Однако в виде исключения председатель может, если считает необходимым, предоставить право ответить на любое выступление даже после закрытия списка ораторов.

527 (2) После того, как список ораторов исчерпан, председатель объявляет о прекращении прений.

528 *12.10. Вопросы компетенции*

529 Вопросы компетенции, которые могут возникнуть, должны разрешаться до проведения голосования по существу обсуждаемого вопроса.

530 *12.11. Снятие предложения и представление его вновь*

531 Автор какого-либо предложения может снять его до того, как оно поставлено на голосование. Любое снятое таким образом предложение, независимо от того, представлены к нему поправки или нет, может быть возобновлено как автономная поправка, так и любой другой делегацией.

13. Право голоса

- 532 1. На всех заседаниях конференции делегация Члена Союза, надлежащим образом уполномоченная этим Членом для участия в работе конференции, имеет согласно статье 2 право на один голос.
- 533 2. Делегация Члена Союза осуществляет свое право голоса согласно условиям, изложенным в статье 67.

14. Голосование

534 14.1. Определение большинства

- 535 (1) Большинство составляют свыше половины присутствующих и голосующих делегаций.
- 536 (2) При определении большинства делегации, воздержавшиеся от голосования, не учитываются.
- 537 (3) В случае равенства голосов предложение или поправка считаются отклоненными.
- 538 (4) При применении настоящего регламента делегация, высказывающаяся за предложение, либо против него, считается «как присутствующая и голосующая делегация».

539 14.2. Неучастие в голосовании

- 540 Делегации, которые присутствуют, но не участвуют в каком-либо голосовании или определенно заявляют о своем нежелании участвовать в нем, не считаются ни отсутствующими при определении кворума согласно п. 500, ни воздержавшимися согласно п. 544.

541 14.3. Особое большинство

- 542 Большинство, касающееся приема в Члены Союза, устанавливается статьей 1.

543 14.4. Наличие более пятидесяти процентов воздержавшихся

- 544 Когда число воздержавшихся превышает половину числа поданных голосов (за, против, воздержавшиеся), рассмотре-

ние обсуждаемого вопроса откладывается до следующего заседания, на котором воздержавшиеся не будут больше приниматься в расчет.

545 14.5. Порядок голосования

546 (1) Порядок голосования может быть следующим:

547 а) как правило, поднятием рук, если не было запроса относительно поименного голосования, выполняемого по пункту б), или относительно тайного голосования, выполняемого по пункту с);

548 б) поименным голосованием в алфавитном порядке названий стран — Членов на французском языке, которые присутствуют и имеют право голоса;

549 1. если по крайней мере две делегации, которые присутствуют и имеют право голоса, просят об этом до начала голосования, и если не было запроса относительно тайного голосования по пункту с) или

550 2. если нет явного большинства при голосовании по пункту а);

551 с) тайным голосованием, если того потребовали до начала голосования не менее пяти присутствующих и имеющих право голоса делегаций.

552 (2) До начала голосования председатель учитывает все просьбы относительно способа голосования и затем официально объявляет порядок голосования, который будет применяться, и вопрос, который ставится на голосование. Затем он объявляет начало голосования. После проведения голосования он объявляет его результаты.

553 (3) В случае тайного голосования секретариат немедленно принимает все необходимые меры для обеспечения тайны голосования.

554 (4) При наличии подходящей электронной системы и по решению Конференции голосование можно проводить с помощью такой системы.

555 14.6. Запрещение прерывать голосование, когда оно началось

556 Когда начато голосование, ни одна делегация не может его прерывать, если только не поднимается процедурный вопрос в связи с порядком проведения голосования. Процедурный вопрос не может включать в себя какого-либо пред-

ложения, влекущего за собой изменения в проводимом голосовании или изменения существа вопроса, поставленного на голосование. Голосование начинается с объявления председателя о том, что голосование началось, и заканчивается после объявления председателем его результатов.

557 *14.7. Объяснение мотивов голосования*

558 После проведения голосования председатель предоставляет слово тем делегациям, которые пожелали объяснить мотивы своего голосования.

559 *14.8. Голосование предложения по частям*

560 (1) По требованию автора какого-либо предложения, или когда заседание находит это нужным, или когда это с согласия автора предлагает председатель, предложение подразделяется на части и эти части ставятся на голосование отдельно. Принятые части предложения ставятся затем на голосование в целом.

561 (2) Если все части предложения отклоняются, то все предложение в целом тоже считается отклоненным.

562 *14.9. Порядок голосования предложений, относящихся к одному и тому же вопросу*

563 (1) При наличии нескольких предложений по одному и тому же вопросу эти предложения ставятся на голосование в порядке их представления, если только заседание не принимает иного решения.

564 (2) После каждого голосования заседание решает, ставить или нет на голосование следующее предложение.

565 *14.10. Поправки*

566 (1) Всякое предложение, состоящее только из исключений какой-либо части первоначального предложения, дополнения к нему или его изменения, считается поправкой.

567 (2) Всякая поправка к предложению, принятая представившей его делегацией, сразу же включается в первоначальный текст этого предложения.

568 (3) Ни одно предложение, поданное с целью изменения, не считается поправкой, если собрание полагает, что оно не совместимо с первоначальным предложением.

569 14.11. Голосование поправок

570 (1) Если к предложению представляется поправка, то она ставится на голосование в первую очередь.

571 (2) Если к предложению представлено две или несколько поправок, то прежде всего голосуется та поправка, которая больше всего отличается от первоначального текста; если эта поправка не получает поддержки большинства голосующих, то после этого на голосование ставится та из оставшихся поправок, которая, в свою очередь, наиболее далека от первоначального текста, и так далее до тех пор, пока одна из последующих поправок не получит поддержки большинства; если все представленные поправки были рассмотрены и они не получили большинства, то на голосование ставится предложение без поправок.

572 (3) Если принимаются одна или несколько поправок, то затем ставится на голосование само предложение с соответствующими изменениями.

573 14.12. Повторное голосование

574 (1) В комиссиях, подкомиссиях или рабочих группах конференции или собрания предложение, часть предложения или поправка, по которым уже было принято решение голосованием в одной из комиссий, подкомиссий или одной из рабочих групп, не могут снова ставиться на голосование в той же самой комиссии, подкомиссии или рабочей группе. Это положение применяется независимо от выбранной процедуры.

575 (2) На пленарных заседаниях предложение, часть предложения или поправка не ставятся вновь на голосование, если только:

576 а) об этом не попросит большинство Членов, имеющих право голоса,

577 б) не сделан запрос о повторе голосования по крайней мере через день после проведения голосования.

15. Комиссии и подкомиссии.**Ведение прений и порядок голосования**

578 1. Председатели всех комиссий и подкомиссий имеют те же права и обязанности, которые, согласно разделу 3 настоящего регламента, имеет председатель конференции.

- 579 2. Положения, содержащиеся в разделе 12 настоящего регламента относительно порядка проведения прений на пленарном заседании, относятся также к обсуждениям в комиссиях, подкомиссиях, за исключением вопроса кворума.
- 580 3. Положения раздела 14 применяются также к голосованию, проводящемуся в комиссиях или подкомиссиях.

16. Оговорки

- 581 1. Как правило, любая делегация, мнение которой не разделяют остальные делегации, должна стремиться по мере возможности примкнуть к точке зрения большинства.
- 582 2. Однако, если делегация полагает, что какое-либо решение конференции носит такой характер, что ее правительство не ратифицирует Конвенцию или не одобрит пересмотр регламента, эта делегация может сделать окончательные или временные оговорки в отношении этого решения.

17. Протоколы пленарных заседаний

- 583 1. Протоколы пленарных заседаний ведутся секретариатом конференции, который обеспечивает раздачу их делегациям не позднее чем через 5 рабочих дней после каждого заседания.
- 584 2. После раздачи протоколов делегации могут представить в секретариат в письменном виде те поправки, которые они считают нужным внести, что должно быть сделано в кратчайший срок. Это не лишает их права устно представлять поправки в ходе заседания, на котором эти протоколы утверждаются.
- 585 3. (1) Как правило, в протоколах содержатся только предложения и заключения, а также как можно более сжатое изложение их основных мотивов.
- 586 (2) Однако любая делегация имеет право требовать включения в протокол в кратком изложении или полностью любого заявления, сделанного ею в ходе прений. В этом случае делегация должна, как правило, заявить об этом в начале выступления с тем, чтобы облегчить работу председателя, и сама представить текст в секретариат конференции в течение двух часов после окончания заседания.

587 4. Во всех случаях следует умеренно пользоваться предоставляемым п. 586 правом включения заявлений в протокол.

18. Протоколы и отчеты комиссий и подкомиссий

588 1. (1) Протоколы прений на собраниях комиссий и подкомиссий последовательно ведутся секретариатом конференции, который обеспечивает их раздачу делегациям не позднее чем через 5 рабочих дней после каждого заседания. Эти протоколы отражают основные обсуждавшиеся вопросы и различные мнения, которые следует отметить, а также все предложения и заключения, вытекающие из прений в целом.

589 (2) Тем не менее любая делегация имеет право применять положения п. 586.

590 (3) Вышеуказанным правом при всех обстоятельствах следует пользоваться умеренно.

591 2. Комиссии и подкомиссии могут составлять любые промежуточные отчеты, которые они сочтут необходимыми, и при завершении своей работы, если того требуют обстоятельства, они могут представить заключительный отчет, где в сжатой форме дается обзор предложений и выводов, вытекающих из рассмотрения поставленных перед ними вопросов.

19. Одобрение протоколов, отчетов и докладов

592 1. (1) Как правило, в начале каждого пленарного заседания или собрания комиссии или подкомиссии председатель спрашивает, имеются ли какие-либо замечания по протоколу предыдущего заседания, а на комиссиях и подкомиссиях — по сводному отчету предыдущего заседания. Эти документы считаются одобренными, если в секретариат не поступило никаких поправок или не сделано никаких устных возражений. В противном случае в протокол или в отчет вносятся необходимые замечания.

593 (2) Каждый промежуточный или заключительный отчет должен быть одобрен соответствующей комиссией или подкомиссией.

594 2. (1) Протоколы предшествующих пленарных заседаний проверяются и утверждаются председателем.

595 (2) Отчеты предшествующих заседаний каждой комиссии или подкомиссии проверяются и утверждаются председателем этой комиссии или подкомиссии.

20. Нумерация

- 596 1. Нумерация глав, статей и параграфов текстов, подлежащих пересмотру, сохраняется до первого чтения на пленарном заседании. Добавленные части временно обозначаются номером предыдущего параграфа в первоначальном тексте с добавлением букв «А», «В» и т. д.
- 597 2. Окончательная нумерация глав, статей и параграфов после их принятия в первом чтении поручается обычно редакционной комиссии, но по решению пленарного заседания может быть поручена Генеральному секретарю.

21. Окончательное одобрение

- 598 Тексты заключительных актов считаются окончательными, если они были одобрены при втором чтении на пленарном заседании.

22. Подписание

- 599 Одобренные конференцией окончательные тексты представляются на подписание делегатам, уполномоченным на это согласно статье 67, в алфавитном порядке названий стран на французском языке.

23. Сообщения для печати

- 600 Официальные сообщения о работе конференции передаются в печать только с разрешения председателя конференции.

24. Льготы

- 601 Во время работы конференции члены делегаций, члены Административного совета, высшие служащие постоянных органов Союза, присутствующие на конференции, и персонал секретариата Союза, обслуживающий конференцию, имеют право на освобождение от уплаты почтовых, телеграфных и телефонных тарифов, а также тарифов службы телекса, в той мере, в какой правительство страны, в которой проходит конференция, договорилось с другими заинтересованными правительствами и признанными частными эксплуатационными организациями.

ГЛАВА XII

Другие положения

СТАТЬЯ 78

Языки

- 602 1. (1) На конференциях Союза, на заседаниях Административного совета и собраниях Международных консультативных комитетов могут использоваться другие языки, не указанные в п. п. 120 и 127:
- 603 а) если Генеральному секретарю или главе соответствующего постоянного органа представляется просьба обеспечить применение одного или нескольких дополнительных языков для устных или письменных переводов при условии, что вытекающие отсюда дополнительные расходы несут те Члены, которые просили об этом или поддерживали эту просьбу;
- 604 б) если какая-либо делегация сама организует за свой счет устный перевод со своего родного языка на любой из языков, указанных в п. 127.
- 605 (2) В случае, предусмотренном в п. 603, Генеральный секретарь или глава соответствующего постоянного органа удовлетворяют по возможности эту просьбу, предварительно получив от заинтересованных Членов заверение в том, что произведенные расходы будут ими должным образом возмещены Союзу.
- 606 (3) В случае, предусмотренном в п. 604, заинтересованная делегация при желании может кроме того обеспечить за свой счет устный перевод на свой родной язык с одного из языков, указанных в п. 127.
- 607 2. Все документы, упомянутые в п. п. 122—126, могут быть опубликованы на тех языках, которые там не указаны, при условии, что требующие этого Члены берут на себя оплату всех расходов по их переводу и изданию.

СТАТЬЯ 79

Финансы

- 608** 1. (1) Не менее чем за шесть месяцев до вступления в силу настоящей Конвенции каждый Член сообщает Генеральному секретарю выбранный им класс взносов.
- 609** (2) Генеральный секретарь извещает об этом решении Членов.
- 610** (3) Члены, которые не сообщили о своем решении в срок, указанный в п. 608, сохраняют класс взносов, который был ими выбран раньше.
- 611** (4) Члены могут в любое время выбрать класс взносов выше того, который был ими принят ранее.
- 612** 2. (1) Каждый новый Член в год своего присоединения выплачивает взнос, исчисляемый с первого дня месяца присоединения.
- 613** (2) В случае денонсирования Конвенции каким-либо Членом его взнос выплачивается до последнего дня месяца, в котором денонсирование вступило в силу.
- 614** 3. На причитающиеся суммы начисляются проценты с начала каждого финансового года Союза в размере 3% (трех процентов) годовых в течение первых шести месяцев и в размере 6% (шести процентов) годовых, начиная с седьмого месяца.
- 615** 4. В отношении взносов признанных частных эксплуатационных организаций, научных или промышленных организаций и международных организаций применяются следующие положения:
- 616** а) признанные частные эксплуатационные организации и научные или промышленные организации участвуют в покрытии расходов Международных консультативных комитетов, в работе которых они изъявили желание участвовать. Признанные частные эксплуатационные организации несут также расходы административных конференций, в которых они желают участвовать или участвовали в соответствии с п. 358;
- 617** б) международные организации участвуют также в покрытии расходов конференций или собраний, к участию в которых они были допущены, если только они не были от этого освобождены Административным советом на условиях взаимности;

- 618** с) признанные частные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и международные организации, которые участвуют в покрытии расходов конференций или собраний согласно п. п. 616 и 617, свободно выбирают на основе перечня, содержащегося в п. 111 Конвенции, класс взносов по оплате расходов Союза, за исключением классов взносов в $\frac{1}{4}$ и $\frac{1}{8}$ единицы, предназначенных исключительно для Членов Союза, и сообщают Генеральному секретарю о выбранном классе;
- 619** d) признанные частные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и международные организации, которые участвуют в оплате расходов конференций и собраний, могут в любое время выбрать класс взносов выше того, который был ими принят ранее;
- 620** e) в период действия Конвенции число единиц взносов не может быть уменьшено;
- 621** f) в случае отказа от участия в работе какого-либо Международного консультативного комитета взнос выплачивается до последнего дня того месяца, когда отказ вступает в силу;
- 622** g) сумма единицы взноса признанных частных эксплуатационных организаций, а также научных, промышленных или международных организаций по оплате расходов Международных консультативных комитетов, в работе которых они решили участвовать, устанавливается в размере $\frac{1}{5}$ от единицы взноса Членов Союза. Эти взносы рассматриваются как доход Союза. На них начисляются проценты в соответствии с положениями п. 614.
- 623** h) сумма единицы взноса по оплате расходов административных конференций, выплачиваемая признанными частными эксплуатационными организациями, которые в них участвуют согласно п. 358, а также принимающими в них участие международными организациями определяется путем деления общей суммы бюджета данной конференции на общее количество единиц взносов Членов, вносимых для оплаты расходов Союза. Эти взносы рассматриваются как доход Союза. Проценты

на них, размер которых определен п. 614, начисляются начиная с шестидесятого дня после отправки счетов.

- 624** 5. Расходы на нужды лабораторий и технического оборудования, связанные с проведением измерений, испытаний или специальных исследований для отдельных Членов, группы Членов, региональных организаций, либо других организаций, оплачиваются этими Членами, группами, либо организациями.
- 625** 6. Продажная стоимость изданий, продаваемых администрациям, признанным частным эксплуатационным организациям или отдельным лицам, определяется Генеральным секретарем совместно с Административным советом с учетом того, что затраты на печать и рассылку, как правило, должны возмещаться продажей этих изданий.
- 626** 7. Союз должен иметь резервный фонд, составляющий оборотный капитал, позволяющий покрывать основные расходы и иметь достаточные наличные резервы, чтобы, по возможности, не прибегать к займам. Размеры резервного фонда устанавливаются ежегодно Административным советом, исходя из ожидаемых потребностей. В конце каждого финансового года все неиспользованные бюджетные кредиты помещаются на резервный фонд. Подробности об этом фонде содержатся в Финансовом регламенте.

СТАТЬЯ 80

Финансовая ответственность административных конференций и Пленарных ассамблей МКК

- 627** 1. Прежде чем принимать предложения, имеющие финансовые последствия, административные конференции и Пленарные ассамблеи Международных консультативных комитетов должны учитывать все аспекты финансовой деятельности Союза с тем, чтобы эти предложения не приводили к расходам, превышающим кредиты, которыми может располагать Административный совет.
- 628** 2. Никакое решение административной конференции или Пленарной ассамблеи какого-либо Международного консультативного комитета не должно осуществляться, если оно приводит к прямому или косвенному увеличению расходов сверх кредитов, которыми может располагать Административный совет.

СТАТЬЯ 81

Составление и предъявление счетов

- 629** 1. Администрации Членов и признанные частные эксплуатационные организации, которые обеспечивают работу международных служб электросвязи, должны согласовывать суммы их кредита и дебета.
- 630** 2. Общие счета с указанием дебета и кредита, о которых идет речь в п. 629, составляются в соответствии с положениями Административных регламентов, если заинтересованные стороны не заключили особых соглашений.

СТАТЬЯ 82

Арбитраж: процедура

(См. статью 50)

- 631** 1. Сторона, которая обращается к арбитражу, открывает процедуру путем передачи другой стороне извещения о просьбе на арбитраж.
- 632** 2. Стороны решают по взаимному согласию, должен ли арбитраж быть поручен отдельным лицам, администрациям или правительствам. В том случае, когда в течение месяца после извещения о просьбе на арбитраж стороны не могут прийти к соглашению по этому вопросу, арбитраж поручается правительствам.
- 633** 3. Если арбитраж поручается отдельным лицам, арбитры не должны быть ни подданными стран, участвующих в споре, ни иметь постоянного местожительства в одной из этих стран, ни находиться у них на службе.
- 634** 4. Если арбитраж поручается правительствам или администрациям этих правительств, то они должны быть выбраны среди Членов, не участвующих в споре, но являющихся участниками соглашения, применение которого явилось причиной спора.

- 635** 5. В течение трех месяцев со дня получения извещения о просьбе на арбитраж каждая из двух сторон, участвующих в споре, назначает арбитра.
- 636** 6. Если в споре участвует более двух сторон, каждая из двух групп сторон, имеющих общие интересы в споре, назначает арбитра в соответствии с порядком, предусмотренным п. п. 634 и 635.
- 637** 7. Назначенные таким образом два арбитра договариваются о назначении третьего арбитра, который, если первые два являются отдельными лицами, а не правительствами или администрациями, должен отвечать условиям, указанным в п. 633, и, кроме того, должен быть другой национальности нежели два других арбитра. Если два арбитра не приходят к соглашению о выборе третьего арбитра, то каждый из этих двух арбитров предлагает третьего арбитра, который никоим образом не заинтересован в споре. В таком случае Генеральный секретарь определяет третьего арбитра по жребию.
- 638** 8. Стороны, участвующие в споре, могут договориться о передаче спора на разрешение единого арбитра, назначаемого по общему согласию; каждая сторона может также назначить арбитра и просить Генерального секретаря определить по жребию лицо, которое будет назначено единым арбитром.
- 639** 9. Арбитр или арбитры по своему усмотрению устанавливают порядок, которого следует придерживаться.
- 640** 10. Решение единого арбитра является окончательным и обязательным для обеих участвующих в споре сторон. Если арбитраж поручается нескольким арбитрам, то решение, принятое большинством голосов арбитров, является окончательным и обязательным для сторон.
- 641** 11. Каждая сторона оплачивает расходы, произведенные ею в связи с расследованием и проведением арбитража. Издержки по арбитражу сверх тех, что оплачиваются самими сторонами, делятся поровну между сторонами, участвующими в споре.
- 642** 12. Союз предоставляет все относящиеся к спору сведения, которые могут понадобиться арбитру или арбитрам.

ГЛАВА XIII

Административные регламенты

СТАТЬЯ 83

Административные регламенты

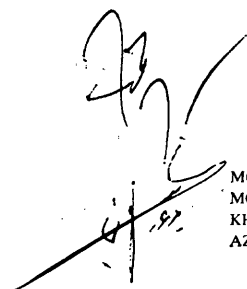
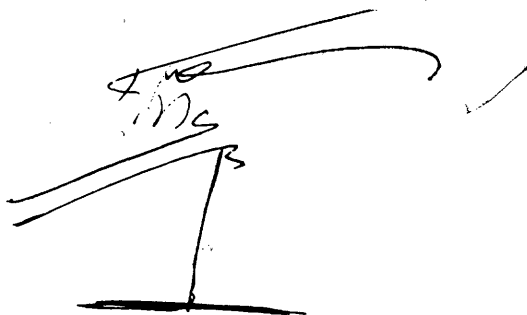
643 Положения Конвенции дополняются следующими Административными регламентами:

- Телеграфным регламентом,
 - Телефонным регламентом,
 - Регламентом радиосвязи.
-

В удостоверение вышеизложенного соответствующие полномочные представители подписали один экземпляр Конвенции на английском, китайском, испанском, французском и русском языках, причем в случае расхождения имеет силу французский текст; этот экземпляр будет храниться в архивах Международного союза электросвязи, который направит копию каждой из подписавших стран.

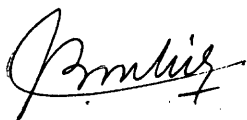
Совершено в Найроби 6 ноября 1982 г.

ЗА ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ АФГАНИСТАН:



MOHAMMAD ASLAM WATANJAR
MOHAMMAD ZAREEN KARIMI
KHOWAJA AQA SHARAF
AZIZULLAH BURHANI

ЗА АЛЖИРСКУЮ
НАРОДНУЮ ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:



نور الدين بوميرد



علي بن الحاج



N. BOUHIRED
M. ALI BELHADJ
A. HAMZA

حمزة

ЗА ФЕДЕРАТИВНУЮ РЕСПУБЛИКУ ГЕРМАНИИ:

H. Venhaus

J. von Vacano

H. VENHAUS
J. VON VACANO

ЗА НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ АНГОЛА:

Maria Edith Alves

Jose Antonio Smith

MARIA EDITH PINTO ALVES
JOSÉ ANTÓNIO SMITH

ЗА КОРОЛЕВСТВО САУДОВСКОЙ АРАВИИ:

Signature of Rabea Sadik Dahlan

سبع صادق دحلان

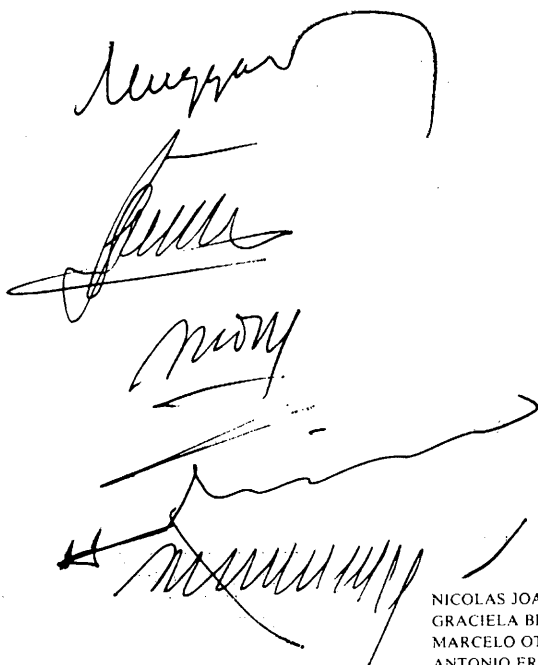
طاهر جميل عابد

سامي صفيق البشير

عبد الله صديق محمد

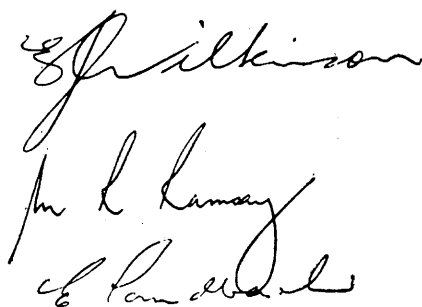
RABEA SADIK DAHLAN
TAHER JAMEL AABED
SAMY S. AL-BASHEER
OBAIDULLA H. MOHAMED

ЗА АРГЕНТИНСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:



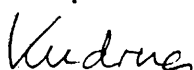
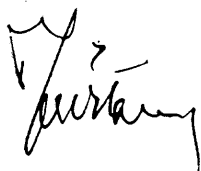
NICOLAS JOAQUIN MAZZARO
GRACIELA BRÍGIDA MEALLA
MARCELO OTERO MOSTEIRIN
ANTONIO ERMETE CRISTIANI

ЗА АВСТРАЛИЮ:



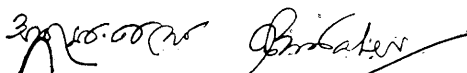
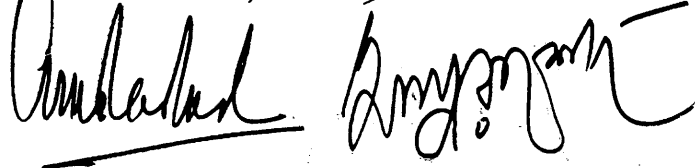
E. J. WILKINSON
M. R. RAMSAY
E. F. SANDBACH

ЗА АВСТРИЮ:



DR. HEINRICH ÜBLEIS
DR. HEINRICH GÄRTNER
DR. WALTER KUDRNA
DR. KURT HENSELY

ЗА НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ БАНГЛАДЕШ:

A. B. M. TAHER
A. M. RASHED CHOWDHURY

ЗА БАРБАДОС:

Nigel A Barrow

C. M. Thompson

E. V. Fingall

NIGEL A. BARROW
C. M. THOMPSON
EUGENE V. FINGALL

ЗА БЕЛЬГИЮ:

V. Vilain XIII

J. De Proft

M. Gony

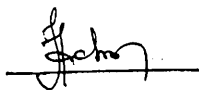
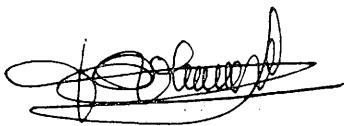
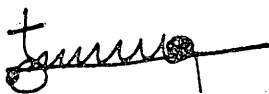
VICOMTE GÉORGES VILAIN XIII ;
JOZEF DE PROFT
MICHEL GONY

ЗА БЕЛИЗ:

J. F. R. Martin

J. F. R. MARTIN

ЗА НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ БЕНИН:



FRANÇOIS DOSSOU
TAOFIQUI BOURAÏMA
ALPHONSE D'OLIVEIRA
FIDELIA AZODOGBEHOU
PATRICE HOUNGAVOU
DÉSIRÉ ADADJA
NASSIROU MACHIOUDI

ЗА БЕЛОРУССКУЮ
СОВЕТСКУЮ СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:



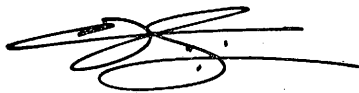
I. M. GRITSUK

ЗА РЕСПУБЛИКУ БОТСВАНА:



JOSEPH M. B. SEKETE

ЗА ФЕДЕРАТИВНУЮ РЕСПУБЛИКУ БРАЗИЛИЯ:



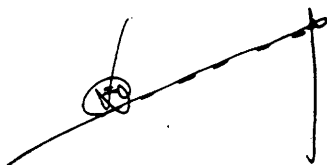
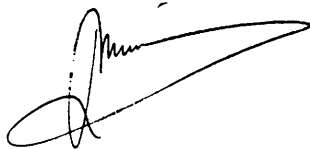
ARTHUR CÉZAR ARAUJO ITUASSU

ЗА НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ БОЛГАРИЯ:



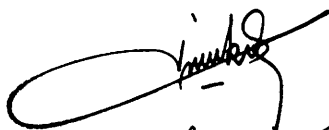
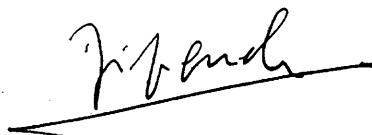
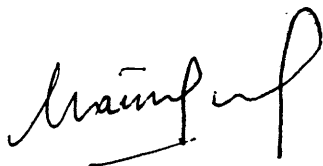
N. KREKMANSKY

ЗА РЕСПУБЛИКУ БУРУНДИ:



PIERRE CLAVER GAHUNGU
ZACHARIE BANYIYEZAKO
THARCISSE NYAMWANA

ЗА ОБЪЕДИНЕННУЮ РЕСПУБЛИКУ КАМЕРУН:



P. KAMGA NJIKÉ
J. JIPGUEP
H. DJOUAKA
V. VEGA

ЗА КАНАДУ:

Alain Gourd

John A Gilbert

ALAIN GOURD
JOHN A. GILBERT

ЗА РЕСПУБЛИКУ ОСТРОВА ЗЕЛЕНОГО МЫСА:

Maria Edith Alves

MARIA EDITH PINTO ALVES

ЗА ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:

Emmanuel Mokalo

Jean-Cyrille Kounkou

Dominique Vidakoua

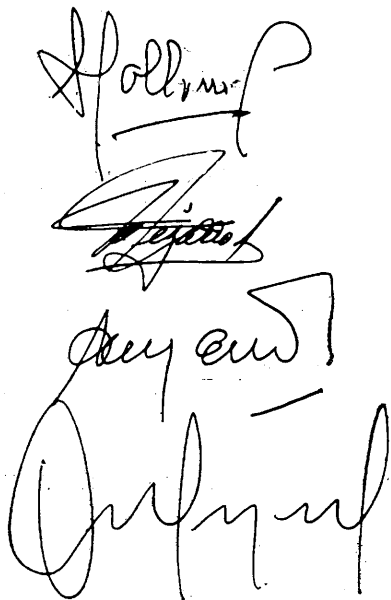
Joseph Kondao

Josué Yongoro

Simon Kossignon

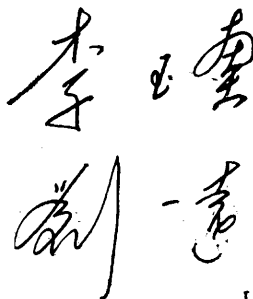
COMMANDANT EMMANUEL MOKALO
JEAN-CYRILLE KOUNKOU
DOMINIQUE VIDAKOUA
JOSEPH KONDAOULE
JOSUÉ YONGORO
SIMON KOSSIGNON

ЗА ЧИЛИ:



JULIO SERGIO POLLONI PEREZ
MIGUEL L. PIZARRO ARAGONES
SERGIO A. ANGELLOTTI CÁDIZ
JÓRGE OSSA ARANGUA

ЗА КИТАЙСКУЮ НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ:



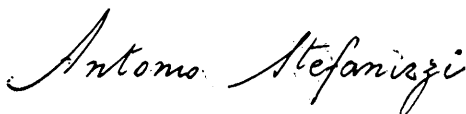
LI YUKUI
LIU YUAN

ЗА РЕСПУБЛИКУ КИПР:



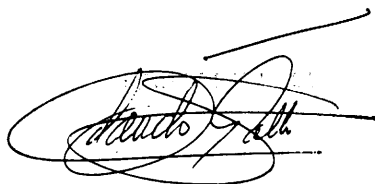
ANDREAS G. SKARPÄRIS

ЗА ГОСУДАРСТВО ГОРОД ВАТИКАН:



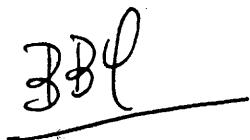
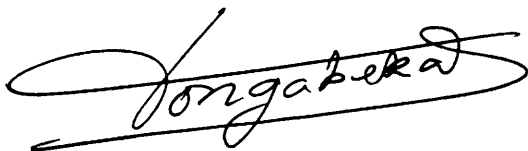
MONSEIGNEUR P. PHAM VAN THUONG
ANTONIO STEFANIZZI

ЗА РЕСПУБЛИКУ КОЛУМБИЯ:



HECTOR CHARRY SAMPER
ORLANDO GALLO SUAREZ

ЗА НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ КОНГО:

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, overlapping loops and curves, underlined.A handwritten signature in black ink, featuring a large, sweeping loop at the beginning, followed by more fluid, connected strokes, underlined.Two handwritten signatures in black ink. The top one is a stylized, compact signature. The bottom one is a more elaborate, flowing signature with multiple loops and a long horizontal stroke at the end.

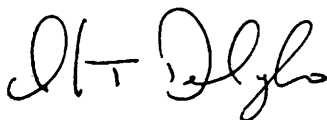
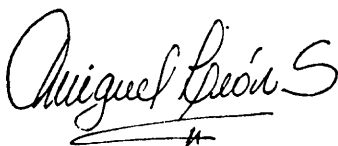
BERNARD BALOUNDA
ISIDORE N'DONGABEKA
FLORENTIN BOUCKACKA
JULIEN BOUKAMBOU MIAKAMIOUE

ЗА КОРЕЙСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:

A handwritten signature in black ink, with a series of connected, somewhat angular strokes, underlined.

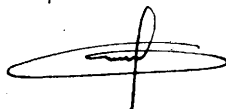
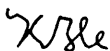
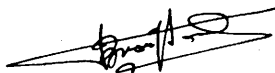
SUK JAE KANG

ЗА КОСТА-РИКУ:



MIGUEL LEÓN SOLER
MARCO T. DELGADO MORA

ЗА РЕСПУБЛИКУ БЕРЕГ СЛОНОВОЙ КОСТИ:



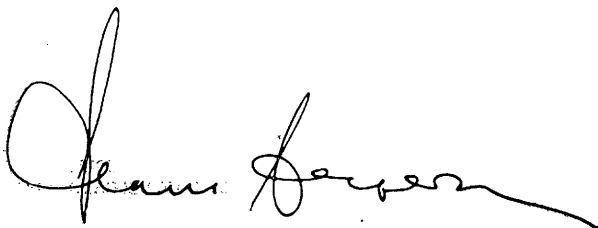
KOUASSI APETE
YAPO SAMSON BROU
LEON AKA BONNY
KOUASSI BLE
JULIENNE KOFFI
OUMAR DICOH

ЗА КУБУ:



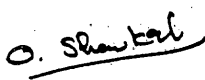
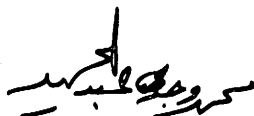
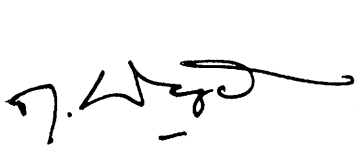
FERNANDO GALINDO CASTELLANOS

ЗА ДАНИЮ:



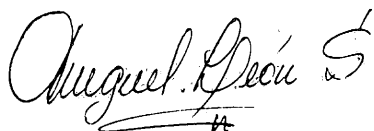
HANS JESPERSEN
J. F. PEDERSEN
JØRN JENSBY

ЗА АРАБСКУЮ РЕСПУБЛИКУ ЕГИПЕТ:



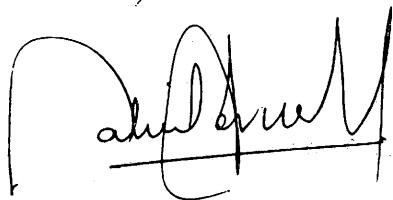
MOHAMED WAGDI ABDEL HAMID
IBRAHIM FATHI HASSAN KHATTAB
OLFAT ABDELHAI ABDEL HAMID SHAWKAT

ЗА РЕСПУБЛИКУ ЭЛЬ-САЛЬВАДОР:



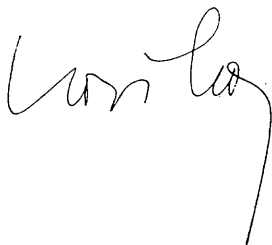
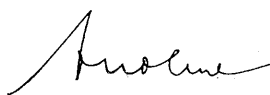
MIGUEL LEÓN SOLER,
MARCO T. DELGADO MORA

ЗА ЭКВАДОР:



NELSON F. RUIZ CORAL
GABRIEL BERNAL GOMEZ

ЗА ИСПАНИЮ:



F. MOLINA NEGRO
J. M. NOVILLO-FERTRELL Y PAREDES

ЗА СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ:

Michael R. Gardner
Francis S. Urbany
K. Schaefer

MICHAEL R. GARDNER
FRANCIS S. URBANY
KALMANN SCHAEFER

ЗА ЭФИОПИЮ:

ገርማው ንግዳዊት
ሠይሞን ገብረክርስቶስ
ገሱ : አበበ
አሌሜደ ደገፋ

INGIDAYEHU GIRMAW
GABRECHRISTO SEYOU
ABEBE GOSHU
ALEMSEGED DEGEFA

ЗА ФИДЖИ:

G. H. Raiton

G. H. RAILTON

ЗА ФИНЛЯНДИЮ:

Pekka Tarjanne

Jorma Nikkilä

PEKKA TARIJANNE
JORMA NIKKILÄ

ЗА ФРАНЦИЮ:

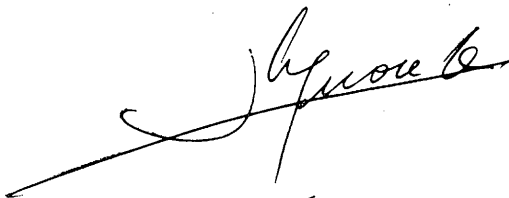
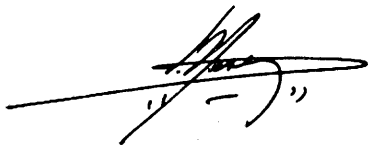
Y. Plattard

Michel Toutan

Marie Huët

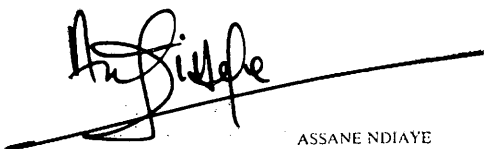
YVES PLATTARD
MICHEL TOUTAN
MARIE HUET

ЗА ГАБОНСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:



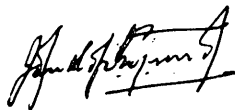
DOMINIQUE HELLA-ONDO
NESTOR TCHIMINA
AARON NGUEMA-ALLOGO
JULES LEGNONGO
FABIEN MBENG EKOGBA

ЗА РЕСПУБЛИКУ ГАМБИЯ:



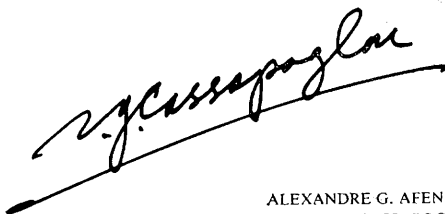
ASSANE NDIAYE

ЗА ГАНУ:



PETER TETTEH DEBRAH
JOHN KOFI GYIMAH

ЗА ГРЕЦИЮ:



ALEXANDRE G. AFENDOULIS
VASSILI G. CASSAPOGLOU

ЗА ГРЕНАДУ:

Fennis Augustine



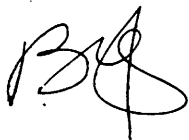
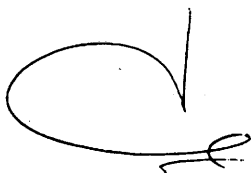
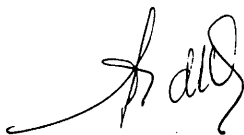
FENNIS AUGUSTINE
RAY SMITH

ЗА ГВАТЕМАЛУ:



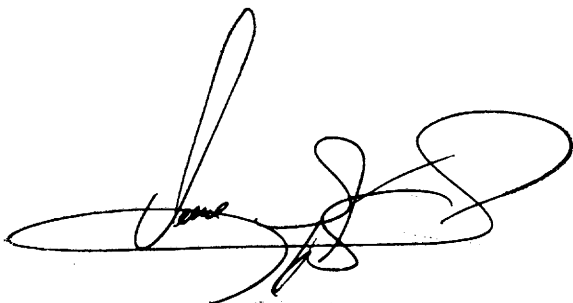
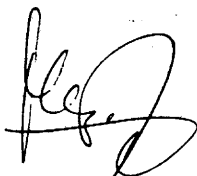
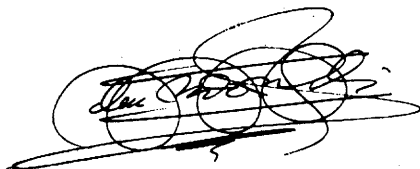
RAFAEL A. LEMUS M.

ЗА ГВИНЕЙСКУЮ
РЕВОЛЮЦИОННУЮ НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ:



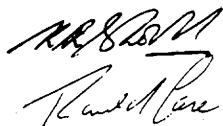
ALAFE KOUROUMA
MAMADOU SALIOU DIALLO
KADIO KOLON FOFANA
M. FALILOU BAH

ЗА РЕСПУБЛИКУ ЭКВАТОРИАЛЬНАЯ ГВИНЕЯ:

A large, stylized handwritten signature in black ink, featuring a prominent vertical stroke on the left and a large loop on the right.A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and a final downward stroke.A complex, multi-looped handwritten signature in black ink, with several horizontal strokes at the bottom.

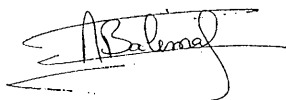
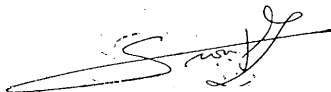
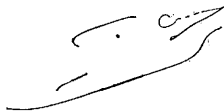
DEMETRIO ELO NDONG NSEFUMU
EMILIO MANGUE OYONO MEYE
CRISTOBAL NDONG MBA AYANG

ЗА ГАЙАНУ:

A handwritten signature in black ink, featuring a series of loops and a final downward stroke.

KENNETH R. SHORTT
RONALD CASE

ЗА РЕСПУБЛИКУ ВЕРХНЯЯ ВОЛЬТА:



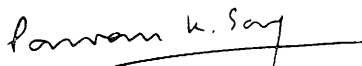
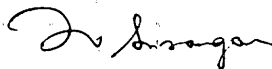
GABRIEL SEMPORÉ
GASTON ZONGO
AUGUSTINE BALIMA

ЗА ВЕНГЕРСКУЮ НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ:



FERENC VALTER

ЗА РЕСПУБЛИКУ ИНДИЯ:



T. V. SRIRANGAN
M. K. RAO
P. K. GARG
V. S. SESHADRI

ЗА ИНДОНЕЗИЙСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:

Cubi

Arnold

Djiwatampu

Arnold

Nazaruddin

Sartono

Muntoyo
Jasin

R. SOEPANGAT
R. WIKANTO
ARNOLD PH. DJIWATAMPU
S. SOEGIHARTO
NAZARUDDIN NASUTION
P. SARTONO
MUNTOYO HADISUWARNO
S. A. JASIN

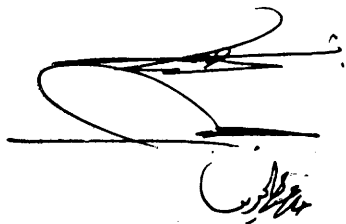
ЗА ИСЛАМСКУЮ РЕСПУБЛИКУ ИРАН:

POUR LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN:

Sayed Mostafa Safavi

SAYED MOSTAFA SAFAVI

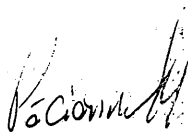
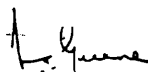
ЗА РЕСПУБЛИКУ ИРАК:



علي موسى عبد الله شحباة
جواد عبد الامين خاكي
الدكتور عامر الجومرد

ALI M. ABDULAH SHABAN
JAWAD ABDUL AMIN KHAKI
DR. AMER JOMARD

ЗА ИРЛАНДИЮ:



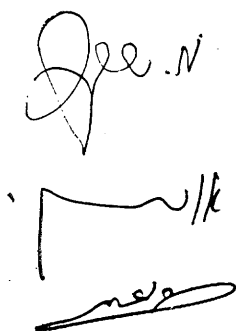
H. E. MICHAEL C. GREENE
F. G. MCGOVERN
P. M. Ó CIONNAITH

ЗА ИСЛАНДИЮ:



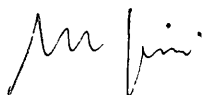
JÓN A. SKÚLASON

ЗА ГОСУДАРСТВО ИЗРАИЛЬ:

Three handwritten signatures in black ink. The first signature is 'Jee.N' with a large loop. The second signature is 'Uri M. Gordon' with a stylized 'U' and 'G'. The third signature is 'G. Rosenheimer' with a long horizontal stroke.

M. SHAKKÉD
URI M. GORDON
G. ROSENHEIMER

ЗА ИТАЛИЮ:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'M. Serafini'.

MARCELLO SERAFINI

ЗА ЯМАЙКУ:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'P. D. Cross'.

P. D. CROSS

ЗА ЯПОНИЮ:

小杉 照夫 J. Kousge

小山 耕也 M. Koyama

児島 光雄 K. Kojima

高橋 敏朗 T. Takahashi

TERUO KOSUGI
MORIYA KOYAMA
MITSUO KOJIMA
TOSHIRO TAKAHASHI

ЗА ИОРДАНСКОЕ ХАШИМИТСКОЕ КОРОЛЕВСТВО:



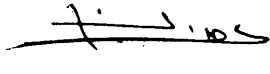
ENG. M. DABBAS

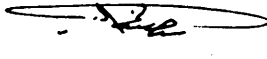
ЗА РЕСПУБЛИКУ КЕНИЯ:



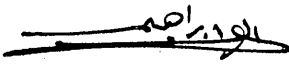
Hon. HENRY KIPRONO ARAP KOSGEY

ЗА ГОСУДАРСТВО КУВЕЙТ:

 عبد الله صبارن السبع

 سلمان يوسف الرومي

 احمد الحميد

 عادل الابراهيم

ABDULLA M. AL SABEJ
SALMAN Y. AL ROOMI
AHEMAD R. AL HUMAIDA
ADEL A. AL EBRAHIM

ЗА КОРОЛЕВСТВО ЛЕСОТО:

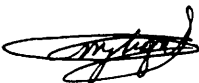
'Mathibeli'

F. M. Ramakoe



M. MATHIBELI
F. M. RAMAKOAE

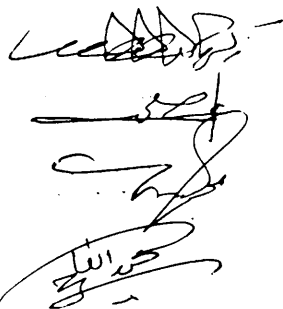
ЗА ЛИВАН:



MAURICE-HABIB GHAZAL

ЗА СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ НАРОДНУЮ ЛИВИЙСКУЮ
АРАБСКУЮ ДЖАМАХИРИЮ:

زكريا احمد فهمي الرحامي
علي محمد سالم النائير
محمد صالح السبع
محمد ابو القاسم الغاوي



ZAKARIA AHMED FAHMI EL HAMMALI
ALI MOHAMMED SALEM ENAYLI
MOHAMED SALEH ALSABEY
MOHAMED ABULGASSEM GHAWI

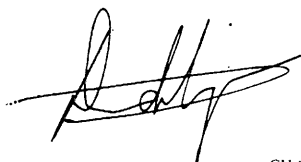
ЗА КНЯЖЕСТВО ЛИХТЕНШТЕЙН:

Apothélos

Manz

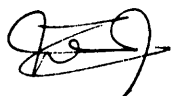
M. APOTHÉLOZ
J. MANZ

ЗА ЛЮКСЕМБУРГ:



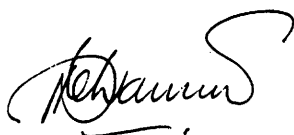
CHARLES DONDELINGER

ЗА ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ МАДАГАСКАР:



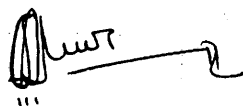
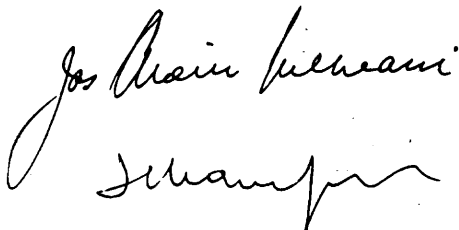
PASCAL RATOVONDRAHONA
BERNARD RABENORO

ЗА МАЛАЙЗИЮ:



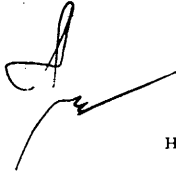
MOHAMED BIN DARUS
CHAN YAN CHOONG

ЗА МАЛАВИ:



JASPER ANTOINE MBEKEANI
JAMES CHIDAMBO KAMFOSE
EWEN SANGSTER HIWA

ЗА МАЛЬДИВСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:



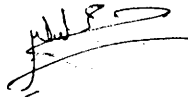
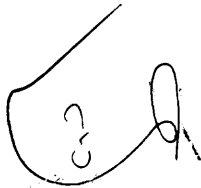
HASSAN MAHIR

ЗА РЕСПУБЛИКУ МАЛИ:



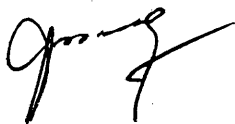
MAMADOU BA

ЗА КОРОЛЕВСТВО, МАРОККО:



MOHAMED MOUHSCINE
MOHAMED MEZIATI
HASSAN LEBBADI
AHMED KHAOUJA

ЗА ИСЛАМСКУЮ РЕСПУБЛИКУ МАВРИТАНИЮ:



OUSMANE SAÏDOU SOW

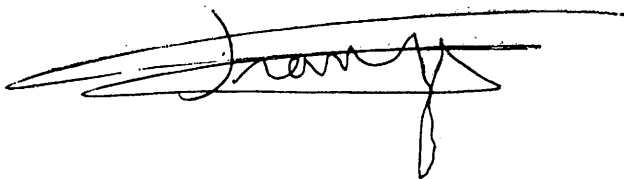
ЗА МЕКСИКУ:

AD REFERENDUM



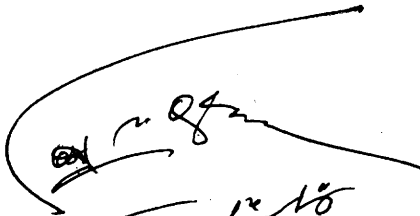
ENRIQUE BUJ FLORES

ЗА МОШАКО:



ETIENNE FRANZI

ЗА МОНГОЛЬСКУЮ НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ:



ᠳᠤᠭᠠᠷᠠᠮ ᠣᠴᠢᠷ
ᠪᠠᠯᠭᠠᠩᠰᠣᠰᠢ
ᠨᠠᠲᠤᠰᠠᠭᠳᠣᠷᠵᠢ

D. GARAM-UCHIR
L. BALGANSHOSH
L. NATSAGDORJ

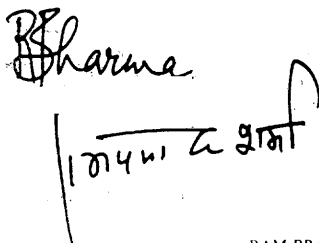
ЗА НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ МОЗАМБИК:



Smart Edward Katawala

SMART EDWARD KATAWALA

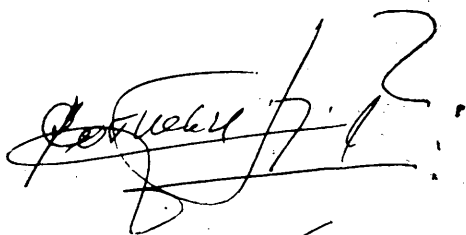
ЗА НЕПАЛ:



ᠷᠠᠮ ᠫᠤᠷᠠᠰᠠᠳ ᠰᠢᠷᠠᠮᠤ

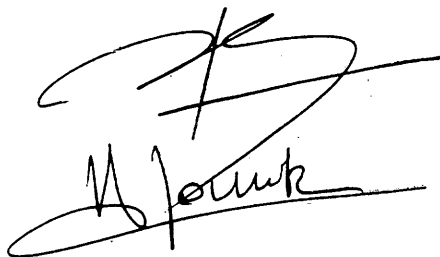
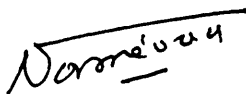
RAM PRASAD SHARMA

ЗА НИКАРАГУА:




DR. NORMAN LACAYO RENER
ING. AUGUSTO GOMEZ ROMERO

ЗА РЕСПУБЛИКУ НИГЕР:



DANDARE NAMEOUA
IDRISSA IBRAHIM
MOUNKAILA MOUSSA
HAMANI KINDO HASSANE

ЗА ФЕДЕРАТИВНУЮ РЕСПУБЛИКУ НИГЕРИЯ:

N. Mohammed

Stephen Jerry Okafor Mbanefo
Idris Ola Ledi Ju

Shehu Adebayo Nasiru

Kehinde Ayoola Fadahunsi

John Adebayo Lateju

Albert Adebayo Beecroft

NUHU MOHAMMED
STEPHEN JERRY OKAFOR MBANEFO
IDRIS OLA LEDIJU
SHEHU ADEBAYO NASIRU
KEHINDE AYoola FADAHUNSI
JOHN ADEBAYO LATEJU
ALBERT ADEBAYO BEECROFT

ЗА НОРВЕГИЮ:

Kjell Holler

Ivar Møklebust

P. Mortensen

Arne Bøe

KJELL HOLLER
IVAR MØKLEBUST
PER MORTENSEN
ARNE BØE

ЗА НОВУЮ ЗЕЛАНДИЮ:

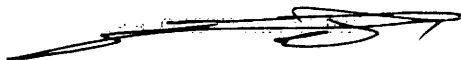
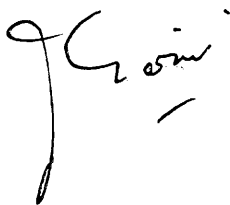


A. Turpie.



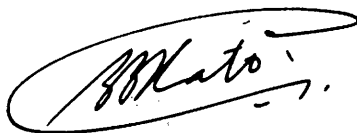
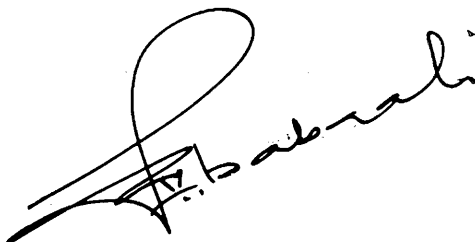
D. C. ROSE
A. TURPIE.
C. W. SINGLETON
W. J. GRAY

ЗА СУЛТАНАТ ОМАН:



H. E. KARIM AHMED AL HAREMI

ЗА РЕСПУБЛИКУ УГАНДА:



Hon. AKONA P'OJOK
S. ELIPHAZ K. MBABAALI
BARNABAS L. KATO

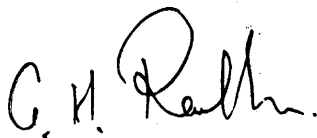
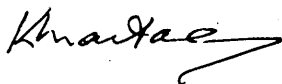
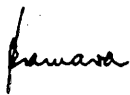
ЗА ИСЛАМСКУЮ РЕСПУБЛИКУ ПАКИСТАН:

Akhan



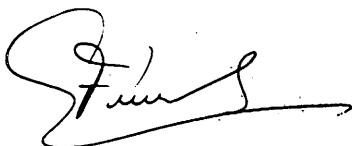
ABDULLAH KHAN

ЗА ПАПУА—НОВАЯ ГВИНЕЯ:



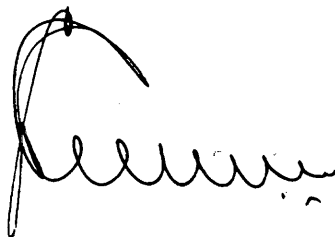
D. P. KAMARA
K. MAITAVA
G. H. RAILTON

ЗА РЕСПУБЛИКУ ПАРАГВАЙ:



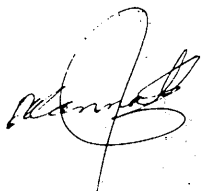
RAUL FERNANDEZ GAGLIARDONE
JALEI GARCIA

ЗА КОРОЛЕВСТВО НИДЕРЛАНДЫ:



PHILIPPUS LEENMAN

ЗА ПЕРУ:



CARLOS A. ROMERO SANJINES
ROBERTO KANNA UESU

ЗА РЕСПУБЛИКУ ФИЛИППИНЫ:



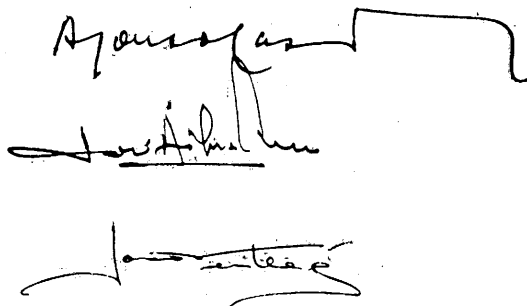
CELERINO S. CARREON

ЗА ПОЛЬСКУЮ НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ:



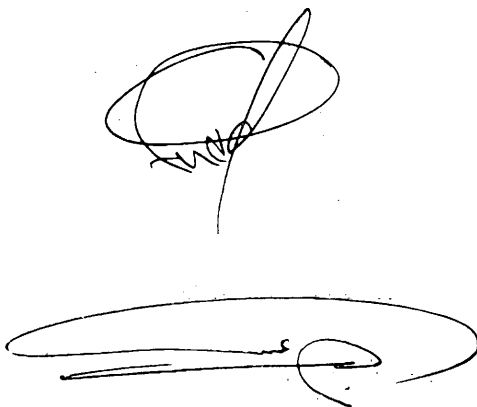
LEON KOŁATKOWSKI

ЗА ПОРТУГАЛИЮ:



AFONSO DE CASTRO
JOSÉ ANTÓNIO DA SILVA GOMES
JOÃO VERSTEEG

ЗА ГОСУДАРСТВО КАТАР:



FUAD ABBAS
IBRAHIM A. AL MAHMOOD

ЗА СИРИЙСКУЮ АРАБСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:



عبد الوهيد المجدية العربية السورية
وزير المواصلات المهندس محمد رأفت الكردى
المدير العام المهندس مكرم مجيد
مدير دراسات الفنية المهندس احمد مصطفى النفاخ

ENG. M. R. AL KURDI

ENG. M. OBEID

ENG. A. M. NAFFAKH

ЗА ГЕРМАНСКУЮ ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:



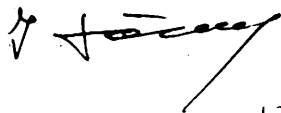
DR. MANFRED CALOV

ЗА УКРАИНСКУЮ СОВЕТСКУЮ СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:



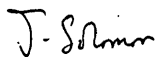
VLADIMIR DELIKATNYI

ЗА СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ РУМЫНИЮ:



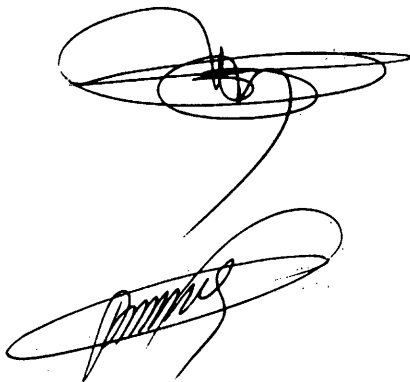
I. TĂNASE

ЗА СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ:



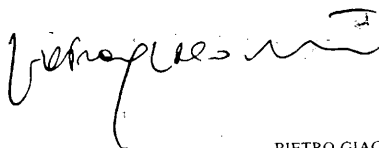
J. H. M. SOLOMON
A. MARSHALL
J. F. R. MARTIN

ЗА РУАНДИЙСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:



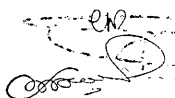
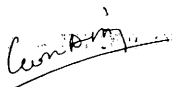
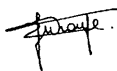
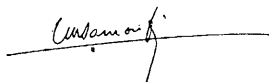
JEAN KAJIYWAMI
ASSUMANI BIZIMANA

ЗА РЕСПУБЛИКУ САН-МАРИНО:



PIETRO GIACOMINI

ЗА РЕСПУБЛИКУ СЕНЕГАЛ:



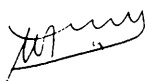
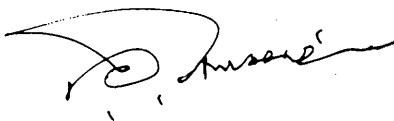
ASSANE NDIAYE
MAHMOUDOU SAMOURA
MARIE-JEANNE NDIAYE
LEON DIA
ASSANE GUËYE
SOULEYMANE MBAYE
ALIOUNE BADARA KEBE
GUILA THIAM
MAMADOU NDIAYE

ЗА РЕСПУБЛИКУ СИНГАПУР:



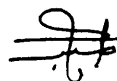
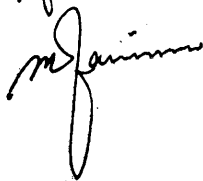
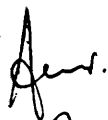
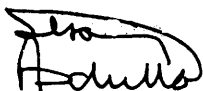
LIM CHOON SAI

ЗА СОМАЛИЙСКУЮ ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:



H. E. ABDUKAHMAN HUSSEIN MOHAMOUD
ABDULKADIR MOHAMOUD WALAYO

ЗА ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ СУДАН:



ABDALLA SIRAG ELDIN
HASSAN BABIKER MOHAMED
AWAD BABIKER ABDELGADIR
MAHMOUD TAMIM

ЗА ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ
РЕСПУБЛИКУ ШРИ-ЛАНКА:

Shanmugaraaj

AMBALAVARNAR SHANMUGARAJAH

ЗА ШВЕЦИЮ:

Tony Hagstrom
T. Larsson
Arne Råberg

TONY HAGSTRÖM
T. LARSSON
ARNE RÅBERG

ЗА ШВЕЙЦАРСКУЮ КОНФЕДЕРАЦИЮ:

M. Apothéloz
G. Dupuis
J. Manz

Th. Moeckli-Pelet

P. L. Galli

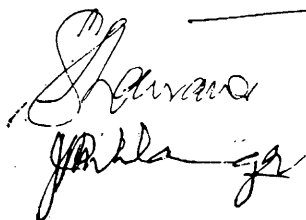
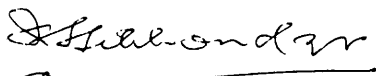
M. APOTHÉLOZ,
G. DUPUIS
J. MANZ
TH. MOECKLI-PELET
P. L. GALLI

ЗА РЕСПУБЛИКУ СУРИНАМ:



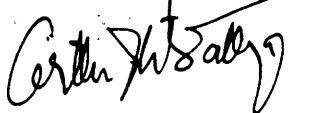
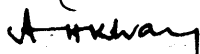
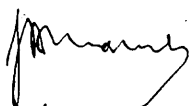
JOHAN RICARDO NEEDE

ЗА КОРОЛЕВСТВО СВАЗИЛЕНД:



VICTOR SYDNEY LEIBBRANDT
JOHN SELBY SIKHONDZE
BASILIO FANUKWENTE MANANA
JAMES PENZIE MBAYIYANE MHLANGA

ЗА ОБЪЕДИНЕННУЮ РЕСПУБЛИКУ ТАНЗАНИЯ:



J. A. MSAMBICHAKA
CHARLES KAZUKA
ABDULLA H. KHAMIS
W. J. G. MALLYA

ЗА ЧЕХОСЛОВАЦКУЮ СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:

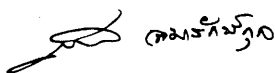


MICHAL ONDREJKA

ЗА ТАИЛАНД:

Na. a. a. P.
(not a signature)

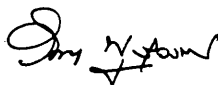
Suchart P. Sakorn



Kanes Schmarakkul



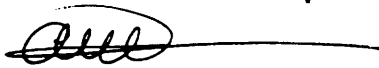
Manote Mitr Somwang



Widhya Bhoolsuwan

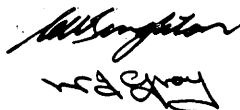
SUCHART P. SAKORN
KANES SCHMARAKKUL
MANOTE MITRSOMWANG
WIDHYA BHOOLSUWAN

ЗА ТОГОЛЕЗСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:



A. DO AITHNARD
KOUMA SETHI NENONENE
KOSSIVI AYIKOE
K. HINVI EDJOSSAN
MAHAMA BOUKARI

ЗА КОРОЛЕВСТВО ТОНГА:



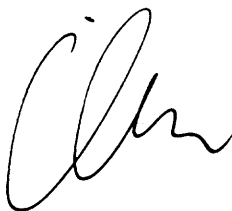
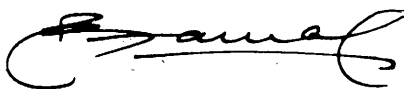
D. C. ROSE
A. TURPIE
C. W. SINGLETON
W. J. GRAY

ЗА ТУНИС:



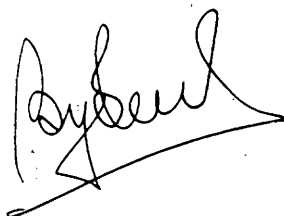
BRAHIM KHOUADJA
BECHIR GUEBLAOU
RAOUF CHKIR
MOHAMED EZZEDINE
CHEDLY HELAL

ЗА ТУРЦИЮ:



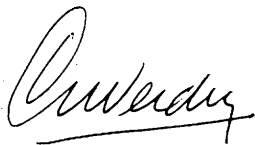
АХМЕТ АҚҲАМАҢ
А. МҮНІР ҶАҒАҒАҒ
ЕНВЕР ІБЕК

ЗА СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК:



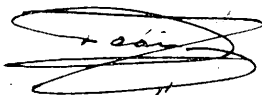
Y. ZOUBAREV

ЗА ВОСТОЧНУЮ РЕСПУБЛИКУ УРУГВАЙ:



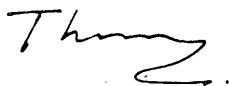
GILBERTO L. VERDIER
LUIS M. MELIDE

ЗА РЕСПУБЛИКУ ВЕНЕСУЭЛА:



LUIS MANUEL LEAÑEZ LUGO
HECTOR MIGUEL PALMA NUÑEZ
MARIA ELENA RODRIGUEZ C.
ABRAHAM EDUARDO MIZRAHI R.
CARLOS JULIO MARTINEZ G.
CARLOS A. SANCHEZ
MIGUEL LEON CASTRO

ЗА СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ ВЬЕТНАМ:



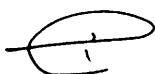
TRUONG VAN THOAN

ЗА ЙЕМЕНСКУЮ АРАБСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:



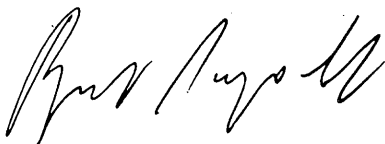
ABDULLA ALI AL-KHOURABI

ЗА НАРОДНУЮ ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ ЙЕМЕН:



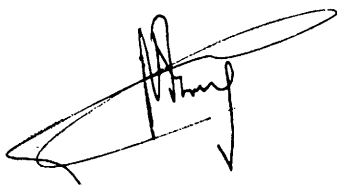
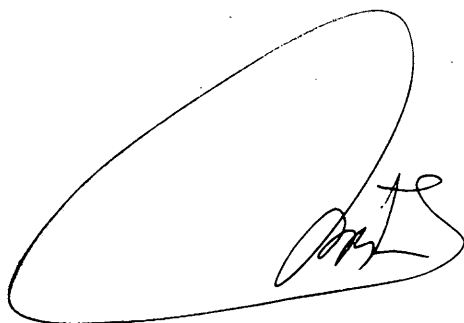
KAMAL ABDULRAHIM

ЗА СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ ФЕДЕРАТИВНУЮ
РЕСПУБЛИКУ ЮГОСЛАВИЮ:



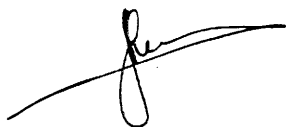
VUČIĆ ŽAGORVIĆ

ЗА РЕСПУБЛИКУ ЗАИР:

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke extending to the right.A large, stylized handwritten signature in black ink, featuring a large, sweeping loop on the left and a more complex, scribbled signature on the right.

NDEZE MATABARO
LUTULA ELONGA

ЗА РЕСПУБЛИКУ ЗАМБИЯ:

A handwritten signature in black ink, featuring a large, sweeping loop on the left and a long horizontal stroke extending to the right.A small, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a few loops and a horizontal stroke.

H. E. MUSONDA JUSTIN CHIMBA
THOMAS NELSON CHINYONGA

ЗА РЕСПУБЛИКУ ЗИМБАБВЕ:

Naomi Nhwathiwa

Raymond Mutambirwa

Abriel Whendero

Chemist Siziba

Davis Dauramanzi

DR. NAOMI NHIWATIWA
RAYMOND MUTAMBIRWA
ABRIEL WHENDERO
CHEMIST SIZIBA
DAVIS DAURAMANZI

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 *

(см. п. 3)

Афганистан
(Демократическая
Республика)
Албания
(Социалистическая
Народная Республика)
Алжир (Алжирская
Народная
Демократическая
Республика)
Федеративная Республика
Германии
Ангола (Народная
Республика)
Саудовская Аравия
(Королевство)
Аргентина (Аргентинская
Республика)
Австралия
Австрия
Багамские острова
(Содружество Багамских
островов)
Бахрейн (Государство)
Бангладеш (Народная
Республика)
Барбадос
Бельгия
Белиз

Бенин (Народная
Республика)
Белорусская Советская
Социалистическая
Республика
Бирма (Социалистическая
Республика Бирманский
Союз)
Боливия (Республика)
Ботсвана (Республика)
Бразилия (Федеративная
Республика)
Болгария (Народная
Республика)
Бурунди (Республика)
Камерун (Объединенная
Республика)
Канада
Зеленого Мыса Острова
(Республика Острова
Зеленого Мыса)
Центральноафриканская
республика
Чили
Китай (Китайская
Народная Республика)
Кипр (Республика)
Ватикан (Государство
и город)

* Страны расположены в порядке французского алфавита. (Прим. ред.)

Колумбия (Республика)
Коморские О-ва
(Федеральная Исламская
Республика)
Конго (Народная
Республика)
Корея (Южная)
Коста-Рика (Республика)
Берег Слоновой Кости
(Республика)
Куба (Республика)
Дания (Королевство)
Джибути (Республика)
Доминиканская Республика
Египет (Арабская
Республика)
Сальвадор (Республика
Эль Сальвадор)
Объединенные Арабские
Эмираты
Эквадор (Республика)
Испания
Соединенные Штаты
Америки
Эфиопия
(Социалистическая)
Фиджи
Финляндия (Финляндская
Республика)
Франция (Французская
Республика)
Габон (Габонская
Республика)
Гамбия (Республика)
Гана (Республика)
Греция (Греческая
Республика)

Гренада
Гватемала (Республика)
Гвинея (Гвинейская
Революционная Народная
Республика)
Гвинея-Бисау (Республика)
Экваториальная Гвинея
(Республика)
Гайана (Кооперативная
Республика)
Гаити (Республика)
Верхняя Вольта
(Республика)
Гондурас (Республика)
Венгрия (Венгерская
Народная Республика)
Индия (Республика)
Индонезия (Республика)
Иран (Исламская
Республика)
Ирак (Республика)
Ирландия (Ирландская
Республика)
Исландия (Республика)
Израиль (Государство)
Италия (Итальянская
Республика)
Ямайка
Япония
Иордания (Иорданское
Хашимитское
Королевство)
Кампучия
(Демократическая)
Кения (Республика)
Кувейт (Государство)

Лаос (Лаосская Народно-
Демократическая
Республика)
Лесото (Королевство)
Ливан
Либерия (Республика)
Ливия (Социалистическая
Народная Ливийская
Арабская Джамахирия)
Лихтенштейн (Княжество)
Люксембург (Великое
Герцогство)
Мадагаскар
(Демократическая
Республика)
Малайзия (Федерация)
Малави (Республика)
Мальдивская Республика
Мали (Республика)
Мальта (Республика)
Марокко (Королевство)
Маврикий
Мавритания (Исламская
Республика)
Мексика (Мексиканские
Соединенные Штаты)
Монако
Монголия (Монгольская
Народная Республика)
Мозамбик (Народная
Республика)
Намибия
Науру
Непал (Королевство)
Никарагуа (Республика)
Нигер (Республика)

Нигерия (Федеративная
Республика)
Норвегия (Королевство)
Новая Зеландия
Оман (Султанат)
Уганда (Республика)
Пакистан (Исламская
Республика)
Панама (Республика)
Папуа — Новая Гвинея
Парагвай (Республика)
Нидерланды (Королевство)
Перу (Республика)
Филиппины (Республика)
Польша (Польская
Народная Республика)
Португалия (Португальская
Республика)
Катар (Государство)
Сирия (Сирийская
Арабская Республика)
Германская
Демократическая
Республика
Корейская Народно-
Демократическая
Республика
Украинская Советская
Социалистическая
Республика
Румыния
(Социалистическая
Республика)
Великобритания
(Соединенное
Королевство
Великобритании и
Северной Ирландии)

Руанда (Руандийская Республика)	Таиланд (Королевство)
Сан-Марино (Республика)	Того (Тоголезская Республика)
Сан-Томе и Принсипи (Демократическая Республика)	Тонга (Королевство)
Сенегал (Республика)	Тринидад и Тобаго (Республика)
Сьерра Леоне (Республика)	Тунис (Тунисская Республика)
Сингапур (Республика)	Турция (Турецкая Республика)
Сомали (Сомалийская Демократическая Республика)	Союз Советских Социалистических Республик
Судан (Демократическая Республика)	Уругвай (Восточная Республика)
Шри Ланка (Демократическая Социалистическая Республика)	Венесуэла (Республика)
Южно-Африканская Республика	Вьетнам (Социалистическая Республика)
Швеция (Королевство)	Йеменская Арабская Республика
Швейцария (Конфедерация)	Народная Демократическая Республика Йемен
Суринам (Республика)	Югославия (Социалистическая Федеративная Республика)
Свазиленд (Королевство)	Заир (Республика)
Танзания (Объединенная Республика)	Замбия (Республика)
Чад (Республика)	Зимбабве (Республика)
Чехословакия (Чехословацкая Социалистическая Республика)	

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Определение некоторых терминов, применяемых в Конвенции и в Регламентах Международного союза электросвязи

Примечание Генерального секретариата:

Термины расположены в порядке следования букв французского алфавита. Для облегчения пользования они приводятся ниже в порядке следования букв русского алфавита вместе с их номерами.

- Администрация — 2002
- Вредная помеха — 2003
- Делегат — 2006
- Делегация — 2005
- Международная служба — 2013
- Наблюдатель — 2010
- Общественная корреспонденция — 2004
- Подвижная служба — 2014
- Правительственные телеграммы и телефонные разговоры — 2018
- Признанная частная эксплуатационная организация — 2009
- Радиовещательная служба — 2012
- Радиосвязь — 2011
- Служебные телеграммы — 2017
- Телеграмма — 2016
- Телеграфия — 2020
- Телефония — 2021
- Частная эксплуатационная организация — 2008
- Частные телеграммы — 2019
- Эксперт — 2007
- Электросвязь — 2015

- 2001** Для целей настоящей Конвенции следующие термины имеют значения, определенные ниже.
- 2002** *Администрация:* Любое правительственное учреждение или любая служба, ответственная за выполнение обязательств по Международной конвенции электросвязи и Регламентам.
- 2003** *Вредная помеха:* Помеха, которая мешает действию службы радионавигации или других служб безопасности, или серьезно ухудшает качество, затрудняет или неоднократно прерывает работу службы радиосвязи, работающей в соответствии с Регламентом радиосвязи.
- 2004** *Общественная корреспонденция:* Любое передаваемое с помощью электросвязи сообщение, которое предприятия и станции связи, предназначенные для обслуживания населения, должны принимать для передачи.
- 2005** *Делегация:* Группа делегатов, а в некоторых случаях представителей, советников, атташе и переводчиков, направляемых одной и той же страной.
Каждый Член свободен в выборе состава своей делегации по своему усмотрению. В частности, он может включить в нее в качестве делегатов, советников или атташе лиц, принадлежащих к признанным им частным эксплуатационным организациям, или лиц, принадлежащих к другим частным предприятиям, имеющим интересы в области электросвязи.
- 2006** *Делегат:* Лицо, направленное правительством Члена Союза на Полномочную конференцию, или лицо, представляющее правительство или администрацию Члена Союза на Административной конференции или на заседании Международного консультативного комитета.
- 2007** *Эксперт:* Лицо, направленное национальной научной или промышленной организацией, которое уполномочено правительством или администрацией своей страны участвовать в собраниях исследовательских комиссий одного из Международных консультативных комитетов.

2008 *Частная эксплуатационная организация:* Любое частное лицо, или компания, не являющееся правительственным учреждением или организацией, которое эксплуатирует оборудование электросвязи, предназначенное для обеспечения международной службы или способное причинить вредные помехи такой службе.

2009 *Признанная частная эксплуатационная организация:* Любая отвечающая вышеуказанному определению частная эксплуатационная организация, эксплуатирующая службу общественной корреспонденции или радиовещания и на которую обязательства, предусмотренные в статье 44 Конвенции, налагаются Членом, на территории которого расположен орган управления этой организации, или Членом, который разрешил этой эксплуатационной организации установить и эксплуатировать на своей территории службу электросвязи.

2010 *Наблюдатель:* Лицо, направленное:

- Организацией Объединенных Наций, специализированным учреждением ООН, Международным агентством по атомной энергии или региональной организацией электросвязи для участия в Полномочной конференции, административной конференции или в заседании Международного консультативного комитета с правом совещательного голоса;
- международной организацией для участия в административной конференции или заседании Международного консультативного комитета с правом совещательного голоса;
- правительством Члена Союза для участия без права голоса в региональной административной конференции;

согласно соответствующим постановлениям Конвенции.

2011 *Радиосвязь:* Электросвязь, осуществляемая посредством радиоволн.

Примечание 1: Радиоволны представляют собой электромагнитные волны с частотами, условно принятыми ниже 3000 ГГц, которые распространяются в свободном пространстве без искусственной направляющей среды.

Примечание 2: Для целей п. 83 Конвенции термин «радиосвязь» включает в себя также виды электросвязи, использующие электромагнитные волны с частотами выше 3000 ГГц, которые распространяются в свободном пространстве без искусственной направляющей среды.

- 2012** *Радиовещательная служба:* Служба радиосвязи, передачи которой предназначены для непосредственного приема населением. Эта служба может осуществлять звуковые передачи, передачи телевидения или другие виды передач.
- 2013** *Международная служба:* Служба электросвязи между предприятиями или станциями электросвязи любого типа, находящимися в разных странах или принадлежащими разным странам.
- 2014** *Подвижная служба:* Служба радиосвязи между подвижной и сухопутной станциями или подвижными станциями.
- 2015** *Электросвязь:* Всякая передача, передача или прием знаков, сигналов, письменного текста, изображений и звуков или сообщений любого рода по проводной, радио, оптической или другим электромагнитным системам.
- 2016** *Телеграмма:* Письменный текст, предназначенный для передачи по телеграфу с целью доставки адресату. Этот термин относится также к радиотелеграммам, если не оговорено особо.
- 2017** *Служебные телеграммы:* Телеграммы, которыми обмениваются:
- a) администрации;
 - b) признанные частные эксплуатационные организации;
 - c) администрации и признанные частные эксплуатационные организации;
 - d) администрации и признанные частные эксплуатационные организации, с одной стороны, и Генеральный секретарь Союза, с другой стороны;
- и которые касаются международной электросвязи общего пользования.
- 2018** *Правительственные телеграммы и телефонные разговоры:* Телеграммы и телефонные разговоры, исходящие от одного из нижеперечисленных официальных лиц или органов:
- главы государства;
 - главы правительства и членов правительства;

- главнокомандующих вооруженными сухопутными, морскими или воздушными силами;
- дипломатических или консульских представителей;
- Генерального секретаря Организации Объединенных Наций; руководителей основных органов Организации Объединенных Наций;
- Международного суда.

Ответы на определенные выше правительственные телеграммы также считаются правительственными телеграммами.

2019 *Частные телеграммы:* Телеграммы, кроме правительственных или служебных.

2020 *Телеграфия:* Вид электросвязи, при которой передаваемая информация предназначена для записи при приеме в виде графического документа; переданная информация может быть в некоторых случаях представлена в ином виде или может быть записана для последующего использования.

Примечание: графический документ является носителем информации, на котором записывается в постоянном виде печатный или рукописный текст или неподвижное изображение, который может быть подшит и к которому можно обращаться в дальнейшем.

2021 *Телефония:* Вид электросвязи, предназначенной в основном для обмена информацией в виде речи.

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

(См. статью 39)

Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи

Преамбула

На основании положений статьи 57 Устава Организации Объединенных Наций и статьи 26 Конвенции Международного союза электросвязи (Атлантик-Сити, 1947), Организация Объединенных Наций и Международный союз электросвязи договариваются о нижеследующем:

СТАТЬЯ I

Организация Объединенных Наций признает Международный союз электросвязи (в дальнейшем именуемый «Союз») как специализированное учреждение, ответственное за проведение всех мер, совместимых с его основным документом для достижения поставленных в нем целей.

СТАТЬЯ II

Взаимное представительство

1. Организации Объединенных Наций предлагается направлять своих представителей для участия без права голоса во всех Полномочных и Административных конференциях Союза. После соответствующего согласования она может также направлять представителей на заседания Международных консультативных комитетов или на любые другие собрания, проводимые Союзом, для участия без права голоса в обсуждении вопросов, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций.

2. Союзу предлагается направлять своих представителей на заседания Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для консультации по вопросам электросвязи.

3. Союзу предлагается направлять своих представителей на заседания Экономического и Социального совета Организации Объединенных Наций и Совета по опеке, их комитетов и комиссий и участвовать без права голоса в обсуждениях вопросов повестки дня, представляющих интерес для Союза.

4. Союзу предлагается направлять своих представителей на заседания главных комиссий Генеральной Ассамблеи, когда обсуждаются вопросы, входящие в компетенцию Союза, для участия без права голоса в таких обсуждениях.

5. Заявления в письменной форме, представленные Союзом, распространяются секретариатом ООН среди членов Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального совета и его комиссий и Совета по опеке по мере необходимости. Аналогичным образом письменные заявления, представленные Организацией Объединенных Наций, распространяются Союзом между своими Членами.

СТАТЬЯ III

Предложения по повестке дня

После соответствующей предварительной консультации Союз включает в повестку дня Полномочной или Административных конференций или заседаний других органов Союза вопросы, предложенные Организацией Объединенных Наций. Аналогичным образом Экономический и Социальный совет и его комиссий и Совет по опеке включают в свои повестки дня вопросы, предложенные конференциями или другими органами Союза.

СТАТЬЯ IV

Рекомендации Организации Объединенных Наций

1. Союз, учитывая обязательство Организации Объединенных Наций содействовать выполнению задач, поставленных в статье 55 Устава, а также обязательство помогать

Экономическому и Социальному совету в выполнении его функций и полномочий, указанных в статье 62 Устава и призывающих проводить изучения и составлять отчеты по международным, экономическим и социальным вопросам, а также вопросам в области культуры, образования, здравоохранения и связанным с ними вопросам и составлять рекомендации по этим вопросам заинтересованным специализированным учреждениям, а также учитывая ответственность Организации Объединенных Наций согласно статьям 58 и 63 Устава за составление рекомендаций для координации политики и деятельности таких специализированных учреждений, соглашается принять необходимые меры с тем, чтобы в кратчайший срок передать на рассмотрение своего соответствующего органа все официальные рекомендации, которые Организация Объединенных Наций может ему представить.

2. Союз соглашается консультироваться с Организацией Объединенных Наций по ее просьбе в отношении этих рекомендаций и своевременно сообщать ООН о мерах, принятых Союзом или его членами по осуществлению этих рекомендаций или о всех последствиях этих мер.

3. Союз будет содействовать проведению любых мер, необходимых для достижения наиболее эффективной координации деятельности специализированных учреждений и Организации Объединенных Наций. В частности, он соглашается сотрудничать с любым органом или органами, которые может учредить Экономический и Социальный совет с целью облегчения такой координации и готов предоставить любую информацию, которая может потребоваться для осуществления этой цели.

СТАТЬЯ V

Обмен информацией и документами

1. Принимая такие меры, которые могут потребоваться для сохранения конфиденциального характера некоторых документов, ООН и Союз должны своевременно и в полном объеме обмениваться информацией и документами с тем, чтобы удовлетворять требования каждого из них.

2. Не нарушая общего характера положений предыдущего параграфа:

- а) Союз будет представлять на рассмотрение ООН ежегодный отчет о своей деятельности;
- б) Союз, по мере возможности, будет выполнять любые просьбы ООН, связанные с составлением специальных отчетов, проведением исследований или предоставления информации;
- в) Генеральный секретарь ООН будет обмениваться мнениями с соответствующими компетентными руководителями Союза по их просьбе с целью предоставления Союзу такой информации, которая может представлять для него особый интерес.

СТАТЬЯ VI

Содействие Организации Объединенных Наций

Союз соглашается сотрудничать и оказывать всякое возможное содействие Организации Объединенных Наций, ее главным и вспомогательным органам в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Международной конвенцией электросвязи, в полной мере учитывая определенную позицию тех Членов Союза, которые не являются членами ООН.

СТАТЬЯ VII

Отношения с Международным судом

1. Союз согласен предоставлять любую информацию, которая может быть затребована Международным судом на основании статьи 34 его Устава.

2. Генеральная Ассамблея ООН разрешает Союзу обращаться в Международный суд за консультациями по юридическим вопросам в пределах его компетенции, кроме вопросов, касающихся взаимоотношения Союза с Организацией Объединенных Наций или другими специализированными учреждениями.

3. С такой просьбой к Суду может обратиться Полномочная конференция или Административный совет, действующий с согласия Полномочной конференции.

4. Обращаясь к Международному суду с просьбой о консультации, Союз должен уведомить об этом Экономический и Социальный совет.

СТАТЬЯ VIII

Соглашения в отношении персонала

1. Организация Объединенных Наций и Союз договариваются разработать для персонала, насколько это возможно, общие нормы, методы и положения, направленные на устранение серьезных несоответствий в условиях работы и конкуренции при найме персонала, а также с целью облегчения обмена персоналом, желательного для обеих сторон и направленного на наиболее эффективное использование последнего.

2. Организация Объединенных Наций и Союз договариваются сотрудничать в максимально возможной мере для достижения этой цели.

СТАТЬЯ IX

Статистические службы

1. Организация Объединенных Наций и Союз договариваются приложить все усилия к максимальному сотрудничеству, устранению нежелательного дублирования их деятельности и к наиболее эффективному использованию их технического персонала при подборе, анализе, публикации, стандартизации, совершенствовании и распространении статистических данных. Они договариваются объединить свои усилия для обеспечения максимального использования статистической информации, а также для облегчения задачи правительств и других организаций, призванных давать подобную информацию.

2. Союз считает Организацию Объединенных Наций центральной организацией по сбору, анализу, публикации, стандартизации, совершенствованию и распространению статистических данных, служащих общим целям международных организаций.

3. Организация Объединенных Наций считает Союз центральной организацией, ответственной за сбор, анализ, публикацию, стандартизацию, совершенствование и распространение статистических данных в пределах его компетенции, сохраняя при этом за Организацией Объединенных Наций право пользоваться этими статистическими данными, в той мере, в какой они могут быть необходимы для ее собственных целей или для совершенствования мировых статистических данных. Право принятия решений в отношении формы составления своих служебных документов сохраняется за Союзом.

4. В целях создания общедоступного центра статистической информации предлагается, чтобы данные, поступающие в Союз для включения их в его основные статистические издания или специальные отчеты, предоставлялись, насколько это возможно, в распоряжение Организации Объединенных Наций по ее просьбе.

5. Предлагается, чтобы данные, поступающие в Организацию Объединенных Наций для их включения в ее основные статистические издания или специальные отчеты, предоставлялись, насколько это возможно и целесообразно, в Союз по его просьбе.

СТАТЬЯ X

Административные и технические службы

1. Организация Объединенных Наций и Союз признают, что в интересах наиболее эффективного использования персонала и имеющихся средств необходимо избегать там, где это возможно, создания конкурирующих или дублирующих служб и, по мере необходимости, консультироваться по этим вопросам.

2. Организация Объединенных Наций и Союз предпримут совместные меры для регистрации и хранения служебных документов.

СТАТЬЯ XI

Бюджетные и финансовые постановления

1. Бюджет или проект бюджета Союза передается в Организацию Объединенных Наций одновременно с передачей его Членам Союза; Генеральная Ассамблея может давать Союзу рекомендации по этому вопросу.

2. Союз имеет право направлять представителей для участия без права голоса в работе Генеральной Ассамблеи или любой ее комиссии всякий раз, когда рассматривается бюджет Союза.

СТАТЬЯ XII

Финансирование специальных служб

1. В случае, если Союзу необходимо произвести значительные дополнительные расходы, связанные с просьбой о сотрудничестве или являющиеся следствием специальных отчетов или исследований, представленных Организацией Объединенных Наций в соответствии со статьей VI или с любым другим положением настоящего Соглашения, стороны проводят консультацию с целью изыскания наиболее подходящего способа покрытия этих расходов.

2. Организация Объединенных Наций и Союз проводят также взаимные консультации с целью достижения таких соглашений, которые окажутся приемлемыми для покрытия расходов на центральные административные, технические и финансовые службы или другую специальную помощь, запрашиваемую Союзом и обеспечиваемую Организацией Объединенных Наций.

СТАТЬЯ XIII

Паспорт Организации Объединенных Наций

Служащие Союза имеют право пользоваться паспортом Организации Объединенных Наций в соответствии со специальными соглашениями, которые заключаются между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и компетентными представителями Союза.

СТАТЬЯ XIV

Соглашения между учреждениями

1. Союз информирует Экономический и Социальный совет о характере и содержании любого официального соглашения, которое Союз предполагает заключить с любым другим специализированным учреждением или другой межправительственной организацией или международной неправительственной организацией; после заключения такого соглашения Союз подробно информирует Экономический и Социальный совет о его подробностях.

2. Организация Объединенных Наций информирует Союз о характере и содержании любого официального соглашения, которое предполагают заключить любые другие специализированные учреждения по вопросам, которые могут представлять интерес для Союза; после заключения такого соглашения она информирует Союз о его подробностях.

СТАТЬЯ XV

Связь между двумя организациями

1. Организация Объединенных Наций и Союз согласны с вышеизложенными постановлениями и убеждены, что они будут способствовать поддержанию эффективной связи между этими двумя организациями. Они подтверждают свое намерение предпринимать любые меры, которые могут быть необходимы для достижения этой цели.

2. Постановления по обеспечению связи, предусмотренные в настоящем Соглашении, применяются в соответствующей мере к отношениям между Союзом и Организацией Объединенных Наций, включая ее филиалы и региональные учреждения.

СТАТЬЯ XVI

Службы электросвязи Организации Объединенных Наций

1. Союз признает важным, чтобы Организация Объединенных Наций на тех же правах, что и Члены Союза, пользовалась услугами служб электросвязи.

2. Организация Объединенных Наций обязуется эксплуатировать службы электросвязи, находящиеся в ее подчинении, в соответствии с положениями Международной конвенции электросвязи и приложенных к ней Регламентов.

3. Подробные сведения о мероприятиях по выполнению постановлений этой статьи будут рассмотрены отдельно.

СТАТЬЯ XVII

Выполнение Соглашения

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и соответствующий руководящий орган Союза могут принимать такие дополнительные меры для выполнения этого Соглашения, какие они сочтут необходимыми.

СТАТЬЯ XVIII

Пересмотр

Настоящее Соглашение может быть пересмотрено по договоренности между Организацией Объединенных Наций и Союзом при условии, что любая из сторон посылает об этом извещение за шесть месяцев.

СТАТЬЯ XIX

Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение временно вступит в силу после его утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Полномочной конференцией электросвязи в Атлантик-Сити в 1947 г.

2. В соответствии с вышеуказанным утверждением настоящее Соглашение официально вступит в силу одновременно с заключением Международной конвенции электросвязи в Атлантик-Сити в 1947 г. или в более ранний срок, установленный решением Союза.

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ *

к Международной конвенции электросвязи

(Найроби, 1982 г.)

При подписании Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) нижеподписавшиеся полномочные представители принимают к сведению следующие заявления, являющиеся частью Заключительных актов Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.):

1.

От имени Гвинейской Народной Революционной Республики:

Делегация Гвинейской Народной Республики резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если какие-либо Члены не будут участвовать в расходах Союза либо не будут каким-либо другим образом выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений и протоколов к ней или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

* *Примечание Генерального секретариата:* Тексты Заключительного протокола расположены в хронологическом порядке их представления.

В оглавлении эти тексты расположены в алфавитном порядке по названиям стран.

2

От имени Франции:

Французская делегация резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если какие-либо Члены не будут участвовать в расходах Союза либо не будут каким-либо другим образом выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений и протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

3

От имени Таиланда:

Делегация Таиланда резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если некоторая страна каким-либо образом не будет выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или если оговорки, сделанные какой-либо страной, поставят под угрозу нормальную работу его служб связи или поведут к увеличению доли его взносов на покрытие расходов Союза.

4

От имени Исламской Республики Мавритании:

Делегация правительства Исламской Республики Мавритании на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) резервирует за своим правительством право не соглашаться с любыми решениями финансового порядка, которые могли бы привести к увеличению доли его взносов в Союз, и принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих служб электросвязи в случае, если страны — Члены не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.).

5

От имени Алжирской Народной Демократической Республики:

Делегация Алжирской Народной Демократической Республики на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) резервирует за своим правительством право принимать любые

меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены каким-либо образом не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или если оговорки, сделанные какими-либо Членами, отразятся на работе его служб электросвязи или повлекут за собой увеличение его доли взноса на расходы Союза.

6

От имени Малайзии:

Делегация Малайзии:

1. резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если какие-либо Члены не будут участвовать в оплате расходов Союза, или если некоторые Члены каким-либо другим образом не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней, или если оговорки других стран поставят под угрозу нормальную работу службы электросвязи Малайзии.

2. заявляет, что подпись и возможная последующая ратификация правительством Малайзии упомянутой Конвенции не имеет никакой силы в отношении Члена, значащегося в Приложении 1 под названием Израиль, и ни в коей мере не означает признания этого Члена правительством Малайзии.

7

От имени Монако:

Делегация Княжества Монако резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если какие-либо Члены не будут принимать участия в расходах Союза, или если они не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими Членами, поставят под угрозу нормальную и эффективную работу его служб электросвязи.

От имени Федеративной Республики Нигерии:

Подписывая настоящую Конвенцию, делегация Федеративной Республики Нигерии заявляет, что ее правительство сохраняет за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если какие-либо Члены не будут участвовать в оплате расходов Союза, или если они не будут каким-либо другим образом выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу служб электросвязи Федеративной Республики Нигерии.

От имени Конфедерации Швейцарии и Княжества Лихтенштейн:

1. Делегации вышеупомянутых стран резервируют за своими правительствами право принимать необходимые меры для защиты своих интересов в случае, если какие-либо внесенные оговорки или другие принятые меры смогли бы повлиять на нормальную работу их служб электросвязи или привели бы к увеличению их взносов на расходы Союза.

2. Делегации вышеупомянутых стран официально заявляют, что в отношении Статьи 83 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), они сохраняют оговорки, сделанные от имени их администраций при подписании Регламента, упомянутого в данной статье.

От имени Аргентинской Республики:

1. Подписывая настоящую Конвенцию, делегация Аргентинской Республики заявляет от имени своего правительства, что любая ссылка в Заключительном протоколе Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или в любом другом документе Конференции на Мальвинские острова, острова Южной Георгии и острова Южного Сэндвича под ошибочным наименованием «Фолклендские острова и подопечные территории» нисколько не приуменьшает суверенных прав Аргентинской Республики на эти острова.

2. Оккупация этих островов в результате акта насилия со стороны Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, которая никогда не признавалась Аргентинской Республикой, заставила Организацию Объединенных Наций в Резолюциях Генеральной Ассамблеи 2065 (XX), 3160 (XXVIII) и 31/49 призвать обе стороны искать мирного решения спорного вопроса о суверенитете над этими островами и побудить их к проведению переговоров, для того чтобы покончить с колониальной ситуацией.

3. Следует также отметить, что любая ссылка в этих документах на так называемые «Британские Антарктические территории» никоим образом не умаляет прав Аргентинской Республики в Аргентинском Антарктическом секторе и что этот же термин фигурирует в статье IV Антарктического договора, заключенного в Вашингтоне 1-го декабря 1959 г., который подписан Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

11

От имени Республики Филиппины:

Делегация Республики Филиппины резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если некоторые Члены не будут участвовать в покрытии расходов Союза, что могло бы привести к увеличению взноса Филиппин, или если они каким-либо другим образом не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений и протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, будут затрагивать интересы Филиппин.

12

От имени Барбадоса:

Делегация Барбадоса резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если один или несколько Членов не будут участвовать в оплате расходов Союза, или если они каким-либо другим образом не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней, или если оговорки других Членов смогут поставить под угрозу работу служб электросвязи Барбадоса.

От имени Республики Венесуэлы:

Делегация Республики Венесуэлы резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если другие настоящие и будущие Члены не будут участвовать в оплате расходов Союза, или если они не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней, или если оговорки других Членов поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи. Кроме того, правительство Венесуэлы в своей международной политике не признает арбитража как средства урегулирования спорных вопросов. Поэтому оно выражает оговорку в отношении статей Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), относящихся к этому вопросу.

От имени Социалистической Республики Румынии:

В момент подписания Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), делегация Социалистической Республики Румынии заявляет, что факт удержания в состоянии зависимости некоторых территорий, на что указывается в положениях Дополнительного Протокола III, идет вразрез с документами, принятыми Организацией Объединенных Наций о предоставлении независимости колониальным странам и народам, включая Декларацию о принципах международного права относительно дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Объединенных Наций, которая была единогласно принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в Резолюции 2625 (XXV) от 24 октября 1970 г. и которая торжественно провозглашает обязанность государств способствовать воплощению принципа равенства прав народов и их права на самоопределение для того, чтобы как можно скорее положить конец колониализму.

От имени Социалистической Республики Румынии:

Подписывая Заключительный акт Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.), делегация Социалистической Республики Румынии резервирует за своим правительством право:

1. Принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми в отношении финансовых последствий, которые могут вытекать из Заключительных актов Конференции или из оговорок, сделанных другими странами — Членами, включая последствия, связанные с возможным увеличением его взноса в покрытие расходов Союза.

2. Делать любые заявления или оговорки до момента ратификации Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.).

16

От имени Руандийской Республики:

Делегация Руандийской Республики на Конференции резервирует за своим правительством право принимать необходимые меры для защиты своих интересов:

- если некоторые Члены не будут участвовать в покрытии расходов Союза, вызывая тем самым увеличение взносов других Членов;
- если некоторые Члены не будут каким-либо образом выполнять Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений и протоколов к ней;
- если оговорки, сделанные другими администрациями, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

17

От имени Италии:

Делегация Италии заявляет, что итальянское правительство не может принять никаких финансовых последствий, которые могли бы возникнуть в результате оговорок, сделанных другими правительствами, принимающими участие в Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.).

Она также сохраняет за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты интересов в случае, если Члены каким-либо образом не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

18

От имени Республики Гватемалы:

Делегация Республики Гватемалы на Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.):

1. Резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в слу-

чае, если другие Члены не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений и протоколов к ней, или если какие-либо оговорки, сделанные другими Членами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи;

2. Она также резервирует за своим правительством право делать любое заявление или оговорку до момента ратификации Конвенции (Найроби, 1982 г.).

19

От имени Центральноафриканской Республики:

Делегация Центральноафриканской Республики на Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.) заявляет, что ее правительство сохраняет за собой право принимать все необходимые меры для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены Союза не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи либо будут делать несостоятельные оговорки, которые могли бы привести к увеличению взносов Центральноафриканской Республики на покрытие расходов Союза.

20

(Этот номер не был использован)

21

От имени Малави:

Подписывая настоящую Конвенцию, делегация Малави резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены не будут выплачивать их долю взносов на покрытие расходов Союза, или если они не будут каким-либо другим образом выполнять положений Конвенции, приложений или протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, смогут поставить под угрозу работу его служб электросвязи.

От имени Народной Республики Бангладеш:

Делегация Народной Республики Бангладеш резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов:

1. если оговорки, сделанные другими правительствами стран — Членов Союза, приведут к увеличению его доли взноса на покрытие расходов Союза;

2. если Члены каким-либо образом не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней;

3. если оговорки, сделанные другими правительствами, смогут поставить под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

От имени Народной Республики Конго:

1. Подписывая Заключительный протокол Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), делегация Народной Республики Конго резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены не будут каким-либо образом выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или если оговорки, сделанные другими Членами, смогут поставить под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

2. Кроме того, делегация Народной Республики Конго резервирует за своим правительством право не соглашаться ни с какими мерами финансового порядка, если они смогут привести к увеличению доли его взносов на покрытие расходов Союза.

От имени Республики Ирак:

Делегация Республики Ирак заявляет, что ее правительство резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторый Член не бу-

дет каким-либо образом соблюдать положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или если оговорки, сделанные этим Членом, поставят под угрозу нормальную работу служб электросвязи Ирака или повлекут к увеличению долевого участия Ирака в покрытии расходов Союза.

25

От имени Ливана:

Делегация Ливана заявляет, что ее правительство резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если некоторый Член не будет каким-либо образом соблюдать положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или если оговорки, сделанные этим Членом, поставят под угрозу нормальную работу служб электросвязи Ливана или поведут к увеличению долевого участия Ливана в покрытии расходов Союза.

26

От имени Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии:

Делегация Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии резервирует за своим правительством право соглашаться или не соглашаться с последствиями любых оговорок, сделанных другими странами, которые могут повести к увеличению его долевого участия в покрытии расходов Союза, и принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов и служб электросвязи в случае, если некоторый член не будет каким-либо образом выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или приложенные к ней Регламенты.

27

От имени Коста-Рики:

Делегация Коста-Рики резервирует за своим правительством право:

1. не соглашаться ни с какими мерами финансового порядка, если они смогут привести к увеличению доли его взносов на покрытие расходов Союза;

2. принимать любые меры, которые оно считает необходимыми для защиты своих служб электросвязи в случае, если страны — Члены Союза не будут соблюдать положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.);

3. делать оговорки, которые оно сочтет уместными в отношении текстов, включенных в Международную конвенцию электросвязи (Найроби, 1982 г.) и могущих прямо или косвенно затрагивать его суверенитет.

28

От имени Государства Израиль:

Делегация Государства Израиль от имени своего правительства, повторяя пункт ХСІХ Заключительного протокола к Международной конвенции электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973 г.), заявляет, что относящиеся к Израилю части Резолюции № 74 основываются на безосновательных обвинениях. В них содержатся фактические и юридические положения, которые не обоснованы ни фактически, ни юридически. Они не служат ни истинным целям, ни назначению МСЭ, и Израиль их полностью отвергает.

29

От имени Республики Индонезии:

1. Делегация Республики Индонезии резервирует за своим правительством право:

- а) принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если Члены не будут каким-либо образом соблюдать положений Международной конвенции электросвязи 1982 г. или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи;
- в) принимать любые другие меры в соответствии с конституцией и законами Индонезийской Республики.

2. Индонезийская делегация от имени правительства Индонезийской Республики заявляет, что она не принимает на себя никаких обязательств в отношении положений параграфа 2 Статьи 50 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.).

От имени Социалистической Федеративной Республики Югославии:

Делегация Социалистической Федеративной Республики Югославии резервирует за своим правительством право:

1. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты интересов своих служб электросвязи, если некоторые Члены не будут каким-либо образом соблюдать положений настоящей Конвенции или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу его службы электросвязи;

2. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если некоторые Члены не будут вносить своей доли взносов на покрытие расходов Союза или если оговорки, сделанные другими странами, смогут привести к увеличению его доли взноса на покрытие расходов Союза.

От имени Народной Республики Бенин:

Делегация Народной Республики Бенин на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены не будут соблюдать положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или если оговорки, сделанные другими Членами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи или приведут к увеличению его взноса на покрытие расходов Союза.

От имени Тоголезской Республики:

Делегация Тоголезской Республики резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет уместными, если какая-либо страна не будет соблюдать положений настоящей Конвенции, или если оговорки, сделанные какими-либо Членами в ходе конференции в Найроби (1982 г.) или при подписании или присоединении к Конвенции приведут к ситуации, угрожающей его службам электросвязи, или к чрезмерно большому увеличению его взноса на покрытие расходов Союза.

От имени Восточной Республики Уругвай:

Делегация Восточной Республики Уругвай заявляет от имени своего правительства, что последнее резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если другие Члены не будут соблюдать положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или положений и протоколов к ней или если оговорки, сделанные другими странами, смогут поставить под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

От имени Демократической Республики Афганистан:

Делегация Демократической Республики Афганистан на Полномочной конференции МСЭ (Найроби, 1982 г.) резервирует за своим правительством право:

1. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если некоторый Член не будет каким-либо образом выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней или если последствия любой оговорки, сделанной другой страной, поставят под угрозу его интересы и, в частности, смогут помешать нормальной работе его служб электросвязи;

2. не соглашаться с любыми мерами финансового порядка, которые смогут повести к увеличению доли его взноса на покрытие расходов Союза;

3. делать любые оговорки или заявления до того, как оно ратифицирует Международную конвенцию электросвязи (Найроби, 1982 г.).

От имени Государства Кувейт и Государства Катар:

Делегации Государства Кувейт и Государства Катар заявляют, что их правительства резервируют за собой право принимать любые меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов, если некоторый Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или если оговорки, сделанные этим Членом, поставят под угрозу их службы электросвязи или поведут к увеличению взносов Кувейта или Катара в покрытие расходов Союза.

От имени Королевства Лесото:

Делегация Королевства Лесото заявляет от имени своего правительства:

1. что она не принимает никаких последствий, вытекающих из оговорок, сделанных какой-либо страной, и резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми;

2. что она резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если другие страны не будут соблюдать положений настоящей Конвенции (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

От имени Демократической Республики Афганистан, Алжирской Народной Демократической Республики, Королевства Саудовской Аравии, Народной Республики Бангладеш, Исламской Республики Иран, Республики Ирак, Иорданского Хашимитского Королевства, Государства Кувейт, Ливана, Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии, Мальдивской Республики, Королевства Марокко, Исламской Республики Мавритании, Султаната Омана, Исламской Республики Пакистана, Государства Катар, Сирийской Арабской Республики, Сомалийской Демократической Республики, Демократической Республики Судан, Туниса, Йеменской Арабской Республики, Народной Демократической Республики Йемен:

Делегации вышеуказанных стран на Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.) заявляют, что подписание ими Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), так же как и возможная ратификация этого Акта их соответствующими правительствами, не действительны в отношении сионистского образования, фигурирующего в Приложении I к настоящей Конвенции под именем так называемого Израиля и никоим образом не означают его признания.

От имени Республики Сингапур:

Делегация Республики Сингапур резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если некоторый Член Союза не будет каким-либо образом выполнять обязательств, вытекающих из Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней, или если оговорки, сделанные какой-либо страной, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи или поведут к увеличению доли его взноса на покрытие расходов Союза.

От имени Республики Кореи:

Делегация Республики Кореи резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если какой-либо Член Союза не будет вносить свою долю взносов на покрытие расходов Союза, или не будет соблюдать положений настоящей Конвенции или приложений, протоколов и регламентов к ней или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

От имени Республики Сенегал:

Подписывая настоящую Конвенцию, делегация Республики Сенегал заявляет от имени своего правительства, что оно не принимает никаких последствий оговорок, сделанных другими правительствами, которые могли бы привести к увеличению ее доли взноса на покрытие расходов Союза.

Кроме того, Республика Сенегал резервирует за собой право принимать любые меры, которые она сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если какие-либо Члены не будут соблюдать положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней или если оговорки, сделанные другими странами, будут ставить под угрозу нормальную работу ее служб электросвязи.

От имени Республики Бурунди:

Делегация Республики Бурунди резервирует за своим правительством право:

1. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены не будут каким-либо образом соблюдать положения Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней;

2. принимать или не принимать любые меры, которые могли бы привести к увеличению его доли взносов.

От имени Ганы:

Делегация Ганы резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если несоблюдение Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений и протоколов к ней или оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

От имени Демократической Республики Мадагаскар:

Делегация Демократической Республики Мадагаскар резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет полезными для защиты своих интересов в случае, если Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его собственных служб электросвязи.

Она также резервирует за своим правительством право не соглашаться ни с какими финансовыми последствиями, вытекающими из оговорок, сделанных другими правительствами, являющимися участниками настоящей Конференции.

От имени Исламской Республики Пакистан:

Делегация правительства Пакистана на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) резервирует за собой право соглашаться или не соглашаться с последствиями, которые могут быть вызваны несоблюдением любым другим Членом Союза положений Конвенции (1982 г.) или Регламентов к ней.

От имени Объединенной Республики Камерун:

Делегация Объединенной Республики Камерун на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) заявляет, что ее правительство резервирует за собой право принимать все необходи-

мые меры для защиты своих интересов в случае, если оговорки, сделанные другими делегациями, или невыполнение настоящей Конвенции поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

Кроме того, правительство Объединенной Республики Камерун не принимает никаких последствий оговорок, сделанных другими делегациями на настоящей Конференции, которые могут привести к увеличению его взносов на покрытие расходов Союза.

46

От имени Турции:

Делегация правительства Турции на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если оговорки, сделанные другими Членами Союза, приведут к увеличению его долевого участия в расходах Союза.

Кроме того, делегация резервирует за своим правительством право производить пропорциональное снижение доли участия Турции в расходах по любой статье или части статьи бюджета в случае, если оговорки, сделанные другими сторонами, приведут к тому, что эти стороны не будут вносить платежей по этой статье или части статьи.

47

От имени Сирийской Арабской Республики:

Делегация Сирийской Арабской Республики заявляет, что ее правительство резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторый Член не будет каким-либо образом выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или если оговорки, сделанные этим Членом, будут ставить под угрозу нормальную работу его служб электросвязи или приведут к увеличению доли взносов Сирии на покрытие расходов Союза.

От имени Республики Берег Слоновой Кости:

Делегация Республики Берег Слоновой Кости заявляет, что она резервирует за своим правительством право соглашаться или не соглашаться с последствиями любых оговорок, сделанных другими правительствами и содержащимися в настоящей Конвенции (Найроби, 1982 г.), которые могут привести к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза или поставить под угрозу его службы электросвязи.

(Этот номер не был использован)

От имени Народной Республики Болгарии:

Подписывая Международную конвенцию электросвязи, Народная Республика Болгария заявляет, что она резервирует за собой право принимать любые меры для защиты своих интересов в случае, если другие государства не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи или в случае любых других действий, которые могут нарушить суверенитет Народной Республики Болгарии.

От имени Португалии:

Делегация Португалии заявляет от имени своего правительства, что она не согласится ни с какими последствиями, вытекающими из оговорок, сделанных другими правительствами, которые могли бы привести к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

Кроме того, она резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если какие-либо Члены не будут участвовать в покрытии расходов Союза или каким-либо иным образом не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими сторонами, будут ставить под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

От имени Федеративной Республики Бразилии:

Подписывая настоящий Заключительный акт, который должен быть ратифицирован Национальным Конгрессом, делегация Бразилии резервирует за своим правительством право принимать любые необходимые меры для защиты своих интересов в случае, если другие Члены не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или приложений и протоколов к ней или если оговорки, сделанные другими Членами, приведут к увеличению доли взносов Бразилии на покрытие расходов Союза либо смогут поставить под угрозу нормальную работу ее служб электросвязи.

От имени Сомалийской Демократической Республики:

Делегация Сомалийской Демократической Республики заявляет, что ее правительство не сможет согласиться ни с какими финансовыми последствиями оговорок, сделанных другими правительствами, принимающими участие в Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.).

Она также резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены не будут каким-либо образом соблюдать положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу его службы электросвязи.

От имени Федеративной Республики Германии:

Делегация Федеративной Республики Германии официально заявляет в отношении статьи 83 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), что она сохраняет оговорки, сделанные от имени Федеративной Республики Германии при подписании Регламентов, упомянутых в этой статье.

От имени Федеративной Республики Германии:

Делегация Федеративной Республики Германии резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены не будут участвовать в покрытии расходов Союза или если они не будут каким-либо иным образом выполнять положений настоящей Конвенции, приложений или протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, могут привести к увеличению ее доли на покрытие расходов Союза или поставить под угрозу нормальную работу ее служб электросвязи. Кроме того, делегация Федеративной Республики Германии делает в качестве предосторожности оговорку против внесения какой-либо поправки в статью 4 Международной конвенции электросвязи, посредством которой в Конвенцию предполагается включить техническое сотрудничество в качестве цели Союза, она также резервирует за своим правительством право принимать любые необходимые меры в случае, если регулярный бюджет Союза будет использоваться для таких целей.

От имени Чехословацкой Социалистической Республики:

Делегация Чехословацкой Социалистической Республики заявляет от имени своего правительства, что, подписывая Международную конвенцию электросвязи (Найроби, 1982 г.), она оставляет открытым вопрос о принятии Регламента радиосвязи (Женева, 1979 г.).

От имени Чили:

Делегация Чили заявляет, что если в Международной конвенции электросвязи, ее приложениях, в регламентах или в любых других документах упоминается или делается ссылка на «территории Антарктиды» как на зависимые территории какого-либо государства, эти упоминания или ссылки не относятся и не могут относиться к чилийскому сектору Антарктиды

между 53° и 90° западной долготы, который является неотъемлемой частью национальной территории Республики Чили и на который эта Республика имеет абсолютные права и распространяет суверенитет.

В свете вышеизложенного правительство Чили резервирует за собой право принимать все необходимые меры по защите своих интересов в случае, если другие государства каким-либо образом посягнут на всю вышеупомянутую территорию или ее часть, призывая положения настоящей Конвенции или относящихся к ней приложений, протоколов и/или регламентов.

60

От имени Чили:

Делегация Чили на Полномочной конференции резервирует за своим правительством право делать любые необходимые оговорки в отношении текстов, содержащихся в Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), в ее приложениях, протоколах и регламентах, которые могут непосредственно или косвенно повлиять на работу его служб электросвязи или суверенитет.

Кроме того, она резервирует за собой право защищать свои интересы в случае, если оговорки, сделанные другими правительствами, приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

61

От имени Республики Нигер:

Делегация Республики Нигер на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) резервирует за своим правительством право:

1. принимать меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены Союза не будут каким-либо образом выполнять положений Конвенции и регламентов или если оговорки, сделанные этими Членами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи;

2. соглашаться или не соглашаться с последствиями оговорок, которые могут привести к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

От имени Греции:

Подписывая Международную конвенцию электросвязи (Найроби, 1982 г.), делегация Греческой Республики на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) официально заявляет, что она резервирует за своим правительством право принимать согласно Конституции, законодательству и международным обязательствам Греческой Республики любые меры, которые оно сочтет необходимыми и полезными для защиты своих прав и национальных интересов, если государства — члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положений настоящей Конвенции, ее приложений, протоколов и регламентов или не будут возмещать свою долю в покрытии расходов Союза.

Она также резервирует за своим правительством право не принимать никаких последствий оговорок, сделанных другими сторонами, которые могли бы привести к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза, или если эти оговорки поставят под угрозу нормальную и эффективную работу служб электросвязи Греческой Республики.

От имени Папуа — Новой Гвинеи:

Делегация Папуа — Новой Гвинеи резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми, для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены не будут возмещать свою долю в покрытии расходов Союза или если они не будут каким-либо образом выполнять обязательств, вытекающих из положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений и протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу служб электросвязи Папуа — Новой Гвинеи.

От имени Объединенной Республики Танзании:

Делегация Объединенной Республики Танзании резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если Члены не будут

каким-либо образом выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

65

От имени Гвианы:

Делегация Гвианы резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если Члены не будут каким-либо образом выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), или если оговорки и действия других стран поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

66

От имени Республики Верхней Вольты:

Делегация Республики Верхней Вольты на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) резервирует за своим правительством право:

1. отклонить любые меры финансового порядка, направленные на увеличение его доли взноса на покрытие расходов Союза;

2. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если Члены не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений, регламентов и протоколов к ней, или если оговорки других государств — Членов поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

67

От имени Республики Индии:

1. Подписывая Заключительные акты Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), делегация Республики Индии не соглашается с любыми финансовыми последствиями, являющимися результатами оговорок, которые могут быть сделаны каким-либо Членом по вопросу финансов Союза.

2. Кроме того, делегация Республики Индии резервирует за своим правительством право принимать в случае необходимости соответствующие меры для обеспечения нормальной работы Союза и его постоянных органов, а также принять основные положения Общего регламента и Административных Регламентов, приложенных к Конвенции; если какая-либо страна сделает оговорки и/или не будет выполнять положений Конвенции.

68

От имени Ямайки:

Делегация Ямайки резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в том случае, если члены не будут каким-либо образом выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений и протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу служб электросвязи Ямайки или повлекут увеличение ее доли вноса на покрытие расходов Союза.

69

От имени Кубы:

Подписывая Заключительные акты настоящей Полномочной конференции, Администрация Республики Кубы уточняет, что с учетом заявлений, в которых правительство Соединенных Штатов Америки сообщило о своем намерении передавать в направлении Кубы программы радиовещания, носящие подрывной и дестабилизирующий характер заявлений, противоречащих положениям Конвенции Международного союза электросвязи,— она резервирует за собой право использовать по мере необходимости имеющиеся в ее распоряжении средства и применять все меры, которые она сочтет полезными для обеспечения наилучшей работы своих служб радиовещания.

70

От имени Соединенных Штатов Америки:

Глубоко взволнованные ходом прений на Полномочной конференции МСЭ 1982 г., Соединенные Штаты Америки резервируют за собой право делать любые оговорки и заявления до ратификации Конвенции Между-

народного союза электросвязи. Основная озабоченность Соединенных Штатов Америки связана с вызывающим сожаление отсутствием реалистического финансового планирования во всех секторах деятельности Союза, политизацией Союза и с обязательствами Союза предоставлять сотрудничество и техническую помощь в то время, как они лучшим образом обеспечивались бы Программой развития ООН и частным сектором. Эта оговорка носит общий характер, принимая во внимание неспособность Конференции завершить основную часть своей работы до установленного срока подачи оговорок.

71

От имени Новой Зеландии:

Делегация Новой Зеландии резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены не будут делать взносов на покрытие расходов Союза или не будут каким-либо другим образом выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу служб электросвязи Новой Зеландии.

72

От имени Королевства Тонга:

Делегация Новой Зеландии от имени правительства Королевства Тонга резервирует за этим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены не будут каким-либо образом выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений и протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу служб электросвязи Королевства Тонга.

73

От имени Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Монгольской Народной Республики, Польской Народной Республики, Германской Демократической Республики и Чехословацкой Социалистической Республики:

Делегации вышеперечисленных стран резервируют за своими правительствами право не поддерживать никаких финансовых мер, которые мо-

гут повлечь за собой неоправданное увеличение доли их взносов на покрытие расходов Союза, а также право принимать любые меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов.

Кроме того, они резервируют также право делать любые заявления и оговорки в момент ратификации Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.).

74

От имени Республики Кении:

Делегация Республики Кении заявляет от имени своего правительства и в соответствии с предоставленными ей полномочиями:

1. что она резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если какой-либо Член не будет выполнять должным образом положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.);

2. что правительство Республики Кении отклоняет любую ответственность за последствия оговорок, сделанных Членами Союза.

75

(Этот номер не был использован)

76

От имени Мексики:

Делегация Мексики заявляет, что ее правительство резервирует за собой право принимать меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если Члены не будут каким-либо образом соблюдать положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или если оговорки, сделанные Членами, нанесут ущерб службам электросвязи Мексики или повлекут за собой повышение ее доли взносов на покрытие расходов Союза.

От имени Никарагуа:

Подписывая Международную конвенцию электросвязи (Найроби, 1982 г.), делегация Республики Никарагуа резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если оговорки, сделанные другими правительствами, повлекут за собой увеличение его доли взносов на покрытие расходов Союза либо поставят под угрозу нормальную работу служб электросвязи Никарагуа.

От имени Республики Колумбии:

Делегация Республики Колумбии резервирует за своим правительством право принимать в соответствии со своим внутренним законодательством и международным правом любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если оговорки, сделанные представителями других государств, поставят под угрозу нормальную работу служб электросвязи Колумбии или полное осуществление ее суверенных прав, а также в случае, если применение или толкование какого-либо положения Конвенции сделало бы эти меры необходимыми.

От имени Белорусской Советской Социалистической Республики, Украинской Советской Социалистической Республики и Союза Советских Социалистических Республик:

Подписывая Международную конвенцию электросвязи, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика и Союз Советских Социалистических Республик заявляют, что они сохраняют за собой право принимать любые меры, которые они сочтут необходимыми по охране своих интересов как в случае несоблюдения другими государствами положений Международной конвенции электросвязи, так и в случае иных действий, нарушающих суверенитет СССР.

Белорусская Советская Социалистическая Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика и Союз Советских Социалистических Республик считают незаконным подписание делегацией Чили Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) и не признают его.

Делегации Белорусской Советской Социалистической Республики, Украинской Советской Социалистической Республики и Союза Советских

Социалистических Республик заявляют от имени своих правительств, что они не принимают решений финансового порядка, которые приводят к увеличению их ежегодных членских взносов и, в частности, вследствие внесенного Полномочной конференцией изменения в п. 111 Статьи 15 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.).

80

От имени Эквадора:

От имени своего правительства делегация Эквадора заявляет, что она будет стараться, по мере возможности, соблюдать положения Конвенции, утвержденной настоящей Конференцией (Найроби, 1982 г.), и резервирует за своим правительством право:

- а) принимать все необходимые меры для защиты своих природных ресурсов, своих служб электросвязи и других интересов в случае, если они были бы поставлены под угрозу вследствие несоблюдения положений названной Конвенции и приложений к ней, или вследствие оговорок, сделанных другими странами — Членами Союза;
- б) принимать любые другие решения в соответствии со своим законодательством и международным правом для защиты своих суверенных прав.

81

От имени Испании:

Делегация Испании заявляет от имени своего правительства, что слово «страна», используемое в Преамбуле, в Статьях 1, 2 и в других положениях Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) в отношении Членов и их прав и обязанностей, является для этого правительства синонимом термина «суверенное государство» и имеет то же значение, сферу употребления, юридическое и политическое содержание.

82

От имени Испании:

Делегация Испании заявляет от имени своего правительства, что она не принимает никаких оговорок, сделанных другими правительствами, которые повлекли бы за собой повышение его финансовых обязательств в отношении Союза.

От имени Никарагуа:

Правительство Республики Никарагуа резервирует за собой право делать любые заявления или оговорки до тех пор, пока оно не ратифицирует Международную конвенцию электросвязи (Найроби, 1982 г.).

От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии:

I

Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены не будут брать на себя часть расходов Союза или не будут каким-либо другим образом выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), ее приложений или протоколов к ней или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

II

Соединенное Королевство отмечает, что Конференция приняла 10% сокращение некоторых финансовых пределов, предложенных в проекте Дополнительного протокола I на период с 1984 года; однако это сокращение не устраняет полностью озабоченность, неоднократно выраженную многими делегациями, которые выступали за то, чтобы Союз соразмерял будущие расходы с финансовыми ресурсами всех Членов Союза. Это несоответствие усиливает требование к Административному совету серьезным образом подходить к задаче достижения наибольшей экономии в ежегодном бюджете Союза. Со своей стороны Соединенное Королевство резервирует свою позицию в отношении любого предложения, влекущего за собой расходы, превышающие общую сумму, установленную в бюджете Союза на 1983 год.

III

Соединенное Королевство поддержало деятельность постоянных органов Союза по оказанию технической помощи и возможную роль Союза как стимулятора технического сотрудничества через посредство Специальной добровольной программы, принятой на настоящей Конференции, а также через посредство Программы развития ООН. Вместе с тем при отсутствии ясных указаний настоящей Конвенции в отношении финансовых

последствий «технической помощи», включенной в цели Союза, Соединенное Королевство выражает свое беспокойство по поводу последствий расходов на эту деятельность, которые могли бы отразиться на способности Союза выполнять свои обычные технические обязанности. Вследствие этого Соединенное Королевство резервирует за собой право при будущих обсуждениях бюджета Союза настаивать на том, чтобы этим обычным техническим обязанностям отдавался приоритет при распределении кредитов Союза.

85

От имени правительства Канады:

Делегация Канады, отмечая повышение финансовых пределов на 1983—1989 гг. в Дополнительном протоколе I, резервирует позицию своего правительства по вопросам принятия финансовых обязательств, вменяемых Дополнительным протоколом I «Расходы Союза на период 1983—1989 гг.».

Согласно п. 2 раздела 16 статьи 77 Международной конвенции электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973 г.) делегация Канады, кроме того, резервирует за своим правительством право делать любые дополнительные оговорки, которые могут оказаться необходимыми до возможной ратификации и при ратификации Канадой Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.).

86

От имени Перу:

Делегация Перу резервирует за своим правительством право:

1. принимать меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены Союза не будут каким-либо образом выполнять положений Конвенции или ее Регламентов, или если оговорки, сделанные этими Членами, поставят под угрозу нормальную работу служб электросвязи Перу;
2. принимать или не принимать последствия оговорок, которые могут повлечь за собой увеличение его доли взносов на покрытие расходов Союза;
3. делать любые другие заявления или оговорки до ратификации настоящей Конвенции.

От имени Исламской Республики Иран:

1. Подписывая Заключительные акты Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.), делегация Исламской Республики Иран резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые могут быть необходимы для защиты своих интересов, в случае если другие Члены не возьмут на себя часть расходов Союза, или если некоторый Член не будет каким-либо образом соблюдать положений Конвенции (Найроби, 1982 г.) или приложений и протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

2. Кроме того, делегация Исламской Республики Иран резервирует за своим правительством право принимать при необходимости меры для обеспечения нормальной работы Союза и его постоянных органов.

От имени Австралии:

От имени своего правительства делегация Австралии, отмечая, что прения, имевшие место на Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.) по п. п. 14 и 20 (Статья 4), п. 110 (Статья 15) и п. 1.1 Дополнительного протокола I, не рассеивают сомнений в отношении последствий применения новых положений Статьи 4, которые могли бы отразиться на финансовых ресурсах Союза, заявляет, что она принимает новые положения Статьи 4 при условии, что:

1. деятельность по техническому сотрудничеству и технической помощи, финансируемая из обычного бюджета, исключает такую деятельность по проектам, как поставка оборудования для систем;

2. техническое сотрудничество и техническая помощь, финансируемые за счет собственных средств Союза, не повлекут за собой значительных изменений в том, что касается финансов Международного союза электросвязи.

От имени Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и Швеции:

1. Относительно Статей 42 и 83 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) делегации вышеуказанных стран официально заяв-

ляют о сохранении оговорок, которые они сделали от имени своих администраций при подписании Регламентов, указанных в Статье 83.

2. От имени своих правительств вышеуказанные делегации заявляют, что они не принимают никаких последствий оговорок, которые повлекли бы за собой повышение их доли взносов на покрытие расходов Союза.

3. Делегации вышеуказанных стран резервируют за своими правительствами право принимать любые меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены Союза не возьмут на себя части расходов Союза, или же, если некоторый Член каким-либо другим образом не будет выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложения или протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу их служб электросвязи.

90

От имени Республики Колумбии, Народной Республики Конго, Эквадора, Габонской Республики, Республики Индонезии, Республики Кении, Республики Уганда, Сомалийской Демократической Республики:

Делегации вышеуказанных стран подтверждают в принципе и с учетом новых положений, внесенных в Международную конвенцию электросвязи (Найроби, 1982 г.), оговорки №№ 40, 42 и 79, сделанные на Всемирной административной конференции радиосвязи (Женева, 1979 г.) в той мере, как они применяются к резолюциям, рекомендациям, протоколам и Заключительным актам Полномочной конференции МСЭ (Найроби, 1982 г.).

91

От имени Австрии, Бельгии, Люксембурга и Королевства Нидерланды:

Делегации вышеуказанных стран резервируют за своими правительствами право принимать любые меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены не возьмут на себя части расходов Союза или каким-либо другим образом не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений и протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, приведут к увеличению их доли взносов на покрытие расходов Союза, или, наконец, если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу их служб электросвязи.

От имени Австрии, Бельгии, Люксембург и Королевства Нидерланды:

Относительно Статьи 83 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) делегации вышеуказанных стран официально заявляют о сохранении оговорок, которые они сделали от имени своих администраций при подписании Регламентов, указанных в статье 83.

От имени Республики Зимбабве:

Подписывая настоящую Конвенцию и до ее ратификации, правительство Республики Зимбабве делает следующие оговорки:

1. ее подписание нисколько не означает, что оно оправдывает агрессивные действия Израиля против его соседей;

2. оно никоим образом не признает политики расовой сегрегации Южно-Африканской Республики и ее агрессивных действий в Намибии, а также ее действий по дестабилизации положения в районе Южной Африки;

3. делегация Республики Зимбабве резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены не возьмут на себя части расходов Союза, или каким-либо другим образом не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

От имени Республики Кипр:

А

Делегация Республики Кипр на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) заявляет, что она резервирует за своим правительством право не принимать никаких финансовых последствий, которые могли бы явиться результатом оговорок, сделанных другими государствами — участниками Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.).

Она также резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми или целесообразными для защиты и сохранения своих интересов или своих международных прав, если государства — Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положений указанной Конвенции, приложений, протоколов и регламентов к ней, или если оговорки, сделанные другими государствами — Членами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

В

Подписывая Международную конвенцию электросвязи (Найроби, 1982 г.), делегация Республики Кипр на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) официально и решительно заявляет, что правительство Республики Кипр отрицает, отвергает и считает неприемлемыми любые претензии, выдвинутые в прошлом либо которые могли бы иметь место в будущем, со стороны любого государства — Члена Союза, являющегося участником данной Конвенции, в отношении целостности и национального суверенитета всей территории Республики Кипр.

Она также заявляет, что незаконно и временно оккупированные части территории Республики являются и останутся неотъемлемой частью всей территории, международные связи которой входят в законную компетенцию и являются предметом ответственности правительства Республики Кипр.

В силу вышеизложенного правительство Республики Кипр имеет полное, исключительное, абсолютное и суверенное право представлять в международных отношениях Республику Кипр в целом, учитывая, что оно признано не только международным правом, но также всеми государствами, Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, а также всеми другими международными либо межправительственными организациями.

95

От имени Республики Эль-Сальвадор:

Правительство Республики Эль-Сальвадор резервирует за собой право не принимать никаких финансовых мер, если они могут повлечь за собой повышение его взноса, и делать оговорки, которые оно сочтет необходимыми, по вопросу текстов, содержащихся в Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) и способных прямо или косвенно посягать на его суверенность.

Оно также резервирует за собой право принимать меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих служб электросвязи в случае, если страны — Члены не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.).

От имени Гренады:

В связи с заявлением № 13 делегации Республики Венесуэлы в отношении политики ее правительства в международных вопросах, в котором говорится, что оно не соглашается на арбитраж как средство разрешения споров, делегация Гренады резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, в случае если какой-либо Член не будет соблюдать положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней, или если оговорки других Членов поставят под угрозу нормальную работу служб электросвязи Гренады.

От имени Государства Израиль:

Поскольку заявления, сделанные некоторыми делегациями в п.п. 6, 37, 93 (1) Заключительного Протокола, находятся в явном противоречии с принципами и целями Международного союза электросвязи и поэтому лишены юридической силы, правительство Израиля желает официально заявить, что оно просто-напросто отвергает эти заявления и считает, что они не могут иметь никакой силы в отношении прав и обязанностей государств — Членов Международного союза электросвязи.

В любом случае правительство Израиля будет обеспечивать свое право защищать свои интересы, если правительства этих делегаций нарушат каким-либо образом любые положения Конвенции, приложений, протоколов или регламентов к ней.

От имени Королевства Свазиленд:

Делегация Королевства Свазиленд резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если Члены не будут выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или приложений к ней и регламентов или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

От имени Республики Уганда:

Подписывая настоящую Конвенцию, делегация Республики Уганда заявляет, что ее правительство резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если некоторые Члены не будут соблюдать свои обязательства по отношению к Союзу в том, что касается взносов на покрытие расходов или не будут каким-либо образом выполнять положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), приложений или протоколов к ней, или, если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу служб электросвязи Республики Уганда.

От имени Республики Мали:

Делегация Республики Мали заявляет, что она не согласится ни на какое повышение своей доли взносов в бюджет Союза в результате того, что какая-либо страна не сможет вносить свои взносы и оплачивать другие расходы или по причине оговорок, сделанных другими странами, или из-за несоблюдения некоторыми странами настоящей Конвенции.

Кроме того, она резервирует за своим правительством право принимать все необходимые меры для защиты своих интересов в вопросах электросвязи в случае несоблюдения каким-либо Членом Союза Конвенции (Найроби, 1982 г.).

От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии:

Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии принимает к сведению заявление № 59 делегации Чили, касающееся антарктических территорий. В той степени, в какой это заявление может затронуть Британскую антарктическую территорию, правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии хочет уточнить, что оно нисколько не сомневается в своем суверенном праве в отношении Британской антарктической территории. В связи с указанным заявлением делегация Соединенного Королевства привлекает внимание к положениям Договора по Антарктиде и, в частности, к Статье IV этого Договора.

От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии:

Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии заявляет, что она не принимает заявление № 10, сделанное делегацией Аргентины ввиду того, что это заявление оспаривает суверенные права правительства Ее Королевского Величества на Фолклендские острова и подопечные территории, а также Британскую антарктическую территорию и желает официально зарезервировать права правительства Ее Величества по этому вопросу. Фолклендские острова и подопечные территории, а также Британская антарктическая территория являются и остаются составной частью территорий, за международные связи которых несет ответственность правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

Делегация Соединенного Королевства не может также согласиться с мнением аргентинской делегации в отношении того, что название «Фолклендские острова и подопечные территории» является ошибочным, а также с мнением, что в той степени, в какой это название относится к Фолклендским островам, оно является ошибочным. Кроме того, делегация Соединенного Королевства не может согласиться с мнением аргентинской делегации в отношении того, что слово «Мальвинские» должно использоваться вместе с названием «Фолклендские острова и подопечные территории». Решение Специального комитета Организации Объединенных Наций добавить слово «Мальвинские» после этого названия относилось исключительно к документам Специального комитета Организации Объединенных Наций, которому поручено изучить вопрос о выполнении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и их народам, и не было принято Организацией Объединенных Наций для всех ее документов. Поэтому это решение никоим образом не затрагивает Международную конвенцию электросвязи (Найроби, 1982 г.) и ее приложений или любых других документов, публикуемых Международным союзом электросвязи.

Что касается резолюций 2065 (XX), 3160 (XXVIII) и 31/49 Генеральной Ассамблеи ООН, делегация Соединенного Королевства не согласна с мотивами, выдвинутыми аргентинской делегацией по этому поводу. Соединенное Королевство воздержалось во время голосования по двум первым резолюциям и высказалось против третьей.

Делегация Соединенного Королевства подчеркивает также, что в текущем году Аргентина без предупреждения прервала переговоры относительно урегулирования конфликта с целью захвата Фолклендских островов.

Делегация Соединенного Королевства принимает во внимание ссылку аргентинской делегации на Статью IV Антарктического договора, подписанного в Вашингтоне 1 декабря 1959 г., но желает заявить, что эта статья не

подтверждает и не оправдывает прав или суверенитета какой-либо державы на любую антарктическую территорию. Правительство Ее Величества не подвергает сомнению суверенные права Соединенного Королевства на Британскую антарктическую территорию.

103

От имени Турции:

В отношении оговорки 94 (В), сделанной Кипром, Турецкое правительство считает, что существующая греко-киприотская Администрация представляет только южную часть острова Кипр.

104

От имени Федеративной Республики Германии, Австралии, Австрии, Бельгии, Канады, Дании, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Греции, Исландии, Италии, Японии, Княжества Лихтенштейн, Люксембурга, Монако, Норвегии, Новой Зеландии, Папуа — Новой Гвинеи, Королевства Нидерландов, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Швеции и Швейцарской Конфедерации:

Ссылаясь на оговорки, сделанные Республикой Колумбии, Народной Республикой Конго, Эквадором, Габонской Республикой, Республикой Индонезия, Республикой Кения, Республикой Уганда и Сомалийской Демократической Республикой в заявлении № 90 и принимая также во внимание, что в этих оговорках содержится ссылка на Декларацию, принятую экваториальными странами в Боготе 3 декабря 1976 г. и содержащую притязания этих стран на суверенитет в отношении сегментов орбиты геостационарных спутников, вышеуказанные делегации считают, что подобные притязания не могут быть признаны настоящей Конференцией. Кроме того, они хотят вновь подтвердить заявление по данному вопросу, сделанное от имени их администраций при подписании Заключительных актов Всемирной административной конференции по радиосвязи (Женева, 1979 г.).

Вышеуказанные делегации хотят также заявить, что ссылка в Статье 33 на «географическое положение отдельных стран» не означает признания каких-либо притязаний в отношении предпочтительных прав на орбиту геостационарных спутников.

105

От имени Демократической Республики Афганистан, Белорусской Советской Социалистической Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Германской Демократической Республики, Монгольской Народной Республики, Польской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословацкой Социалистической Республики:

Делегации вышеуказанных стран не признают притязаний на распространение государственного суверенитета на участки орбиты геостационарных спутников как противоречащих общепризнанному международному правовому статусу космического пространства (оговорка № 90).

106

От имени Союза Советских Социалистических Республик:

Как уже неоднократно заявляло Советское правительство, касаясь вопроса о территориальных притязаниях в Антарктике, заявленных некоторыми государствами, Союз Советских Социалистических Республик не признавал и не может признать законным какое-либо сепаратное разрешение вопроса о государственной принадлежности Антарктики (оговорки № 10 и 59).

107

От имени Белорусской Советской Социалистической Республики, Украинской Советской Социалистической Республики и Союза Советских Социалистических Республик:

Делегации вышеуказанных стран резервируют за своими правительствами право делать любые заявления или оговорки при ратификации Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.).

108

От имени Аргентинской Республики:

В том, что касается оговорки № 59, включенной в заключительный протокол Международной конвенции электросвязи, принятой Полномочной конференцией (Найроби, 1982 г.), Аргентинская Республика отвергает содержащееся в ней заявление, будь оно сделано, в частности, Государством, которое является ее автором, или любым другим Государством, и которое могло бы поставить под угрозу ее права на сектор между 25 и 74 граду-

сами западной долготы к югу от 60 градуса южной широты, куда входят территории, в отношении которых Аргентинская Республика располагает неотъемлемыми суверенными правами.

109

От имени Аргентинской Республики:

Делегация Аргентинской Республики резервирует за своим правительством право:

1. не соглашаться ни с какими финансовыми мерами, которые могут повлечь за собой повышение его взносов;

2. принимать любые меры, которые оно сочтет целесообразными для защиты своих служб электросвязи в случае, если страны — Члены не будут соблюдать положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.);

3. сделать оговорки, которые оно сочтет целесообразными, в отношении текстов, включенных в Международную конвенцию электросвязи (Найроби, 1982 г.) и могущих прямо или косвенно затрагивать его суверенитет.

110

От имени Республики Ботсвана:

Делегация Республики Ботсвана заявляет, что она резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторые Члены не будут соблюдать положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) или регламентов, приложений и протоколов к ней, или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

111

От имени Соединенных Штатов Америки:

Соединенные Штаты Америки, принимая к сведению оговорку, сделанную Администрацией Кубы (№ 69), подтверждают свое право осуществлять вещание на Кубу на частотах, свободных от преднамеренных или других вредных помех и резервируют за собой право принять любые необходимые меры в отношении существующих помех и любых помех в будущем, создаваемых Кубой службе радиовещания Соединенных Штатов:

От имени Чили:

Делегация Чили на Полномочной конференции возражает по существу и форме заявления, сделанного Белорусской Советской Социалистической Республикой, Украинской Советской Социалистической Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик и помещенного в Заключительный протокол (№ 79), которое относится к делегации Чили. Она считает, что эти делегации не компетентны и не имеют морального права рассматривать себя в качестве трибунала, способного выносить определение о правомочности делегаций, аккредитированных на настоящей Конференции, а делая это, они перечеркивают работу Комиссии по полномочиям юридического органа, созданного Конференцией, который, подобно остальным делегациям Членов Союза, признал законность и правомочность делегации Чили.

В связи с этим делегация Чили категорически возражает и считает незаконным вышеупомянутое заявление, поскольку в нем отсутствует какая-либо юридическая основа и оно мотивируется чисто политическими соображениями, полностью чуждыми целям Международного союза электросвязи и мандату настоящей Конференции, что автоматически выносит его за юридические рамки Конференции.

От имени Аргентинской Республики:

Аргентинская Республика заявляет, что она не принимает заявления № 102, сделанного при подписании Заключительного протокола Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в отношении его прав на указанные в заявлении территории и касающиеся Мальвинских островов, островов Южной Георгии и островов Южного Сэндвича.

От имени Исламской Республики Иран:

Во имя Бога, сочувствующего и милосердного!

Делегация Исламской Республики Иран на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) решительно отвергает заявления, помещенные в Заключительном протоколе под № 9, 28, 57, 70, 79, 84, 85, 88, 89, 90, 92.

Она заявляет также, что ввиду недостатка времени, которым она располагает для внесения контроговорок, она резервирует за своим правительством право сделать необходимые дополнительные оговорки и контроговорки до даты и включая дату ратификации Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) правительством Исламской Республики Иран.

115

От имени Китайской Народной Республики:

Подписывая настоящую Конвенцию, Китайская Народная Республика заявляет, что:

1. любые притязания на суверенитет над островами Хиша и Нанша, являющимися неотделимой частью территории Китайской Народной Республики, которые могут быть сформулированы некоторой страной в Заключительном протоколе Конвенции МСЭ (Найроби, 1982 г.) и в других документах, будут незаконными и неправомерными, кроме того, такие необоснованные претензии ни в коем случае не повлияют на неоспоримые и абсолютные права Китайской Народной Республики на суверенитет над указанными островами;

2. она резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов в случае, если некоторый Член не будет выполнять положений Конвенции (Найроби, 1982 г.) или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

В удостоверение чего соответствующие полномочные представители подписали настоящий Заключительный протокол в одном экземпляре на английском, китайском, испанском, французском и русском языках. Этот протокол будет храниться в архивах Международного союза электросвязи, который направит копию его каждой из подписавшихся стран.

Совершено в Найроби, 6 ноября 1982 года

За Заключительным протоколом следуют те же подписи, что и после Конвенции.

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРОТОКОЛЫ

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ I

Расходы Союза на период с 1983 по 1989 год

1.1. Административный Совет уполномочен составлять годовой бюджет Союза с таким расчетом, чтобы ежегодные расходы:

- Административного совета,
- Генерального секретариата,
- Международного комитета регистрации частот,
- секретариатов Международных консультативных комитетов,
- лабораторий и технических установок Союза,
- по техническому сотрудничеству и технической помощи для развивающихся стран не превышали нижеуказанные суммы на 1983 год и последующие годы до следующей Полномочной конференции Союза:

66 950 000 швейцарских франков на 1983 г.

72 300 000 швейцарских франков на 1984 г.

72 850 000 швейцарских франков на 1985 г.

74 100 000 швейцарских франков на 1986 г.

75 050 000 швейцарских франков на 1987 г.

75 400 000 швейцарских франков на 1988 г.

76 550 000 швейцарских франков на 1989 г.

1.2. Годовые бюджеты после 1989 года не должны превышать суммы, установленной на предыдущий год.

1.3. Указанные выше суммы не включают суммы, предусмотренные на конференции, собрания, семинары и специальные проекты, включенные в п.п. 2 и 3.

2. Административный совет может разрешить производить расходы на конференции, упомянутые в п. 109 Конвенции, а также расходы на собрания Международных консультативных комитетов и семинаров. Суммы, выделенные для этих целей, должны включать расходы, связанные с подготовкой к конференции, работой между сессиями, с работой самой конференции, а также расходы, связанные с работой, проводимой непосредственно после конференции, включая, при наличии информации, те расходы, на которые придется сразу пойти в результате решений, принятых конференциями или собраниями.

2.1. В период с 1983 по 1989 год принятый Административным советом бюджет на конференции, собрания и семинары не должен превышать следующие суммы:

а) Конференции

- 1 950 000 швейцарских франков для Всемирной административной конференции радиосвязи по подвижным службам, 1983 г.
- 10 000 000 швейцарских франков для Всемирной административной конференции радиосвязи по планированию ВЧ диапазона, выделенного службе радиовещания, 1984/1986 гг. (бюджеты на период 1983—1986 гг.)
- 11 100 000 швейцарских франков для Всемирной административной конференции радиосвязи по использованию орбиты геостационарных спутников и планированию космических служб, использующих эту орбиту, 1985/1988 гг. (бюджеты на период 1983—1988 гг.)
- 4 600 000 швейцарских франков для Всемирной административной конференции радиосвязи по подвижным службам, 1987 г. (бюджеты на 1986 и 1987 гг.)
- 1 130 000 швейцарских франков для Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии, 1988 г. (бюджеты на 1987—1988 гг.)
- 4 130 000 швейцарских франков для Полномочной конференции, 1989 г.
- 4 550 000 швейцарских франков, которые должны быть использованы только для выполнения решений конференций; в случае неиспользования эта сумма не может быть переведена на другие статьи бюджета. Соответствующие расходы должны быть одобрены Административным советом.

b) Собрания МККР

2 700 000 швейцарских франков на 1983 г.,
2 200 000 швейцарских франков на 1984 г.,
5 250 000 швейцарских франков на 1985 г.,
1 100 000 швейцарских франков на 1986 г.,
3 450 000 швейцарских франков на 1987 г.,
3 500 000 швейцарских франков на 1988 г.,
5 300 000 швейцарских франков на 1989 г.,

c) Собрания МККТТ

4 800 000 швейцарских франков на 1983 г.,
6 900 000 швейцарских франков на 1984 г.,
6 100 000 швейцарских франков на 1985 г.,
6 300 000 швейцарских франков на 1986 г.,
6 500 000 швейцарских франков на 1987 г.,
6 650 000 швейцарских франков на 1988 г.,
7 000 000 швейцарских франков на 1989 г.,

d) Семинары

800 000 швейцарских франков на 1983 г.,
200 000 швейцарских франков на 1984 г.,
420 000 швейцарских франков на 1985 г.,
200 000 швейцарских франков на 1986 г.,
330 000 швейцарских франков на 1987 г.,
200 000 швейцарских франков на 1988 г.,
330 000 швейцарских франков на 1989 г.

2.2. Если Полномочная конференция не состоится в 1989 г., то Административный совет должен определить расходы каждой из конференций, определенных в п. 109, а также ежегодный бюджет для собраний Международных консультативных комитетов, которые состоятся после 1989 г., при этом предварительно должно быть получено одобрение Членами Союза соответствующих бюджетных кредитов согласно положениям п. 7 настоящего протокола. Соответствующие кредиты нельзя переводить в другую статью бюджета.

2.3. Административный совет может разрешить превышение пределов, установленных для собраний и семинаров и указанных в п.п. 2.1 b), 2.1 c) и 2.1 d), если это превышение может быть компенсировано суммами в пределах расходов:

- неиспользованными в предыдущем году;
- или предусмотренными на будущий год.

3. Расходы на Проект «Расширенное использование ЭВМ в МКРЧ», утвержденные Административным советом, не могут превышать следующих сумм:

- 3 976 000 швейцарских франков на 1983 г.
- 3 274 000 швейцарских франков на 1984 г.
- 3 274 000 швейцарских франков на 1985 г.
- 3 274 000 швейцарских франков на 1986 г.
- 3 274 000 швейцарских франков на 1987 г.
- 3 274 000 швейцарских франков на 1988 г.
- 3 274 000 швейцарских франков на 1989 г.

3.1. Административный совет может разрешить превышение упомянутых пределов, если это превышение может быть компенсировано суммами в пределах расходов:

- неиспользованными в предыдущем году;
- или предусмотренными на будущий год.

4. Совет каждый год ретроспективно подводит итог изменениям, происшедшим в течение двух последних лет, изменениям, которые могут возникнуть в текущем году, и изменениям, которые по наиболее вероятным оценкам могут возникнуть в течение двух ближайших лет (текущий и следующий бюджетный период) по следующим показателям:

4.1. размеры окладов, пенсионные взносы или пособия, включая должностные надбавки, устанавливаемые Организацией Объединенных Наций для своего персонала, работающего в Женеве;

4.2. обменный курс между швейцарским франком и долларом США в той мере, в какой он влияет на расходы, связанные с персоналом, оплачиваемым согласно шкале Объединенных Наций;

4.3. покупательная способность швейцарского франка по отношению к расходам, не связанным с персоналом.

5. В зависимости от этих данных Совет может разрешить для бюджетного года (и временно для следующего) расходы, достигающие сумм, указанных выше в п.п. 1, 2 и 3 и выравненные согласно п. 4 с учетом целесообразности финансирования большей части этих увеличений путем экономии в организации, признавая, что некоторые расходы не могут быть быстро погашены ввиду изменений, не подлежащих контролю Союза. Однако действительные расходы не могут превышать суммы, вытекающей из действительных изменений, предусмотренных в п. 4 выше.

6. Административный совет должен проводить политику строжайшей экономии. С этой целью он должен ежегодно устанавливать самый низкий допустимый уровень расходов, отвечающий нуждам Союза в пределах, установленных в п.п. 1, 2 и 3 с учетом в случае необходимости положения п. 4.

7. Если кредиты, которыми может пользоваться Административный совет согласно вышеуказанным п.п. 1—4, оказываются недостаточными для обеспечения непредусмотренной, но срочной деятельности, Совет может превысить не более чем на 1% кредиты, установленные Полномочной конференцией. Если предлагаемые кредиты превышают 1%, то Совет может превысить эти кредиты только с одобрения большинства Членов Союза после их соответствующего опроса. При проведении опроса Члены Союза должны быть ознакомлены со всеми обстоятельствами, оправдывающими этот шаг.

8. При определении величины единицы взносов на этот или иной год Административный совет учитывает программу проведения будущих конференций и собраний и предполагаемые расходы на их проведение с тем, чтобы избежать больших колебаний величины единицы взносов от года к году.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ II

Порядок выбора Членами своего класса взносов

1. До 1 июля 1983 г. каждый Член сообщает Генеральному секретарю о классе взносов, выбранном им по таблице классов взносов, приведенной в п. 111 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.).

2. Члены, которые не сообщили о своем решении до 1 июля 1983 г. согласно вышеприведенному п. 1, будут выплачивать взносы в соответствии с количеством единиц, которое они вносили по Конвенции Малага-Торремолинос (1973 г.).

3. На первой сессии Административного совета, следующей за вступлением в силу данной Конвенции, Члены могут, с согласия Административного совета, сократить уровень единицы взноса, который они выбрали, если их обязательства в отношении взносов согласно новой Конвенции оказываются значительно выше их прежних обязательств согласно старой Конвенции.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ III

Меры по обеспечению возможности применения Конвенции Организацией Объединенных Наций при выполнении статьи 75 Устава Организации Объединенных Наций

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) решила принять следующие меры с тем, чтобы Организация Объединенных Наций смог-

ла и в дальнейшем применять Международную конвенцию электросвязи, принимая во внимание решение Конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.) об отмене категории Ассоциированного Члена.

Решено, что Организация Объединенных Наций будет после вступления в силу Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) пользоваться теми же возможностями, которыми она пользуется в настоящее время в соответствии со статьей 75 Устава ООН и в соответствии с Международной конвенцией электросвязи (Монтре, 1965 г.). Каждый случай должен рассматриваться Административным советом Союза.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ IV

Дата вступления в должность Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря

Генеральный секретарь и заместитель Генерального секретаря, избранные Полномочной конференцией (Найроби, 1982 г.) в соответствии с условиями, определенными этой конференцией, приступят к исполнению своих обязанностей 1 января 1983 года.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ V

Дата вступления в должность Членов Международного комитета регистрации частот

Члены Международного комитета регистрации частот, избранные Полномочной конференцией (Найроби, 1982 г.) в соответствии с условиями, определенными этой конференцией, приступят к исполнению своих обязанностей 1 мая 1983 г.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ VI

Выборы Директоров Международных консультативных комитетов

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) приняла решения относительно того, чтобы Директоры Международных консультативных комитетов выбирались Полномочной конференцией. Было решено принять следующие меры на переходный период:

1. До очередной Полномочной конференции Директоры Международных консультативных комитетов избираются их Пленарными ассамблеями в соответствии с процедурой, установленной Международной конвенцией электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973 г.).

2. Директоры Международных консультативных комитетов, избранные в соответствии с п. 1, остаются по решению настоящей конференции на посту до даты вступления в должность их преемников, избранных на следующей Полномочной конференции.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ VII

Временные положения

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.) решила временно принять следующие меры до вступления в силу Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.):

1. Административный совет будет состоять из 41 члена, избранного Конференцией в соответствии с порядком, установленным настоящей Конвенцией. Совет может быть созван сразу же после своего избрания и может выполнять задачи, возложенные на него согласно Конвенции.

2. Председатель и заместитель председателя, которых изберет Административный совет на своей первой сессии, будут выполнять свои функции вплоть до избрания их преемников в начале работы ежегодной сессии Административного совета 1984 года.

В удостоверение чего соответствующие полномочные представители подписали настоящие Дополнительные протоколы в одном экземпляре на английском, китайском, испанском, французском и русском языках. Эти протоколы будут храниться в архивах Международного союза электросвязи, который направит копии каждой из подписавших их стран.

Совершено в Найроби 6 ноября 1982 г.

За Дополнительными протоколами следуют те же подписи, что и после Конвенции.

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

**ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ
К МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОНВЕНЦИИ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ
(НАЙРОБИ, 1982 г.)**

**ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ
СПОРОВ**

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ

**к Международной конвенции электросвязи
(Найроби, 1982 г.)**

ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

При подписании Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) нижеподписавшиеся полномочные представители подписали также следующий Факультативный дополнительный протокол относительно обязательного разрешения споров, являющийся частью Заключительных актов Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.),

Члены Союза, подписавшие настоящий Факультативный дополнительный протокол к Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.),

выражая пожелание прибегать в отношениях между собой к обязательному арбитражу для разрешения всех споров по вопросам, относящимся к толкованию или применению Конвенции или регламентов, предусмотренных Статьей 42 Конвенции,

договорились о следующих положениях:

СТАТЬЯ 1

Если с общего согласия не выбран ни один из методов разрешения спора, перечисленных в Статье 50 Конвенции, споры по вопросам применения Конвенции или регламентов, предусмотренные в Статье 42, по просьбе одной из сторон передаются на обязательный арбитраж. Процедура аналогична процедуре, описанной в Статье 82 Конвенции, п. 5 которой изменен следующим образом:

«5. В течение трех месяцев со дня получения извещения о передаче спорного вопроса на арбитраж каждая из двух

спорящих сторон назначает арбитра. Если по истечении этого срока одна из сторон не назначила своего арбитра, это назначение производится по просьбе другой стороны Генеральным секретарем, который действует в соответствии с положениями п. п. 3 и 4 Статьи 82 Конвенции».

СТАТЬЯ 2

Настоящий протокол открыт для подписания Членами, которые подпишут Конвенцию. Он ратифицируется в соответствии с процедурой, предусмотренной для ратификации Конвенции, и открыт для присоединения стран, которые станут Членами Союза.

СТАТЬЯ 3

Настоящий протокол вступает в силу с того же дня, что и Конвенция, или с тридцатого дня после депонирования второй ратификационной грамоты или акта о присоединении, но не ранее даты вступления Конвенции в силу.

Для каждого Члена, который ратифицирует настоящий Протокол или присоединится к нему после его вступления в силу, этот Протокол вступает в силу с тридцатого дня после депонирования ратификационной грамоты или акта о присоединении.

СТАТЬЯ 4

Генеральный секретарь известит всех Членов:

- а) о подписях, поставленных под настоящим Протоколом, и депонировании ратификационных грамот или актов о присоединении;
 - б) о дате, с которой настоящий Протокол вступает в силу.
-

В удостоверение вышеизложенного соответствующие полномочные представители подписали один экземпляр настоящего Протокола на английском, китайском, испанском, французском и русском языках, причем в случае расхождения имеет силу французский текст; этот экземпляр будет храниться в архивах Международного союза электросвязи, который направит копию каждой из подписавших стран.

Совершено в Найроби 6 ноября 1982 года.

Примечание Генерального секретаря

Настоящий Факультативный дополнительный протокол подписан следующими делегациями:

Демократическая Республика Афганистан, Королевство Саудовской Аравии, Аргентинская Республика, Австралия, Австрия, Народная Республика Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Народная Республика Бенин, Республика Ботсвана, Федеративная Республика Бразилия, Республика Бурунди, Объединенная Республика Камерун, Центральноафриканская Республика, Чили, Республика Кипр, Республика Колумбия, Народная Республика Конго, Южная Корея, Коста-Рика, Республика Берег Слоновой Кости, Куба, Дания, Арабская Республика Египет, Республика Эль-Сальвадор, Эквадор, Фиджи, Финляндия, Габонская Республика, Республика Гамбия, Гана, Греция, Гренада, Республика Гватемала, Гвинейская Народная Революционная Республика, Республика Экваториальная Гвинея, Гайана, Республика Верхняя Вольта, Исландия, Италия, Ямайка, Япония, Иорданское Хашимитское Королевство, Государство Кувейт, Ливан, Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия, Княжество Лихтенштейн, Люксембург, Демократическая Республика Мадагаскар, Малави, Мальдивская Республика, Республика Мали, Королевство Марокко, Исламская Республика Мавритания, Мексика, Непал, Никарагуа, Республика Нигер, Федеративная Республика Нигерия, Норвегия, Новая Зеландия, Султанат Оман, Республика Уганда, Папуа — Новая Гвинея, Республика Парагвай, Королевство Нидерланды, Республика Филиппины, Государство Катар, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Руандская Республика, Республика Сан-Марино, Республика Сенегал, Демократическая Республика Судан, Демократическая Социалистическая Республика Шри-Ланка, Швеция, Швейцарская Конфедерация, Республика Суринам, Королевство Свазиленд, Объединенная Республика Танзания, Таиланд, Тоголезская Республика, Тунис, Восточная Республика Уругвай, Йеменская Арабская Республика, Народно-Демократическая Республика Йемен, Республика Заир, Республика Замбия, Республика Зимбабве.

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

**РЕЗОЛЮЦИИ
РЕКОМЕНДАЦИИ
ПОЖЕЛАНИЯ**

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

РЕЗОЛЮЦИЯ № 1

Планируемые конференции Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.);

принимая во внимание.

а) п. 3.4 Отчета Административного совета Полномочной конференции о планируемых административных конференциях;

б) предложения, представленные некоторыми Членами Союза;

с) необходимые подготовительные работы перед каждой сессией конференции как со стороны постоянных органов Союза, так и со стороны администраций;

решает

1. что расписание будущих административных конференций будет следующим:

- 1.1 Всемирная административная конференция радиосвязи по подвижным службам (Женева, 28 февраля — 18 марта 1983 г.);
- 1.2 Региональная административная конференция радиосвязи по планированию службы спутникового радиовещания в Районе 2 (Женева, 13 июня — 15 июля 1983 г.);
- 1.3 Первая сессия Всемирной административной конференции радиосвязи по планированию ВЧ диапазона, выделенного службе радиовещания (январь 1984 г., 5 недель);
- 1.4 Вторая сессия Региональной административной конференции по звуковому ЧМ-вещанию в ОВЧ диапазоне (Район 1 и некоторые заинтересованные страны Района 3) (конец октября 1984 г., 6 недель);

- 1.5 Первая сессия Всемирной административной конференции радиосвязи по использованию орбиты геостационарных спутников и планированию космических служб, использующих эту орбиту (конец июня — середина августа 1985 г., 6 недель);
- 1.6 Первая сессия Региональной административной конференции по подготовке плана радиовещания в диапазоне 1605—1705 кгц в Районе 2 (первое полугодие 1986 г., 3 недели);
- 1.7 Вторая сессия Всемирной административной конференции радиосвязи по планированию ВЧ диапазона, выделенного службе радиовещания (октябрь — ноябрь 1986 г., 7 недель);
- 1.8 Первая сессия Региональной административной конференции по пересмотру положений Заключительных актов Африканской конференции по радиовещанию в ОВЧ и УВЧ диапазонах (Женева, 1963 г.) (1 полугодие 1987 г., 3 недели);
- 1.9 Всемирная административная конференция радиосвязи по подвижным службам (середина августа — конец сентября 1987 г., 6 недель);
- 1.10 Региональная административная конференция по определению критериев совместного использования ОВЧ и УВЧ диапазонов фиксированной радиовещательной и подвижной службами в Районе 3 (конец ноября 1987 г., 4 недели);
- 1.11 Вторая сессия Всемирной административной конференции радиосвязи по использованию орбиты геостационарных спутников и планированию космических служб, использующих эту орбиту (конец июня — начало августа 1988 г., 6 недель);
- 1.12 Вторая сессия Региональной административной конференции по подготовке плана радиовещания в диапазоне 1605—1705 кгц в Районе 2 (3-й квартал 1988 г., 4 недели);
- 1.13 Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии (начало декабря 1988 г., 2 недели) (см. Резолюцию № 10);

1.14 Полномочная конференция (начало 1989 г., 6 недель);

1.15 Вторая сессия Региональной административной конференции по пересмотру положений Заключительных актов Африканской конференции по радиовещанию в ОВЧ и УВЧ диапазонах (Женева, 1963 г.) (сентябрь 1989 г., 4 недели);

2. в отношении повесток дня конференции:

2.1 повестки дня Всемирной административной конференции радиосвязи по подвижным службам, Региональной административной конференции по планированию службы спутникового радиовещания в Районе 2 и первой сессии Всемирной административной конференции радиосвязи по планированию ВЧ диапазонов, выделенного службе радиовещания, уже подготовленные Административным советом, не будут изменены;

2.2 Административный совет, которому поручено Резолюцией № 6 изучить наилучший способ обсуждения проблемы совместимости между службой воздушной радионавигации в диапазоне 108—117, 975 Мгц и службой радиовещания в полосе 87,5—108 Мгц, может, в случае необходимости, внести этот вопрос в повестку дня компетентной по его мнению конференции;

2.3 Административный совет, составляя на сессии 1983 г. повестку дня первой сессии Всемирной административной конференции радиосвязи по использованию орбиты геостационарных спутников и планированию космических служб, использующих эту орбиту, должен будет учитывать директивы соответствующих Резолюций ВАКР-1979 и Резолюции № 8; в повестку дня первой сессии будет включено формальное одобрение соответствующих решений Региональной административной конференции 1983 года по планированию службы спутникового радиовещания в Районе 2 для внесения их в Регламент радиосвязи;

3. конференции будут проводиться в сроки, которые указаны в п. 1 выше, причем точные даты должны быть установлены Административным советом после консультации с Членами Союза, при соблюдении достаточного срока между различными конференциями; однако сроки проведения сессий конференций, точная дата созыва которых указана, не должны меняться; сроки, указанные в п. 1 для конференций, повестка дня которых уже подготовлена, не должны меняться; точная продолжительность других конференций в пределах, указанных в п. 1, будет определена Административным советом после подготовки повесток дня.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 2

Созыв Полномочной конференции

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

руководствуясь

п. 34 Конвенции;

учитывая

чрезвычайную важность регулярного созыва Полномочных конференций для обеспечения разносторонней, в частности административной и финансовой деятельности Союза, а также для обеспечения эффективной работы его постоянных органов;

учитывая также,

что она решила, что следующая Полномочная конференция должна состояться в течение первых четырех месяцев 1989 года;

порукает Административному совету

в тесном сотрудничестве с приглашающим правительством предпринять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы Полномочная конференция состоялась в течение первых четырех месяцев 1989 года;

просит членов Союза

оказывать Административному совету и Генеральному секретариату помощь и содействие в организации работы по подготовке и проведению очередной Полномочной конференции и обеспечить, чтобы она была созвана в срок, определенный Советом.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 3

Приглашения на проведение конференций или собраний вне Женевы

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

принимая во внимание,

что проведение конференций и собраний в Женеве обходится значительно дешевле;

учитывая, однако,

что проведение некоторых конференций и собраний в других странах, а не в стране местопребывания Союза, имеет определенные преимущества;

учитывая также,

что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей Резолюции № 1202 (XII) приняла решение о том, что собрания органов Организации Объединенных Наций должны, как правило, происходить в месте пребывания соответствующего органа, но что собрание может проводиться и вне его места пребывания, если приглашающее правительство согласно принять на себя связанные с этим дополнительные расходы;

рекомендует

созывать всемирные конференции Союза и Пленарные ассамблеи Международных консультативных комитетов обычно в месте пребывания Союза;

решает:

1. что приглашения на проведение конференций Союза за пределами Женевы могут быть приняты в том случае, если приглашающее правительство соглашается оплатить дополнительные расходы;

2. что приглашения на проведение собраний исследовательских комиссий Международных консультативных комитетов вне Женевы могут быть приняты только в том случае, если приглашающее правительство предоставит бесплатно, по крайней мере, равноценное помещение, необходимые мебель и оборудование. Однако для развивающихся стран бесплатное предоставление оборудования приглашающим правительством не является обязательным, если правительство об этом просит.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 4

Присутствие в качестве наблюдателей на собраниях Международного союза электросвязи организаций освобождения, признанных Организацией Объединенных Наций

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая:

а) Статью 6 Международной конвенции электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973 г.), наделяющую Полномочные конференции всеми полномочиями;

б) Статью 39 той же Конвенции, определяющую отношения Союза с Организацией Объединенных Наций;

в) Статью 40 той же Конвенции, определяющую отношения Союза с другими международными организациями;

принимая во внимание

Резолюции 2395, 2396, 2426 и 2465 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающиеся проблемы освободительных движений;

решает,

что организации освобождения, признанные Организацией Объединенных Наций, могут в любое время присутствовать на собраниях Международного союза электросвязи в качестве наблюдателей;

порукает Административному совету

принять необходимые меры для выполнения настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 5

Порядок выборов председателей и заместителей председателей комиссий на конференциях и собраниях

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая,

что в Статье 77 Конвенции не содержится никакого положения, устанавливающего порядок выборов председателей и заместителей председателей комиссий, подкомиссий и рабочих групп на конференциях, но учитывая процедуру, установленную в п. 285;

решает,

что все страны — Члены должны иметь возможность заранее изучить список стран и делегатов, предполагаемых для избрания на посты председателей и заместителей председателей, а также другую полезную информацию и что любые их замечания должны быть учтены заседанием глав делегаций и конференций;

порукает Административному совету

в соответствии с этой резолюцией установить порядок выборов председателей и заместителей председателей комиссий и независимых рабочих групп для всех конференций и собраний Союза;

поручает Генеральному секретарю:

1. запросить всех Членов их мнения с целью разработки соответствующей процедуры;

2. разработать проект процедуры выборов председателей и заместителей председателей на основе их компетентности и справедливого географического распределения для рассмотрения на следующей сессии Административного совета, при этом должны учитываться все возможные мнения и замечания, высказанные странами — Членами;

3. представлять Административному совету для выполнения стоящей перед ним задачи всю полезную информацию относительно выборов председателей и заместителей председателей в прошлом;

предлагает странам — Членам

сообщить Генеральному секретарю свои рекомендации и свое мнение относительно способов выполнения настоящей Резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 6

Совместимость между службой воздушной радионавигации в диапазоне частот 108—117, 975 Мгц и службой радиовещания в диапазоне частот 87,5—108 Мгц

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

а) что служба воздушной радионавигации является службой, связанной с безопасностью человеческой жизни, и что следует принимать меры по предотвращению воздействия помех на станции этой службы, могущих поставить под угрозу человеческую жизнь;

б) что работа первой сессии Региональной административной конференции по звуковому ЧМ-вещанию в ОВЧ диапазоне для Района 1 и некоторых заинтересованных стран Района 3 (Женева, 1982 г.) показала, что станциям службы воздушной радионавигации могут причиняться вредные помехи в диапазоне частот 108—117, 975 Мгц;

с) что отсутствие точных данных о совместимости между этими двумя службами вызовет трудности при планировании на второй сессии Региональной конференции по радиовещанию;

д) что первая сессия Конференции поручила МККР продолжать работу в этой области;

е) что сотрудничество с Международной организацией гражданской авиации поможет МККР в достижении положительных результатов;

ф) что может случиться, что критерии совместимости между двумя указанными службами должны будут применяться во всемирном масштабе;

порукает Административному совету:

1. изучить в надлежащее время наилучший способ разрешения проблемы, связанной с критериями совместимости между службой воздушной радионавигации в диапазоне частот 108—117, 975 Мгц и службой радиовещания в диапазоне частот 87,5—108 Мгц, для проведения планирования службы радиовещания на второй сессии Региональной конференции;

2. принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы ее решение по этому вопросу было доведено до сведения Международной организации гражданской авиации.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 7

Планирование морской подвижной службы и службы морских радиомаяков

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

а) что в своей Резолюции № 38 Всемирная административная конференция радиосвязи (Женева, 1979 г.) (ВАКР-79) предложила Административной конференции радиосвязи по подвижным службам, которую планировалось созвать не позднее 1982 г., предоставить приоритет принятию нового плана распределения частот в диапазоне 1606,5—2850 кГц для морской подвижной службы в Районе 1;

б) что в своей Рекомендации № 300 ВАКР-79 учла, что для морской подвижной службы, использующей частоты в диапазоне 435—526,5 кГц в Районе 1, некоторые технические нормы, лежавшие в основе плана распределения частот для европейских стран, приведенного в Заключительных актах Европейской морской конференции (Копенгаген, 1948 г.), устарели, и рекомендовала Административному совету обеспечить, чтобы конференция по подвижным службам была компетентна принимать решения, связанные с планированием и использованием частот этого диапазона для Района 1;

с) что в своей Рекомендации № 602 ВАКР-79 поручила Административному совету принять необходимые меры для занесения в повестку дня очередной ВАКР по подвижным службам вопросов, касающихся морских радиомаяков, и сочла желательным созвать на основании Статьи 32 Конвенции специальную конференцию по пересмотру Парижского соглашения 1951 г.;

признавая,

что если в повестку дня ВАКР по подвижным службам, которая состоится в 1983 г., будет включено изучение вышеуказанных Резолюций и Рекомендаций, то эта конференция из-за своей короткой продолжительности сможет, вероятно, лишь определить основу для указанных работ по планированию;

признавая, кроме того,

важность служб радиосвязи для обеспечения безопасности человеческой жизни и необходимость ускорить введение в действие регламента радиосвязи, пересмотренного на ВАКР-79, что зависит от принятия новых планов для морской подвижной службы и службы морских радиомаяков в Районе 1 в диапазонах частот 435—526,5 кГц и 1606,5—3280 кГц;

принимая во внимание

различные мнения, выраженные на Полномочной конференции в отношении целесообразности созыва соответствующей административной конференции по радиосвязи в первом полугодии 1985 г. или внесения этого вопроса в повестку дня Всемирной административной конференции по подвижным службам 1987 года;

поручает Административному совету:

1. вновь рассмотреть эту проблему на своей сессии 1983 г. в свете решений, резолюций и рекомендаций ВАКР по подвижным службам, запланированной на 1983 г.; сформулировать предложения о характере и дате созыва конференции, которая будет изучать эту проблему, и подготовить, в случае необходимости, повестку дня этой конференции;

2. дать указания МКРЧ относительно выполнения соответствующих задач, чтобы Конференция смогла разработать планы;

3. уточнить список стран, кроме входящих в Европейскую морскую зону, которые заинтересованы в подобном планировании;

предлагает:

1. сторонам, участвующим в Копенгагенской конвенции (1948 г.), предусмотреть на конференции соответствующие меры по упразднению этой Конвенции;

2. администрациям направить свои комментарии Генеральному секретарю;

поручает Генеральному секретарю

по окончании ВАКР по подвижным службам (1983 г.) проконсультироваться с администрациями относительно их возможного участия в планировании и представить соответствующий отчет Административному совету.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 8

**Фидерные линии для станций спутникового радиовещания
в диапазонах 11,7—12,5 ГГц (Район 1)
и 11,7—12,2 ГГц (Район 3)**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

а) что Всемирная административная конференция по радиосвязи (Женева, 1977 г.) приняла план распределения частот и орбитальных позиций для станций спутникового радиовещания, работающих в диапазонах 11,7—12,5 ГГц (Район 1) и 11,7—12,2 ГГц (Район 3);

б) что в своей Резолюции № 101 Всемирная административная конференция радиосвязи (Женева, 1979 г.) решила, что в диапазонах частот, отведенных фиксированной спутниковой службе и зарезервированных в исключительное пользование для фидерных линий спутников радиовещания, работающих в Районах 1 и 3 в вышеуказанных диапазонах, эти линии должны организовываться и эксплуатироваться на основании соглашений и связанных с ними планов;

с) что в своей Резолюции № 102 указанная Конференция приняла процедуру предварительной координации с целью анализа и обобщения потребностей в фидерных линиях, не превосходящая при этом решений будущих административных конференций радиосвязи по их планированию;

д) что некоторые администрации стран Районов 1 и 3 уже применяли или применяют процедуры, предусмотренные в Статьях 11 и 13 Регламента радиосвязи для фидерных линий своих станций спутникового радиовещания, и в связи с этим необходимо срочно провести планирование этих линий для Районов 1 и 3;

порукает Административному совету

1. рассмотреть вопрос о фидерных линиях с целью включения в повестку дня первой сессии Всемирной административной конференции по космической радиосвязи, предусмотренной на 1985 г., вопроса о планировании полос частот, выделенных фиксированной спутниковой службе и зарезервированных в исключительное пользование для фидерных линий спутникового радиовещания*;

2. дать указания МКРЧ относительно выполнения соответствующих задач, с тем чтобы Конференция смогла осуществить планирование этих диапазонов.

* Следующие диапазоны частот фиксированной спутниковой службы зарезервированы в исключительное пользование для фидерных линий спутников радиовещания в Районах 1 и 3.

— для Района 1: 10,7—11,7 ГГц

14,5—14,8 ГГц

17,3—18,1 ГГц

— для Района 3: 14,5—14,8 ГГц

17,3—18,1 ГГц

(для стран, расположенных вне Европы, и для Мальты)

РЕЗОЛЮЦИЯ № 9

Использование службой радиовещания дополнительных полос частот, распределенных этой службе ВАКР-79

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

принимая во внимание,

а) что полосы 9775—9900 кГц, 11650—11700 кГц, 11975—12050 кГц, 13600—13800 кГц, 15450—15600 кГц, 17550—17700 кГц и 21750—21850 кГц распределены фиксированной службой на первичной основе при условии соблюдения процедуры, указанной в Резолюции № 8 Всемирной административной конференции радиосвязи (Женева, 1979 г.);

б) что использование этих полос службой радиовещания будет определяться положениями, которые разрабатывает Всемирная административная конференция радиосвязи по планированию ВЧ диапазона, присвоенного этой службе;

с) что в пределах этих полос частот радиовещательные станции не должны вводиться в действие до даты завершения удовлетворительного переноса в другие полосы (в соответствии с процедурой, предусмотренной Резолюцией № 8 ВАКР-79) всех частотных присвоений станциям фиксированной службы, которые работают в соответствии с таблицей распределения частот и другими положениями Регламента радиосвязи, занесены в Справочный регистр и могут испытывать помехи со стороны радиовещательных станций;

решает,

1. что администрации должны будут строго руководствоваться положениями п. 531 Регламента радиосвязи;

2. что станции радиовещания в упомянутых полосах не будут введены в эксплуатацию до тех пор, пока не будет закончено планирование и пока не будут выполнены условия, указанные в п. 531 Регламента радиосвязи;

поручает Международному комитету регистрации частот:

1. обратить внимание всех администраций на настоящую Резолюцию;

2. сотрудничать со всеми администрациями в деле организации постоянного и последовательного контроля за этими полосами, с тем чтобы обнаружить любую передачу службы радиовещания, которая будет противоречить положениям п. 531 Регламента радиосвязи;

3. публиковать сведения о результатах этого контроля и принимать необходимые действия.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 10

Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

отмечая

а) что как следствие технического прогресса созданы и продолжают создаваться новые службы электросвязи;

б) что Телефонный регламент (Женева, 1973 г.) касается только международной телефонной службы;

с) что Телеграфный регламент (Женева, 1973 г.) касается только международной телеграфной службы;

учитывая

а) что желательно, по мере необходимости, разработать полные международные регламенты для всех новых существующих или проектируемых служб электросвязи;

б) что введение и использование новых служб электросвязи влечет за собой возникновение ряда проблем, относящихся к электросвязи;

учитывая, кроме того,

что Международный союз электросвязи, являясь единственным специализированным учреждением, ответственным за электросвязь, должен принять необходимые меры для решения этих проблем;

решает

созвать Всемирную административную конференцию по телеграфии и телефонии сразу после Пленарной ассамблеи МККТТ в 1988 г. для изучения предложений о новой регламентации, отражающих сложившуюся ситуацию в области новых служб электросвязи;

порукает Международному консультативному комитету по телеграфии и телефонии

разработать для этой цели предложения и представить их Пленарной ассамблее МККТТ в 1988 г. для их последующего рассмотрения на указанной конференции;

порукает Административному совету

подготовить повестку дня указанной Всемирной административной конференции и принять необходимые меры для ее созыва.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 11

Обновление определений (Приложение 2 к Конвенции)

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

а) что Приложение 2 к Конвенции содержит определения некоторых терминов, используемых в Конвенции и в административных регламентах;

б) что в результате технического прогресса и развития методов эксплуатации может оказаться желательным пересмотреть некоторые из этих определений;

отметив,

что МККР и МККТТ поручили объединенной исследовательской комиссии МККР-МККТТ по словарю изучить возможные изменения, которые следовало бы сделать в определениях, содержащихся в регламентах и Конвенции;

порукает Административному совету

предусматривать при подготовке повестки дня каждой административной конференции рассмотрение и последующую передачу Совету всех изменений определений, входящих в компетенцию конференции и содержащихся в Приложении 2 к Конвенции; Совет передает эти определения Полномочной конференции, которая и принимает соответствующие решения.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 12

Семинары по вопросам управления спектром радиочастот на национальном уровне

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

напоминая

а) что ВАКР-79 в своей Резолюции № 7 приняла решение об организации семинаров с участием представителей МКРЧ, МККР и служащих администрации развивающихся и развитых стран по вопросам управления спектром радиочастот на национальном уровне;

б) что целью этих семинаров является разработка образцов моделей для администраций развивающихся стран и обсуждения способов создания и методов работы служб управления спектром радиочастот;

с) что эти семинары должны также выявить особые потребности развивающихся стран в создании подобных служб и определить требуемые для удовлетворения этих потребностей средства;

д) что меры, изложенные МКРЧ и директором МККР в документе № 5788 (АС37) Административного совета (1982 г.), касаются действий, предпринятых для организации первого семинара, который должен состояться в 1983 г. в Женеве непосредственно после семинара МКРЧ;

учитывая,

что первый семинар 1983 г. должен не только рассмотреть основные элементы моделей служб управления спектром радиочастот, но может также изучить вопрос о необходимости проведения других семинаров в соответствии с Резолюцией № 7 ВАКР-79;

признавая,

что с учетом сжатых сроков было невозможно подробно изучить предложенные МКРЧ и Директором МККР варианты;

решает

1. что необходимо умножить усилия для достижения целей, поставленных в Резолюции № 7 ВАКР-79, как они изложены выше;

2. что МКРЧ совместно с Директором МККР необходимо разработать более подробную программу для представления на сессию Административного совета 1983 г., руководствуясь при этом сделанными на настоящей Конференции указаниями;

порукает Административному совету

в целях успешного выполнения программы рассмотреть совместный отчет МКРЧ и Директора МККР, после чего выделить фонды на проведение будущих семинаров;

предлагает администрациям

положительно отвечать на все просьбы об оказании помощи для успешного осуществления этой важной программы.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 13

**Вопросы, относящиеся к голосованию на Полномочной
конференции****Международного союза электросвязи****(Найроби, 1982 г.)**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая,

что Исламская Республика Мавритания, задержавшая оплату своего взноса Союзу на сумму 389.062.45 швейцарских франков, сообщила в Союз телеграммой от 1 октября 1982 г., что Центральный банк Мавритании получил поручение на перечисление в Союз суммы 4.500.000 угуйя в счет частичного погашения взноса Мавритании и что после получения Союзом эквивалентной суммы в швейцарских франках Исламская Республика Мавритания вновь получит право голоса;

учитывая, кроме того,

что Центральноафриканская Республика, задержавшая оплату своего взноса Союзу на сумму 629.909.95 швейцарских франков, предприняла, несмотря на трудности, перечисленные в документе № 126 настоящей Конференции, усилия и выплатила из вышеуказанной суммы 135.045.75 швейцарских франков в порядке оплаты взноса за 1980 г. и части взноса за 1981 г., и что эта сумма получена Союзом;

решает

1. что без ущерба для других действующих положений Конвенции Исламская Республика Мавритания и Центральноафриканская Республика могут участвовать в голосовании на настоящей Конференции;

2. что данная Резолюция не будет ни в коем случае рассматриваться как прецедент для будущих конференций, собраний и консультаций Союза.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 14

Исключение правительства Южно-Африканской Республики из числа участников Полномочной конференции и всех других конференций и собраний Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

напоминая:

а) Устав Организации Объединенных Наций и Всемирную Декларацию прав человека;

б) Резолюцию № 45 Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Монтре, 1965 г.), касающуюся исключения правительства Южно-Африканской Республики из числа участников Полномочной конференции;

с) Резолюцию 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 27 октября 1966 г. по вопросу Намибии;

д) Резолюцию 2396 (XXIII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 2 декабря 1969 г. в отношении политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики;

е) Резолюцию 2426 (XXIII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 18 декабря 1968 г. с требованием ко всем специализированным учреждениям и всем международным организациям принять необходимые меры для прекращения оказания всякой финансовой, экономической, технической или другой помощи правительству Южно-Африканской Республики до тех пор, пока оно не откажется от своей политики расовой дискриминации;

ф) Резолюцию № 6 Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Женева, 1973 г.) в отношении участия правительства Южно-Африканской Республики в конференциях и собраниях Международного союза электросвязи;

г) Резолюцию 36/121 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 10 декабря 1981 г., относящуюся к действиям межправительственных и неправительственных организаций в отношении Намибии;

h) положения Резолюции № 619 Административного совета Международного союза электросвязи, в соответствии с которыми правительство Южно-Африканской Республики больше не имеет права представлять Намибию в Союзе;

i) Резолюцию № 31 Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973 г.), относящуюся к исключению правительства Южно-Африканской Республики из числа участников Полномочной конференции и других конференций и собраний Союза;

решает,

что правительство Южно-Африканской Республики продолжает оставаться исключенным из числа участников Полномочной конференции и всех конференций и собраний Международного союза электросвязи.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 15

Утверждение соглашения между правительством Кении и Генеральным секретарем относительно Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.)

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая:

a) что соглашение относительно надлежащих мер для организации и финансирования Полномочной конференции в Найроби было заключено между правительством Кении и Генеральным секретарем Союза в соответствии с положениями Резолюции 83 (измененная) Административного совета;

b) что Административный совет принял к сведению это соглашение;

c) что комиссия бюджетного контроля Конференции рассмотрела это соглашение;

решает

одобрить соглашение, заключенное между правительством Кении и Генеральным секретарем.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 16

Участие Союза в Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и в других программах системы Объединенных Наций

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

раздел 5.2 отчета Административного совета (документ № 65), отдельный отчет о выполнении резолюций и т. п., касающихся деятельности Союза в области технического сотрудничества (документ № 46), и отдельный отчет о будущей деятельности МСЭ в области технического сотрудничества (документ № 47);

одобряя

меры, принятые Административным советом во исполнение Резолюции № 16 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.) в отношении участия Союза в Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН);

выражая

свое удовлетворение тем, что развитие средств связи учтено ПРООН;

решает:

1. что Союз продолжит в полной мере участвовать в ПРООН в рамках Конвенции и с учетом условий, установленных Административным советом ПРООН или другими компетентными органами системы Объединенных Наций;

2. что расходы административных и исполнительных служб, связанные с участием Союза в ПРООН, будут включены в отдельную часть бюджета Союза на том условии, что компенсирующие платежи по затратам на поддержку ПРООН будут рассматриваться как доход по этой части бюджета;

3. что платежи по затратам на поддержку ПРООН, получаемые от самой ПРООН, не должны приниматься во внимание при установлении пределов обычного бюджета Союза;

4. что ревизоры Союза будут проверять все расходы и доходы по участию Союза в ПРООН;

5. что Административный совет также будет проверять эти расходы и принимать все меры, которые он сочтет необходимыми для того, чтобы обеспечить использование фондов, выделяемых ПРООН, исключительно на расходы административных и исполнительных служб;

порукает Генеральному секретарю:

1. ежегодно представлять Административному совету подробный отчет об участии Союза в Программе развития Организации Объединенных Наций;

2. представлять на рассмотрение Административного совета такие рекомендации, которые он сочтет необходимыми для того, чтобы это участие было более эффективным;

порукает Административному совету:

1. принимать все необходимые меры для обеспечения максимально эффективного участия Союза в ПРООН;

2. принимать во внимание решения Совета управляющих ПРООН в отношении платежей по затратам на поддержку ПРООН, перечисляемых исполнительным организациям при определении кредитов, требующихся на покрытие расходов административных и исполнительных служб, связанных с участием Союза в ПРООН.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 17

Многонациональные проекты, финансируемые по Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

подчеркивая,

что службы электросвязи по своему характеру являются в значительной степени многонациональными и требующими, чтобы техническое оснащение и подготовка персонала были на одинаково высоком уровне во всех странах для успешной эксплуатации международных каналов связи и четкого управления спектром радиочастот;

признавая,

что во многих развивающихся странах национальные ресурсы в отношении оборудования, организации эксплуатации и национальных кадров не достигли еще достаточно высокого уровня для обеспечения приемлемого качества работы служб электросвязи при умеренных затратах;

выражая мнение:

а) что важной потребностью любой страны, независимо от уровня ее технического и экономического развития, является наличие определенного количества хорошо работающих установок электросвязи для внутренних и международных служб;

б) что ПРООН и, в частности, ее многонациональная программа является важным средством помощи развивающимся странам в деле улучшения работы их служб электросвязи;

выражая свое удовлетворение

тем, что ПРООН с вниманием подошла к этой проблеме в некоторых районах, где МСЭ были выделены ассигнования на осуществление многонациональных проектов по оказанию технической помощи развивающимся странам;

решает предложить ПРООН

в целях расширения технического сотрудничества в области электросвязи и тем самым эффективного содействия ускорению прогресса интеграции и развития положительно рассмотреть вопрос об увеличении кредитов на многонациональные проекты технической помощи и на поддержку деятельности в этой области;

предлагает администрациям Членов

довести содержание настоящей Резолюции до сведения правительственных органов своих стран, отвечающих за координацию помощи извне, подчеркнув важность, придаваемую ей Конференцией;

предлагает тем Членам Союза, которые являются также Членами Совета управляющих ПРООН,

обратить внимание Совета на эту Резолюцию.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 18

Бюджетные и организационные аспекты технического сотрудничества и технической помощи со стороны Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

принимая во внимание

положения Конвенции относительно технического сотрудничества и технической помощи со стороны Союза на благо развивающихся стран;

учитывая:

а) значение электросвязи для экономического и социального развития человечества;

b) что страны — Члены, как развивающиеся, так и развитые, признают необходимость сотрудничества в целях создания всемирной сети электросвязи, которая бы служила общим интересам;

c) что несоответствие между уровнем развития сетей развивающихся и развитых стран постоянно растет;

d) что Союз является наиболее подходящим международным органом для изучения всякого рода проблем электросвязи и, в особенности, для координации большей части ресурсов, предназначенных для технического сотрудничества и технической помощи в области электросвязи;

e) что одной из основных целей Союза является содействие международному техническому сотрудничеству между Членами в области электросвязи с приданием особого значения технической помощи развивающимся странам;

f) что основные цели Союза в области технического сотрудничества и технической помощи должны заключаться в том, чтобы:

- i) достичь наибольшего понимания роли электросвязи в сбалансированной программе экономического развития;
- ii) способствовать профессиональной подготовке во всех сферах, связанных с развитием электросвязи;
- iii) предпринимать все необходимые действия в пределах компетенции Союза, чтобы помочь странам стать самостоятельными;
- iv) поощрять сотрудничество среди развивающихся стран, с тем чтобы они могли создать надежную программу взаимной помощи;
- v) способствовать передаче имеющихся средств на благо всех Членов и в особенности развивающихся стран;
- vi) оказывать помощь в развитии электросвязи в сельских районах;

решает:

1. продолжить участие Союза в программах системы ООН и других программах;

2. расширить оперативные возможности Союза для предоставления технического сотрудничества и оказания технической помощи развивающимся странам;

3. утвердить следующий список видов деятельности по техническому сотрудничеству и технической помощи, для которых финансирование могло бы официально осуществляться из источников МСЭ:

- услуги группы инженеров,
- услуги Отдела профессиональной подготовки, включая деятельность по программе КОДЕВТЕЛЬ (Стандарты по профессиональной подготовке),
- краткосрочные командировки специалистов и группы инженеров,
- материально-техническое обеспечение семинаров,
- программа стипендий для участия в семинарах МСЭ (например, семинары МКРЧ) и в собраниях Исследовательских комиссий МКК,
- региональное присутствие,
- услуги начальника Департамента технического сотрудничества и его сотрудников,
- материально-техническое обеспечение добровольной программы технического сотрудничества,
- специальная помощь наименее развитым странам,
- предоставление общих услуг для обеспечения деятельности в области технического сотрудничества,
- выявление пользы от электросвязи для процесса развития,
- действия, вытекающие из рекомендаций и решений, принятых на конференциях и собраниях Союза и направленных на благо развивающихся стран,
- публикации МСЭ,
- Всемирный год связи,
- обзор деятельности МСЭ в области технического сотрудничества и помощи,
- поиск средств, предназначенных для развития технического сотрудничества среди развивающихся стран,
- любая другая деятельность, которую Административный совет сочтет необходимой;

4. что увеличение требований на кредиты из обычного бюджета Союза, которое произойдет из-за расширения технического сотрудничества и технической помощи, должно покрываться каждый раз, как только это возможно, за счет экономии по другим пунктам бюджета;

поручает Генеральному секретарю

1. пересмотреть существующую практику Союза в области технического сотрудничества и технической помощи;

2. пересмотреть организацию и структуру Департамента технического сотрудничества и представить предложения относительно улучшения его организационных возможностей, с тем чтобы позволить Союзу вносить свой вклад в процесс развития самым эффективным и экономным образом в соответствии с решениями Полномочной конференции;

3. представить как можно раньше Административному совету подробный отчет о срочных изменениях, которые необходимы для достижения целей, указанных в п. 2 выше;

4. представлять каждый год Административному совету проект программы технического сотрудничества и технической помощи на следующий год вместе с подробным отчетом о реализации программы за предыдущий год, сопровождая их качественными и количественными оценками встречающихся трудностей;

5. представить сессии Административного совета в 1983 г. подробный проект программы по техническому сотрудничеству и технической помощи, принятый Полномочной конференцией. В частности, каждый вид деятельности, содержащийся в предыдущем разделе, должен быть описан таким образом, чтобы дать возможность Совету оценить эффективность, степень срочности и расходы на его реализацию;

поручает Административному совету

1. создать без дополнительных расходов для Союза консультативную комиссию при Административном совете для рассмотрения вопросов о способах решения первоочередных задач Союза по техническому сотрудничеству и технической помощи в рамках имеющихся средств;

2. подробно изучить организацию и управление деятельностью Союза в области технического сотрудничества и технической помощи, с тем чтобы:
 - 2.1. выявить функции, вытекающие из участия Союза в программах Системы Организации Объединенных Наций и других программах;
 - 2.2. определить функции постоянных органов Союза в области технической помощи развивающимся странам;
3. реорганизовать в свете вышесказанного Департамент технического сотрудничества и определить роль, отведенную по Конвенции Генеральному секретарю с целью эффективного и экономного выполнения задач, упомянутых выше;
4. выделить кредиты в пределах обычного бюджета для технической помощи МСЭ в соответствии с целями Союза;
5. подготовить для информации всех администраций годовой отчет о выполнении задач по техническому сотрудничеству и технической помощи со стороны Союза.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 19

Специальная добровольная программа технического сотрудничества

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

признавая

а) большое значение, которое представляет улучшение электросвязи для равномерного экономического и социального развития;

б) заинтересованность всех администраций связи и эксплуатационных организаций в дальнейшем по возможности более быстром расширении всемирных сетей на основе развитых национальных сетей связи;

и в частности

с) необходимость специальной технической помощи во многих странах с целью улучшения емкости и эффективности оборудования и сетей связи и сокращения разрыва между развивающимися и развитыми странами;

учитывая,

что кредиты, предусмотренные в рамках обычного бюджета постоянным органам МСЭ для технического сотрудничества и технической помощи, недостаточны для удовлетворения потребностей развивающихся стран в части улучшения их национальных сетей;

учитывая также,

что Союз может играть очень важную роль при разработке проектов развития и доведения их до сведения руководителей двусторонних и многосторонних программ с целью наилучшего использования ресурсов;

решает

создать специальную добровольную программу технического сотрудничества, предусматривающую внесение денежных вкладов, создание служб по подготовке специалистов или любые другие формы технической помощи с целью максимального удовлетворения потребностей развивающихся стран в области электросвязи;

настоятельно просит страны — Члены, их признанные частные эксплуатационные организации, научные и промышленные организации и другие организации

осуществлять в тесном сотрудничестве с Союзом техническое сотрудничество в любой требуемой форме с целью наиболее эффективного удовлетворения потребностей развивающихся стран в области электросвязи;

порукает Генеральному секретарю

1. принять немедленные меры для определения конкретных видов технической помощи и технического сотрудничества, необходимых для развивающихся стран и отвечающих характеру специальной добровольной программы;

2. активно пытаться найти широкую поддержку программы и регулярно публиковать результаты этого поиска для информации всех Членов Союза;

3. в рамках возможностей Департамента технического сотрудничества разработать необходимые правила, структуру управления и процедуры, необходимые для осуществления управления и контроля за программой;

4. принять необходимые меры для обеспечения интеграции этой программы с другой деятельностью в области технического сотрудничества и оказания технической помощи;

5. представлять на рассмотрение Административного совета годовой отчет об управлении и развитии программы;

порукает Административному совету

рассмотреть результаты осуществления программы и принять все необходимые меры для обеспечения ее успешного развития.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 20

Создание Независимой международной комиссии по развитию всемирной электросвязи

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

признавая

исключительно важное значение инфраструктуры связи как основополагающего элемента социально-экономического развития всех стран, как об этом говорится в Резолюции № 36/40 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

убежденная в том,

что провозглашение 1983 года «Всемирным годом связи» (Всемирный год связи: Разработка инфраструктуры связи) откроет всем странам возможность провести исчерпывающее изучение и анализ политики развития связи и будет стимулировать развитие инфраструктуры электросвязи;

напоминая

о важности вклада «Независимой комиссии Брандта по изучению международных вопросов развития» в диалог по всемирным экономическим проблемам;

отмечая

широкий консенсус, которого достигла Международная комиссия по изучению проблем связи (Комиссия МакБрайда) в вопросе общей заинтересованности в ускоренном развитии инфраструктуры электросвязи;

кроме того, отмечая с озабоченностью,

что, несмотря на важное значение связи и передачи информации для социального, экономического и культурного развития, что зависит от степени развития инфраструктуры электросвязи, до настоящего времени были выделены незначительные средства на развитие электросвязи со стороны международных организаций, занимающихся оказанием помощи и инвестициями;

решает

1. создать международную Комиссию по развитию всемирной электросвязи;
2. что эта Комиссия должна быть полностью независимой и состоять из добровольных международных членов;
3. что расходы Комиссии должны финансироваться за счет независимых некоммерческих источников;

поручает Генеральному секретарю

1. после предварительной консультации и в сотрудничестве с правительствами — Членами предложить список из 15—20 ведущих представителей администраций, эксплуатационных организаций и промышленности развивающихся и развитых стран, а также крупнейших финансовых учреждений (включая банки развития и ПРООН) и других соответствующих организаций, учитывая наилучшее возможное представительство всех районов мира;

2. сообщить о принятых мерах в отчете, представляемом на сессию Административного совета в 1983 г.;

порукает Административному совету:

1. рассмотреть отчет Генерального секретаря и принять меры по созданию Комиссии, а также любые другие меры, которые он сочтет необходимыми для того, чтобы дать возможность этой комиссии выполнить ее функции;

2. дать этой Комиссии следующий мандат:

2.1. рассмотреть комплексно существующие и будущие отношения между странами в области электросвязи, включая техническое сотрудничество и передачу средств с тем, чтобы определить наиболее приемлемые методы такой передачи;

2.2. рекомендовать методы, включая новые методы для стимулирования развития электросвязи в развивающихся странах с помощью соответствующей технологии, которые:

а) служили бы интересам правительств, эксплуатационных организаций, публики и групп специализированных клиентов в развивающихся странах, а также интересам общественного и частного сектора в развитых странах,

б) постоянно обеспечивали бы самостоятельность развивающихся стран и сокращали разрыв между развивающимися и развитыми странами;

2.3. рассмотреть наиболее экономичный способ, с помощью которого Союз смог бы стимулировать и поддерживать деятельность, необходимую для более равномерного развития сетей электросвязи;

2.4. выполнить свою работу приблизительно через год;

2.5. представить отчет Генеральному секретарю;

решает далее,

что Административный совет рассмотрит этот отчет и в отношении вопросов, требующих действия со стороны Союза, примет меры, какие он сочтет необходимыми.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 21

**Анализ организации общего направления деятельности
в области технического сотрудничества
и технической помощи**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

а) необходимость максимального использования средств, выделяемых на техническое сотрудничество и техническую помощь;

б) растущие потребности развивающихся стран в области технического сотрудничества и технической помощи;

с) недавние изменения в структуре оказания помощи со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций;

д) необходимость составить комплексную программу работы по различной деятельности в области технического сотрудничества и технической помощи;

е) рекомендации Административного совета, содержащиеся в его отдельном Отчете о будущей деятельности МСЭ по техническому сотрудничеству (Документ № 47);

ф) отчет Генерального секретаря по организации и методам работы Департамента технического сотрудничества (Документ № 5816/АС37 Административного совета);

принимая во внимание

а) что она приняла ряд резолюций по вопросам деятельности и целям в области технического сотрудничества и технической помощи;

б) что необходимо оптимальное комплексное расширение национальных сетей электросвязи в развивающихся странах;

с) что техническое сотрудничество и помощь должны привести к внедрению соответствующей технологии в развивающихся странах;

d) что передача технологии и знаний должны способствовать самостоятельности развивающихся стран в области планирования, эксплуатации и технического обслуживания, включая производство оборудования электросвязи;

e) что применение новой технологии на соответствующем этапе развития может быть выгодно для развивающихся стран в случае ее эффективного технического и экономического интегрирования с существующей системой;

признавая и высоко ценя

a) значительные услуги, оказанные Членам Союза Департаментом технического сотрудничества;

b) усилия, предпринятые Генеральным секретарем по выполнению большого числа рекомендаций, содержащихся в его Отчете;

решает:

1. что необходимо провести анализ организации и общего направления деятельности Союза в области технического сотрудничества и технической помощи;

2. что необходимо пересмотреть управление и деятельность постоянных органов Союза, с тем чтобы они могли осуществлять программы по техническому сотрудничеству и технической помощи, используя имеющиеся ресурсы наиболее производительным и экономически эффективным способом;

порукает Административному совету

1. создать независимую исследовательскую группу для проведения такого анализа при минимальных расходах;

2. поручить этой группе представить окончательный отчет и рекомендации для рассмотрения на сессии Совета в 1985 г.;

3. поручить группе рассмотреть все аспекты деятельности Союза, направленной на осуществление технического сотрудничества и технической помощи развивающимся странам, и в частности те из них, которые не анализируются в Отчете Генерального секретаря;

4. поручить группе рекомендовать внесение таких изменений в штат персонала и методы руководства этой деятельностью, которые способствовали бы повышению ее эффективности;

5. изучить заключительный отчет и рекомендации группы и направить их вместе со своими заключениями Членам Союза;

6. принять по рекомендациям меры, которые он сочтет необходимыми;

7. представить отчет по этому вопросу следующей Полномочной конференции;

предлагает Членам Союза

принимать активное участие в деятельности исследовательской группы, помогать Административному совету в проведении анализа и, в частности, предоставлять в распоряжение Совета и исследовательской группы квалифицированных экспертов в области управления и других связанных с этим областях с тем, чтобы они могли оказать помощь в проведении анализа без каких-либо расходов для Союза;

порукает постоянным органам

оказывать исследовательской группе все необходимое содействие для успешного завершения ее работы.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 22

Улучшение возможностей Союза по оказанию технической помощи развивающимся странам

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

приняв к сведению

отдельные отчеты Административного совета по выполнению резолюций и т. д., касающихся деятельности Союза в области технического сотрудничества (документ № 46) и будущей деятельности МСЭ в области технического сотрудничества (документ № 47);

оценивая

техническое содействие, оказанное развивающимся странам в порядке выполнения Резолюции № 17 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.);

принимая во внимание

а) что необходимо и в дальнейшем увеличивать масштабы технической помощи Союза и улучшать ее качество;

б) что во многих случаях развивающиеся страны и в особенности страны, недавно получившие независимость, нуждаются в советах по конкретным вопросам и что такой совет часто необходимо получить по первому требованию;

с) что развивающиеся страны получают от Международных консультативных комитетов и от Международного комитета регистрации частот (МКРЧ) или через их посредство ценные технические знания и опыт;

решает

1. что деятельность группы инженеров Департамента технического сотрудничества будет расширена, чтобы включить в себя такие специальности, как коммутация, планирование сетей, радиорелейная и спутниковая связь, передача данных, радиовещание, телевидение и системы питания аппаратуры связи;

в обязанности группы будет входить:

- 1.1. сотрудничество со специализированными секретариатами Международных консультативных комитетов и МКРЧ с целью предоставления информации и консультаций по вопросам, представляющим важность для развивающихся стран при планировании, организации и развитии их систем связи;
- 1.2. обеспечение оперативных и конструктивных консультаций либо посредством переписки, либо посредством командирования специалистов по практическим вопросам, с которыми к группе обращаются развивающиеся страны — члены Союза;
- 1.3. обеспечение возможности проведения консультаций экспертами и консультаций на высоком уровне для руководящего персонала из развивающихся стран, посещающего место пребывания МСЭ;

1.4. участие в семинарах, организуемых в месте пребывания МСЭ или где-либо еще по специальным аспектам проблем техники связи;

2. что при необходимости будет набираться группа высококвалифицированных специалистов на срок, каждый раз обычно не превышающий одного месяца, с целью пополнения списка услуг, предоставляемых группой инженеров;

порукает Генеральному секретарю

1. изучить необходимый объем и характер помощи для случаев, когда развивающимся странам требуется срочная консультация весьма специального характера;

2. представить на рассмотрение Административного совета отчет:

2.1. указав специальности инженеров, необходимых для группы, упомянутой в п. 1 раздела «решает»,

2.2. определив объем и содержание предоставляемой технической помощи и оценив трудности, которые встречаются при удовлетворении запросов развивающихся стран;

порукает Административному совету:

1. рассмотреть отчет Генерального секретаря и принять необходимые меры;

2. включить в ежегодный бюджет Союза средства, необходимые для нормальной работы группы инженеров, и общую сумму расходов по оплате специалистов, нанятых на короткий срок, о чем говорится выше в п. 2 раздела «решает»;

3. внимательно следить за количественным и качественным развитием технической помощи, оказываемой Союзом во исполнение настоящей Резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 23

Набор экспертов для проектов технического сотрудничества

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

а) важность набора высококвалифицированных специалистов для успешного осуществления программ технического сотрудничества Союза;

б) трудности, с которыми встречаются при таком наборе;

отмечая

а) что во многих странах, выдвигающих наибольшее число кандидатов на должности экспертов, пенсионный возраст неуклонно снижается, тогда как здоровье населения улучшается;

б) что в странах, которые могут предоставлять экспертов, недостаточно известно о потребностях Союза в высококвалифицированных специалистах и условиях их найма;

с) отдельный отчет Административного совета (документ № 46) о применении Резолюции № 22 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.);

учитывая, кроме того,

что крайне необходимо усилить техническое сотрудничество между развивающимися странами;

желает выразить

свою благодарность администрациям, которые предоставили специалистов для проектов технического сотрудничества;

просит Членов Союза

1. приложить максимальные усилия для того, чтобы выявить всех кандидатов на посты экспертов среди персонала администраций, промышленных и учебных центров, распространяя как можно шире информацию относительно вакансий;

2. максимально упростить процедуру откомандирования выбранных кандидатов и возвращения их на родину по окончании командировки с тем, чтобы время их отсутствия не сказалось отрицательно на их карьере;

3. предоставлять, как и прежде, бесплатно лекторов и оказывать необходимые услуги для проведения семинаров, организуемых Союзом;

просит развивающиеся страны — Члены Союза

особо учитывать кандидатов, представляемых другими развивающимися странами, при условии, что они отвечают предъявляемым требованиям;

поручает Генеральному секретарю

1. обращать особое внимание на квалификацию и способности кандидатов на вакантные должности при составлении списков экспертов для передачи странам, которым оказывается помощь;

2. не устанавливать возрастных ограничений для кандидатов на должности экспертов, но удостоверяться при этом, что кандидаты, которые достигли пенсионного возраста, установленного в общей системе Организации Объединенных Наций, способны выполнять задачи, указанные в извещении о вакансии;

3. составлять, обновлять и распространять список должностей экспертов по различным специальностям, которые, как предполагается, должны быть заняты в ближайшие несколько лет, прилагая информацию об условиях работы;

4. составлять и обновлять список потенциальных кандидатов на должности экспертов, выделяя из этого числа специалистов для краткосрочных командировок; этот список посылается по заявке любому Члену;

5. ежегодно представлять Административному совету отчет о мерах, принятых во исполнение настоящей Резолюции, и об успехах в решении проблемы экспертов;

порукает Административному совету

внимательно следить за вопросом набора экспертов и принимать меры, которые он сочтет необходимыми для выявления как можно большего количества кандидатов на посты экспертов, объявленные Союзом для проектов технического сотрудничества для развивающихся стран.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 24

Инфраструктура электросвязи и социально-экономическое развитие

Полномочная Конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

признавая,

что социальная и экономическая отсталость значительной части мира является одной из наиболее серьезных проблем, которая отрицательно влияет не только на сами отсталые страны, но и на весь мир в целом;

учитывая:

а) что средства и услуги электросвязи являются не только следствием экономического роста, но и непременным условием общего экономического развития;

б) что развитие инфраструктуры электросвязи является важной частью национального и международного процесса экономического развития;

с) что грандиозный технический прогресс, достигнутый за последнее десятилетие, сделал связь быстрее и надежнее, а также снизил эксплуатационные расходы;

подчеркивает

важную роль, которую играет электросвязь в развитии сельского хозяйства, здравоохранения, образования, транспорта, промышленности, народонаселения, торговли, передачи информации для социального благосостояния, а также в общем экономическом и социальном прогрессе развивающихся стран;

проявляя озабоченность относительно того,

что неравномерное распределение в мире двух наиболее распространенных служб электросвязи — телефонии и радиовещания — является одним из реальных препятствий на пути к экономическому развитию во многих странах и районах и препятствием для эффективной связи между развитым и развивающимся миром;

напоминая:

а) что «Международная стратегия развития на третье десятилетие по развитию» предусматривает, среди всего прочего, мероприятия, входящие в компетенцию МСЭ, по расширению международного развития и указывает на то, что «следует уделять особое внимание преодолению узких мест и трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в области транспорта и связи, в особенности с целью усиления внутрирегиональных и межрегиональных связей»;

б) решения, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на Седьмой специальной сессии, а также на регулярных ежегодных сессиях относительно необходимости иметь международную стратегию для ускорения процесса социального и экономического развития в сельских районах, а также Резолюцию 34/14, принятую в 1979 году и призывающую специализированные организации ООН усилить свое участие в достижении вышеназванной цели;

с) решение Организации Объединенных Наций от 1981 г. об объявлении 1983 года «Всемирным годом связи» с целью подчеркнуть важность инфраструктуры электросвязи как неперемennого условия и неотъемлемой части экономического и социального развития;

отмечая:

а) что хотя повсеместно признается, что хорошо развитая система электросвязи является основополагающим условием для любой современной экономики, все же попытки многих развивающихся стран, направленные на предоставление более высокого приоритета капиталовложениям в этом секторе, в большинстве случаев не смогли завершиться успехом;

б) что одним из основных препятствий на пути развития инфраструктуры электросвязи является нехватка капиталовложений в этом секторе — ситуация, причины возникновения которой многочисленны, но которая объясняется, в частности, недостатком исследований, неравномерным распространением информации и недостаточным пониманием национальными министерствами по планированию взаимосвязи между электросвязью и социально-экономическим развитием;

с) что исследования, проводившиеся до сих пор по вопросу о пользе, которую можно извлечь из электросвязи, сводились в основном к анализу таблиц «затраты — выгоды» и поиску корреляции между валовым национальным продуктом, телефонной плотностью и другими переменными величинами без объяснения, однако, причинных связей;

оценивая

инициативу Союза в проведении совместно с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) исследования о вкладе электросвязи в дело экономического и социального развития, в котором уделяется особое внимание проблемам комплексного развития сельских районов, а также вопросу о дополнительном добровольном финансировании для проведения такого исследования;

признавая

необходимость предоставления правительствам, администрациям, исполнительным и экономическим органам, финансовым и другим учреждениям, организациям, занимающимся вопросами развития, результатов подробных исследований по прямым и косвенным выгодам от капиталовложений в инфраструктуру электросвязи и по корреляции между ростом служб электросвязи и социально-экономическим развитием в целом с тем, чтобы дать возможность развивающимся странам лучше оценить свои собственные приоритеты в процессе развития и отдать нужный приоритет электросвязи;

решает,

чтобы МСЭ продолжал организовывать и проводить такие исследования, тесно объединяя эти усилия с общей программой по вопросам технического сотрудничества и технической помощи;

предлагает

администрациям и правительствам стран — Членов, учреждений и организациям системы Организации Объединенных Наций, неправительственным и межправительственным организациям, финансовым учреждениям, поставщикам оборудования и организаторам служб электросвязи оказывать поддержку для достижения удовлетворительной реализации этой Резолюции;

настоятельно просит

ПРООН, включая его Секретариат и региональных представителей, а также страны — Члены, как доноров, так и получателей, проявлять большее понимание важности электросвязи в процессе развития с тем, чтобы обеспечить для сектора электросвязи выделение соответствующих средств ПРООН;

просит Генерального секретаря

1. довести настоящую Резолюцию до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и регулярно представлять Ассамблее отчеты о ходе и результатах исследований по этому вопросу;

2. довести настоящую Резолюцию в целях сотрудничества до сведения всех других заинтересованных организаций, в особенности ПРООН, Международного банка реконструкции и развития (МБРР), региональных банков развития и национальных фондов развития;

3. ежегодно предоставлять отчет Административному совету о ходе выполнения настоящей Резолюции;

просит Административный совет

1. рассматривать отчеты Генерального секретаря и принимать соответствующие меры для выполнения настоящей Резолюции;

2. представить отчет по этому вопросу следующей Полномочной конференции.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 25

**Применение научно-технических достижений
в области электросвязи в интересах развивающихся стран**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

положения различных резолюций, принятых Экономическим и Социальным советом ООН, а также Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций с целью ускорить применение достижений науки и техники в интересах развивающихся стран;

принимая во внимание,

что Международный союз электросвязи должен в своей сфере деятельности в полную меру возможностей участвовать в работе, ведущейся в этом направлении учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

отметив

отдельный Отчет Административного совета (документ № 46) по мерам, принятым во исполнение Резолюции № 18 Полномочной конференции (Малага - Торремолинос, 1973 г.);

порукает Административному совету

принять в пределах имеющихся возможностей необходимые меры для того, чтобы Союз:

1. в максимальной мере сотрудничал с соответствующими органами Организации Объединенных Наций;

2. в полной мере содействовал ускорению передачи и распространению в развивающихся странах научных знаний и технического опыта в области электросвязи, которыми располагают наиболее технически развитые страны, путем публикации соответствующих руководств и других документов;

3. учел настоящую Резолюцию при осуществлении деятельности по техническому сотрудничеству.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 26

Региональное присутствие МСЭ

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1973 г.),

признавая:

а) важную роль, которую МСЭ играет в расширении и развитии сетей и служб электросвязи во всех странах — Членах;

б) вклад, который вносит деятельность Союза в области технического сотрудничества и технической помощи для достижения этой цели в развивающихся странах;

с) необходимость тесных и постоянных контактов между Союзом и всеми странами различных географических районов и преимущества, вытекающие из этого для всех;

д) необходимость должным образом удовлетворять растущие потребности различных стран, подрегионов и регионов относительно информации, консультации и помощи в области электросвязи;

е) что для обеспечения этой деятельности все постоянные органы должны играть соответствующую им роль;

ф) что роль Союза в качестве исполнительного органа Программы развития Организации Объединенных Наций является основополагающим условием для достижения этих целей;

г) что эти цели уже выполнялись региональными советниками и экспертами, действующими от имени Союза;

h) что темп развития служб электросвязи в развивающихся странах различных регионов должен быть ускорен в ближайшем будущем;

считая:

а) что отдельный Отчет Административного совета «О будущей деятельности МСЭ в области технического сотрудничества» (документ № 47) показал, что необходимо предпринять меры, обеспечивающие расширенное и более эффективное региональное присутствие:

б) необходимым для МСЭ соблюдать общую линию Организации Объединенных Наций относительно регионального присутствия специализированных учреждений;

решает,

что более активное региональное присутствие Союза будет способствовать увеличению эффективности помощи Союза странам — Членам и, в частности, развивающимся странам;

порукает Генеральному секретарю

1. провести изучение рентабельности и методов организации работы, включая рассмотрение вопросов деятельности Департамента технического сотрудничества Союза, с целью обеспечения расширенного регионального присутствия, преследуя цель достижения наибольшей экономии при повышении эффективности деятельности Союза;

2. представить отчет, содержащий рекомендации для сессии Административного совета 1983 г., как можно скорее и не позднее 1 марта 1983 г.;

порукает Административному совету

1. рассмотреть отчет Генерального секретаря;

2. провести консультации с администрациями — Членами относительно своих предварительных выводов;

3. на основе этих консультаций принять необходимые меры для выполнения рекомендаций, принимая во внимание бюджетные ограничения Союза и учитывая общую линию Организации Объединенных Наций относительно регионального присутствия их специализированных учреждений;

4. постоянно давать оценку эффективности расширенного регионального присутствия в рамках постоянных задач по руководству деятельностью Союза;

5. представить следующей Полномочной конференции отчет о достигнутых результатах и встреченных в ходе выполнения этой резолюции трудностях.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 27

Специальные меры, касающиеся наименее развитых стран

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

Резолюцию 36/194 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 17 декабря 1981 года, в которой была принята «Новая программа основных мер на 80-е годы в отношении наименее развитых стран», разработанная Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (Париж, сентябрь 1981 г.), и отдельный Отчет (документ № 48) Административного совета по применению Резолюции № 19 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.),

признавая

важность электросвязи для развития вышеупомянутых стран,

поручает Генеральному секретарю:

1. продолжать изучать состояние служб электросвязи в наименее развитых странах, определенных Организацией Объединенных Наций и требующих принятия особых мер для развития электросвязи;
2. представить отчеты со своими заключениями Административному совету;
3. предложить конкретные меры, рассчитанные на реальные улучшения и обеспечение эффективной помощи этим странам, прибегая к средствам Специальной добровольной программы технического сотрудничества, к собственным средствам Союза и других источников;
4. представлять ежегодные отчеты по этому вопросу Административному совету;

порукает Административному совету:

1. рассматривать вышеупомянутые отчеты и принимать соответствующие меры для того, чтобы Союз и впредь проявлял активный интерес и обеспечивал сотрудничество в развитии служб электросвязи в этих странах;
2. выделять с этой целью ассигнования из Специальной добровольной программы технического сотрудничества, из собственных средств Союза и других источников;
3. постоянно следить за положением дел и представить отчет по этому вопросу следующей Полномочной конференции.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 28

Учебные семинары

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973 г.),

признавая:

- а) что для персонала администраций электросвязи, особенно из развивающихся стран, учебные семинары представляют ценную возможность приобретения знаний о последних достижениях в области электросвязи и обмена опытом;
- б) что деятельность МСЭ в этой области должна продолжаться и расширяться;

отметив

отдельный Отчет Административного совета (документ № 46) по мерам, принятым во исполнение Резолюции № 25 Полномочной конференции (Малага - Торремолинос, 1973 г.);

благодарит администрации,

которые уже организовали или планируют организацию семинаров и которые представляют для этого за свой счет квалифицированных лекторов или докладчиков;

настоятельно просит администрации

продолжить и усилить работу в этом направлении, поддерживая контакт с Генеральным секретарем;

поручает Генеральному секретарю:

1. координировать деятельность Членов Союза, которые планируют организовать семинары, чтобы избежать дублирования или частичного совпадения тем, обращая особое внимание на используемые языки;
2. отбирать и предоставлять информацию о вопросах, которые могли бы рассматриваться на семинарах;
3. содействовать организации или организовывать семинары в пределах имеющихся фондов;
4. постоянно повышать эффективность семинаров, используя накопленный опыт;
5. принимать помимо прочего следующие меры:
 - 5.1. издавать предварительные и заключительные документы семинаров и своевременно направлять их администрациям и заинтересованным участникам с помощью наиболее подходящих средств;
 - 5.2. принимать соответствующие меры по результатам работы семинаров;
6. представлять Административному совету годовой отчет и предложения с целью достижения указанных выше целей, учитывая при этом мнения, выраженные на Конференции, и имеющиеся в распоряжении кредиты;

предлагает Административному совету

учитывать рекомендации Генерального секретаря и обеспечивать включение в годовые бюджеты Союза соответствующих кредитов, необходимых для выполнения задач, указанных в настоящей Резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 29

**Нормы профессиональной подготовки
персонала электросвязи**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

рассмотрев

вопрос развития людских резервов для электросвязи и подготовки персонала электросвязи на основе информации, содержащейся в соответствующих разделах Отчета Административного совета Полномочной конференции (документ № 65), в отдельных отчетах выполнению резолюций и т. д., относящихся к деятельности Союза в области технического сотрудничества (документ № 46), по будущей деятельности Союза в области технического сотрудничества (документ № 47) по анализу состояния электросвязи в наименее развитых странах и конкретным мерам по развитию электросвязи (документ № 48), а также в предложениях, относящихся к проекту ПРООН/МСЭ КОДЕВТЕЛЬ (документ № 175);

выражает свое удовлетворение

полученными к настоящему времени результатами в достижении целей, поставленных в Резолюции № 23 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.);

отмечает с удовлетворением

поддержку, оказанную Союзу в выполнении указанной Резолюции Членами Союза и Программой развития Организации Объединенных Наций;

учитывая,

что быстрое и эффективное установление связи и техническое обслуживание каналов требуют:

а) совместимого оборудования на обоих концах и в транзитных пунктах;

б) равноценной технической подготовки технического и эксплуатационного персонала и соответствующего знания языков;

учитывая также важность

а) дальнейшего повышения качества подготовки персонала электросвязи;

б) создания и широкого распространения программ подготовки для различных категорий персонала, участвующего в строительстве, эксплуатации и техническом обслуживании оборудования электросвязи;

с) эффективной координации мер по подготовке и разработке программ курсов на национальном, региональном и межрегиональном уровнях в свете опыта, приобретаемого при осуществлении проекта КОДЕВТЕЛЬ;

порукает Генеральному секретарю

для достижения целей, перечисленных в вышеприведенных разделах:

1. продолжить разработку программ подготовки, в частности:

- 1.1. путем участия в исследованиях по вопросам подготовки персонала, проводимых специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими организациями;
- 1.2. путем изучения возможностей использования современной техники обучения и техники электросвязи, в частности, для решения проблем подготовки персонала для развивающихся стран;
- 1.3. путем проведения дальнейших собраний Рабочей группы по программам профессиональной подготовки;
- 1.4. путем дальнейшей организации собраний производителей и потребителей оборудования электросвязи, путем разработки инструкций для обучения, проводимого производителями;
- 1.5. путем обновления и совершенствования Инструкции по развитию профессиональной подготовки, Справочного пособия МСЭ для центров подготовки пер-

сонала электросвязи и Пособия по совместному использованию курсов подготовки с учетом опыта, приобретенного в применении этих пособий;

2. способствовать целенаправленной подготовке персонала, консультировать администрации в отношении наиболее подходящих методов обучения и помогать им применять рекомендованные методы обучения;

3. вносить свой вклад в подготовку персонала, отвечающего за обучение персонала электросвязи (инструкторов, составителей программ для курсов и руководителей профессиональной подготовки) и инструктировать экспертов по обучению МСЭ по вопросам применения действующих программ МСЭ по подготовке персонала;

4. помогать осуществлять межрегиональную координацию деятельности по подготовке персонала электросвязи, в частности:

4.1. путем сотрудничества с региональными организациями связи и с соответствующими организациями по обучению;

4.2. путем поощрения создания региональных и субрегиональных центров подготовки и документации использования в этих центрах методов и программ обучения, рекомендованных МСЭ;

4.3. путем облегчения обмена информацией и опытом по управлению персоналом и учебными заведениями;

5. разработать и поддерживать международную систему обмена учебными пособиями для подготовки персонала электросвязи и связанной с этим информацией;

6. облегчить в рамках деятельности по техническому сотрудничеству обмен инструкторами, стажерами, техниками, персоналом и педагогическим материалом между администрациями;

7. иметь новейшие сведения о результатах использования системы **обмена**;

8. предложить Административному совету принять необходимые организационные и кадровые меры, необходимые для выполнения целей, указанных в настоящей Резолюции;

поручает Административному совету

1. рассмотреть рекомендации, которые будут разработаны Генеральным секретарем с целью предоставления ему средств и кредитов, необходимых для решения задач, поставленных в настоящей Резолюции;

2. контролировать на своих ежегодных сессиях ход проведения мероприятий, достигнутые результаты и принимать все необходимые меры для достижения целей, указанных в настоящей Резолюции;

убежденная

в важности развития людских ресурсов для электросвязи и в необходимости технической подготовки с тем, чтобы дать возможность развивающимся странам ускорить внедрение и применение соответствующей техники;

предлагает

всем Членам Союза участвовать и оказывать по мере возможности помощь в выполнении настоящей Резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 30

Программа подготовки стипендиатов МСЭ

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

признавая,

что для обеспечения хорошей связи во всемирном масштабе требуется одинаковый уровень технических знаний во всем мире;

учитывая

а) важность того, чтобы стипендиатам МСЭ по линии технического сотрудничества предлагались практически приемлемые программы;

б) трудности обеспечения приемлемости таких программ;

отметив, что

а) потребности в количестве стипендий, содержащиеся в заявках, могут отличаться для разных стран по одним и тем же вопросам обучения;

б) что стоимость специализированных программ часто оказывается высокой и поэтому они недопустимы для стран, имеющих ограниченные фонды ПРООН;

с) что кандидаты иногда не обладают достаточным знанием соответствующего языка для того, чтобы извлечь максимальную пользу из программы обучения;

желает выразить

благодарность администрациям, организовавшим программы обучения стажеров для проектов технического сотрудничества;

убедительно просит страны, предоставляющие помощь,

1. приложить все возможные усилия в целях определения возможных мест обучения стажеров МСЭ в их администрациях, промышленных и учебных учреждениях, сообщая как можно более широко о потребностях стран, нуждающихся в помощи;

2. приложить все возможные усилия для составления программ, отвечающих интересам стран, нуждающихся в помощи, и информировать Генерального секретаря о всех программах, способных удовлетворить эти потребности;

3. продолжать предлагать бесплатно или с наименьшими расходами для Союза обучение, наиболее приемлемое для обладателей стипендий;

убедительно просит страны, нуждающиеся в помощи,

1. обеспечивать, чтобы кандидаты обладали хорошим знанием языка, на котором будет осуществляться программа, при этом в некоторых случаях могут приниматься специальные меры по договоренности с приглашающей страной;

2. обеспечивать информирование кандидатов о продолжительности и содержании программ обучения, передаваемых приглашающей страной МСЭ;

3. обеспечивать ознакомление кандидатов с «Административным руководством для стажеров МСЭ»;

4. использовать стажера после его возвращения таким образом, чтобы извлечь максимальную пользу из полученной им подготовки;

порукает Генеральному секретарю

1. обобщить по возможности сходные потребности при направлении приглашающим странам просьб относительно составления программ для подготовки стажеров;

2. разработать и опубликовать документ, содержащий типовые условия обучения для разных уровней квалификации, отвечающий требованиям развивающихся стран;

3. составить в рамках специальных проектов технического сотрудничества список необходимых стипендий, основанный на предполагаемых запросах стран, нуждающихся в помощи и подлежащих реализации в течение следующего года; этот список по запросу будет представляться всем Членам;

4. разработать и вести список возможностей приема стажеров в приглашающих странах на следующий год; этот список по запросу будет предоставляться всем Членам;

5. представлять по возможности заблаговременно просьбы приглашающим странам относительно программ для стажеров;

просит Административный совет

следить с особым вниманием за данным вопросом, чтобы обеспечить подготовку специалистов МСЭ при наименьших затратах.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 31

**Профессиональная подготовка персонала электросвязи
из числа беженцев**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

отметив

а) Резолюцию № 36/68 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по выполнению декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и другие резолюции, относящиеся к помощи беженцам;

б) Резолюции № 659 и 708 Административного совета;

в) отдельный Отчет Административного совета по выполнению резолюций и т. д., касающийся деятельности Союза в области технического сотрудничества (документ № 46);

учитывая

меры, принятые во исполнение Резолюции № 24 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.),

просит Генерального секретаря

1. приложить все усилия с целью применения Резолюции Организации Объединенных Наций;

2. тесно сотрудничать со службой Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

предлагает администрациям стран — Членов

сделать еще больше для того, чтобы принять некоторых беженцев и обеспечить их профессиональную подготовку по электросвязи в центрах или школах профессиональной подготовки.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 32

Помощь народу Чада

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

положения Статей 2 и 4 Конвенции, предусматривающих желательность участия в работе Союза всех стран и указывающих на необходимость международного сотрудничества в качестве одной из основных целей Союза;

учитывая, кроме того,

положения Резолюции № 19 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.) в отношении специальных мер для наименее развитых стран, в число которых входит Республика Чад;

отмечая

специфическую ситуацию, в которой оказался Чад, администрация и инфраструктура связи которого серьезно пострадали;

порукает Генеральному секретарю

1. определить наиболее подходящие пути и средства и принять необходимые меры для мобилизации многосторонних и двусторонних средств на благо Республики Чад с тем, чтобы:

- 1.1. помочь ей в восстановлении сети связи;
- 1.2. предоставить техническую помощь с целью реорганизации ее администрации и обучения персонала;

2. сотрудничать со всеми заинтересованными организациями для реализации программы помощи Чаду;

3. представлять регулярные отчеты Административному совету о мерах, принятых во исполнение этой Резолюции;

просит Административный совет

рассматривать отчеты Генерального секретаря и принимать по ним необходимые меры.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 33

Учебный центр Артура Ч. Кларка по электросвязи, энергетике и космической технике

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

а) информационный документ, представленный делегацией Шри Ланка относительно Учебного центра Артура Ч. Кларка по электросвязи, энергетике и космической технике (документ № 292);¹

б) решение конференции ООН по исследованию и мирному использованию космического пространства о необходимости расширения сотрудничества в области космоса, науки и техники в рамках организаций системы Организации Объединенных Наций, особо указывающие на вопросы профессионального обучения и предоставления технических консультаций;

признавая

трудности, испытываемые развивающимися странами в деле ликвидации существующего между ними разрыва в развитии и применении техники электросвязи;

сознавая

необходимость помощи развивающимся странам в их усилиях извлечь пользу от существующего прогресса в области науки и техники электросвязи;

отдавая себе отчет,

что для достижения этой цели необходимы большие усилия для обучения научного и технического персонала развивающихся стран;

решает

выразить благодарность правительству Шри Ланка за инициативу по созданию Учебного центра Артура Ч. Кларка по электросвязи, энергетике и космической технике, который благодаря новаторскому предвидению замечательного человека предоставит техническому персоналу из развивающихся стран учебное и исследовательское оборудование;

просит всех Членов Союза

благожелательно рассмотреть просьбу Шри Ланка о помощи в развитии этого Центра на двусторонней основе либо посредством программы технического сотрудничества Союза;

поручает Генеральному секретарю

оказывать всевозможную помощь властям Шри Ланка в пределах средств, которые могут быть выделены для этой цели, и представить Административному совету отчет о предпринятых действиях;

поручает Административному совету

рассмотреть отчет, представленный Генеральным секретарем, и внимательно следить за прогрессом в развитии Учебного центра Артура Ч. Кларка по электросвязи, энергетике и космической технике.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 34

**Роль Международного союза электросвязи
в развитии всемирной связи**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

а) положения Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), а также положения Телефонного и Телеграфного регламентов и Регламента радиосвязи;

б) рекомендации МККР и МККТТ;

с) учитывая также, что все эти документы являются весьма важными для создания технических основ планирования и обеспечения работы служб электросвязи во всем мире;

д) что темпы технического прогресса создают необходимость постоянного сотрудничества всех администраций и частных эксплуатационных организаций с целью обеспечения совместимости систем связи во всем мире;

е) что наличие современных средств связи является жизненно важным фактором для экономического, социального и культурного развития во всех странах;

признавая

заинтересованность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Международной организации гражданской авиации (ИКАО), Международной морской организации (ИМО), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной электротехнической комиссии (МЭК) и других специализированных организаций в различных видах электросвязи;

решает в связи с этим, что Международный союз электросвязи должен:

1. продолжать работу по согласованию, развитию и улучшению электросвязи во всем мире;
2. обеспечить, чтобы вся его работа отражала особую роль МСЭ, как учреждения, ответственного в системе Организации Объединенных Наций за своевременную разработку технических и эксплуатационных норм для всех видов электросвязи и за обеспечение рационального использования радиочастотного спектра и орбиты геостационарных спутников;
3. максимально поощрять техническое сотрудничество в области электросвязи между Членами Союза.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 35

Международная программа по развитию связи

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

напоминая

а) Всеобщую декларацию прав человека, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 г.;

б) резолюции 31/139 и 33/115, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 16 декабря 1976 г. и 18 декабря 1978 г. соответственно;

с) рекомендации Межправительственной конференции по сотрудничеству, связанному с мероприятиями, потребностями и программами по развитию связи (Париж, апрель, 1980 г.), и особенно Рекомендации viii, части III отчета этой Конференции;

д) Резолюцию № 4.21, принятую на 21-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) (Белград, 1980 г.), учредившую Международную программу по развитию коммуникаций (МПРК);

приняв к сведению

отчет, который по просьбе Административного совета Генеральный секретарь представил на Полномочную конференцию с целью определения курса участия Союза в мероприятиях МПРК (документ № 54);

признавая

а) значение сотрудничества между Союзом и ЮНЕСКО для успешного выполнения МПРК;

б) важность наличия инфраструктуры электросвязи, необходимой для реализации целей этой программы;

в) необходимость поддержания постоянной связи между Союзом и различными службами ЮНЕСКО, участвующими в реализации МПРК;

вновь подтверждая

первостепенную роль, которую играет Союз в вопросах электросвязи в системе ООН, являясь основной международной инстанцией по изучению и развитию международного сотрудничества в целях улучшения и рационального использования всех видов электросвязи;

одобряет

меры, принятые Административным советом для укрепления сотрудничества между Союзом и ЮНЕСКО;

решает,

что Административный совет и Генеральный секретарь примут соответствующие меры для продолжения и поддержания участия Союза в МПРК, включая ее Межправительственный совет, причем это участие должно быть непосредственно связано с деятельностью Союза в области технической помощи развивающимся странам;

порукает Генеральному секретарю

1. представить Отчет Административному совету о ходе осуществления этих мероприятий;

2. довести настоящую Резолюцию до сведения Генеральной Ассамблеи ООН, Межправительственного совета МПРК и Генерального директора ЮНЕСКО;

порукает Административному совету

изучить отчеты Генерального секретаря и принять меры, обеспечивающие МПРК техническую поддержку со стороны МСЭ, включив в годовой бюджет Союза необходимые кредиты для поддержания связей с Межправительственным советом, секретариатом МПРК и службами ЮНЕСКО, участвующими в работах МПРК.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 36

Сотрудничество с международными организациями, заинтересованными в использовании космической радиосвязи

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

отчетливо представляя

многочисленные возможности использования космического пространства в мирных целях в международном масштабе;

учитывая

возрастающую роль, которую неизбежно играет в этой связи электросвязь и, как следствие, Союз;

напоминая

соответствующие статьи Договора о принципах деятельности государств в исследовании и использовании космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, а также резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в области использования космического пространства в мирных целях;

с удовлетворением отмечает:

а) меры, принятые различными органами Союза для того, чтобы обеспечить наиболее эффективное использование всех космических служб радиосвязи;

б) успехи, достигнутые в области технологии и использования космической радиосвязи;

призывает Административный совет и Генерального секретаря

принять необходимые меры для того, чтобы:

1. продолжать информировать Организацию Объединенных Наций и заинтересованные специализированные учреждения об успехах, достигнутых в области космической радиосвязи;

2. способствовать продолжению сотрудничества между Союзом и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, заинтересованными в использовании космической радиосвязи.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 37

Участие организаций международного характера в деятельности Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

отметив

предложение относительно интерпретации понятия «международная организация» (документ № 64);

учитывая,

что у нее не было времени для достаточного рассмотрения вопроса о международных организациях;

порукает Генеральному секретарю

1. рассмотреть статус международных организаций, которые участвуют в деятельности Союза;

2. представить сессии Административного совета 1983 г. предложение о пересмотре списка организаций международного характера, помимо ООН, организаций системы ООН и региональных организаций электросвязи, которые будут считаться охваченными Статьей 40 и другими соответствующими статьями Конвенции;

порукает Административному совету

1. учитывая дискуссии, имевшие место на настоящей Конференции, установить степень участия в деятельности Союза организаций, находящихся в списке, упомянутом в предыдущем параграфе, и других организаций международного характера, не включенных в этот список;

2. решать в каждом случае, **какие** организации международного характера могут быть освобождены от уплаты взносов в соответствии с положениями Статьи 79 Конвенции;

3. разработать директивы для Генерального секретаря, определяющие порядок рассмотрения просьб о признании в качестве «международной организации» с целью проведения консультаций, предусмотренных Статьей 68 Конвенции;

порукает также Административному совету

1. изучать с помощью Генерального секретаря международную правовую практику, в особенности находящую применение в ООН и организациях системы ООН;

2. представить следующей Полномочной конференции отчет об участии организаций международного характера в деятельности Союза со своими выводами по этому вопросу.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 38

Объединенная инспекционная группа

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

напоминая

Резолюцию № 33 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.);

отметив

а) отдельный Отчет Административного совета относительно Объединенной инспекционной группы (документ № 37);

б) Резолюцию Генеральной Ассамблеи ООН 31/192 от 22 декабря 1976 г.;

учитывая,

что Международный союз электросвязи продолжает извлекать пользу от той роли, которую играет Объединенная инспекционная группа, являющаяся независимой инспекцией и аналитической службой системы ООН;

решает

принять Устав Объединенной инспекционной группы (ОИГ), содержащийся в Приложении к Резолюции 31/192 Генеральной Ассамблеи на следующих условиях:

1. поскольку основной документ Союза, Международная конвенция электросвязи, не содержит никакого механизма, который позволил бы ОИГ стать вспомогательным органом законодательных органов Союза, как это определено в параграфе 2 Статьи 1 Устава ОИГ, то ОИГ будет продолжать признаваться Союзом в качестве компетентного органа системы ООН в его конкретной сфере деятельности и ответственности, определенной в основных положениях Устава ОИГ, и будет продолжать представлять отчеты Административному совету через Генерального секретаря Союза;

2. несмотря на положения Статей 5 и 6 Устава ОИГ, техническая деятельность Союза, касающаяся в особенности весьма специальных вопросов электросвязи — включая изучения, выводы, пожелания, решения, резолюции, отчеты и инструкции, рассматриваемые постоянными органами Союза в порядке выполнения ими своих обязанностей, во исполнение соответствующих положений Конвенции, приложенных к ней Регламентов, а также рекомендаций, резолюций и решений, принятых законодательными органами Союза — не будет затронута функциями, полномочиями или сферой ответственности ОИГ, которая при этом будет полностью компетентна рассматривать все общие вопросы административного или финансового характера, включая общие вопросы управления деятельностью постоянных органов Союза;

3. в отношении положений п. 4 Статьи 11 Устава ОИГ, содержащих сроки передачи и рассмотрения отчетов ОИГ, Союз имеет мнение, что следует скорее соблюдать общую идею этих положений, а не оговоренные там конкретные сроки с тем, чтобы обеспечить тщательную и оперативную обработку отчетов Союзом, относительно распределения отчетов ОИГ; Союз решает, что отчеты ОИГ, не разосланные Организацией Объединенных Наций Членам Союза, будут рассылаться Генеральным секретарем Союза только Членам Административного совета Союза;

порукает Генеральному секретарю

1. оповестить, в соответствии с п. 3 Статьи 1 Устава ОИГ, Генерального секретаря ООН о принятии Союзом Устава ОИГ, и передать ему при этом текст настоящей Резолюции, на которой основывается это принятие;

2. продолжать сотрудничество с ОИГ и представлять Административному совету отчеты ОИГ, представляющие интерес для Союза, совместно с замечаниями, которые он считает уместными;

порукает Административному совету

рассматривать отчеты ОИГ, представляемые Генеральным секретарем, и принимать по ним соответствующие меры.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 39

**Использование сети электросвязи
Организации Объединенных Наций
для передачи сообщений специализированных учреждений**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

а) Резолюцию № 26 Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Буэнос-Айрес, 1952 г.), вызванную просьбой ООН о том, чтобы Международный союз электросвязи санкционировал передачу сообщений специализированных учреждений по сети прямых линий связи ООН по тарифу, прямо пропорциональному эксплуатационным расходам и соответствующему объему осуществляемого обмена;

б) отдельный Отчет Административного совета Полномочной конференции по обновлению Резолюции № 35 (Малага-Торремолинос, 1973 г.) (документ № 35);

отмечая

а) что 1 января 1954 г. Генеральный секретарь ООН аннулировал сделанное ранее предложение специализированным учреждениям об осуществлении обмена сообщениями по сети связи Организации Объединенных Наций;

б) что Объединенная инспекционная группа подготовила отчет «Электросвязь в системе ООН»;

подтверждает

мнения, изложенные в вышеуказанной Резолюции № 26, а именно:

1. что в обычных условиях прямые линии связи Организации Объединенных Наций не должны использоваться для передачи сообщений специализированных учреждений и конкурировать с существующими коммерческими сетями электросвязи;

2. что Союз не одобряет любых отступлений от положений Статьи XVI Соглашения между ООН и МСЭ;

3. что тем не менее Союз не будет возражать, если в критических случаях передача сообщений специализированных учреждений будет осуществляться по сети связи Организации Объединенных Наций по тарифу, который должным образом учитывает соответствующие Рекомендации МККТТ по тарифам, или бесплатно;

порукает Генеральному секретарю

продолжать сотрудничество с соответствующими организациями системы ООН, включая Объединенную инспекционную группу, для изучения вопросов связи в системе ООН и представить подготовленный этими организациями отчет Административному совету со своими замечаниями и предложениями по дальнейшим действиям МСЭ;

порукает Административному совету

изучить отчеты, замечания и предложения, представленные Генеральным секретарем, и принять все необходимые меры.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 40

Возможный пересмотр статьи IV раздела 11 Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

Резолюцию № 28 Полномочной конференции в Буэнос-Айресе (1952 г.), Резолюцию № 31 Полномочной конференции в Женеве (1959 г.), Резолюцию № 23 Полномочной конференции в Монтре (1965 г.) и Резолюцию № 34 Полномочной конференции в Малаге-Торремолиносе (1973 г.),

принимая во внимание

Резолюцию № 36 Полномочной конференции в Малаге-Торремолиносе (1973 г.);

а также учитывая:

а) кажущееся противоречие между определением правительственных телеграмм и правительственных вызовов и разговоров, приведенным в Приложении 2 к Международной конвенции электросвязи и в положениях статьи IV раздела 11 Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений;

б) что Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений не была исправлена таким образом, как того требовали Полномочные конференции в Буэнос-Айресе (1952 г.), Женеве (1959 г.), Монтре (1965 г.) и Малаге-Торремолиносе (1973 г.);

решает

подтвердить решения Полномочных конференций, состоявшихся в Буэнос-Айресе (1952 г.), Женеве (1959 г.), Монтре (1965 г.) и Малаге-Торремолиносе (1973 г.), не включать глав специализированных учреждений в список лиц, приведенных в Приложении 2 к настоящей Конвенции, как имеющих право посылать правительственные телеграммы или заказывать правительственные телефонные разговоры;

выражает надежду,

что Организация Объединенных Наций согласится пересмотреть этот вопрос и, принимая во внимание вышеупомянутое решение, внесет необходимое изменение в статью IV раздела 11 Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений;

поручает Административному совету

принять необходимые меры в контакте с соответствующими органами ООН для достижения удовлетворительного решения.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 41

Телеграммы и телефонные разговоры специализированных учреждений Организации Объединенных Наций

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

а) что главы специализированных учреждений не указаны в определении правительственных телеграмм и телефонных разговоров, приведенном в Приложении 2 к Конвенции;

б) что могут иметь место случаи, когда срочность или важность сообщений специализированных учреждений оправдывает особую обработку их телеграмм или телефонных разговоров;

решает,

что если какое-либо специализированное учреждение Организации Объединенных Наций сообщает Административному совету о своем желании получить особые привилегии для своих сообщений, обосновывая конкретные случаи, в которых необходима их особая обработка, Административный совет:

1. извещает Членов Союза о просьбе, которая, по его мнению, должна быть удовлетворена;
2. принимает по этим просьбам окончательное решение, учитывая при этом мнение большинства Членов;

порукает Генеральному секретарю

извещать Членов Союза о любых решениях, принятых Административным советом.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 42

Служба электронной почты и передачи сообщений

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

отметив

отдельный Отчет Административного совета Полномочной конференции (документ № 38);

одоблив

а) меры, принимаемые с 1978 г. Генеральным секретарем с целью создания основ возможного сотрудничества между Всемирным почтовым союзом (ВПС) и Международным союзом электросвязи;

б) меры, принятые МККТТ в начале 1982 года, по укреплению такого сотрудничества в технических вопросах с тем, чтобы пойти навстречу желанию, высказанному Консультативным советом почтовых изучений (КСПИ) ВПС на его сессии в октябре 1981 г.;

учитывая,

что было бы желательно подождать решений, которые будут приняты компетентными органами ВПС после того, как последние будут информированы о первоначальных результатах изучений, проводимых совместно с МККТТ;

порукает Генеральному секретарю

1. поддерживать и развивать по мере необходимости связи между секретариатами МСЭ и ВПС и принимать все необходимые меры по удовлетворению запросов, которые могут быть сделаны компетентными органами ВПС;

2. сообщать о всех шагах в этой области Административному совету;

поручает МККТТ

продолжать изучение всех вкладов, предоставляемых в МККТТ компетентным органам ВПС по вопросам, которые были или могут быть предложены для изучения, с целью определения и стандартизации универсальной факсимильной службы для учреждения («Бюрофакс»);

кроме того, поручает МККТТ

учитывать, что его задачей является определение службы, а не рассмотрение или решение вопроса о том, кто эксплуатирует эту службу, что является национальным вопросом;

поручает Административному совету

изучить отчеты, представляемые Генеральным секретарем, и принять меры, которые будут сочтены необходимыми.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 43

Обращения за консультациями в Международный суд

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

принимая во внимание

а) статью VII Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи, которая предусматривает обращение за консультациями в Международный суд Полномочной конференцией или, с ее разрешения, Административным советом;

б) решение Административного совета «присоединить Союз к Административному трибуналу Международной организации труда» и заявление о признании юрисдикции Трибунала, сделанное Генеральным секретарем в соответствии с этим решением;

с) положения, содержащиеся в Приложении к Уставу Административного трибунала Международной организации труда, в соответствии с которыми действие этого Устава полностью распространяется на любую международную правительственную организацию, признавшую юрисдикцию Трибунала согласно параграфу 5 статьи II Устава Трибунала;

d) статью XII Устава Административного трибунала Международной организации труда, в соответствии с которой на основании вышеупомянутого заявления Административный совет Международного союза электросвязи может ставить перед Международным судом вопрос о законности решения, принятого Трибуналом;

отмечает,

что Административный совет уполномочен обращаться в Международный суд за консультациями, как это предусмотрено в статье XII Устава Административного трибунала Международной организации труда.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 44

Утверждение счетов Союза за 1973—1981 гг.

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

a) положения п. 34 Международной конвенции электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973);

b) п. 2.2.7.3 Отчета Административного совета Полномочной конференции (документ № 65), отдельный Отчет, касающийся управления финансами за период с 1973 по 1981 год (документ № 43) и первый отчет Финансового комитета настоящей Конференции (документ № 208),

с) отчет внешнего ревизора счетов Союза о финансовой и расчетной системе Союза (приложение 10 к документу № 43);

решает

окончательно утвердить счета Союза за 1973—1981 гг.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 45

Проверка счетов Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая,

что внешний ревизор, назначенный правительством Швейцарской Конфедерации, произвел самую тщательную, компетентную и точную проверку счетов Союза за 1973—1981 гг.;

выражает:

1. глубокую благодарность правительству Швейцарской Конфедерации;
2. надежду на то, что существующие соглашения по проверке счетов Союза могут быть возобновлены;

порукает Генеральному секретарю

довести содержание этой Резолюции до сведения правительства Швейцарской Конфедерации.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 46

**Помощь, оказанная правительством Швейцарской
Конфедерации по финансированию Союза**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая,

что в течение 1974, 1975, 1976 и 1981 гг. правительство Швейцарской Конфедерации предоставляло в распоряжение Союза фонды для улучшения его финансового положения;

выражает

1. свою признательность правительству Швейцарской Конфедерации за его щедрую помощь в финансовых вопросах;

2. надежду на то, что соглашения в этой области могут быть возобновлены;

порукает Генеральному секретарю

довести содержание этой Резолюции до сведения правительства Швейцарской Конфедерации.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 47

Структура бюджета и аналитические расчеты

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

рассмотрев

отдельный Отчет Административного совета о структуре бюджета и аналитических расчетах (документ № 45);

учитывая

положения п. 287 * Международной конвенции электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973 г.);

порукает Генеральному секретарю при содействии Координационного комитета:

1. впредь сводить все документы, относящиеся к бюджету, в единый документ с оглавлением;
2. добавлять к существующей форме представления бюджета разбивку по видам деятельности;
3. подготавливать в будущем проекты бюджетов на второй и, при возможности, на третий год;
4. продолжать анализ расходов, стараясь при этом его совершенствовать;
5. сообщать Административному совету о финансовых последствиях решений конференций и пленарных ассамблей, которые могут влиять, в частности, на единицу взносов;

предлагает Административному совету

1. соответствующим образом пересмотреть Финансовый регламент Союза;
2. произвести проверку управления Союзом с помощью экспертов из стран — Членов Административного совета, предоставляемых бесплатно;
3. изучить с помощью внешнего ревизора возможность создания внутренней службы проверки счетов Союза.

* п. 304 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.).

РЕЗОЛЮЦИЯ № 48

**Влияние на бюджет Союза некоторых решений
административных конференций и пленарных ассамблей
Международных консультативных комитетов**

Полномочная конференция Международного союза
электросвязи (Найроби, 1982 г.),

отмечая:

а) необходимость эффективного финансового управления со стороны Союза и его Членов, требующего тщательного контроля всех запросов по статьям годовых бюджетов;

б) что административные конференции и пленарные ассамблеи МКК принимали решения или резолюции и рекомендации, финансовые последствия которых вызывали дополнительные расходы, ложившиеся грузом на годовые бюджеты Союза;

с) что финансовые ресурсы Союза должны поэтому учитываться всеми административными конференциями и всеми пленарными ассамблеями МКК;

признавая,

что вышеупомянутые решения, резолюции и рекомендации могут оказаться решающими для успешного исхода административных конференций или пленарных ассамблей МКК;

признавая также,

что Административный совет, рассматривая и одобряя годовые бюджеты Союза, связан финансовыми ограничениями Дополнительного Протокола I и не может по своему усмотрению удовлетворить все потребности по бюджетам;

признавая далее,

что положения статей 7, 69, 77 и 80 отражают важность эффективного финансового управления;

решает:

1. что до принятия резолюций и рекомендаций, которые могут повлечь за собой дополнительные и непредвиденные расходы по статьям бюджетов Союза, а будущие административные конференции и пленарные ассамблеи МКК, учитывая необходимость в экономии, будут:

- 1.1. подготавливать и учитывать сметы дополнительных расходов по статьям бюджетов Союза;
- 1.2. располагать в порядке приоритета предложения в тех случаях, когда их будет два или более;
- 1.3. подготавливать и представлять Административному совету доклад, содержащий оценку финансовых последствий предполагаемых решений и краткую справку об их значении и выгоде для Союза в случае проведения финансирования, в случае необходимости указывая приоритет предполагаемых решений,

2. что Административный совет должен учитывать все подобные отчеты, оценки и приоритет при рассмотрении, одобрении и принятии решений о реализации вышеупомянутых резолюций и решений в рамках бюджета Союза.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 49

Взносы на покрытие расходов Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая:

а) что п. 111 Конвенции предусматривает возможность для наименее развитых стран, перечисленных ООН, вносить взносы на покрытие расходов Союза в классе $1/8$ единицы;

б) что это положение предусматривает, что класс $1/8$ единицы может быть также выбран другими странами, определяемыми Административным советом;

с) что некоторые страны с небольшим населением и низким национальным доходом на душу населения * могут встретиться с финансовыми затруднениями при уплате взносов на покрытие расходов Союза в классе $\frac{1}{4}$ единицы;

d) что всеобщее участие в организации соответствует интересам Союза;

е) что следует привлекать малые страны к вступлению в Члены Союза;

отмечает

замечания, сделанные в ходе прений, относительно членства малых суверенных стран;

порукает Административному совету

рассматривать на каждой сессии положение малых стран, которые не включены в список наименее развитых стран ООН и могут встретиться с трудностями при уплате взносов в классе $\frac{1}{4}$ единицы, и решать, если эти страны того попросят, кто из них может платить взносы на покрытие расходов Союза в классе $\frac{1}{8}$ единицы.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 50

Временные соглашения для скорейшего выполнения Резолюции № 49

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

признавая,

что некоторые страны с небольшим населением и низким национальным доходом на душу населения могут столкнуться с финансовыми трудностями при уплате взносов на покрытие расходов Союза согласно положениям Конвенции (Малага-Торремолинос, 1973 г.);

* Например, следующие страны: Антигуа и Барбуда, Белиз, Доминика, Гренада, Кирибати, Науру, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Сен-Винсент и Гренадины, Сейшельлы, Тонга, Тувалу и Вануату.

отмечая

а) что всеобщее участие в организации соответствует интересам Союза;

б) что следует привлекать малые страны к вступлению в члены Союза;

учитывая

Резолюцию № 49, которая предусматривает анализ положения малых стран Административным советом для решения вопроса о том, кто из них может платить взносы в классе минимальных единиц;

считает,

что для выполнения положений Резолюции № 49 в 1983 г. могут понадобиться временные соглашения;

решает,

что исключительно для целей Резолюции № 49 будет считаться, что п. 111 Конвенции (Найроби, 1982 г.) вступает в силу 1 января 1983 г., невзирая на любые противоречащие положения в какой-либо другой статье.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 51

Финансовые условия участия международных организаций в конференциях и собраниях МСЭ

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

отметив

отдельный отчет Административного совета о финансовых условиях участия международных организаций в конференциях и собраниях МСЭ (документ № 30);

учитывая,

что в соответствии с п. 548* Международной конвенции электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973 г.) международные организации участвуют в покрытии расходов на конференции и собрания, в которых им разрешено участвовать, если только они не освобождены от взносов Административным советом на условиях взаимности;

порукает Административному совету

1. пересмотреть список международных организаций, освобожденных на данный момент от всех взносов для того, чтобы выяснить, какие освобождения можно сохранить во исполнение положений п. 617 Конвенции;

2. принимать во внимание при будущем рассмотрении просьб международных организаций их освобождение от всех взносов, удостовериться относительно

2.1. статуса этих организаций;

2.2. пользы для Союза от сотрудничества с этими организациями;

3. предоставлять бесплатно международным организациям только такую документацию, которая непосредственно их касается.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 52

Взносы признанных частных эксплуатационных организаций, научных или промышленных организаций и международных организаций

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

отмечая

а) вклад в деятельность Союза, вносимый признанными частными эксплуатационными организациями, научными или промышленными организациями и международными организациями;

б) что принцип добровольных взносов стран — Членов применяется также в отношении взносов признанных част-

* п. 617 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.).

ных эксплуатационных организаций, научных или промышленных организаций и международных организаций в пределах, установленных в Конвенции;

с) что при действии Международной конвенции электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973 г.) признанные частные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и международные организации никогда не выбирали класс взносов более чем 5 единиц;

д) что п. 622 Конвенции устанавливает единицу взноса, выплачиваемого частными эксплуатационными организациями, научными или промышленными организациями и международными организациями для покрытия расходов Международных консультативных комитетов, в работе которых они согласились участвовать, равную $\frac{1}{5}$ единицы взноса Членов Союза;

е) что признанные частные эксплуатационные организации и международные организации участвуют также в покрытии расходов на административные конференции, в которых они согласились участвовать;

признавая

а) что признанные частные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и международные организации вносят значительный технический вклад в работу Международных консультативных комитетов;

б) что признанные частные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и международные организации получают выгоду от участия в работах Международных консультативных комитетов;

решает,

что признанные частные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и международные организации должны побуждаться к выбору максимально возможного числа единиц взноса в свете выгод, которые они извлекают;

поручает Генеральному секретарю

довести настоящую Резолюцию до сведения всех признанных частных эксплуатационных, научных или промышленных организаций и международных организаций.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 53

Оплата просроченных счетов

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

а) отчет Административного совета Полномочной конференции, а также документы, представленные Генеральным секретарем;

б) Резолюцию № 10, приложенную к Международной конвенции электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973 г.);

с удовлетворением отмечает,

а) что Чили, Перу, Восточная Республика Уругвай и Йеменская Арабская Республика полностью погасили свои прежние задолженности;

б) что Республика Сальвадор и Республика Гаити погашают свои задолженности периодическими выплатами;

сожалеет

а) что Боливия, Коста-Рика и Доминиканская Республика не сообщили Генеральному секретарю план погашения своих задолженностей Союзу;

б) что некоторые страны значительно задерживают выплату своих взносов;

учитывая

просьбу Членов Союза, имеющих крупные задолженности;

учитывая, кроме того,

что все Члены Союза заинтересованы в сохранении прочной финансовой основы Союза;

решает

1. относительно Центральноафриканской республики:

- 1.1. что взносы Центральноафриканской Республики с 1974 (сальдо) по 1979 год на общую сумму 310.570,15 швейцарских франков переводятся на специальный счет задолженностей, проценты на который не начисляются;
- 1.2. что задержанные проценты по задолженности Центральноафриканской Республики по взносам за 1974—1979 гг., т. е. 97.572,70 швейцарских франков переводятся на специальный счет, дающий проценты;

2. относительно Республики Гватемала:

- 2.1. что 50% от суммы взноса Республики Гватемала, т. е. $\frac{1}{2}$ единицы, за 1978—1982 гг., составляющих общую сумму 352.393 швейцарских франка переводятся на специальный счет задолженностей, проценты на который не начисляются;
- 2.2. что половина задержанных процентов по задолженности Республики Гватемала за 1978—1981 гг., т. е. 34.174,80 швейцарских франков переводится на специальный счет, дающий проценты;
- 2.3. что Республика Гватемала будет участвовать в расходах Союза на 1983 год по классу взноса $\frac{1}{2}$ единицы;

3. относительно Исламской Республики Мавритания:

- 3.1. что 50% от суммы взносов Исламской Республики Мавритания за 1978—1982 гг., т. е. 170.525 швейцарских франков, переводятся на специальный счет задолженностей, проценты на который не начисляются;
- 3.2. что половина задержанных процентов по задолженности Исламской Республики Мавритании за 1977—1981 гг., т. е. 24.006,25 швейцарских франков, переводятся на специальный счет, дающий проценты;

4. относительно Республики Чад:

- 4.1. что суммы взносов Республики Чад за 1971—1982 гг., т. е. 629.793,50 швейцарских франков, переводятся на специальный счет задолженностей, проценты на который не начисляются;
- 4.2. что задержанные проценты по задолженности Республики Чад за 1971—1981 гг., т. е. 178.640,25 швейцарских франков, переводятся на специальный счет, дающий проценты;
5. что перевод на специальный счет задолженностей не освобождает страны от выплаты их задолженностей;
6. что суммы, находящиеся на специальном счете задолженностей, при применении положений п. 117 Конвенции, не учитываются;
7. что выплата сумм за публикации должна производиться заинтересованными странами;
8. что настоящая Резолюция ни при каких обстоятельствах не будет рассматриваться как прецедент;

порукает Генеральному секретарю

1. провести переговоры с компетентными организациями всех стран, задерживающих выплату своих взносов, относительно условий постепенного погашения их задолженностей;
2. ежегодно докладывать Административному совету о ходе погашения этими странами задолженностей;

предлагает Административному совету:

1. изучить форму ведения специального счета, дающего проценты;
2. принять надлежащие меры с целью выполнения настоящей Резолюции;
3. представить следующей Полномочной конференции отчет о результатах, которые были достигнуты благодаря этим мерам.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 54

Оздоровление Пенсионного фонда Страховой кассы персонала МСЭ

· Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

состояние Пенсионного фонда в свете выводов, содержащихся в статистической проверке по состоянию на 31 декабря 1981 г.;

принимая во внимание

меры, направленные на поддержание Пенсионного фонда, принятые Административным советом на его 32-й (1977 г.), 33-й (1978 г.) и 35-й (1980 г.) сессиях;

поручает Административному совету

тщательно изучить результаты следующих статистических данных Страховой кассы МСЭ и принять любые меры, которые он сочтет необходимыми;

решает,

что ежегодные отчисления в сумме 350.000 шв. франков из обычного бюджета в Пенсионный фонд будут производиться и впредь до тех пор, пока фонд не будет в состоянии выполнить свои обязательства.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 55

**Оклады и представительские расходы
избираемых служащих**

Полномочная конференция Международного союза
электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

Резолюцию № 2 Полномочной конференции Междуна-
родного союза электросвязи (Малага-Торремолинос,
1973 г.);

признавая,

что оклады избираемых служащих должны быть уста-
новлены на адекватном уровне выше окладов, выплачиваемых
назначаемым служащим в Общей системе Организации
Объединенных Наций;

решает,

что при условии выполнения мер, которые Административный совет может предложить Членам Союза, руководствуясь нижеприведенными указаниями, Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря, директора Международных консультативных комитетов и члены Международного комитета регистрации частот, начиная с 1 января 1983 г., должны получать оклады, установленные в соответствии со следующей надбавкой относительно максимального оклада назначаемого служащего:

Генеральный секретарь	134%
Заместитель Генерального секретаря и директо- ры Международных консультативных коми- тетов	123%
Члены МКРЧ	113%

поручает Административному совету:

1. утверждать изменения окладов избираемых служащих, пользуясь вышеприведенными процентными соотношениями, если произойдет изменение шкалы окладов общей системы;

2. предлагать для одобрения большинством Членов Союза пересмотренные и обоснованные должным образом процентные соотношения в случае возникновения чрезвычайных обстоятельств, оправдывающих такие изменения;

решает, кроме того,

что расходы на представительство будут возмещаться по предъявлении счетов в пределах следующих сумм:

	швейцарских франков в год
Генеральный секретарь	20000
Заместитель Генерального секретаря, директора Консультативных комитетов	10000
МКРЧ (для всего Комитета по усмотрению председателя)	10000

поручает, кроме того, Административному совету

в случае заметного повышения стоимости жизни в Швейцарии предлагать для утверждения большинством Членов Союза соответствующие изменения вышеуказанных пределов.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 56

Выборы членов Международного комитета регистрации частот

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая,

а) что члены Международного комитета регистрации частот избираются Полномочными конференциями в соответствии с п. 43 Конвенции;

б) что нет ограничения по числу переизбраний, на которые может претендовать член Комитета;

с) что на Конференции был представлен ряд предложений с целью включения в Конвенцию положения о том, что член может быть переизбран только один раз;

д) что было бы желательно ввести ротацию членов Комитета и одновременно гарантировать определенную степень преемственности в его работе;

е) что задачи, выполняемые Комитетом, весьма специфичны и ответственны;

порукает Административному совету

1. изучить методы, которые могли бы быть использованы для достижения целей, указанных в п. d) выше, и возможные поправки, которые для этого следовало бы внести в Конвенцию;

2. довести выводы этого изучения до сведения всех Членов Союза как минимум за год до начала следующей Полномочной конференции;

предлагает администрациям стран — Членов

подготовить к очередной Полномочной конференции соответствующие предложения.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 57

Нормы классификации и классификация должностей

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

отметив и одобрив

меры, принятые Административным советом для выполнения Резолюции № 4 Полномочной конференции (Малага-Горремолинос, 1973 г.) и приведенные в отчете Административного совета Полномочной конференции (документ № 65, п. 2.2.5.1);

учитывая

введение Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) новой системы классификации должностей, применимой ко всем организациям системы Организации Объединенных Наций;

порукает Административному совету

принять меры, которые он сочтет необходимыми, не производя при этом дополнительных расходов, для того, чтобы добиться скорейшего применения новой системы классификации должностей КМГС внутри Союза. Это потребует применения новых норм и методов классификации должностей и пересмотра всех ранее присвоенных градаций постов.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 58

Набор персонала Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

а) соответствующие положения Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.);

б) необходимость проведения рациональной и эффективной политики набора персонала, соответствующей общей системе Организации Объединенных Наций;

в) необходимость улучшения географического распределения постов в секретариатах постоянных органов Союза как во всемирном масштабе, так и в отношении определенных районов мира;

г) постоянный прогресс в области техники и эксплуатации электросвязи и, исходя из этого, необходимость набора наиболее квалифицированных специалистов для работы в секретариатах постоянных органов Союза;

подтверждает,

что в соответствии с принципом справедливого географического распределения необходимо расширить представительство районов, которые среди персонала Союза представлены недостаточно;

решает

1. что в целях улучшения географического распределения назначаемых служащих профессиональной и высшей категорий (классы Р.1 и выше):

1.1. как правило, о вакансиях на посты этих категорий будет сообщаться администрациям всех Членов Союза. Однако персоналу, уже состоящему на службе, должны также предоставляться возможности разумного продвижения;

1.2. при назначении на эти должности по набору на международной основе предпочтение следует отдавать, при прочих равных качествах, кандидатам из тех районов мира, которые представлены недостаточно. В частности, при назначении на должности класса Р.4 и выше особое внимание следует уделять обеспечению справедливого географического представительства пяти районов Союза;

2. что для категории общих служб (классы G.1—G.7):

2.1. служащие по возможности набираются из числа лиц, проживающих в Швейцарии или в пределах 25 км от Женевы на территории Франции;

2.2. в исключительных случаях при освобождении должностей технического характера классов от G.5 до G.7 в первую очередь должна учитываться важность набора на международной основе;

2.3. если окажется невозможным при соблюдении вышеприведенного п. 2.1. подобрать штат соответствующей квалификации, Генеральный секретарь должен набирать его из числа лиц, проживающих возможно ближе к Женеве. Если это окажется невозможным, он должен известить все администрации об освободившейся должности, но при определении своего выбора он обязан учитывать финансовые последствия;

2.4. персонал классов G.1—G.7 считается набранным на международной основе и имеет право пользоваться льготами международного набора, как это предусмотрено в Регламенте персонала, при условии, что служащие не принадлежат к швейцарской национальности и набраны вне зоны, указанной в вышеприведенном п. 2.1;

поручает Генеральному секретарю:

1. проводить активную политику в вопросе набора персонала, направленную на расширение представительства определенных районов, если последнее недостаточно;

2. рассмотреть вопрос перераспределения должностей, учитывая при этом его финансовые аспекты с целью создания должностей класса P.1 и P.2, которые могли бы быть использованы для набора молодых специалистов, и представить Административному совету отчет для принятия решения;

3. следить за тем, чтобы на должность класса P.4 и выше своевременно назначались высококвалифицированные лица;

поручает Административному совету:

1. рассмотреть и одобрить перечень должностей профессиональной категории, на которые следует набирать служащих по контрактам ограниченной длительности;

2. принять решение о перераспределении должностей, направленное на создание постов класса P.1 и P.2 на основе отчетов Генерального секретаря;

3. следить за развитием этого вопроса с тем, чтобы добиться более широкого и более представительного географического распределения;

просит Членов Союза

принять меры к тому, чтобы сохранить положение специалистов, возвращающихся в свои администрации по окончании работы в МСЭ, и чтобы срок работы в Союзе включался в непрерывный стаж, предоставляющий право на льготы и привилегии, предусмотренные внутренними уставами персонала администраций.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 59

Обновление штатного расписания

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

отмечая с озабоченностью,

что значительное количество служащих используется на краткосрочных контрактах и контрактах ограниченной длительности на должностях, не содержащихся в штатном расписании, как это указано в Отчете Административного совета для Полномочной конференции;

отмечая, кроме того,

а) что Административный совет не смог выделить достаточные кредиты на создание должностей в соответствии со своей Резолюцией № 753/АС 30;

б) что растущее число внештатных должностей категории общих служб и некоторых должностей профессиональной категории было длительное время занято обладателями краткосрочных контрактов или контрактов ограниченной длительности;

учитывая,

а) что следует избегать повторения такой ситуации не только по причинам, связанным с бюджетом, но и по гуманитарным соображениям;

б) что наиболее точная оценка потребностей Союза в персонале будет вытекать из более тщательного планирования работы, связанной, в частности, с проведением конференций и собраний;

порукает Административному совету:

1. изучить вопрос о создании должностей профессиональной категории и дать разрешение на постепенное, начиная с 1 января 1983 г., создание должностей категории общих служб для урегулирования сложившейся ситуации (см. документ № 42, приложение I), выделяя необходимые кредиты в рамках разделов 2 и 3 обычного бюджета;

2. разрешить создание должностей, принимая во внимание п. 251 Конвенции, относящийся к профессиональной категории, и Резолюцию № 58, выделяя ежегодно кредиты, отвечающие росту потребностей Союза, в пределах, определенных в Дополнительном протоколе № 1;

порукает Генеральному секретарю:

1. избегать использования в течение длительного периода лиц, имеющих контакты ограниченной длительности;

2. следить за тем, чтобы баланс между постоянными и краткосрочными контрактами в категории общих служб отражал потребности Союза;

3. продолжать изучение этого вопроса, наилучшим образом использовать положения п. 283 Конвенции и информировать ежегодно Административный совет о принятых мерах.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 60

Повышение квалификации персонала

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

приняв к сведению

раздел п. 2.2.5.1. отчета Административного совета, касающийся проведения в жизнь Резолюции № 7 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.), а также отдельный отчет Административного совета по данному вопросу (документ № 28);

изучив и одобрив

предложения Административного совета, касающиеся принципов, которые должны регулировать повышение квалификации персонала;

порукает Генеральному секретарю

принять «Правила повышения квалификации персонала МСЭ», исправленные данной Конференцией;

порукает Административному совету

следить за развитием этого вопроса и представлять необходимые кредиты для повышения квалификации в пределах 0,25% доли бюджета, выделяемой на покрытие расходов на персонал.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 61

Упорядочение пенсий

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

напоминая

Рекомендацию № 3, принятую Полномочной конференцией (Малага-Торремолинос, 1973 г.), относительно упорядочения пенсий;

рассмотрев

отчет Комитета по пенсиям персонала МСЭ, в котором отмечается, что меры, принятые Генеральной Ассамблеей ООН, соответствуют Рекомендации № 3;

проявляя озабоченность

потребностью, которая отрицательно сказывается на размерах пенсий из-за несовершенства существующей системы и ее возможных будущих изменений, а также из-за будущих последствий валютных колебаний и инфляции;

порукает Административному совету

внимательно следить за развитием вопроса, с целью сохранения размеров пенсий, и, по мере необходимости, принимать для этого меры, которые он сочтет необходимыми.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 62

Основной документ Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая,

что во всех других специализированных учреждениях Организации Объединенных Наций имеются основные документы стабильного и постоянного характера;

напоминая

Резолюцию № 41. Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.);

установив,

что Административный совет не смог в достаточной степени выполнить эту Резолюцию;

убежденная в том,

что Союз также должен принять основной документ, позволяющий ему соответствующим образом достигать своих целей, сохраняя при этом необходимую стабильность организации;

решает:

1. что положения Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) будут разделены на два документа;

1.1. Устав, в который войдут положения постоянно-го характера;

1.2. Конвенция, в которую войдут прочие положения, требующие в силу своих свойств периодического пересмотра;

2. что для каждого из этих документов будет предусмотрена собственная процедура внесения изменений, при условии, что для изменения Устава потребуется квалифицированное большинство;

поручает Административному совету

1. изучить этот вопрос, составить и рассмотреть проекты текстов Устава и Конвенции и разослать их Членам Союза по крайней мере за год до начала следующей Полномочной конференции;

2. создать, по возможности на сессии 1983 года, при соблюдении принципа справедливого географического распределения группу экспертов, выделенных на добровольной основе Членами Союза, для оказания помощи по выполнению данной Резолюции, имеющую следующий мандат:

2.1. разработать проекты Устава и Конвенции Международного союза электросвязи путем перегруппировки положений Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) и внесения необходимых изменений с целью соблюдения п.п. 1 и 2 постановляющей части и с учетом сформулированных Членами Союза замечаний;

2.2. представить в удовлетворительные сроки Административному совету проекты Устава и Конвенции Международного союза электросвязи;

3. при назначении группы экспертов следить за тем, чтобы к обычному бюджету Союза не были добавлены никакие расходы, помимо расходов на секретариат, связанных с разработкой, публикацией и рассылкой проектов указанных текстов Членам Союза;

поручает Генеральному секретарю

оказать необходимую помощь Административному совету и группе экспертов по выполнению данной Резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 63

Рабочие помещения в месте пребывания Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая,

что для обеспечения нормальной работы всех служб необходимо достаточное количество рабочих помещений в месте пребывания Союза для размещения персонала, оборудования и материалов;

изучив

отдельный отчет и предложения Административного совета о предоставлении Союзу необходимых помещений (документ № 49);

порукает Генеральному секретарю:

1. представить на сессию Административного совета 1983 г. дополнительное исследование, которое должно охватывать также финансовые аспекты расширения существующих помещений Союза, учитывая:

1.1. темпы роста штатного состава в результате решений, принятых настоящей Конференцией;

1.2. приоритетность разных задач и трудности, связанные с особенностями расширения;

2. обратиться к швейцарским властям по вопросу возможности получения земельной площади для строительства в будущем дополнительного здания;

уполномочивает Административный совет:

1. принять после изучения исследования, которое представит Генеральный секретарь, наиболее подходящее решение по удовлетворению потребностей в помещениях;

2. принять постановления по административным и финансовым мероприятиям, необходимым для реализации этого решения. Финансовые последствия этого решения должны быть представлены на одобрение Членам в соответствии с п. 7 Дополнительного протокола 1 к Конвенции.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 64

Юридический статус

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

принимая во внимание

соглашение, заключенное 22 июля 1971 г. между Швейцарским Федеральным Советом и Международным союзом электросвязи по определению юридического статуса этой организации в Швейцарии и связанные с ним исполнительные договоры;

с удовлетворением отмечая

замечания Административного совета, содержащиеся в его отчете Полномочной конференции (документ № 65, п. 2.2.9.1) относительно Резолюции № 40 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.);

порукает Генеральному секретарю

следить за соглашением и способами его применения с тем, чтобы привилегии и иммунитеты, предоставленные МСЭ, были равноценны привилегиям и иммунитетам, полученным другими организациями системы ООН, имеющими место пребывания в Швейцарии, и, по мере необходимости, представлять отчеты Административному совету;

порукает Административному совету

в случае необходимости представить отчет по этому вопросу следующей Полномочной конференции.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 65

Официальные и рабочие языки Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.);

принимая во внимание

статьи 16 и 78 Конвенции;

желая

обеспечить наиболее справедливую и эффективную систему официальных и рабочих языков Союза;

сознавая:

а) возможность более широкого использования официальных языков Союза, что позволило бы странам — Членам более активно участвовать в работе Союза;

б) технические, кадровые, административные и финансовые последствия такого более широкого использования

напоминая

рекомендации Объединенной инспекционной группы по применению языков в учреждениях Организации Объединенных Наций;

невзирая на

положения п.п. 126, 418, 432 и 607 Конвенции;

решает:

1. что следующие документы, подготавливаемые Генеральным секретарем в ходе исполнения им своих обязанностей, составляются на официальных языках Союза:

— еженедельный циркуляр МКРЧ (только специальный раздел по космическим службам);

- основные тома Международных консультативных комитетов (считается, что объем соответствующей документации составит около 50% всего объема, издаваемого Международными консультативными комитетами);

2. что связанные с этим общие затраты остаются в пределах, установленных Дополнительным протоколом 1;

порукает Генеральному секретарю:

1. организовать после консультации с заинтересованными странами или группами стран подготовку этих документов, стремясь к наибольшей эффективности и экономии;

2. представить Административному совету доклад о состоянии дел по настоящему вопросу;

порукает Административному совету

1. рассмотреть отчет, представленный Генеральным секретарем;

2. принять необходимые меры для обеспечения общей рассылки вышеуказанных документов на официальных языках Союза при соблюдении финансовых ограничений, установленных настоящей Конференцией.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 66

Рационализация работы

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая,

а) что рабочая нагрузка персонала Союза увеличилась, что привело к росту бюджета Союза;

б) что, поскольку необходимо оптимальным образом использовать финансы и персонал, и что более широкое применение современной техники поможет достичь этой цели, принимая во внимание кадровые и финансовые трудности, которые должен преодолеть Союз;

признавая:

а) что были приняты решения, связанные с применением современной техники в МКРЧ;

б) что ассортимент изделий, представляющих передовую конторскую технику, расширяется, и что такие изделия могут иметь все большее значение для деятельности других органов Союза, особенно секретариатов и служб, связанных с обработкой информации;

порукает Генеральному секретарю

рассмотреть, в какой степени применяется в настоящее время современная конторская техника в месте пребывания Союза, изучить будущие возможности, учитывая необходимость наиболее эффективного использования материальных и финансовых средств, рекомендовать Административному совету соответствующий план действий;

порукает Административному совету

рассмотреть рекомендации, представленные Генеральному секретарю, и предпринять действия, которые Совет сочтет уместными для обеспечения рационализации работы, оставаясь при этом в рамках бюджета Союза.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 67

Улучшение обработки документов и публикаций Союза

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая:

а) широкий диапазон деятельности Союза и разнообразие потребностей его постоянных органов;

б) что результаты этой разнообразной деятельности Союза распространяются и рассылаются в письменной форме для наиболее эффективного удовлетворения потребностей Членов и особенно развивающихся стран;

с) что соответствующие положения Конвенции требуют публикации разных документов и отчетов о деятельности Союза;

д) что подготовка документов и обработка информации, необходимой для издания итоговых материалов, поглощают значительную часть средств Союза;

принимая во внимание:

а) продолжающиеся усилия, прилагаемые Генеральным секретарем для удовлетворения потребностей в области публикации, а также с целью автоматизации этого процесса;

б) большой объем работы Союза;

с) характер математического обеспечения для обработки документов и составления текстов Союза;

д) необходимость продолжения поиска наиболее экономичных способов выполнения возросших объемов работы по обработке документов и их публикации;

признавая:

а) разнообразные потребности органов Союза по обработке документов и их публикации, а также автономия, вытекающую из федеральной структуры Союза;

б) что в связи с большим разнообразием этих потребностей будет целесообразно разработать и ввести в практику специальные методы подготовки и унифицированные формы представления документов;

с) различия между администрациями в отношении их возможностей и потребностей в области автоматизации, вызывающие в некоторых развивающихся странах недостаток оборудования, позволяющего иметь доступ к информации, издаваемой самыми современными методами; хотя эти методы и могут представлять наиболее экономный способ публикации и годятся для тех стран, которые их уже приняли, их реализация может оказаться не под силу для развивающихся стран в течение 5 последующих лет;

d) что в настоящее время в Союзе значительная часть обработки документов и информации еще проводится вручную;

e) что имеющееся на рынке оборудование для обработки документов и составления текстов, а также возможности математического обеспечения постоянно улучшаются;

f) что постоянное расширение процессов автоматизации обработки документов и составления текстов может улучшить производительность, увеличить объем обработки и дать возможность обработки все более сложных документов;

порукает Административному совету

провести глубокое исследование требований, предъявляемых к обработке документов и составлению текстов, изучить соответствующие современные методы, оборудование и математическое обеспечение, следя за тем, чтобы это не уменьшило потока информации, направляемой администрациям, применить скорейшим образом на практике частично или полностью результаты этого исследования, если это поможет довести до минимума расходы, связанные с распространением изданий и документов среди всех администраций.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 68

Изучение долгосрочных перспектив Международного комитета регистрации частот с учетом изменения обстоятельств

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая:

a) изменившиеся обстоятельства со времени создания МКРЧ Полномочной конференцией в Атлантик-Сити (1947 г.);

b) характер, объем и продолжительность выполнения дополнительных работ, возложенных на МКРЧ решениями недавних административных конференций по радиосвязи;

с) дальнейшие изменения, которые могут явиться следствием осуществления проекта более широкого использования вычислительной техники в работе МКРЧ, предпринятого Союзом;

признавая и ценя

большие услуги, оказанные Союзу Комитетом со времени его основания;

признавая также

динамичный характер развития электросвязи, который ведет к значительным изменениям в характере и объеме использования радиочастот, а также необходимость оказания специальных услуг развивающимся странам со стороны МКРЧ;

решает,

что должно быть проведено изучение долгосрочных перспектив Международного комитета регистрации частот с учетом изменения обстоятельств;

решает, кроме того:

1. предложить Административному совету:
 - 1.1. создать Группу экспертов администраций для проведения вышеупомянутого изучения;
 - 1.2. просить Группу экспертов провести пересмотр и представить Совету отчет с рекомендациями к 1 января 1985 г.;
 - 1.3. предложить Группе экспертов тщательно изучить, не будет ли другой механизм лучше служить предвидимым интересам Союза в последующие годы;
 - 1.4. предложить Группе экспертов включить в свой отчет сравнительный анализ достоинств и недостатков любого другого представленного на рассмотрение механизма;
 - 1.5. рассмотреть отчет и рекомендации Группы экспертов и передать отчет вместе со сделанными на его основе заключениями администрациям до 1 июля 1986 г.;
 - 1.6. включить этот вопрос в повестку дня следующей Полномочной конференции;

2. предложить администрациям поддержать инициативу Административного совета, выделив соответствующих специалистов для включения в Группу экспертов;

3. предложить Генеральному секретарю, председателю и членам МКРЧ и Директорам МКК оказывать Группе экспертов помощь, которая может потребоваться для успешного выполнения их работы;

4. предложить следующей Полномочной конференции рассмотреть отчет и рекомендации Группы экспертов после их одобрения Административным советом и принять соответствующие меры.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 69

Расширенное использование ЭВМ Международным комитетом регистрации частот

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая:

а) непрерывный рост объема и сложности работ, проводимых МКРЧ и связанных с одной стороны с деятельностью по присвоению частот, а с другой стороны с технической подготовкой административных конференций по радиосвязи и с реализацией их решений;

б) настоятельную необходимость для Союза в выделении значительных капиталовложений на расширенное использование ЭВМ Международным комитетом регистрации частот;

согласившись

с выводами и рекомендациями отчета Рабочей группы, созданной настоящей конференцией (документ № 280);

решает

расширять технические средства, имеющиеся в распоряжении МКРЧ, продолжая выполнять проект «Расширенное использование ЭВМ Международным комитетом регистрации частот» в соответствии с поэтапным планом;

поручает МКРЧ

подготовить и представить сессии Административного совета 1983 г. пересмотренный поэтапный план, предназначенный для реализации в течение восьмилетнего периода, начиная с 1984 г.;

поручает Генеральному секретарю

передать отчет Рабочей группы (документ № 280) Административному совету;

поручает Административному совету

1. рассмотреть, исправить в случае необходимости и принять пересмотренный поэтапный план в качестве гибкой основы для дальнейших решений Совета;

2. продолжать реализацию плана, начиная с 1984 г., в соответствии с финансовыми пределами, установленными Дополнительным протоколом 1;

3. создать добровольную группу из экспертов от различных администраций для представления консультаций и оказания помощи по осуществлению постоянного контроля за реализацией поэтапного плана;

4. проследить за тем, чтобы не было допущено роста персонала, занятого реализацией этого проекта;

далее поручает Административному совету

при активном участии постоянных органов провести исследование и представить за шесть месяцев до начала следующей Полномочной конференции отчет с рекомендациями по проблемам, которые могут возникнуть при предоставлении услуги, дающей администрациям возможность прямого дистанционного доступа с любыми целями к банку данных МКРЧ или других постоянных органов; в этом исследовании должны быть затронуты вопросы обеспечения равного доступа и оказания технической помощи развивающимся странам;

порукает постоянным органам

сотрудничать, когда это необходимо, с целью успешной реализации поэтапного плана и исследования вопросов прямого доступа к банку данных Союза;

порукает Генеральному секретарю и МКРЧ

представлять Административному совету, после одобрения Координационным комитетом, ежегодный отчет по всем основным стадиям поэтапного плана для его последующей рассылки Членам Союза.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 70

Коэффициент пересчета между золотым франком и специальными правами заимствования (СПЗ)

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.).

приняв

золотой франк и денежную единицу Международного валютного фонда (МВФ) в качестве денежных единиц, используемых при установлении тарифов за услуги международной электросвязи и при составлении международных счетов;

учитывая

а) что способы применения должны быть включены в Административные регламенты;

б) что конференция, которая компетентна пересматривать эти Регламенты, не сможет быть проведена до 1988 г.;

с) что до этого времени для применения статьи 30 Конвенции необходимы временные положения;

д) что в настоящее время денежной единицей МВФ являются специальные права заимствования (СПЗ);

приняв к сведению

Пожелание, выраженное VII Пленарной ассамблеей МККТТ относительно необходимости определить на Полномочной конференции коэффициент пересчета между золотым франком и любой новой денежной единицей;

решает,

что в ожидании решений конференции, компетентной пересматривать Административные регламенты, коэффициент пересчета между золотым франком и СПЗ будет определяться соответствующей Рекомендацией МККТТ; о любом изменении коэффициента пересчета будет сообщаться в Эксплуатационном бюллетене Союза.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 71

Пожелание № 81 XV Пленарной ассамблеи МККР (Женева, 1982 г.)

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

рассмотрев

Пожелание № 81 XV Пленарной ассамблеи МККР (Женева, 1982 г.), озаглавленное «Системы телевидения с условным доступом»;

решает:

1. что этот вопрос входит в компетенцию МСЭ;
2. что технические аспекты этого вопроса должны быть предметом исследований МККР

РЕЗОЛЮЦИЯ № 72

Всемирный день электросвязи

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

изучив

отчет Административного совета Полномочной конференции (документ № 65, раздел 2.2.9.1);

учитывая

интерес, проявляемый странами — Членами Союза к празднованию Всемирного дня электросвязи;

имея в виду

Резолюцию № 46 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.), учредившую Всемирный день связи, отмечаемый ежегодно 17 мая;

предлагает администрациям стран — Членов:

1. ежегодно праздновать этот день;
2. использовать этот день для того, чтобы информировать население о важности электросвязи с точки зрения экономического, социального и культурного развития, пробуждать интерес к электросвязи в университетах и других учебных заведениях с целью привлечения новых молодых талантливых специалистов к данной профессии и распространять широкую информацию о деятельности Союза в области международного сотрудничества;

порукает Генеральному секретарю

предоставлять администрациям электросвязи информацию и оказывать необходимую им помощь для координации подготовки к празднованию Всемирного дня электросвязи в странах — Членах Союза;

порукает Административному совету

предлагать Членам Союза отдельные темы для празднования каждого Всемирного дня электросвязи.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 73

Всемирный год связи, развитие инфраструктуры связи

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

напоминая:

а) Резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 32/160 от 19 декабря 1977 г. о Десятилетии транспорта и связи в Африке;

б) Резолюцию № 1980/69 Экономического и Социального совета о Всемирном годе электросвязи;

с) Резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 36/40 (1981 г.), согласно которой 1983 год объявляется «Всемирным годом связи и развития инфраструктуры связи», а Международный союз электросвязи ведущей организацией, несущей ответственность за межорганизационную координацию программ и других видов деятельности различных организаций;

д) Резолюции Административного совета МСЭ № 820 (1978) и № 872 (1982);

признавая,

что основными целями Всемирного года связи, поставленными Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, являются:

а) представление всем странам возможности провести глубокое исследование и анализ их политики в отношении развития связи;

б) обеспечение ускоренного развития инфраструктуры связи;

отметив:

а) отчет Генерального секретаря (документ № 52) о подготовке к Всемирному году связи;

б) что программа деятельности, связанная с развитием инфраструктуры, предусмотренная для Всемирного года связи, была подготовлена Генеральным секретарем в тесном сотрудничестве с Членами Союза, Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями;

просит Генерального секретаря

обеспечить наибольший вклад в программу Всемирного года связи в соответствии с требованиями развивающихся стран и при тесном сотрудничестве с организациями системы ООН;

призывает настоятельно

Членов Союза, администрации почт и электросвязи, частные признанные эксплуатационные организации, неправительственные организации, производителей и пользователей средств электросвязи, радиовещательные организации, университеты и учебные заведения сотрудничать с Генеральным секретарем в деле реализации программы Всемирного года связи;

обращается

к правительствам, частному сектору и средствам массовой информации с просьбой помогать Генеральному секретарю в выполнении просьб развивающихся стран, как это определено в программе Всемирного года связи, путем добровольного предоставления средств, оборудования и услуг;

порукает Генеральному секретарю:

1. при выполнении своих обязанностей в качестве координатора подготовки к Всемирному году связи принимать все необходимые меры для поддержки этой программы в пределах средств, выделенных ему для этой цели;

2. представить на одобрение Административного совета отчет, который он должен подготовить для 38-й Сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 74

Резолюция Полномочной конференции относительно Израиля и помощи Ливану

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

напоминая

Устав Организации Объединенных Наций и Всеобщую декларацию прав человека;

учитывая,

что основные принципы Международной конвенции электросвязи направлены на укрепление мира и международной безопасности путем развития международного сотрудничества и взаимопонимания между народами;

принимая во внимание

Резолюцию № 48 Международной конвенции электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973);

отмечая,

что Израиль отказался принять и выполнять многочисленные соответствующие резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

обеспокоенная

серьезностью положения на Ближнем Востоке, вызванной интервенцией Израиля в Ливане;

озабоченная

разрушением средств электросвязи Ливана;

безоговорочно осуждает

постоянное нарушение Израилем норм международного права;

осуждает, кроме того,

истребление гражданского палестинского и ливанского населения;

порукает Генеральному секретарю МСЭ

изучить возможности оказания помощи Ливану в восстановлении средств электросвязи, разрушенных в ходе агрессии Израиля, и подготовить соответствующий отчет Административному совету для его рассмотрения на очередной сессии;

просит председателя Полномочной конференции

немедленно довести настоящую резолюцию до сведения Генерального секретаря ООН.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 75

**Сокращенное название и форма представления Конвенции
Международного союза электросвязи 1982 г.**

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

отмечая:

а) что для того, чтобы обеспечить удобную ссылку на Конвенцию 1982 г., необходимо будет иметь для нее сокращенное название и отличительную форму представления;

б) что администрации, присутствующие на Конференции, глубоко благодарны Правительству Республики Кении за организацию Конференции и за создание отличных условий для работы Конференции;

решает:

1. что Международная конвенция электросвязи (Найроби, 1982 г.) будет называться «Конвенция Найроби»;

2. что при условии согласия Республики Кении обложка отпечатанной и предназначенной для публикации Конвенции Найроби, будет содержать горизонтальные полосы цветов национального флага Республики Кения.

РЕКОМЕНДАЦИЯ № 1

Свободное распространение информации

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

принимая во внимание:

а) Всемирную декларацию прав человека, принятую 10 декабря 1948 г. Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций,

б) преамбулу и статьи 4, 18, 19 и 20 Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.),

с) положения Устава ЮНЕСКО относительно свободного распространения идей словесным и изобразительным путем, Декларации об основных принципах, принятой на XX сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО и касающейся вклада органов информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека, в борьбу против расизма, апартеида и подстрекательства к войне и соответствующие резолюции XXI сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО,

сознавая

благородный принцип свободной передачи информации,

сознавая также

важность того факта, что этот благородный принцип будет способствовать распространению информации и, следовательно, укреплению мира, сотрудничества, взаимопонимания между народами и духовному обогащению челове-

ской личности, а также распространению культуры и образования среди всех людей без различия расы, пола, языка и религии,

рекомендует

Членам Союза способствовать свободной передаче информации службами электросвязи.

ПОЖЕЛАНИЕ № 1

Обложение налогами

Члены Союза признают желательным, чтобы международные сообщения электросвязи не облагались налогами.

ПОЖЕЛАНИЕ № 2

Режим благоприятствования развивающимся странам

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

учитывая

а) цель Союза, заключающуюся в поддержании и расширении международного сотрудничества для улучшения и рационального использования всех видов электросвязи;

б) возрастающее несоответствие в современных условиях экономического роста и уровня технического развития развитых и развивающихся стран;

с) что экономическая мощь развитых стран базируется на высоком уровне развития их техники или связана с ним, что выражается в расширении международных рынков, в то время как в развивающихся странах экономика является относительно слабой и часто убыточной в связи с тем, что они находятся в стадии освоения или овладения этой техникой;

выражает пожелание,

чтобы развитые страны учитывали просьбы развивающихся стран о предоставлении им режима благоприятствования при решении коммерческих или других вопросов, относящихся к электросвязи, помогая тем самым прийти к желаемому экономическому равновесию, способствующему ослаблению существующей в мире напряженности.

Принадлежность стран к той или иной экономической категории может быть определена, исходя из уровня дохода на душу населения, валового национального дохода, уровня развития национальной телефонной сети или на основе любых других взаимообусловленных критериев из числа тех, что признаны в международном плане специализированными источниками информации Организации Объединенных Наций.

ПОЖЕЛАНИЕ № 3

Выставки электросвязи

Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.),

признавая,

что выставки электросвязи оказывают значительную помощь в деле информирования Членов Союза о последних достижениях в технике электросвязи и рекламировании возможностей применения науки и техники электросвязи на благо развивающихся стран,

выражает пожелание,

чтобы Всемирная выставка электросвязи организовывалась желательно в месте пребывания Союза под руководством МСЭ и в тесном сотрудничестве с его Членами, при условии, что это не повлечет для Союза никаких затрат из его бюджета и не будет вносить никакой коммерческой заинтересованности;

также выражает пожелание,

чтобы администрации, чьи страны проводят у себя региональные или всемирные собрания плановых комитетов или другие региональные собрания либо мероприятия, относящиеся к электросвязи, рассматривали возможность организовать в сотрудничестве с Союзом специализированные выставки электросвязи для стран — Членов, особо подчеркнув необходимость собственной инфраструктуры электросвязи для каждого региона;

кроме того, выражает пожелание,

чтобы значительная часть любого превышения доходов над расходами, полученного при проведении таких выставок, могла быть внесена в Фонд технического сотрудничества Союза.

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ
к Заключительным актам Полномочной
конференции
(Найроби, 1982 г.)

Использованы следующие обозначения:

Пр = Приложение

ДП = Дополнительный протокол

ФДП = Факультативный дополнительный протокол

Р = Резолюция

Рек = Рекомендация

П = Пожелание

Пункты с 1 по 194 являются ссылками на первую часть Конвенции (Основные положения); пункты с 201 по 643 — на вторую часть (Общий регламент).

Если одно и то же понятие встречается в нескольких последовательных пунктах, то, как правило, ссылка дается только на первый из них.

А

Административный совет 28, 57, 231
внутренний регламент 59

вопросы, не предусмотренные
Конвенцией 271

временные соглашения от име-
ни Союза 46

выполнение решений Конфе-
ренции, имеющих финансовые
последствия, и т. п. 51, 248,
411, 627

деятельность 238

мандат, сроки 60

обязанности 246

отчет комиссий бюджетного кон-
троля административных кон-
ференций 479

отчет Полномочной конферен-
ции 37, 272

помощники 58
председатель и заместитель
председателя 237

протоколы 273

решения, принятые Генераль-
ным секретарем без поддерж-
ки Координационного коми-
тета 331

решения, принятые по перепис-
ке 243

секретарь 242

сессии 238

участие в обсуждениях, Гене-
ральный секретарь и т. п. 241

Члены
вакансия 232

выборы 41

избираемость 9

компетентность 236

переизбрание 57

суточные и т. п. 245

участие в собраниях постоян-
ных органов 244

Аналитические расчеты 254, 301,
304, P47

Б

Бедствия

вызовы и сообщения 161

ложные или вводящие в заблуж-
дение сигналы 162

Безопасность человеческой жиз-
ни 23, 143

Большинство

в случае голосования на конфе-
ренциях 534

принятие в Члены 5, 542

Бюджет 38

Аналитические расчеты 254, 301,
304, P47

конференции 477

подготовка Генеральным се-
кретарем 301

рассмотрение Советом 254

расходы на период 1983—
1989 гг. ДП1

структура	P47	Временные соглашения	46
финансовые потребности МКК	410, 439	Всемирная административная конференция по телеграфии и телефонии	P1, P10
В		Всемирная организация здравоохранения, эпидемиологические сообщения	143
Взаимная связь, радиосвязь в подвижной службе	155	Всемирный год связи: развитие инфраструктуры электросвязи	P73
Взносы		Всемирный день электросвязи	P72
в случае денонсации	613	Вступление в силу Конвенции	193
выбор класса странами	113, 608, P49, P50	Выбор класса взносов	113
задержанные	117	Выставки электросвязи	ПЗ
классы	111, ДПП	Г	
новых Членов	612	Генеральный план международной сети электросвязи	93
оплата	116	Генеральный секретариат	30, 65, 275
признанные частные эксплуатационные организации, международные организации, научные или промышленные организации	615, P52	Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря	
проценты с причитающихся сумм	614	вакантная должность	68, 267
санкции в случае неуплаты	117	выборы	42
снижение класса	114	ответственность (административные и финансовые аспекты)	67, 434
установление суммы	254	подданство	103
Вредные помехи	18	участие в дискуссиях Совета	241
меры, направленные на устранение	19, 79	участие в конференциях и собраниях Союза	309, 448
обязательство не создавать	158, 164, 175	функции	275, 372
Временное прекращение служб электросвязи	134, 147		

вступление в должность	66, ДРIV
юридический представитель Союза	71, 281
Голосование в комиссиях	580
воздержавшиеся	544
на конференциях	388, 534
на Пленарных ассамблеях	419
передача права голоса	391
повторное	573
процедуры	534, 545
право голоса	10, P13
утрата	117, 179
Государства, не являющиеся уча- стниками Конвенции, отноше- ния с	187
Государство, приоритет правитель- ственных телеграмм и т. п.	144

Д

Дата вступления в силу Конвен- ции	193
Директора МКК вакансии	268
временное назначение	268
выборы	92, 323, ДРVI
обязанности	431
подданство	103
участие в дискуссиях. Админи- стративного совета	241
Договоры, соглашения временные, заключенные Сове- том	46

между Организацией Объе-
диненных Наций и Сою-
зом 166, Пр3

между правительством Кении и
Генеральным секретарем от-
носительно Полномочной кон-
ференции 1982 г. P15

между Союзом и другими меж-
дународными организация-
ми 46

особые 151

региональные 152, 289

Документы и публикации
продажная цена 625

улучшение обработки P67
языки 122

сведения для опубликова-
ния 287, 293

Е

Единица денежная	150
классы взносов	111, ДР II, P49, P50

Ж

Журнал электросвязи	298
---------------------	-----

З

Задержка (прерывание) электро-
связи 132

Заключительные акты (см. Конфе-
ренции и собрания)

Заключительный протокол, заявления и оговорки (см. Оглавление)

Заместитель Генерального секретаря (см. Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря)

Заключительные сообщения 145

Здание Союза Р63

Золотой франк 150, Р70

И

Избираемые служащие (см. Персонал)

Израиль Р74

Информация, свободное распространение Рек. 1

Исследовательские комиссии (см. Международные консультативные комитеты)

К

Каналы электросвязи: организация, эксплуатация и защита 138

Кворум 499

Кения, Соглашение относительно Полномочной конференции (1982 г.) Р15

Комиссии (см. Конференции и собрания)

Конвенция

вопросы, не предусмотренные Конвенцией 271

вступление в силу 193

окончательное одобрение 598

подписание 599

языки 122

административные 27, 48, 207, 347
будущие Р1, Р10

бюджет 477

ведение прений 501

внутренний регламент 449

выборы председателей и т. п. Р5

главы делегаций, совещание 285, 450

голосование

конференции 532, 534

Пленарные ассамблеи 419
(см. также Голосование)

дата и место 202, 215, 221
изменение 373

допуск на конференции 342, 352
заместители председателей 457
исключение Южно-Африканской Республики Р14

кворум 500

комиссии 464, 578

бюджетного контроля 475
исследовательская (см. Международные консультативные комитеты)

образование 458, 464

подкомиссии 464, 578

по планированию (см. Международные консультативные комитеты)

выполнение	175	участие в работах МКК	399
денонсация	184	право Членов участвовать	8
краткое название	P75	предложения или поправки изменения к	488, 566
нарушения	142	обобщение Генеральным се- кретарем	379
общий регламент	169, 201	представленные Пленарными сессиями	442
основной документ	P62	пропущенные или отложен- ные	498
основные положения	169	сроки и порядок представле- ния	376, 487, 488
отмена предыдущей Конвен- ции	186	условия, необходимые для рассмотрения предложения	496
пересмотр	45	об отсрочке	518
применение (статья 75 Устава Организации Объединенных Наций) ДП III		о закрытии	516
присоединение	182	о прекращении	520
разница между положениями Конвенции и одного из Адми- нистративных регламентов	173	о приоритете	508
ратификация	177	по повестке дня	505
регистрация	194	снятие и представление вновь	531
регламенты, дополняющие по- ложения Конвенции	170	председатели и т. д.	450, 460, 485, P5
Конвенция о привилегиях и имму- нитетах специализированных учреждений P40		приглашения	335, 347, P3
Консультации		протоколы, отчеты	583, 588, 592
допуск Членов к участию в 5 относительно конференции (по- вестка дня и т. п.) 207, 215, 221, 225, 229, 368, 371		процедура для созыва (просьбы Членов, предложения Адми- нистративного совета) 361, 371	
относительно расходов Сою- за ДП I		рабочие группы	464
права Членов по участию в 11, 179		реализация решений, имеющих финансовые последствия	248, P48
		по проверке полномочий	470

редакционная	472
руководящая	467
состав	480, 483
компетенция	529
консультации по вопросу повестки дня и т. п.	207, 215, 221, 225, 227, 229
нумерация текстов	596
оговорки (см. также Оглавление)	581
ограничение выступлений	522
организация работ	105
освобождение от платы	601
открытие	450
отчеты сессий и подготовительных собраний	228
Пленарные ассамблеи	90, 321, 40, 413, 417, 436
подготовительные сессии и собрания	226, 230
подготовка, директивы постоянным органам	266
подписание окончательных текстов	599
полномочия	380
Полномочная	26, 34, 201, 264, 334, P2, P15
поправки к предложениям	488, 566
порядок мест	449
обсуждения	501

повестка дня	35, 51, 56, 207, 222
Космическое пространство	
геостационарные спутники	
запись расположения на орбите	78
орбита, естественный ресурс	ре-154
сотрудничество с международными организациями	P36

Л

Лаборатории Союза	325, 624
Ливан, оказание помощи	P74
Ложные или вводящие в заблуждение сигналы бедствия, срочности или безопасности	162

М

Международное агентство по атомной энергии	338, 356
Международное сотрудничество в области электросвязи (см. также Организация Объединенных Наций и международные организации)	14
Международные консультативные комитеты	32, 33, 320, 395
внутренний регламент Пленарных ассамблей	106
вопросы	326, 405
даты проведения пленарных ассамблей по отношению к соответствующим административным конференциям	321
директора	92, 323, 431, 448
выборы	ДП I

деятельность	89	Международные организации	
деятельность в области техни- ческого сотрудничества	85, 441	извещение относительно конфе- ренций	349
региональные	56, 115, 360, 371	координация с	247, 329
решения, влекущие финансовые последствия	248, P48	освобождение от расходов на конференции	617
секретариат	285, 286, 459	пересмотр положения	P37, P51
соглашение с Правительством Швейцарской Конфедерации	372	отношения Союза с	168
созыв	201, 210, 263, 361, 372, P2	сотрудничество Союза в области космической радиосвязи с	P36
созыв заседаний	486	участие в работах МКК	398, 421
сообщения для печати	600	участие в расходах конферен- ций	617
список ораторов	526	Международный валютный фонд	150
участие		Международный комитет реги- страции частот (МКРЧ)	31, 73, 310
Генерального секретаря или Заместителя Генерального секретаря	309	долгосрочные перспективы	P68
наблюдателей Членов	360	международный характер	75, 319
Организации Объединенных Наций	344, 354	методы работы	316
организации международные	348	основные задачи	76
освобождения	P4	председатель, заместитель пред- седателя	317
региональные	345, 355	состав	73
постоянных органов	341, 359	специализированный секрета- риат	278, 318
языки для перевода	127	технические нормы	290
языки Пленарных ассамблей	417	указания относительно деятель- ности	209, 316
Координационный комитет	96, 276, 328	участие председателя и замести- теля председателя в дискус- сиях Совета	241
Координация деятельности по- стоянных органов	96, 275, 328		

участие председателя в собраниях МКК	448
члены	73, 75
беспристрастные должностные лица, облеченные международным мандатом	75
вакансия	269, 315
Международные консультативные Комитеты	
задачи	83
исследовательские комиссии	91, 322, 407, 421, 424, 445
комитеты по планированию	93, 412
лаборатории и технические установки	325, 624, 86
международные и региональные организации, участие	398
методы работы	95, 424
научные или промышленные организации	
участие	400
отказ от участия	402
отношения с другими МКК	445
отношения с международными организациями	447
отчет Директора	409, 437
Пленарная ассамблея	90, 321, 403, 413, 417, 436
предложения к конференциям	442
председатели и заместители председателей	423

расписание собраний, рассмотрение Советом	265
специализированный секретариат	278, 324, 433
условия участия	395
финансовые потребности	410
финансы	410
члены	86, 395
Международные организации (см. также Организация Объединенных Наций)	
временные соглашения, заключенные Административным советом	46
МКРЧ (см. Международный комитет регистрации частот)	
Место пребывания Союза	12
административные функции, руководство	253
помещения	Р63
программа работы	265, 302
рационализация работ	Р66, Р67
созыв конференции без приглашающего правительства	372

Н

Налоги, освобождение от	П1
Нарушения, извещения о	142
Население, право населения пользоваться международной службой электросвязи	131
Научные или промышленные организации	

участие в работах МКК 400, 422	подготовительные собрания к конференциям	230
участие в расходах 615		
Национальная оборона, установ- ки, службы 163	(см. Международные консульта- тивные комитеты)	
Независимая международная ком- иссия по развитию электро- связи P20	Международный консультатив- ный комитет по телеграфии и телефонии (МККТТ) 33, 84	
	(см. также Международные кон- сультативные комитеты)	
Общий режим Организации Объе- диненных Наций 252, 279, 282	Международный союз электро- связи (МСЭ)	
Объединенная инспекционная группа Организации Объединен- ных Наций P38	административная деятельность, контроль 253	
Оговорки (см. Конференции и со- брания и Заключительный про- токол)	место пребывания 12	
Обязанности Членов 7, 131	состав 2	
Оклады и пособия 256	участие в организации между- народного характера в дея- тельности P37	
избираемых служащих P55	цели 13	
Международный комитет регист- рации частот	юридическая правоспособ- ность 130	
члены	Международный суд P43	
вступление в должность 74, 314, ДП	Освобождение от платы 148, 161	
выборы 43, 73, 312, P56	Основной документ Союза P62	
компетентность 310	Основные положения 1, 169	
подданство 103	Ответственность по отношению с пользователем 135	
председатель и заместитель председателя, назначе- ние 317	Отмена предыдущей Конвен- ции 186	
прекращение выполнения обя- занностей 315	Отчеты	
Международный консультативный комитет по радио (МККР) 32, 83	Административного совета Пол- номочной конференции 37, 272	
	Директора МКК Пленарной ас- самблеи и Административно- му совету 437	

о деятельности Союза	306
о финансовой деятельности	305
подготовительных собраний	228
постоянных органов	288
не имеют права представлять предложения	379
Оклады и пособия	
общий режим Организации Объединенных Наций	252, 279, 282
расходы на представительство	P55
упорядочение	39, 279
установление	256
Определения	190, Пр2, P11
Орбита геостационарных спутников	78
Организации освобождения, признанные Организацией Объединенных Наций	P4
Организация Объединенных Наций	
временные соглашения, заключенные Советом	46
использование сети электро- связи Организации Объединенных Наций специализированными учреждениями	P39
общий режим Организации Объединенных Наций	252, 279, 282
Объединенная инспекционная группа	P38
отношения с Организацией Объединенных Наций	166, Пр3

П

Пенсии

Общая касса Организации Объединенных Наций 261

Страховая касса МСЭ 262, P54

упорядочение P61

Перевод, языки 127

Персонал

административное руководство 282

временное назначение 283

географическое распределение 104, 274

избираемые служащие 99

выборы 42

географическое распределение 103

право присутствовать на конференциях 167

приглашение на конференции
Союза 337, 354

применение Конвенции (статья 75 Устава) АП III

служба эксплуатации электро-
связи Организации Объединенных Наций 167

соглашение с Союзом 166, Пр3
члены Организации Объединенных Наций, право присоединения к Конвенции МСЭ 4

Помехи (см. Вредные помехи)

Постоянные органы Союза 29

административное	руководст-	Причитающиеся	суммы, процен-
во	282	ты с	614
изменения структуры	249	Проверка счетов (см. Счета)	
координация	96, 275, 328	Программы технического сотруд-	
представительство на конфе-	на конфе-	ничества (см. Техническое со-	
ренциях	341, 359	трудничество и техническая по-	
Права и обязанности (см. Члены)		Просроченные платежи	117
Право населения пользоваться		Персонал	
международной службой элек-		избираемые служащие	
тросвязи	131		
Правоспособность Союза	130	право Членов представлять	
Предложения (см. Конференции и		кандидатов	9
собрания)		Члены не должны их отзы-	
Представительство, расходы на Р55		вать	102
Привилегии и иммунитеты специа-		квалификация	104
лизированных учреждений, Кон-		международный характер обя-	
венция о	Р40	занностей	100
Признанные частные эксплуатац-		набор	Р58
онные организации		несовместимость	99
приглашение на конферен-		нормы классификации и класси-	
ции	348, 358	фикация должностей	Р57
соблюдение положений Конвен-		оклады, пособия, пенсии	39, 256,
ции	159, 176		279
участие в работах МКК	396, 421	персонал (штат)	39, 250
Приоритет сообщений электро-		планы набора и т. п.	303
связи		повышение квалификаций	Р60
относящихся к безопасности че-		финансовая заинтересован-	
ловеческой жизни	+43	ность в учреждениях электро-	
правительственных	144	связи	101
специализированных учрежде-		штатное расписание	Р59
ний	Р39	юридический статус	Р64
эпидемиологических ВОЗ	149	Пленарные ассамблеи (см. Между-	
Присоединение к Конвенции	182	народные консультативные ко-	
		митеты)	

Повестка дня, дата и место проведения административных конференций 51, 207, 215, 221, 222

изменение 222

Полномочных Конференций 202, 35

Подписание окончательных текстов конференции 599

Положение № 81 МККР Р71

Полномочия (см. Конференции и собрания)

Полномочная конференция (см. Конференции и собрания)

Проценты с причитающихся сумм 614

Публикации (см. Документы и публикации)

Р

Рабочие программы постоянных органов Союза 265, 302

Рабочие программы и их выполнение постоянными органами Союза 265, 302

Радиосвязь

взаимная связь 155

вызовы и сообщения о бедствии 161

космическая (см. Космическое пространство)

недопустимые помехи 158

специальные положения 153

Радиочастоты
запись присвоений 18, 77

присвоение 18

рациональное использование спектра 153, 297

управление на национальном уровне Р12

Развивающиеся страны
благоприятствование П2

установки и сети 20

(см. также Техническое сотрудничество и техническая помощь)

Разрешение споров 188, 631

обязательное ФДП

Расходы

лабораторий и технических установок 624

по финансовым последствиям, вызванным решениями конференций, и т. п. 51, 248, 411

региональных административных конференций 115

Союза 107, ДП1

Расходы на представительство Р55

Расширенное использование ЭВМ МКРЧ ДП1, Р69,

Ратификация Конвенции 177

Региональные организации 152, 355
участие в работах МКК 398, 421

Регламенты

административные 53, 170, 174, 642

действие находящихся в силе 174

внутренний		международные, составления и оплата	149, 625
Административного совета	59	проверка	255, P45
конференций	105, 449	просроченные	P53
МКК	105	резервный фонд	625
выполнение	175	Союза за период 1973—1981 гг.	P44
нарушения	142	утверждение	40
необходимые для административной и финансовой деятельности	252, 280	Система телевидения с условным доступом	
общий	169, 201	радиовещания, использование дополнительных полос частот	P9
принятие и одобрение	171	радиовещательная спутниковая, соединительные линии	P8
финансовый	626	электронной почты и передачи сообщений	P42
С		Службы	
Санкции в случае неуплаты взносов	117	воздушной радионавигации и радиовещания, совместимость	P6
Сведения национального и международного характера, относящиеся к электросвязи	295	подвижная и морских радиомаяков, планирование	P7
Система телевидения с условным доступом	P71	Собрания (см. Конференции и собрания)	
временное прекращение	134, 147	Соглашения особые	151
задержка	132	региональные	152, 289
право населения пользоваться	131	Состав Союза	2
Суверенитет, понятие о	1, 5	Специальные права заимствования	P70
Суточные представителей Членов в Административном совете	245	Специализированные учреждения	
Счета		Конвенция о привилегиях и иммунитетах	P40
аналитические расчеты	254, 301, 304, P47		

использование сети электро- связи Организации Объеди- ненных Наций	Р39
приглашения на конферен- ции	338, 356
телеграммы и телефонные раз- говоры	Р41
Специализированный секрета- риат	
МКК	433
МКРЧ	278, 318
Спутник (см. Космическое прост- ранство)	
Структура Союза	26

Т

Тайна сообщений электросвя- зи	136
Таксы (тарифы)	22, 148

Телеграммы

правительственные, приори- тет	144
специализированных учрежде- ний	Р39

Технические средства

публикация сведений	297
развитие и эксплуатация	15, 21

Технические установки Союза

325,
624Техническое оборудование и кана-
лы; организация, эксплуатация
и защита

138

Техническое сотрудничество и
техническая помощьбюджетные и организационные
аспекты

Р18

группа инженеров

Р18, Р22

Техническое сотрудничество и
техническая помощь

семинары

Р23

специальный фонд
улучшение способов оказа-
ния

Р19

Р22

финансирование

110, ДП1,

Р16, Р17, Р18, Р19

цели Союза

14, 20

Чад, помощь народу

Р32

эксперты, набор

Р23

У

Универсальность, принцип

2

Ф

Финансы Союза

107, 608, ДП1

помощь, оказанная Швейцарской
Конфедерацией

Р46

резервный фонд

626

техническая помощь и техни-
ческое сотрудничество

110,

ДП1, Р18

(см. также Бюджет, Счета, Взно-
сы, Расходы)

Ц

Цели Союза

14, 36

Техническое сотрудничество и
техническая помощь

департамент технического со- трудничества, реорганиза- ция P18	МКК 85, 441
инфраструктура электросвязи и социально-экономическое развитие P24	МКРЧ 81
Кларк Артур Ч., Центр подго- товки P33	МСЭ P34
Консультативный комитет P18	Ч
Международная программа по развитию связи P35	Члены Союза
многонациональные проек- ты P17	исключение Южно-Африканской Республики из числа участ- ников конференций и собра- ний P14
наименее развитые страны, специальные меры P27	определение 2
Независимая международная Комиссия P20	ответственность по отношению к пользователям 135
организация и общее управле- ние P21	права и обязанности 7, 151, 152, 178
предоставление сведений 296	просьба о принятии 6
применение научно-технических достижений P25	список Членов Пр1
Программа развития Органи- зации Объединенных Наций (ПРООН) P16	члены МКК 86
профессиональная подготовка беженцев P31	Э
нормы P29	ЭВМ, расширенное использова- ние МКРЧ ДП1(3), P69
программа стипендий P30	Эксперты (см. Техническое сотру- дничество и техническая по- мощь)
региональное присутствие P26	Эксплуатация каналов электро- связи 138
роль Административного совета 61, 64	Электросвязь
Координационного Комите- та 97, 330, P18	безопасность человеческой жиз- ни 143
	задержка (временное прекра- щение) 132, 134

информация по вопросам	24
исследования по вопросам	24
каналы и оборудование, защита	138
Организации Объединенных Наций	167
ответственность Членов	135
специализированных учреждений	P39
счета	149, 150
Электросвязь (продолж.)	
тайна сообщений	136
тарифы	22, 148
эпидемиологические сообщения, приоритет	143

Ю

Южноафриканская Республика, исключение из числа участников конференций и собраний	P14
---	-----

ЮНЕСКО	P35
Юридический статус	P64

Я

Языки	119, 602
для перевода	127
заключительные документы Конференций и т. п.	122
засекреченные сообщения	145
иные, чем официальные языки	603
официальные	119, P65
применяемые на Пленарных ассамблеях	417
предложения и вклады	125
рабочие	120, P65
французский текст	121

Заказ 1547. Тираж 2000 экз.

Типография «Известий». Москва.

ОПЕЧАТКА

На стр. 191 4-я строка сверху вместо п. III следует читать п. 107.

Отпечатано в СССР
Printed in USSR